

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将英语发音与中文拼音相结合，帮助学习者更好地掌握英语发音规律，提高听力理解能力。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过“双语音标有声读物”为学习者提供大量的听力材料和口语练习机会，帮助他们在实际交流中运用所学知识。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教学资源。他相信，通过“双语音标有声读物”的学习，广大英语学习者一定能够取得优异的成绩。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 孟加拉土匪和老虎(bengal Dacoits And Tigers) 000001

2. 孟加拉土匪和老虎(bengal Dacoits And Tigers) 000002

3. 孟加拉土匪和老虎(bengal Dacoits And Tigers) 000003

4. 孟加拉土匪和老虎(bengal Dacoits And Tigers) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

孟加拉土匪和老虎(Bengal Dacoits and Tigers)

第1/4页

[ben'ɡɔːl] [də'kɔɪt] [ænd; ənd]['taɪɡəz]
Bengal Dacoits and Tigers
孟加拉 土匪 和 老虎队

孟加拉土匪和老虎

[baɪ]
by
经过

经过

[maːhə'raːni] - - , [siː] . [aɪ] .
Maharanee Sunity Devee , C : I :
玛哈拉尼 - - , C : 我 :

Maharanee Sunity Devee, CI

[ʌv; əv] [kuːtʃ] [bi'hɑː(r)]
of Cooch Behar
的 库奇 比哈尔

库奇比哈尔

[kæl'kʌtə] :
Calcutta :
加尔各答 :

加尔各答:

['θækə] , ['spɪŋk] & [siː 'oʊ] . - [[θriː]]
Thacker , Spink & Co . 1916 [3]
萨克 , 斯平克 & 合作 : - [3]

Thacker, Spink & Co. 1916[3]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['prɪntɪd] [baɪ][en] . [mə'kʰɜːdʒi] , [biː] . [ə; eɪ] . , [æt; ət][ðə; ði][ɑːrt] [pres] , [wʌn] , ['welɪŋtən] [skwer] ,
Printed by N . Mukherjee , B : A : , at the Art Press , 1 , Wellington Square ,
打印 经过 N : 穆克吉 , B : 一个 : , 在 这 艺术 按 , 1 , 惠灵顿 正方形 ,
[kæl'kʌtə]
Calcutta
加尔各答

由 N. Mukherjee, 文学士, 在加尔各答惠灵顿广场 1 号艺术出版社印刷

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] [ˈberərz] [feɪt]
The Bearer's Fate
这 持票人的 命运

持有者的命运

[θru:] [ðə; ði] [ru:f]
Through the Roof
通过 这 屋顶

冲破屋顶

[ˈɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd]
Earning the Reward
收入 这 报酬

获得奖励

[[i:]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ə; eɪ] [bɜ:r'mi:z] [ˈmɑ:nstər]
A Burmese Monster
一个 缅甸 怪物

缅甸怪兽

[ðə; ði][ˈpɑ:lki:][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪgər]
The Palki and the Tiger
这 帕尔基 和 这 老虎

帕尔基和老虎

[æn; ən][ˈæsæm] [əd'ventʃər]
An Assam Adventure
一个 阿萨姆邦 冒险

阿萨姆探险之旅

[ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈstɔ:ri]
A Thrilling Story
一个 惊险 故事

一个惊险刺激的故事

[ə; eɪ] [kəʃɑ:r] [ˈtaɪgər]
A Cachar Tiger
一个 卡查尔 老虎

卡查尔虎

[ə; eɪ][ˌmɑ:hə'ɾɑ:dʒəz] [əd'ventʃəz]
A Maharajah's Adventures
一个 大君的 冒险

一位大君的冒险

[də'kɔɪt] [ˈstɔ:rɪz] [[wʌn]]
Dacoit Stories [1]
强盗 故事 [1]

土匪故事[1]

[[ˈkɑ:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] - [dɪ'skʌvəri]
The Jhee's Discovery
这 - 发现

Jhee的发现

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] - ([meɪ] - [dʒuːn]) [ɪn][beŋˈɡɑːl] ,
It was the month of Jaishta (May - June) in Bengal ,
它 曾是 这 月 的 - (可能 - 六月) 在 孟加拉 ,
当时正值孟加拉的斋什塔月 (五月至六月),

[ænd; ənd][ðə; ði] [zːrθ] [ˈlæŋɡwɪft] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈskɔːrtʃɪŋ] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [sent] [ʌp]
and the earth languished under the scorching rays of the sun and sent up
和 这 地球 萎靡不振 在下面 这 灼热 射线 的 这 太阳 和 发送 向上
[ə; eɪ] [ˈvɔɪsləs] [prer] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ɡɑːd][tuː; tə] [kʌm] [suːn] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃ] [ðə; ði] [fiːldz]
a voiceless prayer to the Rain God to come soon and refresh the fields
一个 无声 祷告 到 这 雨 上帝 到 来 很快 和 刷新 这 字段
[ænd; ənd][ˈdʒʌŋɡlɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwelkəm] “ - ” ([ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n]) .
and jungles with the welcome “ barsat ” (rainy season) .
和 丛林 和 这 欢迎 “ - ” (下雨 季节) .

大地在烈日炙烤下奄奄一息，向雨神发出无声的祈祷，盼望雨神早日降临，用期盼已久的“雨季”滋润田野和丛林。
[jet] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtens] [hiːt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈdelɪkətli] [ˈnəːtʃəd] [beŋˈɡɑːli][ˈleɪdi]
Yet , in spite of the intense heat , a young and delicately nurtured Bengali lady
然而 , 在 尽管如此 的 这 激烈的 热 , 一个 年轻的 和 轻柔地 培育 孟加拉 女士
[wʌz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] .
was travelling .
曾是 旅行 .

然而，尽管天气酷热，一位年轻娇弱的孟加拉女子却在旅行。
[fiː; ji][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈperənts] - [ɪn] - [lɔː] ,
She was on her way to pay a visit to her parents - in - law ,
她 曾是 在 她 方式 到 支付 一个 访问 到 她 父母 - 在 - 法律 ,
她正要去拜访她的公婆，

[fɔːr; fər][ˈæftər] [ˈmæərɪdʒ] [ðə; ði] [braɪd] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtʃaɪld.hʊdʒ] [hoʊm] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnz]
for after marriage the bride returns to her childhood's home and remains
为了 后 婚姻 这 新娘 返回 到 她 童年的 家 和 遗迹
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
婚后，新娘会回到儿时的家，并在那里居住。

[ˈpeɪɪŋ] [ˈvɪzɪts][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [hoʊm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [kʌmz]
paying visits from time to time to her husband's home until the day comes
付费 访问 从 时间 到 时间 到 她 丈夫的 家 直到 这 天 来
[wen] [fiː; ji] [ɡoʊz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .
when she goes to live there .
什么时候 她 去 到 居住 那里 .
她会不时地去丈夫家探望，直到有一天她搬去和他一起生活。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][beŋˈɡɑːli] [ˈkʌstəm] [ðæt] [ˈleɪdɪz] , [ɪˈspeʃəli] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , [məst; məst] [ˈɔːlweɪz] [wer]
It is a Bengali custom that ladies , especially young ladies , must always wear
它 是 一个 孟加拉 风俗 那 女士们 , 尤其 年轻的 女士们 , 必须 总是 穿
[ðer; ðər] [ˈdʒuːələri] ,
their jewellery ,
他们的 首饰 ,
孟加拉人的习俗是，女士，尤其是年轻女士，必须时刻佩戴首饰。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈtrævəlɪŋ] .
even when travelling .
甚至 什么时候 旅行 .
即使在旅行途中也是如此。

[ɑ:rmz] , [rɪsts] , [nek] [ænd; ənd] ['æŋklz] , [ber] [ʌv; əv][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [ɑ:r; ər][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]
Arms , wrists , neck and ankles , bare of jewels , are a sign of
武器 , 手腕 , 脖子 和 脚踝 , 裸 的 珠宝 , 是 一个 符号 的
[ˈwɪdʊʊhʊd] [ɔ:r][ˈdaɪər] [ˈpɑ:vərti] .
widowhood or dire poverty .
丧偶 或者 可怕的 贫困 .
手臂、手腕、脖子和脚踝上没有佩戴任何首饰，是寡妇或极度贫困的标志。

[aʊt] [jʌŋ] ['herʊʊɪn] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd][fɪ:; jɪ][wʌz; wəz]
Out young heroine was accordingly adorned with jewels and she was
出去 年轻的 女英雄 曾是 因此 装饰 和 珠宝 和 她 曾是
[ˈɔ:lsʊʊ] [ˈrɪtʃli] [ə'taɪərd] .
also richly attired .
还 丰富 穿着 .
我们的女主角因此佩戴了珠宝，并且穿着华丽的服饰。

[wʌz; wəz][fɪ:; jɪ][na:t][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθɪ] [mæn][ænd; ənd][ˈgʊʊɪŋ][tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɜ:r; hər]
Was she not the daughter of a wealthy man and going to visit her
曾是 她 不是 这 女儿 的 一个 富裕 男人 和 去 到 访问 她
[ˈmʌðər] - [ɪn] - [ɔ:] ?
mother - in - law ?
母亲 - 在 - 法律 ?
她难道不是富家千金，要去探望婆婆吗？

[soʊ][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈlʌvɪŋli] [drest] [hɜ:r; hər][ɪn][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [ɡoʊld] - [ɪm'brɔɪdəd] [ɪ]
So her mother had lovingly dressed her in an exquisite gold - embroidered [
所以 她 母亲 有 深情地 穿着 她 在 一个 精美的 金子 - 绣花 [
[tu:'tu:]]
2]
2]
所以她的母亲精心为她穿上了一件精美的金线刺绣[2]

[bi'na:rɪz] [saɪlk]['sa:ri:] [ʌv; əv][ˈfaɪnɪst] [ˈtekstʃər] [ænd; ənd][su:'pɜ:rb] [ˈwɜ:rk mənʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒu:əlrɪ]
Benares silk saree of finest texture and superb workmanship , and the jewellery
贝拿勒斯 丝绸 纱丽 的 最好的 质地 和 高超 做工 , 和 这 首饰
, [wɪtʃ] [ə'dɔ:rnd] [hɜ:r; hər][ˈgreɪsf(ə)] [ɑ:rmz] ,
, which adorned her graceful arms ,
, 哪个 装饰 她 优美 武器 ,
她身着质地上乘、做工精湛的贝拿勒斯丝绸纱丽，手臂上佩戴着精美的珠宝。

[nek] [ænd; ənd] ['æŋklz] , [wʌz; wəz][ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kɑ:stʊ:m] .
neck and ankles , was in keeping with the richness of her costume .
脖子 和 脚踝 , 曾是 在 保持 和 这 丰富 的 她 戏服 .
领口和脚踝处的装饰与她华丽的服饰相得益彰。

[twelv] ['berərz] [tʊk] [tɜ:rnz][ɪn] ['kæɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌvərd] [pæ'lənki:n] [ɔ:r][ˈpɑ:lki:][ɪn] [wɪtʃ] [fɪ:; jɪ]
Twelve bearers took turns in carrying the covered palanquin or palki in which she
十二 持有者 采取 转弯 在 携带 这 涵盖 轿子 或者 帕尔基 在 哪个 她
[ˈtrævlɪd] .
travelled .
旅行 .
十二名抬轿者轮流抬着她乘坐的带篷轿子或帕尔基。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈsɜ:rvis] [fɔ:r; fər] ['meni] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [noʊn] ,
They had been in her father's service for many years and were known ,
他们 有 到过 在 她 父亲的 服务 为了 许多 年 和 是 已知 ,
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌstwɜ:rði] .
to be trustworthy .
到 是 值得信赖的 .
他们为她父亲工作多年，以值得信赖而闻名。

[ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)] - ([meɪd]) [əˈkʌmpəneɪd] [hɜːr; həɹ]; [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwɔːkɪŋ] [brˈsaɪd] [ðə; ði][ˈpɑːlkiː]
A faithful jhee (maid) accompanied her , sometimes walking beside the palki
一个 忠实 - (女佣) 伴随 她 , 有时 步行 旁 这 帕尔基
[ænd; ənd][æɪ; əɪ] [ˈʌðəɹ] [taɪmz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪˈðɪn] ,
and at other times sitting within ,
和 在 其他 时代 坐着 之内 ,
一位忠诚的侍女陪伴着她, 有时走在轿子旁边, 有时坐在轿子里面。

[tuː; tə][fæn][hɜːr; həɹ] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd][help][tuː; tə] [ɪnˈlaɪvŋ] [ðə; ði] [ˈwɪɹi] [ˈdʒɜːrni] [wɪð; wɪθ]
to fan her young mistress and help to enliven the weary journey with
到 扇子 她 年轻的 情妇 和 帮助 到 活跃 这 厌倦 旅行 和
[teɪlɜː; ˈteɪ,lɪz][ʌv; əv][ˈfɔːrməɹ] [ˈtrævlz] .
tales of former travels .
故事 的 以前的 旅行 .
为年轻的女主人扇风, 并用过去的旅行故事来活跃疲惫的旅途气氛。

[tuː] [men] - [ˈsɜːrvənt] ,
Two men - servants ,
二 男人 - 仆人 ,
两名男仆,

[huːm] [ɪn][beŋˈɡɔːl] [wiː; wi][kɔːl] [ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ber] [ɑːrmz][ɪn]
whom in Bengal we call durwans and who are permitted to bear arms in
谁 在 孟加拉 我们 称呼 杜尔万 和 WHO 是 允许 到 熊 武器 在
[dɪˈfens] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmæstəɹz] - [ɡʊdɜː] ,
defence of their masters ' goods ,
防御 的 他们的 大师 - 商品 ,
在孟加拉, 我们称他们为杜尔万, 他们被允许携带武器保卫主人的财产。

[kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] .
completed the party .
完全的 这 派对 .
聚会结束了。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [ɑːn] [ˈiːðəɹ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæˈlənkiːn] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈkæɹɪd] [ə; eɪ]
One of them walked on either side of the palanquin and each carried a
一 的 他们 步行 在 任何一个 边 的 这 轿子 和 每个 携带 一个
[ˈneɪkɪd] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
naked sword in his hand .
裸 剑 在 他的 手 .
他们一人走在轿子的两侧, 每人手里都拿着一把裸露的剑。

[ðiːz] [tuː] [men][wɜːr; wər][traɪd][ænd; ənd] [ˈtrʌstɪd] [rɪˈteɪnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz] [ˈfɑːðəɹ] ,
These two men were tried and trusted retainers of the young lady's father ,
这些 二 男人 是 尝试 和 可信 预付金 的 这 年轻的 女士的 父亲 ,
这两个人都是这位年轻女士父亲久经考验、值得信赖的助手。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪˈperd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðer; ðər] [ˈmæstəɹz] [ˈdɔːtər] [ˈiːv(ə)n][æɪ; əɪ][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]
and were prepared to defend their master's daughter even at the cost of
和 是 准备 到 保卫 他们的 硕士学位 女儿 甚至 在 这 成本 的
[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
their lives .
他们的 生活 .
他们甚至不惜牺牲自己的生命来保护主人的女儿。

[ðə; ði] [ruːt] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈloʊnli] [ˈkʌntri] [ˈdɪstrɪkt] [wɪð; wɪθ] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv][raɪs] - [fiːldz]
The route lay through a lonely country district with stretches of rice - fields
这 路线 躺 通过 一个 孤独 国家 区 和 伸展 的 米 - 字段
[ˈskætəɹd] [brɪˈtwiːn] ,
scattered between ,
疏散 之间 ,
这条路线穿过一片偏僻的乡村地区, 其间散布着大片稻田。

[ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] ['nestlɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [groʊvz] [ʌv; əv] [tri:z] .
and villages nestling here and there among groves of trees .
和 村庄 雏鸟 这里 和 那里 之中 小树林 的 树木 .
村庄零星散落在树林间。

[æt; ət] .
At .
在 .
在。
[wʌŋ][ʌv; əv] [ði:z] ['vɪlɪdʒəz] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] [ˈhɔ:ltɪd] [[θri:]]
one of these villages the party halted [3]
一 的 这些 村庄 这 派对 停止 [3]
该党在其中一个村庄停了下来[3]

[ə'waɪl] [fɔ:r; fər][rest][ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] ,
awhile for rest and refreshment ,
一会儿 为了 休息 和 清爽 ,
稍作休息和恢复精力，

[ænd; ənd] [ðen] [ɑ:n] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [fɪrs] [hi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ][kloʊz] [ˈɪndiən] [deɪ] .
and then on again in the fierce heat of a close Indian day .
和 然后 在 再次 在 这 凶猛的 热 的 一个 关闭 印度 天 .
然后，在印度炎热的傍晚，天气又开始恶化。

[ðʌs] ['meni] [maɪlz][hæd; həd] [bɪn] [pæst] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ˈfeɪdz] [wɜ:r; wər] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
Thus many miles had been passed ; and the evening shades were beginning
因此 许多 英里 有 到过 通过了 ; 和 这 晚上 色调 是 开始
[tu:; tə] [ku:l] [ðə; ði] ['wɪrɪsəm] [deɪ] ,
to cool the wearisome day ,
到 凉爽的 这 令人厌倦的 天 ,
就这样，他们走过了许多路；傍晚的阴影开始驱散这令人疲惫的一天带来的凉意。

[wen] [ðə; ði] ['trævələz] [dru:] [nɪr] [tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [tri:z] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [tæŋk]
when the travellers drew near to a group of trees not far from a small tank
什么时候 这 旅行者 画 靠近 到 一个 团体 的 树木 不是 远的 从 一个 小的 坦克
([ɑ:rtɪfɪ(ə)l] [leɪk]) .
(artificial lake) .
(人造的 湖) .

当旅行者们走到离一个小水箱（人工湖）不远的一片树林附近时。

[ðə; ði][ˈpɑ:lkɪ:] - ['berərz] ['saɪtɪd] [ðɪs] [aɪ'di:əl] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] - [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm]
The palki - bearers sighted this ideal resting - place and asked the jhee to inform
这 帕尔基 - 持有者 目击者 这 理想的 休息 - 地方 和 问 这 - 到 通知
[ðer; ðər] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
their young mistress of it ,
他们的 年轻的 情妇 的 它 ,
抬轿人发现了这个理想的休息场所，便请侍者告知他们的年轻女主人。

[ænd; ənd] [brɪ'si:tʃ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [stɔ:p][ðer; ðər][ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and beseech that they might stop there and refresh themselves with a
和 恳求 那 他们 可能 停止 那里 和 刷新 他们自己 和 一个
[dra:ft] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] ,
draught of water ,
草稿 的 水 ,
并恳求他们在此停留，喝口水，以解渴。

[æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [stɪl] [ˈfæstər] ,
after which they would be able to travel still faster ,
后 哪个 他们 会 是 有能力的 到 旅行 仍然 快点 ,
之后他们就能以更快的速度旅行了。

[ə; eɪ] ['greɪʃəs] [kən'sent] [wʌz; wəz] ['redɪli] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [fer] [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pæ'lænki:n] .
A gracious consent was readily given by the fair one within the palanquin .
一个 亲切 同意 曾是 容易 给定 经过 这 公平的 一 之内 这 轿子 .
轿子里的美人欣然应允。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [hi:t] [ˈɔːlmoʊst] [brɪ'ɑːnd] [ɪn'dʊərəns] ,
She had found the heat almost beyond endurance ,
她 有 成立 这 热 几乎 超过 耐力 ,
她觉得酷热难耐，几乎难以忍受。

[ænd; ənd] ['pɪtɪd] [ðə; ði] ['berərz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][pɑːlkiː][ænd; ənd][hɜːr'self]
and pitied the bearers who had the weight of her palki and herself
和 可怜的 这 持有者 WHO 有 这 重量 的 她 帕尔基 和 她自己
[ˈædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] .
added to their sufferings .
额外 到 他们的 苦难 .
她怜悯那些抬轿子的人，他们不仅要承受她轿子的重量，还要承受她自身的重量，这让他们更加痛苦。

[ðə; ði] [pæ'lænki:n] [wʌz; wəz]['dʒentli] [set] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['feɪdi] [triː] ,
The palanquin was gently set down under a large and shady tree ,
这 轿子 曾是 轻轻地 放 向下 在下面 一个 大的 和 阴凉 树 ,
轿子被轻轻地放在一棵枝繁叶茂的大树下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spektfəli] [wɪð'druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] -
and the durwans respectfully withdrew a little distance to permit of the jhee
和 这 杜尔万 尊敬 退出 一个 小的 距离 到 允许 的 这 -
[ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ,
raising the covering ,
提高 这 覆盖 ,
于是，侍者们恭敬地后退了几步，以便让侍者掀开遮盖物。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][kaɪnd] ['mɪstrəs] [maɪt] [ˈɔːlsou][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['ɡreɪtʃ(ə)l] [feɪd] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] [ʌv; əv]
so that their kind mistress might also enjoy the grateful shade and coolness of
所以 那 他们的 种类 情妇 可能 还 享受 这 感激的 阴影 和 凉爽 的
[ðə; ði] [ɡroʊv] .
the grove .
这 树林 .
这样，他们善良的女主人也能享受到树林带来的荫凉和清凉。

[ðə; ði][spɑːt][wʌz; wəz] ['loʊnli] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ɡreɪt] ,
The spot was lonely and their responsibility great ,
这 点 曾是 孤独 和 他们的 责任 伟大的 ,
地点偏僻，责任重大。

[soʊ][ðə; ði][men] [dɪ'saɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vaɪd][ɪntuː] [tuː] ['pɑːrtɪz] .
so the men decided among themselves that they should divide into two parties .
所以 这 男人 决定 之中 他们自己 那 他们 应该 划分 进入 二 各方 .
于是，男人们商议决定分成两派。

[sɪks][ʃʊd; ʃəd] [[fɔːr]]
Six should [4]
六 应该 [4]
六个应该[4]

[rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡɑːrd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] [fer] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] [ʌn'tɔːrd]
remain with the guard to protect their fair charge in case of any untoward
保持 和 这 警卫 到 保护 他们的 公平的 收费 在 案件 的 任何 不愉快的
[ˈhæpənɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [sɪks] [rɪ'freʃt] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] .
happening while the other six refreshed themselves at the lake .
发生 尽管 这 其他 六 焕然一新 他们自己 在 这 湖 .
其他六人则留在守卫身边，以防发生任何意外情况，保护他们所守护的人，而其他人则在湖边休息放松。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz][noʊ] ['su:nər] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst][sɪks] ['tru:pt] [ɔ:f] ['gli:fəli]
This plan was no sooner agreed upon than the first six trooped off gleefully
这 计划 曾是 不 很快 同意 之上 比 这 第一的 六 成群结队 离开 兴高采烈地
[tɔ:rdz] [ðə; ði][tæŋk] .
towards the tank .
向 这 坦克 .

计划刚一敲定，前六个人就兴高采烈地朝坦克走去。

[ðə; ði] [ʌðər] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [rɪ'lækst] [ðer; ðər] [lɪmz] [ɪn][ðə; ði]
The others stretched themselves in the shade and relaxed their limbs in the
这 其他的 拉伸 他们自己 在 这 阴影 和 轻松 他们的 四肢 在 这
[ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .
interval of waiting .
间隔 的 等待 .

其他人则在阴凉处伸展身体，放松四肢，等待片刻。

[taɪm] [pæst] [ʌn'hi:dɪd] [tɪl] [aɪ 'ti:] [dɔ:nd] [ə'pɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ['weɪtɪd] [ðæt] [ðer] [stɪl]
Time passed unheeded till it dawned upon some of those who waited that they still
时间 通过了 无人理会 直到 它 黎明 之上 一些 的 那些 WHO 等待 那 他们 仍然
[θə:stɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][sɪks] [si:md] [tu:] [lɔ:ŋ] [ə'wei]
thirsted and that the first six seemed too long away .
口渴 和 那 这 第一的 六 似乎 也 长的 离开 .

时间悄然流逝，直到一些等待的人意识到他们仍然口渴，而且前六个小时似乎遥遥无期。

[ðer] [æskt] [ðə; ði] - [tu:; tə][əb'teɪn] [li:v] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] ['hɜ:ri] [ðə; ði] [ʌðər]
They asked the jhee to obtain leave for them to go and hurry the others
他们 问 这 - 到 获得 离开 为了 他们 到 去 和 匆忙 这 其他的
[ʌp][ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
up and refresh themselves at the same time ,
向上 和 刷新 他们自己 在 这 相同的 时间 ,

他们请教了老师，让他们去催促其他人起床，同时也让自己放松一下。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [maɪt] [su:n] [bi:; bi] [rɪ'zju:md] [æz; əz][ðə; ði] ['i:vniŋ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['niəriŋ]
so that the journey might soon be resumed as the evening sun was nearing
所以 那 这 旅行 可能 很快 是 恢复 作为 这 晚上 太阳 曾是 临近
[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
the horizon ,
这 地平线 ,

这样，当夕阳西下时，旅程就可以继续进行。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer] [dɪ'leɪd] ['fɜ:rðər] [naɪt] [wʊd] [oʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .
and if they delayed further night would overtake them .
和 如果 他们 延迟 更远 夜晚 会 超过 他们 .
如果他们再耽搁下去，夜幕就会降临。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [geɪv] [ðə; ði] [dɪ'zɑɪrd] [pər'mɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [sɪks] [su:n] ['dɪsə'pɪrd]
The young lady gave the desired permission and the second six soon disappeared
这 年轻的 女士 给予 这 想要的 允许 和 这 第二 六 很快 消失
[tɔ:rdz] [ðə; ði][tæŋk] .
towards the tank .
向 这 坦克 .

那位年轻女士给予了许可，接下来的六个人很快便朝着水箱的方向消失了。

[ðer] [tu:] [wɜ:ɹ; wər] [lɔ:ŋ] [ə'wei] !
They too were long away !
他们 也 是 长的 离开 !

他们也远在天边！

[ðə; ði] - [felt] [ʌn'i:zi] [bʌt; bət] [kept] [hɜ:ɹ; hər] [fɪɹz] [tu:; tə][hɜ:r'self] .
The jhee felt uneasy but kept her fears to herself .
这 - 毛毡 不安 但 保留 她 恐惧 到 她自己 .

吉伊感到不安，但她把这种恐惧藏在心里。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [tuː] [ˈdisəˈpɪrd] .
Suddenly she too disappeared .
突然 她 也 消失

突然，她也消失了。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmɪstrəs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [ˈberərz]
Without a word to her mistress she had decided to see what the bearers
没有 一个 单词 到 她 情妇 她 有 决定 到 看 什么 这 持有者
[wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tæŋk] .
were doing at the tank .
是 正在做 在 这 坦克

她没有跟女主人说一句话，就决定去看看搬运工们在水箱那边做什么。

[ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ,
Climbing up a tree ,
攀登 向上 一个 树

爬树，

[ʃiː; ʃi] [krept] [əˈbɔːŋ] [æŋ; ən] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [bræntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [saɪt] [met][hɜːr; hər] [ˈhɔːrɪfaɪd]
she crept along an overhanging branch and a dreadful sight met her horrified
她 悄悄地爬 沿着 一个 悬垂 分支 和 一个 可怕 视线 遇见 她 惊恐万分
[geɪz] .
gaze .
目光

她沿着垂下的树枝悄悄爬行，惊恐的目光落在了可怕的景象上。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberərz] [leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [[ˈfaɪv]
Some of the bearers lay dead in the shallow water and the [5]
一些 的 这 持有者 躺 死的 在 这 浅的 水 和 这 [5]
一些搬运工死在了浅水中，[5]

[sərˈvaɪvɪŋ] [wʌnz][wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈdespəreɪtli] [fɔːr; fər][ðər; ðər][laɪvz; livz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd]
surviving ones were fighting desperately for their lives with a small band
幸存 一个 是 斗争 绝望地 为了 他们的 生活 和 一个 小的 乐队
[ʌv; əv] [ˈaʊtlɔːz] .
of outlaws .
的 亡命之徒

幸存者们正与一小群不法之徒拼死搏斗，以求生存。

[ˈrʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːlkiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [spiːd] [ænd; ənd] [rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈɒnlʊkəz]
Rushing back to the palki with the utmost speed and regardless of onlookers
冲刺 后退 到 这 帕尔基 和 这 极致 速度 和 不管 的 旁观者
,
.
,

他全然不顾旁观者，以最快的速度冲回轿子旁。

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [waɪd][ðə; ði] [dɔːr] , [ˈskriːmɪŋ] [ˈfræntɪkli] , “ [dəˈkɔɪt] ! [dəˈkɔɪt] !
she flung wide the door , screaming frantically , “ Dacoits ! dacoits !
她 扔 宽的 这 门 , 尖叫 疯狂地 , “ 土匪 ! 土匪 !
她猛地推开门，疯狂地尖叫道：“强盗！强盗！”

[rʌŋ] , [ˈdiːdiː] ([ˈeldər] [ˈsɪstər]) , [rʌŋ] .
run , didi (elder sister) , run .
跑步 , 迪迪 (长老 姐姐) , 跑步

快跑，姐姐，快跑。

[wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [aɪz] [ʌv; əv][maɪn][aɪ] [sɔː] [ðəm; ðəm] .
With these eyes of mine I saw them .
和 这些 眼睛 的 矿 我 锯 他们

我亲眼看到了他们。

[aɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðem; ðəm] .

I climbed a tree and saw them .
我 攀登 一个 树 和 锯 他们 .

我爬上一棵树，看到了它们。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] ['berərz] [laɪ] [ded] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

Some of our bearers lie dead and they are killing the others .
一些 的 我们的 持有者 说谎 死的 和 他们 是 杀 这 其他的 .

我们的一些搬运工已经死了，他们还在杀害其他搬运工。

[flaɪ] !

Fly !
飞 !

飞!

[flaɪ][fɔ:r; fər][jʊr; jər][laɪf] !

fly for your life !
飞 为了 你的 生活 !

快飞吧，保命要紧！

” [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ['swɪftnəs] [ɪm'peld] [baɪ] [fɪr] .

” **With these words she turned and led the way with swiftness impelled by fear .**
” 和 这些 字 她 转向 和 引领 这 方式 和 速度 被迫 经过 害怕 .

“说完这些话，她转身，出于恐惧，迅速地带头而去。”

[ðə; ði] ['lʊnli] ['ɑ:kjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæ'ləŋki:n] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['b:f(ə)l] ['taɪdɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [ænd; ənd]

The lonely occupant of the palanquin received the awful tidings with horror and
这 孤独 居住者 的 这 轿子 已收到 这 可怕 消息 和 恐怖 和

[dis'meɪ] .

dismay .
沮丧 .

轿子里孤身一人的人惊恐万分地听到了这个可怕的消息。

['b:f(ə)n][hæd; həd][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv] [də'kɔɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ru:θləs] [di:dz] .

Often had she heard tales of dacoits and their ruthless deeds .
经常 有 她 听到 故事 的 土匪 和 他们的 无情 契约 .

她经常听到关于土匪及其残暴行径的故事。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [θɔ:t] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [fɔ:l] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tu:; tə] [sʌt]

For a fleeting instant the thought , that she must fall a victim to such
为了 一个 转瞬即逝 立即的 这 想法 , 那 她 必须 落下 一个 受害者 到 这样的

[,despə'ra:dəʊz] ,

desperados ,
亡命之徒 ,

那一瞬间，她竟然想到自己会成为这些亡命之徒的牺牲品。

['pærəlaɪzd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] [fɪr] ; [bʌt; bət]['ʊnli][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

paralysed her with fear ; but only for an instant .
瘫痪 她 和 害怕 ; 但 仅有的 为了 一个 立即的 .

恐惧让她动弹不得；但只是一瞬间。

[hɜ:r; hər] ['wʊmənz] [wɪt][ænd; ənd][,ɪndʒə'nu:əti] [mu:vd] [hɜ:r; hər][tu:; tə]['ækʃ(ə)n] .

Her woman's wit and ingenuity moved her to action .
她 女性的 有 和 独创性 已搬 她 到 行动 .

她的女性智慧和创造力促使她采取了行动。

['kwɪkli] [ʃi:; ʃi] [dr'vestɪd] [hɜ:r'self][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hevi] ['dʒu:əld] ['æŋklɪt] .

Quickly she divested herself of her heavy jewelled anklets .
迅速地 她 剥离 她自己 的 她 重的 珠宝 脚链 .

她迅速脱掉了沉重的珠宝脚镯。

[həʊ] [kəd; kəd][ʃiː; ʃi] [rʌn] [ðʌs] ['weɪtɪd] ?
How could she run thus weighted ?
如何 可以 她 跑步 因此 加权 ?

她负重这么重，怎么还能跑？

[ænd; ənd] [maɪt] [nɑːt][ðer; ðər][væljuː][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [ɡriːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪweɪmən] ?
and might not their value satisfy the greed of the highwaymen ?
和 可能 不是 他们的 价值 满足 这 贪婪 的 这 强盗 ?

它们的价值难道不足以满足强盗的贪婪吗？

[ˈflɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pæˈlənkiːn] ,
Flinging them down in the palanquin ,
投掷 他们 向下 在 这 轿子 ,

把它们扔进轿子里，

[ʃiː; ʃi] [ˈheɪstɪli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [draːpt] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈoʊvər][ɪts] [saɪdz] .
she hastily closed the doors and dropped the covering over its sides .
她 草草 关闭 这 门 和 掉落 这 覆盖 超过 它是 侧面 .

她匆忙关上门，并将遮盖物盖在门的两侧。

[let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] .
Let them think she was within .
让 他们 思考 她 曾是 之内 .

让他们以为她就在里面。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːlkiː] [wʊd] [dɪˈleɪ] [ðem; ðəm] [əˈwaɪl] . [[sɪks]]
The search of the palki would delay them awhile . [6]
这 搜索 的 这 帕尔基 会 延迟 他们 一会儿 . [6]

寻找轿子会耽误他们一段时间。[6]

[ðen] [ˈtʌkɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] [rɪtʃ] - [ʃiː; ʃi] [tuː] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [laɪf] .
Then tucking up her rich satee she too started to run for her life .
然后 塞进 向上 她 富有的 - 她 也 开始 到 跑步 为了 她 生活 .

然后，她裹紧身上那件华丽的沙爹，也开始拼命奔跑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɡɔːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [əˈrestɪd]
She had gone but a few steps when the voices of the two durwans arrested
她 有 已消失 但 一个 很少 步骤 什么时候 这 声音 的 这 二 杜尔万 被捕

[hɜːr; hər] .
her :
她 :

她刚走了几步，就被两个杜尔万的声音拦住了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] - [dɪˈstræktɪd] [kraɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈoʊnli] [θɔːt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər]
They had heard the jhee's distracted cry , and their only thought was for
他们 有 听到 这 - 愣 哭 , 和 他们的 仅有的 想法 曾是 为了

[ðer; ðər] [jʌŋ] [ˈmɪstrəs] .
their young mistress .
他们的 年轻的 情妇 .

他们听到了主人焦躁不安的哭声，他们唯一想到的就是他们的年轻主人。

“ [ˈdiːdiː] , ” [ðeɪ] [sed] , [əˈdresɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈfekʃənətli] [ænd; ənd] [rɪˈspektfəli] [baɪ][ðə; ði]
“ Didi , ” they said , addressing her affectionately and respectfully by the
“ 迪迪 , ” 他们 说 , 解决 她 亲切地 和 尊敬 经过 这

[ɪnˈdɪrɪŋ] [neɪm] [ʌv; əv][ˈsɪstər] ,
endearing name of sister ,
可爱的 姓名 的 姐姐 ,

“迪迪,”他们亲切而尊敬地称呼她为姐姐，语气充满爱意和尊敬。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [pərˈmɪtɪd] [ɪn][beŋˈɡɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈhaʊshəʊld] .
which is a custom permitted in Bengal to the servants of every household .
哪个 是 一个 风俗 允许 在 孟加拉 到 这 仆人 的 每一个 家庭 .

这是孟加拉邦允许每家每户佣人享有的习俗。

[ɪn][ðə; ði][həʊm][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈgɜ:rlhʊd][ə; eɪ][gɜ:rl][ɪz] [əˈdrest] [æz; əz] “ [ˈdi:di:] ” ([ˈsɪstə]) [ænd; ənd]
In the home of her girlhood a girl is addressed as “ didi ” (sister) and
在这家的她少女时代一个女孩是已解决作为“迪迪”(姐姐)和
[ɪn][hɜ:r; həɹ][ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [haʊs] [æz; əz] “ [bəʊ; boʊ] ” ([ˈsʌnz] [waɪf]) .
in her father - in - law's house as “ bow ” (son's wife) .
在她父亲的 - 在 - 法律的房子作为“弓”(儿子的妻子)。

在她少女时代的家中，女孩被称为“didi”(姐姐)，而在她公公家，女孩被称为“bow”(儿媳)。

[sʌnz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ɑ:r; əɹ] [əˈdrest] [æz; əz] “ [ˈdɑ:da:] ” ([ˈbrʌðər] , [ˈstriktli] [ˈeldə] [ˈbrʌðər])
Sons of the family are addressed as “ dada ” (brother , strictly elder brother)
儿子们的这家庭是已解决作为“达达”(兄弟, 严格长老兄弟)
[ænd; ənd][sʌnz] - [ɪn] - [lɔ:] [æz; əz] “ [dʒəˈmaɪ] ” .
and sons - in - law as “ jamai ” .
和儿子们 - 在 - 法律作为“贾迈”。
家里的儿子被称为“dada”(哥哥, 严格来说是哥哥)，女婿被称为“jamai”。

“ [ˈdi:di:] , [fɪr] [nɑ:t] !
“ Didi , fear not !
“ 迪迪 , 害怕 不是 !

“迪迪，别害怕！”

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [breθ] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈbɑ:dɪz] [wi;; wi] [wɪl] [dɪˈfend] [ju;; jʊ] .
As long as there is breath in these bodies we will defend you .
作为长的作为那里是气息在这些身体我们将要保卫你。
只要我们还有一口气，我们会保护你们。

[ɪf] [ðə; ði] [dəˈkɔɪt] [ˌoʊvərˈteɪk][ju:ˈes] , [wi;; wi] [wɪl] [gɑ:rd] [ju;; jʊ] .
If the dacoits overtake us , we will guard you .
如果这土匪超过我们, 我们将要警卫你。
如果强盗抓住了我们，我们会保护你们。

[noʊ][hɑ:rm][[æɫ; ʃəl] [kʌm] [tu;; tə][ju;; jʊ] .
No harm shall come to you .
不伤害将来到你。

你不会受到任何伤害。

“ [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd][wɜ:rdz] , [ðə; ði][gɜ:rl] [meɪd] [ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)l] [spi:d] .
“ Encouraged by their presence and words , the girl made all possible speed .
“ 鼓励经过他们的在场和字, 这女孩制成全部可能的速度。
在他们的鼓励和话语的鼓舞下，女孩使出了全力。

[bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] [ˈdelɪkət] [fi:t] [wɜ:r; wər][ʌnˈju:zd; ʌnˈju:st][tu;; tə] [rʌf] , [hɑ:rd] [roʊdz] , [ænd; ənd] ,
But her delicate feet were unused to rough , hard roads , and ,
但她精美的脚是未使用的到粗糙的, 难的道路, 和,
[dɪˈspɑɪt] [hɜ:r; həɹ] [wɪl] [ænd; ənd] [breɪv] [ˈefərts] ,
despite her will and brave efforts ,
尽管她将要和勇敢的努力,

但她娇嫩的双脚不习惯崎岖不平的道路，尽管她意志坚定、勇敢努力，

[ʃi;; ji] [ˈtrɪpt] [ænd; ənd] [ˈstʌmbld] [kənˈtɪnjuəli] .
she tripped and stumbled continually .
她绊倒了和踉跄持续。

她不停地绊倒和跌倒。

[ɪn][ˌbeŋˈɡɔ:l] , [ɪn][ðə; ði][hɑ:t][draɪ] [ˈweðər] , [ðə; ði] [ˈkʌntri] [roʊdz][ɑ:r; əɹ] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə] [trəˈvɜ:rs] .
In Bengal , in the hot dry weather , the country roads are difficult to traverse .
在孟加拉, 在这热的干燥天气, 这国家道路是难的到横穿。
在孟加拉，炎热干燥的天气使得乡村道路难以通行。

[ðə; ði] [di:p] [rʌts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsi:z(ə)n] [draɪ][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [wʌns] [ˈmʌdi] [[ˈsevn]]
The deep ruts of the rainy season dry up and the once muddy [7]
这深的车辙的这下雨季节干燥向上和这一次浑 [7]

雨季留下的深深车辙干涸，曾经泥泞的[7]

[ʒ:rθ] [ˈkrʌmblz] [ˈɪntu:] [θɪk] [ˈhevi] [dʌst] , [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwei,fearəz] [sɪŋk] .
earth crumbles into thick heavy dust , into which the feet of the wayfarers sink .
地球 碎屑 进入 厚的 重的 灰尘 , 进入 哪个 这 脚 的 这 旅行者 下沉 .
泥土崩裂成厚重的尘土，行人的双脚陷了进去。

[fæst] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈi:v(ə)n][fɔ:r; fər] [ðooz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ju:st] [tu:; tə] [ˈdʒɜ:rneɪŋ] ,
Fast travelling is difficult even for those who are used to journeying ,
快速地 旅行 是 难的 甚至 为了 那些 WHO 是 用过的 到 旅程 ,
即使对于习惯旅行的人来说，快速旅行也很困难。

[soʊ][ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhedweɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [,əʊvəˈteɪkən] [baɪ][hɜ:r; hər]
so the poor young lady made little headway and was soon overtaken by her
所以 这 贫穷的 年轻的 女士 制成 小的 进展 和 曾是 很快 被超越 经过 她
[pə'sju:əz] .
pursuers .
追击者 .
因此，这位可怜的年轻女子几乎没有取得任何进展，很快就被追赶者追上了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪn] [dɪsˈkʌvəriŋ] [hɜ:r; hər] [flaɪt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [ˈreɪsɪŋ] [ˈæftər]
They had not been long in discovering her flight and were soon racing after
他们 有 不是 到过 长的 在 发现 她 航班 和 是 很快 赛车 后
[hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:] .
her from under the tree .
她 从 在下面 这 树 .
他们很快就发现了她的逃跑路线，随即从树下追了出来。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðer; ðər] [ʃaʊts] ,
As she ran she heard their shouts ,
作为 她 跑 她 听到 他们的 喊叫 ,
她边跑边听见他们的喊叫声。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ga:rd] [hu:] [wɜ:r; wər]
and then realised that they had caught up with her guard who were
和 然后 意识到 那 他们 有 捕捉 向上 和 她 警卫 WHO 是
[rɪˈzɪstɪŋ] [ðem; ðəm] .
resisting them .
抵抗 他们 .
然后他们意识到，他们已经追上了正在抵抗他们的守卫。

[ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl][ræn][ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n][əˈloʊn] ,
The poor girl ran on and on alone ,
这 贫穷的 女孩 跑 在 和 在 独自的 ,
可怜的女孩独自一人不停地跑着，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈhæmlət] [ˈhɪd(ə)n] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [tri:z] .
and presently saw a tiny hamlet hidden among some trees .
和 目前 锯 一个 微小的 村庄 隐 之中 一些 树木 .
于是，我看到树林中隐藏着一个村庄。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈtremblɪŋ] [lɪmz] [kʊd; kəd] [ˈkæəri] [hɜ:r; hər][ænd; ənd]
She made for this as fast as her trembling limbs could carry her and
她 制成 为了 这 作为 快速地 作为 她 发抖 四肢 可以 携带 她 和
[rʌft] [ˈbreθləsli] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [red] [brɪk] - [haʊs] ,
rushed breathlessly into a small red brick - house ,
匆忙 气喘吁吁 进入 一个 小的 红色的 砖 - 房子 ,
她用颤抖的四肢拼尽全力，气喘吁吁地冲进了一栋红色的小砖房。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ˈslaɪtli] [əˈdʒɑ:r] , [ˈkraɪɪŋ] : “ [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] !
the door of which stood slightly ajar , crying : “ Shut the door !
这 门 的 哪个 站立 轻微地 半开 , 哭泣 : “ 关闭 这 门 !
门微微敞开着，喊道：“关上门! ”

[də'kɔɪt] [ɑ:r; ər] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [em ˈi:] !
Dacoits are following me !
土匪 是 下列的 我 ！

强盗们在跟踪我！

” [ðen] , [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [ɪgˈzɔ:stʃən] , [ʃi:; ji][sæŋk] [ʌnˈkɑ:njəs] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
” **Then , overcome with fear and exhaustion , she sank unconscious upon the floor .**
” 然后 , 克服 和 害怕 和 疲惫 , 她 沉没 无意识 之上 这 地面 .
“然后，她因恐惧和疲惫而昏倒在地。”

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhʌʊshoʊld] [ræn][ˈfɔ:rwərd] [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [hɜ:r; hər][kraɪ][ænd; ənd] [ʌt]
The ladies of the little household ran forward on hearing her cry and shut
这 女士们 的 这 小的 家庭 跑 向前 在 听力 她 哭 和 关闭
[ðə; ði] [dɔ:r] [ˈprɑ:mptli] .
the door promptly .
这 门 及时 .

小家里的女人们听到她的哭声，立刻跑上前去，把门关上了。

[də'kɔɪt] [wɜ:r; wər] [noʊn] [ænd; ənd] [fɪrd] [ˈevriwɛr] .
Dacoits were known and feared everywhere .
土匪 是 已知 和 害怕 到处 .

土匪在各地都臭名昭著，令人闻风丧胆。

[ðen] [ðeɪ] [ˈtendərli] [ˈmɪnɪstər] [tu:; tə][ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
Then they tenderly ministered to the stranger .
然后 他们 温柔地 服事 到 这 陌生人 .

然后他们温柔地照顾了这位陌生人。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ji] [rɪˈkʌvərd] [hɜ:r; hər] [ˈsensɪz] ,
As soon as she recovered her senses ,
作为 很快 作为 她 恢复 她 感官 ,
她一恢复意识，

[ʃi:; ji] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈfɔ:lən] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ɪmˈplɔ:d] [ðer; ðər] [prəˈtekʃn]
she related to them what had befallen her and implored their protection
她 有关的 到 他们 什么 有 发生 她 和 恳求 他们的 保护
.
:
.

她向他们讲述了自己的遭遇，并恳求他们的保护。

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌʊs] [ɪˈmi:diətli] [dɪˈspætʃ] [[eɪt]]
The master of the house immediately despatched [8]
这 掌握 的 这 房子 立即地 已派送 [8]
屋主立即派人[8]

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [pəˈli:s] [ˈaʊtpoʊst][fɔ:r; fər][eɪd] .
a messenger to a distant police outpost for aid .
一个 信使 到 一个 遥远 警察 前哨 为了 援助 .
向偏远警察哨所请求援助的信使。

[su:ðd] [ænd; ənd] [ˈkʌmfətɪd] , [ðə; ði][gɜ:rl] [ˈi:gərli] [hoʊpt] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][əˈraɪv(ə)]
Soothed and comforted , the girl eagerly hoped and prayed for the arrival
舒缓 和 安慰 , 这 女孩 急切地 希望 和 祈祷 为了 这 到达
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [əˈtendənts] .
of her attendants .
的 她 服务员 .

受到安慰后，女孩热切地盼望着侍从们的到来，并为此祈祷。

[ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] , [wɜ:rd][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] [ðæt] [ə; eɪ][ˈpɑ:lki:][wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
After some time , word was brought in that a palki was approaching .
后 一些 时间 , 单词 曾是 带来 在 那 一个 帕尔基 曾是 接近 .

过了一段时间，传来消息说有轿子正朝这边过来。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][daːrk][ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɑːlkiː][ɪz] [meɪd] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈrɪðmɪk] [kraɪz]
Even in the dark the approach of a palki is made known by the rhythmic cries
甚至 在 这 黑暗的 这 方法 的 一个 帕尔基 是 制成 已知 经过 这 节奏 哭泣
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈberərz] .
of the bearers .
的 这 持有者 .

即使在黑暗中，抬轿者有节奏的叫喊声也能让人察觉到轿子的到来。

[suːn] [aɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [brɪk] - [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈberərz] , [ˈhɔːltɪŋ] ,
Soon it arrived in front of the red brick - house and the bearers , halting ,
很快 它 到达的 在 正面 的 这 红色的 砖 - 房子 和 这 持有者 , 停止 ,
很快，它就到了红砖房前，抬车的人停了下来。

[æskt] [ˈlaʊdli] [ɪf] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈleɪdi] , [ˈrɪtʃli] [əˈtaɪərd][ænd; ənd] [dekt] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,
asked loudly if a strange lady , richly attired and decked with jewels ,
问 高声 如果 一个 奇怪的 女士 , 丰富 穿着 和 甲板 和 珠宝 ,
[wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] .
was within .
曾是 之内 .

他大声问道，里面是不是有一位穿着华丽、佩戴珠宝的陌生女士。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ˈʌpər] [ˈwɪndəʊ] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ˈænsər] [ðəm; ðəm] ,
From an upper window the master of the house answered them ,
从 一个 上 窗户 这 掌握 的 这 房子 回答 他们 ,
屋子的主人从楼上的窗户回答他们：

[waɪl] [ðə; ði][gɜːrli][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈkaɪndli] [ˈhoʊstəs] [ˈlɪsnd] [ˈæŋkʃəsli] [ˌdaʊnˈsterz] .
while the girl and her kindly hostess listened anxiously downstairs .
尽管 这 女孩 和 她 亲切地 女主人 听着 焦虑地 楼下 .
楼下，女孩和她善良的女主人焦急地听着。

[ðə; ði] [ˈsuːdəʊ] [ˈpɑːlkiː] - [ˈberərz] [nekst] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði][ˈlɪsənəz, ˈlɪsnəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]
The pseudo palki - bearers next informed the listeners that they were the
这 伪 帕尔基 - 持有者 下一个 知情的 这 听众 那 他们 是 这
[ˈsɜːrvənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwelθi] [mæn][ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kənˈveɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə]
servants of a very wealthy man and had been conveying his daughter to
仆人 的 一个 非常 富裕 男人 和 有 到过 传递 他的 女儿 到
[hɜːr; hər] [ˈperənts] - [ɪn] - [ˈlɔːz] [haʊs] .
her parents - in - law's house .
她 父母 - 在 - 法律的 房子 .

接下来，这些假扮轿子的人告诉听众，他们是某个富翁的仆人，正送他的女儿去婆家。

“ [bʌt; bət] ” [ðeɪ] [ˈboʊldli] [dɪˈklerd] , “ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæstəz] [ˈdɔːtər] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [gɜːrli] .
“ **But they boldly declared ,** “ **our master's daughter is such a troublesome girl** .
“ 但 “ 他们 大胆地 声明 , “ 我们的 硕士学位 女儿 是这样的 一个 麻烦的 女孩 .
“但是,”他们大胆地宣称, “我们主人的女儿是个非常难管教的女孩。”

[ʃiː; ʃi] [ˈkɔːzɪz] [juː ˈes] [mʌtʃ] [ænˈzaɪəti] [wenˈevər] [ʃiː; ʃi][ɪz] [sent] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
She causes us much anxiety whenever she is sent to visit her mother - in - law .
她 原因 我们 很多 焦虑 每当 她 是 发送 到 访问 她 母亲 - 在 - 法律 .
她每次被派去探望婆婆，都会让我们非常担心。

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [wiː; wi][ɡet][hɜːr; hər]
She is so unwilling to go that it is with great difficulty that we get her
她 是 所以 不情愿 到 去 那 它 是 和 伟大的 困难 那 我们 得到 她
[ˈseɪfli] [ðer; ðər] .
safely there .
安全 那里 .

她非常不愿意去，所以我们费了很大力气才把她安全送到那里。

” [ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['lɪsənəz, 'lɪsnəz] [wɪ'ðɪn] [felt] [fɔr] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [də'kɔɪt] [ænd; ənd] [lɒŋd]
“ **The anxious listeners within felt sure these were the dacoits and longed**
” 这 焦虑的 听众 之内 毛毡 当然 这些 是 这 土匪 和 渴望
[fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] .
for the arrival of the police .
为了 这 到达 的 这 警察 .
“听众席上焦急的听众确信这些人就是强盗，他们盼望着警察的到来。

[ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [θɪ:vz] [pə'sɪstɪd] [ɪn][ðər; ðər] ['kwɛstʃənɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]
The disguised thieves persisted in their questioning for some time in spite of
这 伪装 窃贼 持续 在 他们的 提问 为了 一些 时间 在 尽管如此 的
[ðə; ði] [haʊs] [[naɪn]]
the house [9]
这 房子 [9]
尽管房子[9] 破门而入，但伪装的窃贼们还是坚持盘问了一段时间。

['mæstɜ:z] [rɪ'pi:tɪd] [əd'vaɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [sɜ:rtʃ] ['els,wer] .
master's repeated advice that they had better search elsewhere .
硕士学位 重复 建议 那 他们 有 更好的 搜索 别处 .
主人反复告诫他们最好去别处寻找。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['kæərɪŋ] [ðə; ði][pɑ:lki:] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
At last they departed carrying the palki with them .
在 最后的 他们 已离开 携带 这 帕尔基 和 他们 .
最后，他们抬着轿子离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dwelərz] [ɪn][ðə; ði] [red] [brɪk] - [haʊs] [bri:ðd] [mɔ:r] ['fri:li] .
And the dwellers in the red brick - house breathed more freely .
和 这 居民 在 这 红色的 砖 - 房子 呼吸 更多的 自由 .
住在红砖房里的人们呼吸也更加顺畅了。

[bʌt; bət][nɑ:tɪ][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .
But not for long .
但 不是 为了 长的 .
但这种情况不会持续太久。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tʰaɪni][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['berərz] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm]
The village was a tiny one and the pretended bearers soon returned from
这 村庄 曾是 一个 微小的 一 和 这 假装 持有者 很快 返回 从
[ðər; ðər] [sɜ:rtʃ] .
their search .
他们的 搜索 .
这个村庄很小，假扮搬运工的人很快就结束了搜寻返回了。

[plæntɪŋ] [ðə; ði][pɑ:lki:] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] :
Planting the palki in the doorway , they shouted :
种植 这 帕尔基 在 这 门口 , 他们 喊叫 :
他们将轿子立在门口，高声喊道：

” [wi:; wi] [noʊ] [fɔ:r; fər][sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['mɪstrəs] [ɪz][hɑɪdɪŋ] ['sʌmwər] .
“ **We know for certain that our mistress is hiding somewhere .**
” 我们 知道 为了 肯定 那 我们的 情妇 是 隐藏 某处 .
“我们确信我们的情妇藏在某个地方。”

[wi:; wi] [fi:l] [fɔr] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ɪn][jər; jər] [haʊs] .
We feel sure she is in your house .
我们 感觉 当然 她 是 在 你的 房子 .
我们确信她就在你家。

[hɪr] [wi:; wi] [wɪl] [sɪt] [tɪl] [ju:; jʊ] [send] [hɜ:r; hər] [fɔ:rθ] .
Here we will sit till you send her forth .
这里 我们 将要 坐 直到 你 发送 她 前进 .
我们就在这里坐到你们把她送走为止。

” [ɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [pɔr] [pəɹ'su:d] [gɜ:rl] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][hoʊst] ,
” On hearing these words the poor pursued girl fell at the feet of her host ,
” 在 听力 这些 字 这 贫穷的 追击 女孩 跌倒 在 这 脚 的 她 主持人 ,
听到这些话, 可怜的被追逐的女孩跪倒在主人的脚下。

[ˈkɔ:lɪŋ] [hɜ:r'self][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz] “ [ˈfa:ðər] ” ,
calling herself his daughter and addressing him as “ father ” ,
呼叫 她自己 他的 女儿 和 解决 他 作为 “ 父亲 ” ,
她自称是他的女儿, 称呼他为“父亲”。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔ:d] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; həɹ][ʌp][tu:; tə] [ðɪ:z] [ˈɔ:f(ə)l] [də'kɔɪt] .
and implored of him not to give her up to these awful dacoits .
和 恳求 的 他 不是 到 给 她 向上 到 这些 可怕 土匪 .
她恳求他不要把她交给这些可怕的强盗。

[ðə; ði] [gʊd] [mæn] [ə'fɔrd] [hɜ:r; həɹ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [waɪl] [hɪz; ɪz][waɪf] [reɪzd] [hɜ:r; həɹ]
The good man assured her of his protection while his wife raised her
这 好的 男人 保证 她 的 他的 保护 尽管 他的 妻子 提高 她
[frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] ,
from the floor ,
从 这 地面 ,
这位好心的男人向她保证会保护她, 而他的妻子则把她从地上扶了起来。

[ænd; ənd] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜ:r; həɹ] , [sed] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [ˈsu:nər] [ˈsʌfər] [deθ] [ðæn; ðən] [gɪv] [hɜ:r; həɹ]
and , embracing her , said they would all sooner suffer death than give her
和 , 拥抱 她 , 说 他们 会 全部 很快 遭受 死亡 比 给 她
[ʌp] .
up :
向上 :

他们拥抱她, 说他们宁愿死也不会放弃她。

[ðə; ði] [ˈtraɪɪŋ] [ˈaʊərz] [ˈdrægd] [ɑ:n] [tɪl] [pæst] [ˈmɪdnɑɪt] .
The trying hours dragged on till past midnight .
这 尝试 小时 拖拽 在 直到过去的 午夜 .
煎熬的几个小时一直持续到午夜之后。

[ðen] [ðə; ði] [də'kɔɪt] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪdi][mʌst; məst][bi:; bi] [prə'du:st] [ɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [fɔ:rs]
Then the dacoits announced that the lady must be produced or they would force
然后 这 土匪 宣布 那 这 女士 必须 是 生产 或者 他们 会 力量
[æn; ən] [ˈentrəns] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
an entrance into the house .
一个 入口 进入 这 房子 .
然后, 强盗们宣布, 必须交出那位女士, 否则他们将强行闯入房子。

[noʊ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [ʌltɪ'meɪtəm] .
No reply was given to this ultimatum .
不 回复 曾是 给定 到 这 最后通牒 .
对于这一最后通牒, 对方没有作出回应。

[ðə; ði] [ˈhaiweɪmən] [ˈweɪtɪd] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ə'seɪld] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [blɔʊz] . [-
The highwaymen waited awhile and then assailed the door with heavy blows . [10
这 强盗 等待 一会儿 和 然后 遭受攻击 这 门 和 重的 打击 . [-
]
]
]
强盗们等了一会儿, 然后用重物猛击大门。 [10]

[ðə; ði] [dɪ'strɔ:t] [gɜ:rɪ] [bɪ'sɔ:t] [hɜ:r; hər] ['hoʊstəs] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hər] ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd][hænd]
The distraught girl besought her hostess to take her jewels and hand
这 心烦意乱 女孩 恳求 她 女主人 到 拿 她 珠宝 和 手
[ðem; ðəm][aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɜ:rglər] [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'fɔr] [pi:s] [ænd; ənd] ['seɪfti] [fɔ:r; fər][ɔ:l] .
them out to the burglars and thus ensure peace and safety for all .
他们 出去 到 这 窃贼 和 因此 确保 和平 和 安全 为了 全部 .
悲痛欲绝的女孩恳求女主人将她的珠宝交给窃贼，从而确保大家的和平与安全。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [dɪ'kldrɪd] [ðɪs] [wʊd] [nɑ:t]['sætɪsfai][ðə; ði] [rʌfi:ənz] [ænd; ənd][wʌns]
The mistress of the house declared this would not satisfy the ruffians and once
这 情妇 的 这 房子 声明 这 会 不是 满足 这 恶棍 和 一次
[mɔ:r] [ə'fɔrd] [hɜ:r; hər] [gest] [ðæt] ,
more assured her guest that ,
更多的 保证 她 客人 那 ,
女主人宣称这样无法满足那些恶棍，并再次向她的客人保证：

[wət'evər] ['hæpənd] , [ðeɪ] [wʊd] [straɪv] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:r; hər] .
whatever happened , they would strive to protect her .
任何 发生 , 他们 会 努力 到 保护 她 .
无论发生什么，他们都会尽力保护她。

[ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] [dɔ:r] [geɪv] [wei] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [kɔ:rs] [oʊðz] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [θrets] ,
Presently the door gave way and , with coarse oaths and triumphant threats ,
目前 这 门 给予 方式 和 , 和 粗 誓言 和 凯 威胁 ,
[ðə; ði] [də'kɔɪt] ['entəd] .
the dacoits entered .
这 土匪 进入 .
随后，大门开了，强盗们一边粗鲁地咒骂，一边得意洋洋地威胁着，冲了进去。

[bʌt; bət] [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] , — [soʊ] ['bɪzi] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['hæməɪɪŋ] [ænd; ənd]
But unknown to them , — so busy had they been hammering and
但 未知 到 他们 , — 所以 忙碌的 有 他们 到过 锤击 和
[ˈswerɪŋ] ,
swearing ,
咒骂 ,
但他们却浑然不知——他们忙着敲打和咒骂，

— [ðə; ði] [pə'li:s] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [naʊ] ['fa:lʊd] [ɪn][ɑ:n][ðer; ðər] [hi:lz] .
— the police had arrived and now followed in on their heels .
— 这 警察 有 到达的 和 现在 随后 在 在 他们的 高跟鞋 .
警察已经赶到，紧随其后。

[ðə; ði] [də'kɔɪt] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [kən'fest] [ðer; ðər] [ɡɪlt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rdər]
The dacoits were all captured and confessed their guilt as to the murder
这 土匪 是 全部 捕获 和 坦白 他们的 有罪 作为 到 这 谋杀
[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:liki:] - ['berərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ,
of the palki - bearers and the probable death of the two durwans ,
的 这 帕尔基 - 持有者 和 这 可能 死亡 的 这 二 杜尔万 ,
所有强盗都被抓获，并供认了他们杀害抬轿人和可能杀害两名杜尔万的罪行。

[hu:] , [ðeɪ] ['ævɜ:d] , [hæd; həd] [fɔ:t] [laɪk] ['taɪgɜ:z] .
who , they averred , had fought like tigers .
WHO , 他们 断言 , 有 战斗 喜欢 老虎 .
他们声称，他们像老虎一样战斗。

[ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [dɪ'vəʊtɪd] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər] [faʊnd] , [ɔ:l] ['bætərd] [ænd; ənd] [bru:zd] ,
The bodies of these two devoted servants were found , all battered and bruised ,
这 身体 的 这些 二 奉献 仆人 是 成立 , 全部 伤痕累累 和 瘀伤 ,
这两位忠诚仆人的遗体被发现时，浑身伤痕累累。

[ɑ:n][ðə; ði] ['rɔʊdsaɪd] [ænd; ənd][wɜ:r; wəɹ][ˈɡɪv(ə)n] ['ɑ:nəɾəb(ə)] [krəˈmeɪn] [baɪ][ðer; ðər][ˈmæstər] ,
on the roadside and were given honourable cremation by their master ,
在这路边和是给定光荣的火葬经过他们的掌握 ;
他们被遗弃在路边, 由他们的主人给予了体面的火葬。

[hu:z] ['dɔ:tər] [ðei] [hæd; həd] [seɪvd] [baɪ][ðer; ðər][dɪˈvoʊʃ(ə)n] .
whose daughter they had saved by their devotion .
谁女儿他们 有 已保存 经过 他们的 虔诚 .
他们凭借虔诚之心救下了他们的女儿。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] [faʊnd] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] , [ˈhaɪdɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
The jhee was found close to the spot , hiding among the branches of a tree .
这 - 曾是 成立 关闭 到 这 点 , 隐藏 之中 这 分支 的 一个 树 .
酥油在案发现场附近被发现, 藏在树枝间。

[ʃi:; ji][hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] [faɪt] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ænd; ənd] [dəˈkɔɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [flaɪt]
She had witnessed the fight between the durwans and dacoits and the flight
她 有 目击者 这 斗争 之间 这 杜尔万 和 土匪 和 这 航班
[ænd; ənd] [pəˈsu:t] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['mɪstrəs] .
and pursuit of her mistress .
和 追逐 的 她 情妇 .
她亲眼目睹了土匪和强盗之间的战斗, 以及她的女主人逃亡和被追捕的过程。

[wen] [bəuθ] [ri:tʃt] [hoʊm] [əˈgen] , [ðə; ði] - [fɪld] [ʌp] [dʌl] [ˈaʊərz] [wɪð; wɪθ][ˈvɪvɪd] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv]
When both reached home again , the jhee filled up dull hours with vivid accounts of
什么时候 两个都 达到 家 再次 , 这 - 已填 向上 乏味的 小时 和 生动 账户 的
[ðer; ðər] [ədˈventʃər] . [-]
their adventure . [11]
他们的 冒险 . [-]
当两人回到家后, 他们用生动的冒险经历充满了无聊的时光。[11]

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈstɔ:ri] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] [wʌn][ænd; ənd] [ˈʃoʊz] [haʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈtræv(ə)]
This little story is a true one and shows how difficult and dangerous travel
这 小的 故事 是 一个 真的 一 和 演出 如何 难的 和 危险的 旅行
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [ɪn][beŋˈɡɔ:l] .
was in the old days in Bengal .
曾是 在 这 老的 天 在 孟加拉 .
这个小故事是真实的, 它展现了过去在孟加拉旅行是多么困难和危险。

[ˈtrævəlɪŋ] [baɪ][ˈpɑ:lki:] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˈmeni] [pɑ:rts][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
Travelling by palki is now in many parts a thing of the past ,
旅行 经过 帕尔基 是 现在 在 许多 部分 一个 事物 的 这 过去的 ,
在许多地方, 乘坐轿子旅行已经成为历史。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpra:vɪns] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [lɪŋkt] [təˈgeðər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnetwɜ:rk] [ʌv; əv] [ˈreɪlweɪz] .
for the whole Province is being linked together by a network of railways .
为了 这 所有的 省 是 存在 链接 一起 经过 一个 网络 的 铁路 .
整个省份正通过铁路网连接起来。

[ɡʊd] [rɔʊdz][ænd; ənd] [ˈbetər] [pəˈli:s] [əˈreɪndʒmənts] [ˈɔ:lsoʊ][ˈles(ə)n][ðə; ði] [ˈterərz] [ʌv; əv] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn]
Good roads and better police arrangements also lessen the terrors of travelling in
好的 道路 和 更好的 警察 安排 还 减少 这 恐怖 的 旅行 在
[ˈpleɪsɪz] [wer] [ˈreɪlweɪz] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ˈwɑ:ntɪŋ] . [-]
places where railways are still wanting . [12]
地方 在哪里 铁路 是 仍然 想要 . [-]
良好的道路和更好的警务安排也能减轻在铁路尚未普及的地方旅行的恐惧。[12]

[[ˈka:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[ˈtræpt] [baɪ][ə; eɪ][ˈkoʊbrə]
Trapped by a Cobra
被困 经过 一个 眼镜蛇

被眼镜蛇困住

[nɑ:t] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmærid] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈdʒɜ:rneɪŋ] [əˈləʊn] .
Not many years ago a young married lady was journeying alone .
不是 许多 年 前 一个 年轻的 已婚 女士 曾是 旅程 独自的 .

几年前，一位年轻的已婚女士独自旅行。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ˈkʌstəmeri] [ɪn] [ˈɪndiə] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈmærid] , [tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] [baɪ]
It is not customary in India for young women , even if married , to go out by
它 是 不是 习惯 在 印度 为了 年轻的 女性 , 甚至 如果 已婚 , 到 去 出去 经过
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

在印度，即使已婚的年轻女性，独自外出也是不常见的。

[ðə; ði] [ˈpɜ:rdə] [ˈsɪstəm] [ʌnˈfɪts] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər] [ˌɪndɪˈpendəns] .
The purdah system unfits them for independence .
这 普尔达 系统 不合格者 他们 为了 独立 .

普尔达制度使她们不具备独立自主的能力。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ˈɡoʊɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [ˈdɪstəns] [baɪ] [pæˈlənki:n] [ɔ:r][dʒʌst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkæreɪdʒ] [draɪv]
Even when going for a short distance by palanquin or just for a carriage drive
甚至 什么时候 去 为了 一个 短的 距离 经过 轿子 或者 只是 为了 一个 运输 驾驶
,
!
,

即使只是乘坐轿子短途出行或只是乘坐马车兜风，

[ə; eɪ] [ˈʃæpəreɪn] [ɪz] [ˈnesəsəri] .
a chaperon is necessary .
一个 监护人 是 必要的 .

必须有监护人陪同。

[jet] [əˈkeɪʒənz] [əˈraɪz] [wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪmˈperətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈdʒɜ:rneɪ] ,
Yet occasions arise when it is imperative that they should journey ,
然而 场合 出现 什么时候 它 是 至关重要的 那 他们 应该 旅行 ,

然而，有时他们不得不出行。

[bʌt; bət] [noʊ] [ˈsu:təb(ə)l] [ˈeskɔ:rt] [kæn; kən] [bi:; bi] [faʊnd] [ɔ:r] [spɜd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] .
but no suitable escort can be found or spared for the purpose .
但 不 合适的 护送 能 是 成立 或者 幸存 为了 这 目的 .

但找不到合适的护送人员，也抽不出人手来完成这项任务。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðen] [əˈblaɪdʒd] [tu:; tə][ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜ:rvənt] .
They are then obliged to go with servants .
他们 是 然后 有义务 到 去 和 仆人 .

然后他们就必须带着仆人一起走。

[aɪ ˈti:] [meɪ] [si:m] [streɪndʒ] [ðæt] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pəˈmɪtɪd] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l] [əˈləʊn] [wɪð; wɪθ]
It may seem strange that young ladies should be permitted to travel alone with
它 可能 似乎 奇怪的 那 年轻的 女士们 应该 是 允许 到 旅行 独自的 和
[ˈsɜ:rvənt] .
servants .
仆人 .

允许年轻女士独自带着仆人旅行，这或许看起来很奇怪。

[bʌt; bət] [ˈri:dɜ:z] [hu:] [noʊ] [ˈɪndiə] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [səˈpraɪzd] ,
But readers who know India will not be surprised ,
但 读者 WHO 知道 印度 将要 不是 是 惊讶 ,

但了解印度的读者不会感到惊讶。

[fɔːr; fər]['ɪndiəns] [tri:t] [ðer; ðər] [ˈsɜːrvənt] [ˈæftər][ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːrk(ə)] [ˈsɪstəm] ,
for Indians treat their servants after the patriarchal system ,
为了 印度人 对待 他们的 仆人 后 这 父权制 系统 ,
印度人对待仆人的方式仍然遵循父权制。

[ɪˈspeʃəli] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ðə; ði][ˈfæməli][fɔːr; fər] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] .
especially those who have served the family for generations .
尤其 那些 WHO 有 服务 这 家庭 为了 几代人 .
尤其是那些世代为家族服务的人。

[ɪːv(ə)n] [haɪrd] [əˈtendənts] , [laɪk] [ðə; ði][ˈdraɪvər][ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] , [ɑːr; ər] [ˈθɜːrəli] [ˈtrʌstɪd] [wen]
Even hired attendants , like the driver in this story , are thoroughly trusted when
甚至 雇用 服务员 , 喜欢 这 司机 在 这 故事 , 是 彻底 可信 什么时候
[noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] .
known to the family .
已知 到 这 家庭 .
即使是雇佣的服务员, 比如故事中的司机, 如果被家人认识, 也会受到充分的信任。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
The young lady was on her way to visit her father and mother .
这 年轻的 女士 曾是 在 她 方式 到 访问 她 父亲 和 母亲 .
这位年轻女子正要去探望她的父母。

[ˈɪndiən] [ˈperənts] - [ɪn] - [lɔː] [ˈkænəːt] [ˈvɪzɪt][æ; ət][ðə; ði][pəˈrent(ə)] [ˈhoʊm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdɔːtər] - [ɪn] -
Indian parents - in - law cannot visit at the parental home of their daughter - in -
印度 父母 - 在 - 法律 不能 访问 在 这 父母 家 的 他们的 女儿 - 在 -
[lɔː] . [-]
law . [13]
法律 . [-]

印度的岳父母不能去儿媳的娘家探望。 [13]

[ˈðerfɔːr] [baʊ; boʊ] - [mɑː] [ˈdʒɜːniːd] [əˈloʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [sʌn] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [faɪv]
Therefore bow - ma journeyed alone with her little son , a child of about five
所以 弓 - 玛 旅程 独自的 和 她 小的 儿子 , 一个 孩子 的 关于 五
[ˈjɪrɜz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
years of age .
年 的 年龄 .
因此, 婆婆独自带着她五岁左右的小儿子踏上了旅程。

[ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] , [ˈoʊnli][frʌm; frəm] [kælˈkʌtə] [tuː; tə] - ,
The distance was not a long one , only from Calcutta to Durgapore ,
这 距离 曾是 不是 一个 长的 一 , 仅有的 从 加尔各答 到 - ,
距离并不远, 只是从加尔各答到杜尔加布尔。

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
a village a few miles away from the city .
一个 村庄 一个 很少 英里 离开 从 这 城市 .
距离城市几英里外的一个村庄。

[soʊ][ə; eɪ] [ˈhækni] - [ˈkæɪdʒ] [wʌz; wəz] [haɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdraɪvər] [hu:] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [bɪˈfɔːr] [bɪn]
So a hackney - carriage was hired with a driver who had often before been
所以 一个 哈克尼 - 运输 曾是 雇用 和 一个 司机 WHO 有 经常 前 到过
[ɪmˈploɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
employed by her father - in - law ,
受雇 经过 她 父亲 - 在 - 法律 ,
于是, 他们雇了一辆出租马车, 司机以前经常受雇于她的公公。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [felt] [əˈʃʊrd] [baʊ; boʊ] - [mɑː] [wʊd] [ri:t] [hɜːr; hər][ˌdestrɪˈneɪ(ə)n] [ˈseɪfli] .
and everyone felt assured bow - ma would reach her destination safely .
和 每个人 毛毡 保证 弓 - 玛 会 抵达 她 目的地 安全 .
大家都确信鲍玛会安全到达目的地。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] .

Her mother - in - law saw her into the carriage .
她 母亲 - 在 - 法律 锯 她 进入 这 运输 .

她的婆婆送她上了马车。

[hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ,

Her little boy was lifted up beside her , and ,
她 小的 男生 曾是 抬起 向上 旁 她 , 和 ,

她的小儿子被抱到她身边，

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ɪndʒʌŋkʃnz] [tuː; tə] [draɪv] [ˈkerfəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [spiːd] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

with many injunctions to drive carefully and with speed ringing in his ears ,
和 许多 禁令 到 驾驶 小心 和 和 速度 铃声 在 他的 耳朵 ,

尽管耳边充斥着小心驾驶的警告和对速度的警示，

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [wɪpt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] .

the driver whipped up his horses and they were off .
这 司机 鞭打 向上 他的 马匹 和 他们 是 离开 .

车夫勒马鞭，马儿飞驰而去。

[baʊ; boʊ] - [mɑː] [nuː] [ðə; ði][roʊd] [wel] .

Bow - ma knew the road well .
弓 - 玛 知道 这 路 出色地 .

鲍马对这条路很熟悉。

[ˈɔːf(ə)n][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ˈdʒɜːniːd] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmæərɪd] [laɪf]

Often had she journeyed to and fro in the early years of her married life
经常 有 她 旅程 到 和 弗 在 这 早期的 年 的 她 已婚 生活

,
.
,
.

在她婚后的最初几年里，她经常往返于两地之间。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [hɜːr; hər] [ˈvɪzɪts] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈperənts]

and even after the birth of her little son her visits to her parents
和 甚至 后 这 出生 的 她 小的 儿子 她 访问 到 她 父母

[hæd; həd] [bɪn] [ˈfriːkwənt] .

had been frequent .
有 到过 频繁 .

即使在她小儿子出生后，她也经常去看望父母。

[ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhevi] [ˈsɪlkən] [ˈsɑːriː][hɑːt][tuː; tə] [wer] ,

The carriage was close and her heavy silken saree hot to wear ,
这 运输 曾是 关闭 和 她 重的 丝 纱丽 热的 到 穿 ,

马车很近，她身上厚重的丝绸纱丽穿起来很热。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [vəˈniːʃənz] [ænd; ənd][ˈleɪzɪli] [wɑːtɪt] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [ˈlændmɑːks] [æz; əz] [ðeɪ]

so she opened the venetians and lazily watched the familiar landmarks as they
所以 她 打开 这 威尼斯人 和 懒洋洋 观看 这 熟悉的 地标 作为 他们

[pæst] .
passed .
通过了 .

于是她打开百叶窗，懒洋洋地看着熟悉的地标建筑掠过。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɜːrli] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪn] [deɪ] - [laɪt] ,

She had started early so that the journey should be accomplished in day - light ,
她 有 开始 早期的 所以 那 这 旅行 应该 是 完成 在 天 - 光 ,

她很早就出发了，以便能在白天完成旅程。

[ænd; ənd] [stiːl] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [riːtɪ] [hoʊm] .

and still they did not reach home .
和 仍然 他们 做过 不是 抵达 家 .

他们还是没能到家。

[ʃiː; ʃi] [ˈnoʊtɪd] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈtriːz] [ænd; ənd] [hedʒz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
She noted the various trees and hedges and was puzzled .
她 著名的 这 各种各样的 树木 和 对冲 和 曾是 困惑 .

她注意到周围的各种树木和树篱，感到很困惑。

[ˈfɔrli] , [ðə; ði] [roʊd] [siːmd] [ˈdɪfrənt] .
Surely , the road seemed different .
一定 , 这 路 似乎 不同的 .

道路看起来确实不一样了。

[ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ] [bɔːl] [ʌv; əv] [ˈɡoʊldən] [ˈfaɪər] , [-]
The sun , a ball of golden fire , [14]
这 太阳 , 一个 球 的 金的 火 , [-]

太阳，一个金色的火球，[14]

[sæŋk] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [ˈmeni] - [ˈtɪntɪd] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [stiːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt]
sank to rest in a bed of many - tinted clouds , and still they had not
沉没 到 休息 在 一个 床 的 许多 - 有色 云 , 和 仍然 他们 有 不是
[əˈraɪvd] .
arrived .
到达的 .

他们沉入五彩斑斓的云层之中，却仍未抵达目的地。

[baʊ; boʊ] - [maː] [felt] [ˈstreɪndʒli] [ˈæŋkʃəs] .
Bow - ma felt strangely anxious .
弓 - 玛 毛毡 奇怪的 焦虑的 .

鲍马感到莫名的焦虑。

[ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ˈsʌd(ə)nli] [swəːvd] .
The carriage suddenly swerved .
这 运输 突然 急转弯 .

马车突然猛地一晃。

[tuː; tə] [hɜːr; həɪ] [dɪsˈmeɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌnˈtrævlɪd] [roʊd]
To her dismay she saw they had turned into a rough and untravelled road
到 她 沮丧 她 锯 他们 有 转向 进入 一个 粗糙的 和 未曾旅行的 路

[wɪð; wɪθ] [ˈpædi] - [fiːldz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .
with paddy - fields on either side .
和 稻田 - 字段 在 任何一个 边 .

令她沮丧的是，她发现他们变成了一条崎岖不平、人迹罕至的小路，两旁都是稻田。

[ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [ˈloʊnli] .
The place seemed lonely .
这 地方 似乎 孤独 .

这里显得很冷清。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈræpɪdli] [ˈɡroʊɪŋ] [dɑːrk] ,
It was now rapidly growing dark ,
它 曾是 现在 快速 生长 黑暗的 ,

天色迅速暗了下来。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ˈɪndiə] [ˈæftər] [sʌn] - [set] [naɪt] [dʌz] [nɑːt] [lɔːŋ] [dɪˈleɪ] [hɜːr; həɪ] [ˈkʌmɪŋ] .
for in India after sun - set Night does not long delay her coming .
为了 在 印度 后 太阳 - 放 夜晚 做 不是 长的 延迟 她 未来 .

在印度，日落之后，黑夜并不会长时间阻碍她的到来。

[ə; eɪ] [prɪˈzentɪmənt] [ʌv; əv] [ˈiːv(ə)l] [klʌtʃt] [baʊ; boʊ] - [maːz] [hɑːrt] .
A presentiment of evil clutched bow - ma's heart .
一个 预感 的 邪恶的 紧握 弓 - 妈的 心 .

一股不祥的预感攥住了鲍玛的心。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [tuː; tə][æsk][ðə; ði][ˈdraɪvər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ænd; ənd]
She whispered to her little boy to ask the driver where they were and
她 低声说道 到 她 小的 男生 到 问 这 司机 在哪里 他们 是 和
[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈraɪv] .
when they should arrive .
什么时候 他们 应该 到达 .

她悄悄告诉小儿子，让他问问司机他们在哪里，什么时候到。

[ɪn] [ˈɪndiə][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [pəɹˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [ədres] [eni] [mæn] [seɪv] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] ,
In India it is not permitted a woman to address any man save her husband ,
在 印度 它 是 不是 允许 一个 女士 到 地址 任何 男人 节省 她 丈夫 ,
[fɑːðər] , [ænd; ənd] [ˈbrʌðəz] .
father , and brothers .
父亲 , 和 兄弟 .

父亲和兄弟。

[ðə; ði][tʃaɪld] [əuˈbeɪd] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈdraɪvər] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .
The child obeyed but the driver made no reply .
这 孩子 服从 但 这 司机 制成 不 回复 .

孩子照做了，但司机没有回应。

“ [æsk] [əˈgen] , “ [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] , “ [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [hɜːrd] [juː; jʊ] .
“ **Ask again , “ whispered the mother , “ he has not heard you .**
“ 问 再次 , “ 低声说道 这 母亲 , “ 他 有 不是 听到 你 .
“再问一遍,”母亲低声说, “他没听见.”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [æskt] , “ [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [əˈraɪv] ? “ [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
“ **The boy asked , “ When shall we arrive ? “ again and again ,**
“ 这 男生 问 , “ 什么时候 将 我们 到达 ? “ 再次 和 再次 ,
男孩一遍又一遍地问: “我们什么时候到? ”

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ˈænsər] [ðə; ði][ˈdraɪvər] .
but not a word answered the driver .
但 不是 一个 单词 回答 这 司机 .

但司机一言不发。

[baʊ; boʊ] - [mɑː] , [naʊ] [ˈθɜːrəli] [əˈlɑːrmd] , [biːt] [ðə; ði] [ˈʃʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ænd; ənd]
Bow - ma , now thoroughly alarmed , beat the shutters of the carriage and
弓 - 玛 , 现在 彻底 惊慌 , 打 这 百叶窗 的 这 运输 和
[kəˈmɑːndɪd] [hɜːr; həɹ][sʌn][tuː; tə] [ʃaʊt] [ˈlɑʊdli] .
commanded her son to shout loudly .
命令 她 儿子 到 喊 高声 .

鲍玛彻底惊慌了，拍打着马车的百叶窗，命令儿子大声喊叫。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skriːmd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , “ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][rɪˈplaɪ] ?
The boy screamed at the top of his voice , “ Why don't you reply ?
这 男生 尖叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 , “ 为什么 不 你 回复 ?
男孩大声喊道: “你为什么 not 回答? ”

[wʌt] [roʊd][ɪz] [ðɪs] ? “ [-]
What road is this ? “ [15]
什么 路 是 这 ? “ [-]

这是哪条路? [15]

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [naʊ] [ˈænsər] [dɪsrɪˈspektfəli] : “ [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] ,
The driver now answered disrespectfully : “ You will soon know where you are going ,
这 司机 现在 回答 不尊重 : “ 你 将要 很快 知道 在哪里 你 是 去 ,
“ [ænd; ənd] [læft] .
“ **and laughed .**
“ 和 笑了 .

司机不尊重地回答说: “你很快就会知道你要去哪里了,”然后笑了。

[hɪz; ɪz] [ru:d] [grʌf] [tu:n][ænd; ənd] [ɪ'veɪsɪv] [ˈænsər] [kən'fɜ:rmɪd] [baʊ; boʊ] - [mɑ:z] [wɜ:rst] [fɪrɪz] .
His rude gruff tone and evasive answer confirmed bow - ma's worst fears .
他的 粗鲁的 粗暴 语气 和 回避 回答 确认的 弓 - 妈的 最差 恐惧 .

他粗鲁的语气和闪烁其词的回答证实了鲍马最担心的事。

[ðə; ðɪ] [ˈɔ:f(ə)l] [wɜ:rd] [də'kɔɪt] [stʊd] [aʊt] [ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd][ɪn] [ˈletərz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
The awful word dacoits stood out in her mind in letters of fire .
这 可怕 单词 土匪 站立 出去 在 她 头脑 在 信件 的 火 .

“土匪”这个可怕的词语像火焰般在她脑海中挥之不去。

[ˈhɔ:rər] [ænd; ənd] [dred] [fɪld] [hɜ:r; hər][səʊl] .
Horror and dread filled her soul .
恐怖 和 恐惧 已填 她 灵魂 .

恐惧和惊骇充斥着她的灵魂。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [hɜ:r; hər][tʃaɪld] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər] ,
Drawing her child towards her ,
绘画 她 孩子 向 她 ,

她将孩子拉向自己，

[ʃɪ; ʃɪ] [hʌʃt] [hɪz; ɪz] [iːgər] [ˈkwestʃənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ɪn][ˈsaɪlənt] [ˈæŋɡwɪʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈkʌmɪŋ]
she hushed his eager questioning and waited in silent anguish for the coming
她 静静地 他的 渴望的 提问 和 等待 在 沉默的 痛苦 为了 这 未来

[ˈdeɪndʒər] .
danger .
危险 .

她制止了他急切的追问，默默地、焦虑地等待着即将到来的危险。

[ðə; ðɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [bʌmpt] [ænd; ənd] [ˈræɪɪd] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ʌn'i:v(ə)n] [roʊd] .
The carriage bumped and rattled over the uneven road .
这 运输 撞 和 摇晃 超过 这 不均匀 路 .

马车在崎岖不平的道路上颠簸摇晃。

[ˈprez(ə)ntli] [aɪ ˈti:] [stɔ:pt] .
Presently it stopped .
目前 它 停止 .

目前它已经停止了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔ:lməʊst][dɑ:rk] .
It was now almost dark .
它 曾是 现在 几乎 黑暗的 .

天色已近黄昏。

[ðə; ðɪ] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [dʒɜ:rk] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [vɔɪs] [kə'mɑ:ndɪd] : “ [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
The door was jerked open and a harsh voice commanded : “ Get out of the
这 门 曾是 猛地一抖 打开 和 一个 残酷的 嗓音 命令 : “ 得到 出去 的 这
[ˈkæɪɪdʒ] .
carriage .
运输 .

车门猛地打开，一个严厉的声音命令道：“下车。”

” [baʊ; boʊ] - [mɑ:] [ˈrɛkəg,naɪzɪd] [ðə; ðɪ] [ˈdraɪvɜ:z] [vɔɪs] [ænd; ənd] , [ˈri:ə,laɪzɪŋ] [ðə; ðɪ][fju:ˈtɪləti][ʌv; əv] [ˈɔbdʒɪktɪŋ]
” **Bow - ma recognised the driver's voice and , realising the futility of objecting**
” 弓 - 玛 已确认 这 司机 嗓音 和 , 意识到 这 无用 的 反对
,
:
,

“鲍马认出了司机的声音，意识到反对无济于事，

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʃɪ; ʃɪ] [stept] [daʊn] [ænd; ənd] [helpt] [hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [tu:; tə] [əˈlaɪt] .
without a word she stepped down and helped her little son to alight .
没有 一个 单词 她 步 向下 和 帮助 她 小的 儿子 到 点燃 .

她一言不发地走下车，扶着小儿下了车。

“ [ˈfɑːləʊ] [ˌem ˈiː] ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnekst] [ˈɹʌf] [ˈɔːrdər] .

“ **Follow me** ” “ **was the next rough order** ” .
“ 跟随 我 ” “ 曾是 这 下一个 粗糙的 命令 ” .

接下来的大致指令是“跟我来”。

[əˈɡen] [ˈfiː; ʃi] [ˈsaɪləntli] [əuˈbeɪd] .

Again she silently obeyed .
再次 她 默默 服从 .

她再次默默地服从了。

[ðə; ði][ˈmæn] [ˈleft] [ðə; ði] [ˈroʊd] [ænd; ənd] [ˈled] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ]

The man left the road and led her a little distance away under the shadow
这 男人 左边 这 路 和 引领 她 一个 小的 距离 离开 在下面 这 阴影

[ʌv; əv][ˈsʌm; səm] [ˈtriːz] .

of some trees .
的 一些 树木 .

那人离开公路，领着她走到不远处，来到树荫下。

“ [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] .

“ **Take off your jewels** ” .
“ 拿 离开 你的 珠宝 ” .

“摘下你的珠宝。”

[ɡɪv] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

Give them to me .
给 他们 到 我 .

把它们给我。

“ [ə; eɪ] [feɪnt] [saɪ] [ʌv; əv] [ˈrɪˈliːf] [ɪˈskeɪpt] [hɜːr; hər] .

“ **A faint sigh of relief escaped her** ” .
“ 一个 头晕的 叹 的 宽慰 逃脱 她 ” .

她轻轻地叹了口气，如释重负。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] .

Perhaps the jewels were all he wanted .
也许 这 珠宝 是 全部 他 通缉 .

或许他想要的仅仅是那些珠宝。

[ˈkwɪkli] [ˈfiː; ʃi] [ʌnˈklæst] [hɜːr; hər] [ˈhænsəm] [ˈneɪklɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [hɪm; ɪm] .

Quickly she unclasped her handsome necklet and gave it him .
迅速地 她 解开 她 英俊的 项链 和 给予 它 他 .

她迅速解开那条漂亮的项链，递给了他。

[hiː; hi] [ɡrɑːspt] [aɪ ˈtiː] [ˈɡriːdɪli] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

He grasped it greedily with one hand and extended the other for more .
他 抓住 它 贪婪地 和 一 手 和 扩展 这 其他 为了 更多的 .

他一只手贪婪地抓着它，另一只手又伸出来想要更多。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ˈfiː; ʃi] [ˈstript] [hɜːr; hər] [-]

One by one she stripped her [16]
— 经过 — 她 脱衣舞 她 [-]

她一件件地脱掉了她的衣服[16]

[ˈrɪsts] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈlʌvli] [ˈbreɪsləts] [ænd; ənd] [ˈbæŋɡlɪz] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ðəm; ðəm]

wrists and arms of their lovely bracelets and bangles and handed them
手腕 和 武器 的 他们的 迷人的 手镯 和 手镯 和 递交 他们

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

to him .
到 他 .

她们将自己手腕和手臂上漂亮的镯子和手链递给他。

“ [mɔːr] ” [hiː; hi] [graʊld] .
“ **More** ” **he growled** .
“ 更多的 ” 他 咆哮 ” .

“还要！”他低吼道。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ðə; ði] [rɪŋz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡərz] [ænd; ənd] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][hɜːr; hər] [ɪr]
She pulled the rings from her fingers and added to them her ear
她 拉 这 戒指 从 她 手指 和 额外 到 他们 她 耳朵
[ænd; ənd][noʊz] [rɪŋz] .
and nose rings .
和 鼻子 戒指 ” .

她摘下手指上的戒指，又戴上了耳环和鼻环。

“ [jɔːr; jər] [weɪst] [tʃeɪn] ” [hiː; hi] [snæpt] .
“ **Your waist chain** ” **he snapped** .
“ 你的 腰部 链 ” 他 啪啪 ” .

“你的腰链，”他厉声说道。

[ʃiː; ʃi] [ʌnˈklæspɪt] [ænd; ənd] [draːpt] [ɪts][ˈɡoʊldən] [weɪt] [ˈɪntuː] [ðooz] [ˈɡriːdi] [hændz] .
She unclasped and dropped its golden weight into those greedy hands .
她 解开 和 掉落 它是 金的 重量 进入 那些 贪婪的 双手 ” .

她解开扣子，将那金光闪闪的宝物丢进了那双贪婪的手中。

“ [teɪk] [ɔːf] [jɔːr; jər] [ˈæŋkəlɪt] , [aɪ][wɑːnt][ɔːl] ” [hiː; hi] [sniəd] .
“ **Take off your anklets** , **I want all** ” **he sneered** .
“ 拿 离开 你的 脚链 ” , 我 想 全部 ” 他 冷笑 ” .

“把你的脚镣摘下来，我全都要。”他冷笑道。

[ʃiː; ʃi] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ʌnˈklæsp][ðəm; ðəm] .
She knelt on the ground to unclasp them .
她 跪下 在 这 地面 到 松 他们 ” .

她跪在地上解开它们。

[ðen] , [ˈraɪzɪŋ] , [ˈhændɪd][ðəm; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [mɔːr] [wʊd] [ˈfɑːləʊ] .
Then , rising , handed them to him , wondering what more would follow .
然后 , 上升 , 递交 他们 到 他 , 好奇 什么 更多的 会 跟随 ” .

然后，他站起身，把它们递给他，心想接下来还会发生什么。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wept] [ˈbɪtərli] , [ænd; ənd][ˈæŋɡrəli][fərˈbæd,fərˈbeɪd][ðə; ði][ˈdraɪvər][tuː; tə] [teɪk]
Meanwhile the child wept bitterly , and angrily forbade the driver to take
同时 这 孩子 哭泣 苦涩地 , 和 愤怒地 禁止 这 司机 到 拿

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,
his mother's jewels ,
他的 母亲的 珠宝 ,

与此同时，孩子放声痛哭，愤怒地阻止车夫拿走他母亲的珠宝。

[ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈrɑːbər] [ænd; ənd] [θiːf] .
calling him robber and thief .
呼叫 他 强盗 和 贼 ” .

称他为强盗和小偷。

“ [jes] , [dəˈkɔɪt] [aɪ][eɪ ˈem] , ” [ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [rɪːvaɪlɪŋz] ,
“ **Yes , dacoit I am** , ” **the scoundrel replied to the boy's revilings** ,
“ 是的 , 强盗 我 是 ” , “ 这 恶棍 回复 到 这 男孩们 辱骂 ” ,

“没错，我就是个强盗，”恶棍回答男孩的辱骂。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈkwaɪət] , [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] .
“ **and if you will not be quiet** , **I will teach you how to** .
“ 和 如果 你 将要 不是 是 安静的 , 我 将要 教 你 如何 到 ” .

“如果你不肯安静，我就教你如何安静。”

” [baʊ; boʊ] - [mɑː] ['dʒentli] [stroʊv] [tuː; tə] [kən'soʊl] [ænd; ənd] ['saɪləns] [hɜːr; həɹ] [sʌn] .
” **Bow** - **ma** **gently** **strove** **to** **console** **and** **silence** **her** **son** .
” 弓 - 玛 轻轻地 努力 到 安慰 和 沉默 她 儿子 .
“鲍玛温柔地安慰并安抚她的儿子。

” [fret] [nɑːt] !
” **Fret** **not** !
” 烦恼 不是 !
“别担心! ”

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [ɡɪv] [em 'iː] [mɔːr] [ænd; ənd] ['betər] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] . “
Your father will give me more **and** **better** **jewels** . ”
你的 父亲 将要 给 我 更多的 和 更好的 珠宝 . ”
你父亲会给我更多更好的珠宝。

” [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] ['sɑːriː] ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [aʊt'reɪdʒəs] [kə'mænd] .
” **Take off your saree** ” **was** **the** **next outrageous command** .
” 拿 离开 你的 纱丽 ” 曾是 这 下一个 令人愤慨 命令 .
“脱掉你的纱丽”是下一个令人发指的命令。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [ɪndɪɡ'neɪ(ə)n] [fleɪmd] [ə'freɪ] .
The boy's indignation flamed afresh .
这 男孩们 愤慨 火焰 重新 .
男孩的愤怒再次燃起。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʊk] [æn; ən] [ʌn'ɡɑːrdɪd] [step] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [æskt] :
His mother took an unguarded step forward and asked :
他的 母亲 采取 一个 无人看守 步 向前 和 问 :
他的母亲不假思索地向前迈了一步，问道：

” [ɑːr; ər] [nɑːt] [maɪ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [juː; jʊ] [waːnt] [ðə; ði] ['sɑːriː] [ɔːf] [maɪ] [bæk] ? ”
” **Are not my** **jewels** **enough that you want the saree off my back ?** ”
” 是 不是 我的 珠宝 足够的 那 你 想 这 纱丽 离开 我的 后退 ? ”
“难道我的珠宝还不够让你想要脱掉我身上的纱丽吗? ”

” [aɪ] , [jʊr; jər] ['sɑːriː] [ænd; ənd] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] .
” **Aye** , **your saree** **and** **all you** **have** .
” 是的 , 你的 纱丽 和 全部 你 有 .
“是啊，你的纱丽和你所有的东西。”

['saɪləns] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [ɔːr] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Silence your child or I will kill him .
沉默 你的 孩子 或者 我 将要 杀 他 .
让你的孩子闭嘴，否则我会杀了他。

” [ˈterəb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [-]
” **Terrible** **was** **the** [**17**]
” 糟糕的 曾是 这 [-]
“太可怕了[17]

[hɑːrʃ] [vɔɪs] [ɪn] [ɪts] [dɪtɜːrmɪ'neɪ(ə)n] .
harsh voice in its determination .
残酷的 嗓音 在 它是 决心 .
它语气严厉，但坚定有力。

[baʊ; boʊ] - [mɑːz] [hɑːrt] [stʊd] [stɪl] .
Bow - **ma's heart stood still** .
弓 - 妈的 心 站立 仍然 .
鲍马的心跳骤然停止。

[ɪn'triːtɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'veɪl] .
Entreaty would be of no avail .
恳求 会 是 的 不 可用 .
恳求也无济于事。

[ʃiː, ʃi] [ʌn'waʊnd] [ðə; ði] ['ritʃli] - [im'brɔɪdəd] ['sɪlkən] [fəʊldz] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [kæst]
She unwound the richly - embroidered silken folds from about her and cast
她 解开 这 丰富 - 绣花 丝 折叠 从 关于 她 和 投掷
[ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] [griːn] ['sɑːriː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] :
the gold and green saree at his feet :
这 金子 和 绿色的 纱丽 在 他的 脚 :
她解开身上绣花精美的丝绸长袍，将金绿色的纱丽扔到他脚边：

“ [teɪk] [aɪ 'tiː] . ”
“ **Take it .** ”
“ 拿 它 . ”
“拿着吧。”

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [stript] [maɪ] ['mʌðər] , ” [skriːmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **You have stripped my mother ,** ” **screamed the boy .**
“ 你 有 脱衣舞 我的 母亲 , ” 尖叫 这 男生 :
“你扒光了我妈妈的衣服！ ”男孩尖叫道。

[ðə; ði] ['rʌfiən] [kɔːt] [ðə; ði] ['sɑːriː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɪr(ə)l] [oʊθ] [ænd; ənd] ['tɜːrniŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [sed] :
The ruffian caught the saree with a fearful oath and turning on him said :
这 痞子 捕捉 这 纱丽 和 一个 可怕 誓言 和 转弯 在 他 说 :
恶棍吓得魂飞魄散，一把抓住纱丽，转身对他说：

“ [naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [diːl] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
“ **Now I can deal with you .**
“ 现在 我 能 交易 和 你 :
“现在我可以和你谈谈了。”

[aɪ] [wɪl] [fetʃ] [ə; eɪ] [brɪk] [frʌm; frəm] ['jɑːndər] [kɪln] [ænd; ənd] [paʊnd] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,
I will fetch a brick from yonder kiln and pound the breath out of you ,
我 将要 拿来 一个 砖 从 远处 窑 和 磅 这 气息 出去 的 你 ,
我会从那边的窑里取块砖来，把你砸得喘不过气来。

“ [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [hiː; hi] [stroʊd] ['fɔːrwəd] , ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['dʒuːəlz , 'dʒuːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑːriː] [æz; əz] [hiː; hi]
“ **With these words he strode forward , tying the jewels in the saree as he**
“ 和 这些 字 他 大步走 向前 , 捆绑 这 珠宝 在 这 纱丽 作为 他
[went] .
went .
去 :
“说完这些话，他大步向前走去，一边走一边把珠宝系在纱丽上。”

[naʊ] [hɜːr; hər] ['sɔːrli] - [traɪd] [nəːvs] [geɪv] [wei] , [ænd; ənd] , [dɪ'stræktɪd] [wɪð; wɪθ] [griːf] , [baʊ; boʊ] -
Now her sorely - tried nerves gave way , and , distracted with grief , bow -
现在 她 非常 - 尝试 神经 给予 方式 , 和 , 愣 和 悲伤 , 弓 -
[mɑː] [kɔːt] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] ,
ma caught her child in her arms ,
玛 捕捉 她 孩子 在 她 武器 ,
现在，她疲惫不堪的神经终于崩溃了，悲痛欲绝的婆婆一把抱住了她的孩子。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mɪŋɡld] [kraɪz] [rent] [ðə; ði] [er] .
and their mingled cries rent the air .
和 他们的 混合 哭泣 租 这 空气 :
他们混杂的叫喊声撕裂了天空。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θiːf] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
But the thief did not return .
但 这 贼 做过 不是 返回 :
但窃贼没有回来。

[ə'baʊt] ['mɪdnait] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [pə'liːsmən] ['ɡoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [hɜːrd] [ðer; ðər] [kraɪz] .
About midnight a village policeman going his rounds heard their cries .
关于 午夜 一个 村庄 警察 去 他的 回合 听到 他们的 哭泣 :
大约午夜时分，一名巡逻的村警听到了他们的哭喊声。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [ˈdʒækəlz] [swɔːmd] [ænd; ənd] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði]
At first he paid no heed to them : jackals swarmed and disturbed the
在 第一的 他 有薪酬的 不 注意 到 他们 : 豺狼 蜂拥而至 和 不安 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

起初他并未理会它们：豺狼成群结队地出没，扰乱了夜色。

[əˈgen] [ðə; ði] [ˈæŋɡwɪft] [ˈvɔɪsɪz] [ˈkwɪvəd] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Again the anguished voices quivered in the air .
再次 这 痛苦的 声音 颤抖 在 这 空气 .

痛苦的声音再次在空气中颤抖。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhjuːmən][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] .
There was something human in the sound .
那里 曾是 某物 人类 在 这 声音 .

声音里有种人性化的气息。

[hiː; hi] [stɔːpt] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
He stopped to listen .
他 停止 到 听 .

他停下来倾听。

[ðə; ði] [kraɪz] [roʊz] [əˈgen] .
The cries rose again .
这 哭泣 玫瑰 再次 .

哭喊声再次响起。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈfɔːrwəd] [ɪn][ðer; ðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
He walked forward in their direction .
他 步行 向前 在 他们的 方向 .

他朝着他们的方向走去。

[ˈklɪərə] , [æz; əz][hiː; hi] [ədˈvænst] , [ˈrɪld] [ðə; ði] [dɪˈstrest] [ˈvɔɪsɪz] ,
Clearer , as he advanced , shrilled the distressed voices ,
更清晰 , 作为 他 先进的 , 尖锐的 这 苦恼 声音 ,

随着他的前进，痛苦的呼喊声越来越清晰。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
and he recognised they were those of a woman and a child .
和 他 已确认 他们 是 那些 的 一个 女士 和 一个 孩子 .

他认出那是女人和孩子的。

[hiː; hi] [ˈkwɪkənd] [hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] . [-]
He quickened his steps and hastened to the spot . [18]
他 加速 他的 步骤 和 加快 到 这 点 . [-]

他加快脚步，迅速赶到现场。[18]

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈlæntərn] [ˈrɪviːld] [baʊ; boʊ] - [mɑː][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] , [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə]
The light from his lantern revealed bow - ma and her son , clinging to
这 光 从 他的 灯笼 揭晓 弓 - 玛 和 她 儿子 , 依恋 到
[iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] [ˈpɪtiəsli] .
each other and weeping piteously .
每个 其他 和 哭泣 可怜地 .

他提着灯笼，照亮了婆婆和她的儿子，他们紧紧地抱在一起，可怜兮兮地哭泣。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jə] ?
“ Who are you ?
“ WHO 是 你 ?

你是谁？

[wʌt] [eɪlʒ][juː; jə] ?
What ails you ?
什么 疾病 你 ？

你怎么了？

" [hiː; hi] [æskt] .
" **he asked** .
" 他 问 。

他问道。

[ðə; ði] [dɪ'strɔ:t] ['mʌðər] , [ʌn'kɑ:njəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][taɪm] ,
The distraught mother , unconscious of the flight of time ,
这 心烦意乱 母亲 , 无意识 的 这 航班 的 时间 ,

悲痛欲绝的母亲，全然不知时间已逝。

['θɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['hɑ:rtləs] [də'kɔɪt] [rɪ'tɜ:rnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜ:r; həɪ] [bɔɪ] ,
thinking him the heartless dacoit returned to kill her boy ,
思维 他 这 狠心 强盗 返回 到 杀 她 男生 ,

她以为那个冷酷无情的强盗回来是为了杀害她的儿子。

[fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][æn; ən] ['ægəni] [ʌv; əv] [sʌplɪ'keɪʃn] : " [spə] [maɪ] [sʌn] .
fell at his feet in an agony of supplication : " Spare my son .
跌倒 在 他的 脚 在 一个 痛苦 的 恳求 : " 空闲的 我的 儿子 :

她痛苦地跪倒在他的脚下，恳求道：“饶了我的儿子吧。”

[teɪk] [maɪ][laɪf] [ɪn'sted] . "
Take my life instead . "
拿 我的 生活 反而 : "

“夺走我的生命吧。”

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['tʃaʊki:dɑ:r] (['wɑ:tʃmən]) .
" **I am a chowkidar (watchman) .**
" 我 是 一个 守卫 (守望者) :

“我是一名 chowkidar（看守人）。

[wʌt] [ɪz][ʌp] ?
What is up ?
什么 是 向上 ?

怎么了？

" [bʌt; bət][soʊ] [dʌld] [wɜ:r; wər][hɜ:r; həɪ] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [gri:f] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [twɪs]
" **But so dulled were her ears with fear and grief that he was twice**
" 但 所以 迟钝 是 她 耳朵 和 害怕 和 悲伤 那 他 曾是 两次

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'pi:t] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .
obliged to repeat his words .
有义务 到 重复 他的 字 :

“但由于恐惧和悲伤，她的耳朵变得迟钝，他不得不两次重复他的话。”

[wen] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ɪn'telɪdʒəns] [ri:tʃt] [hɜ:r; həɪ][breɪn] [ʃiː; ʃɪ][bɜ:rst][ɪntuː] [terz] .
When the joyful intelligence reached her brain she burst into tears .
什么时候 这 快乐 智力 达到 她 脑 她 爆裂 进入 眼泪 :

当那份喜悦的灵感传到她脑中时，她顿时泪流满面。

" [oʊ] ! [seɪv] [maɪ] [sʌn] .
" **O ! save my son .**
" 哦 ! 节省 我的 儿子 :

“哦！救救我的儿子。”

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈkɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [wʌz; wəz] [pæst] [riˈmaɪndɪd] [hɜ:r; həɹ] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ]
“ Then the consciousness that the danger was past reminded her of her
“ 然后 这 意识 那 这 危险 曾是 过去的 提醒 她 的 她
[oʊn] [plaɪt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈsɒbd] :
own plight , and she sobbed :
自己的 困境 , 和 她 啜泣 :
“然后，意识到危险已经过去，她想起了自己的困境，不禁啜泣起来：”

“ [gɪv] [em ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wer] .
“ Give me something to wear .
“ 给 我 某物 到 穿 :
给我件衣服穿。
“ [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [hæd; həd] [ˈnɒtɪst] [hɜ:r; həɹ] [ˈsemi] - [nuːd] [steɪt] .
“ The policeman had noticed her semi - nude state .
“ 这 警察 有 注意到 她 半 - 裸体 状态 :
“警察注意到她半裸着。”

[ˈdraːpɪŋ] , [hɪz; ɪz] [ˈpʌˈriː] [æt; ət] [hɜ:r; həɹ] [fiːt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .
Dropping , his pugree at her feet he turned away .
下降 , 他的 普格里 在 她 脚 他 转向 离开 :
他放下手中的匕首，扔在她脚边，然后转身离开。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] [ɪts] [ˈmeni] [foʊldz] [ænd; ənd] [dreɪpt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbʌʊt] [hɜ:r; həɹ] [ˈbɔːdi] .
She shook out its many folds and draped it about her body .
她 摇晃 出去 它是 许多 折叠 和 垂坠的 它 关于 她 身体 :
她抖开毯子的层层褶皱，把它披在身上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [riˈleɪtɪd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːləŋ] [hɜ:r; həɹ] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
Then she related what had befallen her and pointed towards the direction
然后 她 有关的 什么 有 发生 她 和 尖 向 这 方向
[ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [ˈteɪkən] .
the thief had taken .
这 贼 有 已采取 :
然后她讲述了自己遭遇的事情，并指出了小偷逃跑的方向。

[ðə; ði] [pəˈliːsmən] [wɔːkt] [ˈkɔːʃəslɪ] [ˈfɔːrwəd] , [hɪz; ɪz] [ˈlæntərn] [reɪzɪd] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
The policeman walked cautiously forward , his lantern raised in one hand and his
这 警察 步行 谨慎地 向前 , 他的 灯笼 提高 在 一 手 和 他的
[ˈlɑːtiː] [ˈtaɪtli] [-]
lathi tightly [19]
拉蒂 紧紧 [-]
警察小心翼翼地向前走，一手举着灯笼，一手紧紧握着警棍[19]。

[grɑːspt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
grasped in the other .
抓住 在 这 其他 :
被另一边抓住。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃaːdz] [əˈhed] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] [brɪk] [kɪln] .
A few yards ahead he came to an old brick kiln .
一个 很少 码 前方 他 来了 到 一个 老的 砖 窑 :
往前走几码，他来到了一座旧砖窑。

[hɪr] , [proʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [brɪks] , [leɪ] [ðə; ði] [ˈrɑːbər] [ɪn] [ˈɡreɪtər] [streɪts] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]
Here , prone among the broken bricks , lay the robber in greater straits than his
这里 , 易于 之中 这 破碎的 砖块 , 躺 这 强盗 在 更大的 海峡 比 他的
[ˈvɪktəms] .
victims .
受害者 :
强盗俯卧在碎砖之中，处境比他的受害者更加艰难。

[ə; eɪ][hju: dʒ][ˈkoʊbrə][wʌz; wəz] [ˈtaɪtli] [kɔɪld] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm] ,
A huge cobra was tightly coiled round his right arm ,
一个 巨大的 眼镜蛇 曾是 紧紧 卷曲 圆形的 他的 正确的 手臂 ,
一条巨大的眼镜蛇紧紧地缠绕在他的右臂上。

[waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [hʌŋ] [ðə; ði][ˈsɑ:ri:][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] .
while on the left hung the saree and the jewels .
尽管 在 这 左边 悬挂 这 纱丽 和 这 珠宝 .
左边挂着纱丽和珠宝。

[ðə; ði] ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlæntərn] [dɪˈstɜ:rbd] [ðə; ði] [sneɪk] .
The rays of the lantern disturbed the snake .
这 射线 的 这 灯笼 不安 这 蛇 .
灯笼的光线惊扰了蛇。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæŋɡri] [hɪs] [aɪ ˈti:] [ʌnˈkɔɪld] [ɪtˈself][ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
With an angry hiss it uncoiled itself and disappeared .
和 一个 生气的 嘶 它 展开 本身 和 消失 .
它愤怒地嘶嘶叫着，舒展开身体，消失了。

[ðə; ði] [dəˈkɔɪt] , [mɔ: r] [ded] [ðæn; ðən][əˈlaɪv][frʌm; frəm][ˈsɪmp(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsneɪks] [ˈfeɪt(ə)l] [stɪŋ] ,
The dacoit , more dead than alive from simple fear of the snake's fatal sting ,
这 强盗 , 更多的 死的 比 活 从 简单的 害怕 的 这 蛇的 致命的 蜇 ,
强盗被毒蛇致命的毒刺吓得魂飞魄散，奄奄一息。

[ˈji:ldɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl]
yielded himself a prisoner , and it was subsequently discovered that the whole
产生 他自己 一个 囚犯 , 和 它 曾是 随后 发现 那 这 所有的
[gæŋ] ,
gang ,
帮派 ,
他交出了一名囚犯，随后发现整个团伙都是如此。

[ʌv; əv] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər] , [wɜ: r; wər] [ˈlaɪnsnt] [ˈhækni] [ˈdraɪvər] . [-]
of whom he was a member , were licensed hackney drivers . [20]
的 谁 他 曾是 一个 成员 , 是 获得许可的 哈克尼 司机 . [-]
他所在的团体成员都是有执照的出租车司机。[20]

[[ˈka:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] [ber]
Saved by a Bear
已保存 经过 一个 熊
被熊救了

[ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ˈʃæ,douz] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [hæd; həd] [ˈsetld] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈhu:gli] [æz; əz][æn; ən]
The evening shadows and silence had settled on the river Hooghly as an
这 晚上 阴影 和 沉默 有 定居 在 这 河 胡格利 作为 一个
[oʊld] [ˈbrɑ:mən] [wendɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ɡɔ:ts] ([ˈlændɪŋ] [ˈpleɪsɪz]) .
old Brahman wended his way to one of the many ghats (landing places) .
老的 婆罗门 温德 他的 方式 到 一 的 这 许多 河岸 (降落 地方) .
夜幕降临，胡格利河上一片寂静，一位年迈的婆罗门缓缓走向众多河坛（登陆点）中的一个。

[ðə; ði] - — ['lɪt(ə)] ['bɒʊts] [wɪtʃ] [plaɪ] ['bækwərdz] [ænd; ənd] ['fɔːrwərdz] [ɔːl] [deɪ] ['kæəriŋ]
The dinghis — little boats which ply backwards and forwards all day carrying
这 - — 小的 船 哪个 胶合板 向后 和 前进 全部 天 携带
[ˈpæsəndʒə] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm] [kæl'kʌtə] — [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [meɪd] [fæst][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt]
passengers to and from Calcutta — had all been made fast for the night
乘客 到 和 从 加尔各答 — 有 全部 到过 制成 快速地 为了 这 夜晚

.
:
.
这些小船——整天往返于加尔各答，运送乘客——都已系好船，准备过夜了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɒʊtmən] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,
Some of the boatmen were cooking their evening meal ,
一些 的 这 船夫 是 烹饪 他们的 晚上 一顿饭 ,
一些船夫正在准备晚餐。

[waɪl] ['ʌðər] [sæt] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [deks] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
while others sat about on the decks smoking and singing .
尽管 其他的 卫星 关于 在 这 甲板 吸烟 和 歌唱 .
其他人则坐在甲板上抽烟唱歌。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɒʊts][wɜːr; wər] [wedʒd] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [drɔːn] [ʌp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][bəŋk]
Many of the boats were wedged close together and drawn up on to the bank
许多 的 这 船 是 楔形 关闭 一起 和 绘制 向上 在 到 这 银行
.
:
.

许多船只紧紧地挤在一起，被拉到了岸边。
[bʌt; bət][wʌn] [leɪ] [wel] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ɪts] ['feləʊ] - [krɑːft] .
But one lay well in the water and some distance from its fellow - craft .
但 — 躺 出色地 在 这 水 和 一些 距离 从 它是 同伴 - 工艺 .
但其中一艘沉入水中，与同伴有一段距离。

[ɪts][məˈnɔːdʒiː] (['hedmæn,'hedmən]) [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][stɜːrɪn] [dek] , ['baɪndɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði][mæt] [ruːf]
Its manjhi (headman) stood on the stern deck , binding together the mat roof
它是 曼吉 (村长) 站立 在 这 船尾 甲板 , 结合 一起 这 垫 屋顶
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɒʊt] .
of his boat .
的 他的 船 .
船长站在船尾甲板上，把船顶的席子绑在一起。

[hɪz; ɪz] ['siːmɪŋli] ['kerləs] [geɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːmən] , [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði][bəŋk] .
His seemingly careless gaze took in the Brahman , about to descend the bank .
他的 似乎 粗心 目光 采取 在 这 婆罗门 , 关于 到 下降 这 银行 .
他看似漫不经心的目光瞥见了正要下河岸的婆罗门。

[hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['kæərɪd] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)], , ['pɑːrʃəli] [kən'siːld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɑːdər] ([skɑːrf]) ,
He noted that the old man carried a parcel , partially concealed in his chadar (scarf) ,
他 著名的 那 这 老的 男人 携带 一个 包裹 , 部分 暗 在 他的 查达尔 (围巾) ,
他注意到老人身上带着一个包裹，部分藏在头巾里。

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hʌɡɪd] [aɪ'tiː] , [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [kən'kluːdɪd] [aɪ'tiː]
and , from the manner in which he hugged it , the observer concluded it
和 , 从 这 方式 在 哪个 他 拥抱 它 , 这 观察员 结束 它
[kən'teɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)] .
contained something valuable .
包含 某物 有价值的 .
从他拥抱它的方式来看，观察者断定它里面装着贵重物品。

[æz; əz][ðə; ði] ['brɑ:mən] [keɪm] ['nɪrər] , [ðə; ði][mɑ:n'dʒi:] [sɔ:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['mʌni] .
As the Brahman came nearer , the manjhi saw it was a bag of money .
作为 这 婆罗门 来了 更近 , 这 曼吉 锯 它 曾是 一个 包的 钱 .

当婆罗门走近时, 曼吉发现那是一个装满钱的袋子。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][boʊt] ['æftər] [boʊt] [tu:; tə]
The old man picked his way down the bank and called upon boat after boat to
这 老的 男人 挑选 他的 方式 向下 这 银行 和 称为 之上 船 后 船 到
[teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [-]
take him to a [21]
拿 他 到 一个 [-]

老人小心翼翼地沿着河岸往下走, 一路呼唤一艘又一艘船把他送到[21]

[smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [sə'ræm,pɔ:r] , [fɔ:r; fər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['reɪlweɪ] .
small village near Serampore , for in those days there was no railway .
小的 村庄 靠近 塞兰坡 , 为了 在 那些 天 那里 曾是 不 铁路 .

那是一个靠近塞兰坡的小村庄, 因为当时还没有铁路。

[nʌn] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ][soʊ][fa:r] .
None were willing to go so far .
没有任何 是 愿意的 到 去 所以 远的 .

谁都不愿意走这么远。

['mi:nwaɪl] [ə; eɪ] ['wɪspəd] [kɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][mɑ:n'dʒi:][ænd; ənd]
Meanwhile a whispered consultation had taken place between the manjhi and
同时 一个 低声说道 咨询 有 已采取 地方 之间 这 曼吉 和
(['ɔ:zmən, 'əu-]) [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rðɪst] - .
dhars (oarsmen) of the furthest dinghi .
达尔斯 (划桨手) 的 这 最远 - .

与此同时, 最远处的丁吉船上的船夫和桨手们正在低声商量着什么。

[wen] [ðə; ði] ['brɑ:mən] ['faɪnəli] [ə'kɔst] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [fɜ:rst] [dɪ'mɜ:d] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]
When the Brahman finally accosted them , they first demurred and then , as
什么时候 这 婆罗门 最后 被骚扰 他们 , 他们 第一的 拒绝 和 然后 , 作为
[ðoʊ] [stɪl] [rɪ'lʌktənt] ,
though still reluctant ,
尽管 仍然 不情愿的 ,

当婆罗门最终上前与他们交谈时, 他们先是犹豫不决, 然后似乎仍然不情愿,

[kən'sentɪd] [tu:; tə]['haɪər][ðer; ðər][boʊt] .
consented to hire their boat .
同意 到 聘请 他们的 船 .

同意租用他们的船。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pʊʃɪŋ] [ɔ:f] , [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ber] [ræn] [daʊn] [ðə; ði]
Just as they were pushing off , a man with a performing bear ran down the
只是 作为 他们 是 推动 离开 , 一个 男人 和 一个 表演 熊 跑 向下 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

正当他们准备出发时, 一个男人带着一头表演熊从河岸边跑了下来。

" [wer] ['ʌɹjɪst] [ðəʊ] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **Where goest thou ?** " **he asked .**
" 在哪里 去 你 ? " 他 问 .

“你要去哪里?”他问道。

" [sə'ræm,pɔ:r] " ['ænsər] [ðə; ði] ['brɑ:mən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['boʊtmən] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] .
" **Serampore** " **answered the Brahman before the boatman could reply .**
" 塞兰坡 " 回答 这 婆罗门 前 这 船工 可以 回复 .

“塞兰坡尔”婆罗门抢在船夫回答之前说道。

“ [maɪ] [hoʊm] [ɪz] [nɪr] [baɪ] , ” [ðə; ði][mæn] [ri'mɑ:kt] ['glædli] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] ,
“ **My home is near by , “ the man remarked gladly , and jumped into the boat ,**
“ 我的 家 是 靠近 经过 , “ 这 男人 评论 乐意 , 和 跳了起来 进入 这 船 ,
“我家就在附近,”那人高兴地说, 然后跳上了船。

[ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ber] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .
pulling his bear after him .
拉 他的 熊 后 他 .
他拖着他的熊跟在后面。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [skauld] ['æŋgrəli] : “ [get] [aʊt] , [wi:; wi][gou][nɑ:t][soʊ][fa:r] .
The boatmen scowled angrily : “ Get out , we go not so far .
这 船夫 皱着眉头 愤怒地 : “ 得到 出去 , 我们 去 不是 所以 远的 .
船夫们怒气冲冲地皱着眉头说: “下船吧, 我们走不了那么远。”

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] .
“ **But he would not .**
“ 但 他 会 不是 .
但他不会。

[ðə; ði][mɑ:n'dʒi:] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ber] [wʊd] [geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['fɔ:rsɪŋ]
The manjhi warned him that he and his bear would gain nothing by forcing
这 曼吉 警告 他 那 他 和 他的 熊 会 获得 没有什么 经过 强制
[ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] .
themselves into the boat .
他们自己 进入 这 船 .
曼吉警告他, 他和他的熊强行上船是得不到任何好处的。

“ [ði:z] ['boʊtmən] [ɑ:r; ər] [kwɪr] ['kɑstəmərz] , “ [hi:; hi] ['læfɪŋli] [ri'mɑ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɑ:mən] ,
“ **These boatmen are queer customers , “ he laughingly remarked to the Brahman ,**
“ 这些 船夫 是 酷儿 顾客 , “ 他 笑着 评论 到 这 婆罗门 ,
[ænd; ənd][tu:; tə][ðem; ðəm] : “ [geɪn] ['nʌθɪŋ] !
and to them : “ Gain nothing !
和 到 他们 : “ 获得 没有什么 !
“这些船夫真是古怪的顾客,”他笑着对婆罗门说, “什么也得不到! ”

[waɪ] !
Why !
为什么 !
为什么!

[aɪ] [wɪl] [ri:tʃ] [maɪ] [hoʊm] . “
I will reach my home . “
我 将要 抵达 我的 家 : “
我会到家的。

“ [soʊ][ju:; jʊ] [seɪ] , “ [ðeɪ] ['ænsər] . [-]
“ **So you say , “ they answered . [22]**
“ 所以 你 说 , “ 他们 回答 : [-]
“你们是这么说的,”他们回答道。 [22]

[ðə; ði] [ber] - [mæn] ['wʌndə-d] [wɪðɪn] [hɪm'self] [æt; ət][ðer; ðər] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]
The bear - man wondered within himself at their unwillingness to have him
这 熊 - 男人 想知道 之内 他自己 在 他们的 不情愿 到 有 他
[æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] .
as a passenger .
作为 一个 乘客 .
熊人心中疑惑, 他们为什么不愿意让他当乘客。

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['brɑ:mən] [meɪd] [ə; eɪ] [fju:] [ri'mɑ:ks] [tu:; tə] [i:tʃ] ['lðər] .
He and the old Brahman made a few remarks to each other .
他 和 这 老的 婆罗门 制成 一个 很少 评论 到 每个 其他 .
他和那位老婆罗门互相说了几句话。

[ðen] [ðeɪ] [fel] [ˈsaɪlənt] .
Then they fell silent .
然后 他们 跌倒 沉默的 .

然后他们沉默了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [wen] [ðə; ði] [ber] - [mæn] [æskt] [ˈsʌd(ə)nli] : “
They were near the end of their journey when the bear - man asked suddenly : “
他们 是 靠近 这 结尾 的 他们的 旅行 什么时候 这 熊 - 男人 问 突然 : “
[mɑːnˈdʒiː] ,
Manjhi ,
曼吉 ,

他们即将到达旅程终点时，熊人突然问道：“曼吉，

[hæv; həv][wiː; wi][nɑːt] [pæst] [səˈræm,pɔːr] ? “
have we not passed Serampore ? “
有 我们 不是 通过了 塞兰坡 ? “

我们不是已经经过塞兰坡了吗？

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði][ˈguːruː][ʌv; əv] [ˈboʊtmən] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkwestʃən] [em ˈiː] ? ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mɑːnˈdʒiː] ,
“ **Are you the guru of boatmen that you question me ?** ” **replied the manjhi** ,
“ 是 你 这 大师 的 船夫 那 你 问题 我 ? ” 回复 这 曼吉 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

“你是船夫大师吗？竟敢质问我？”船夫回答道，然后，

[ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [kənˈsɪliətɔːri] [toʊn] , [ˈædɪd] : “ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] [ˈhaɪər] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkrɔːsɪŋ] .
in a more conciliatory tone , added : “ We are going higher up for a crossing .
在 一个 更多的 和解 语气 , 额外 : “ 我们 是 去 更高 向上 为了 一个 过境 .
他语气缓和地补充道：“我们将走更高的地方过河。”

[ðə; ði][taɪd][ɪz] [strɔːŋ] .
The tide is strong .
这 潮 是 强的 .

潮水很强劲。

“ [ðə; ði][ˌekspləˈneɪ(ə)n][wʌz; wəz][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] .
“ **The explanation was reasonable** .
“ 这 解释 曾是 合理的 .

“这个解释合情合理。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] - [ˈmænz] [səsˈpijənz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]
But the bear - man's suspicions had been awakened and he was on the
但 这 熊 - 男人的 怀疑 有 到过 觉醒 和 他 曾是 在 这
[əˈlɜːrt] .
alert .
警报 .

但熊人的疑虑已被唤醒，他提高了警惕。

[ðə; ði] [ˈbrɑːmən] [sæt] [ˈplæsiðli] [ˈnɜːrsɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ber] - [mæn] [tuː] [hæd; həd] [ˈnɒʊtɪst]
The Brahman sat placidly nursing his bag which the bear - man too had noticed
这 婆罗门 卫星 平静地 护理 他的 包 哪个 这 熊 - 男人 也 有 注意到
[kənˈteɪnd] [ˈmʌni] .
contained money .
包含 钱 .

婆罗门平静地坐着，小心翼翼地抱着他的袋子，熊人也注意到袋子里装着钱。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] - [kept] [ˈglænsɪŋ] [ˈfɜ:rtɪvli] [æt; ət][aɪ ˈti:] [ænd; ənd][ɪts]
He had also noticed that the man**his kept glancing furtively at it and its**
他 有 还 注意到 那 这 - 保留 瞥了一眼 偷偷摸摸 在 它 和 它是
[ˈoʊnər] .
owner .
所有者 .

他还注意到，那些曼吉人总是偷偷地瞥一眼它和它的主人。

[ðə; ði][ˈrɪvər] [krɔ:st] , [ðə; ði][boʊt] [hʌɡɪd] [ðə; ði][bæŋk] ; [ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]
The river crossed , the boat hugged the bank ; after a time it came to a
这 河 交叉 , 这 船 拥抱 这 银行 ; 后 一个 时间 它 来了 到 一个
[ˈstændstɪl] .
standstill .
停顿 .

船驶过河流，紧贴河岸行驶；过了一会儿，船停了下来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dʒʌmpt] [əˈɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] [ænd; ənd] [sɪˈkjɔrd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ə; eɪ]
One of the man**his jumped ashore with the rope and secured it to a**
一 的 这 - 跳了起来 岸上 和 这 绳索 和 安全 它 到 一个
[tri:] .
tree .
树 .

其中一名曼吉人带着绳子跳上岸，把绳子系在树上。

[ðə; ði] [ˈbrɑ:mən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] - [mæn][bəuθ] [æskt] : “ [wʌt] [ɪz] [rɔ:ŋ] ?
The Brahman and the bear - man both asked : “ What is wrong ?
这 婆罗门 和 这 熊 - 男人 两个都 问 : “ 什么 是 错误的 ?
婆罗门和熊人同时问道：“出了什么事？ ”

[waɪ] [stɑ:p][ðə; ði][boʊt] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [pleɪs] ? “
Why stop the boat in this strange place ? “
为什么 停止 这 船 在 这 奇怪的 地方 ? “
为什么要把船停在这个陌生的地方？

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [noʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [si:] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈboʊtmən] [ænd; ənd] [ˈtʃʌklɪd]
“ **You will soon know , you will soon see , “ answered the boatmen and chuckled**
“ 你 将要 很快 知道 , 你 将要 很快 看 , “ 回答 这 船夫 和 轻笑
[ˈoʊvər][sʌm; səm] [-]
over some [23]
超过 一些 [-]
“你很快就会知道，你很快就会看到，”船夫们回答道，并笑着说了一些[23]

[ˈsi:krət] [dʒoʊk][æz; əz] , [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [i:tʃ] [stept] [əˈɔ:r] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
secret joke as , one after another , each stepped ashore and disappeared .
秘密 开玩笑 作为 , 一 后 其他 , 每个 步 岸上 和 消失 .
一个个秘密的玩笑开始了，他们一个接一个地踏上岸，消失不见。

[ðə; ði][eɪdʒd] [ˈbrɑ:mən] [geɪzd] [ˈæftər][ðəm; ðəm] [æprɪˈhensɪvli] .
The aged Brahman gazed after them apprehensively .
这 老年人 婆罗门 凝视 后 他们 忧心忡忡地 .
年迈的婆罗门忧心忡忡地望着他们远去。

[ðen] , [ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [brɪˈtwi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] ,
Then , placing his money between his knees ,
然后 , 放置 他的 钱 之间 他的 膝盖 ,
然后，他把钱放在两膝之间，

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [dek] [wɪð; wɪθ] [krɔ:st] [legz] [tʌkt] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
as he sat on the deck with crossed legs tucked under him ,
作为 他 卫星 在 这 甲板 和 交叉 腿 塞进去 在下面 他 ,
他盘腿坐在甲板上，双腿蜷缩在身下。

[hi:; hi][ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] [təˈgeðər] [ænd; ənd][bent] [ˈfɔ:rwərd][ɪn] [prer] .
he folded his hands together and bent forward in prayer .
他 折叠 他的 双手 一起 和 弯曲 向前 在 祷告 .

他双手合十，俯身祈祷。

[ðə; ði] [ber] - [mæn] [θɔ:t] [wiˈðɪn] [hɪm'self] : “ [prer] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ˈæk(ə)n][fɔ:r; fər][em 'i:] .
The bear - man thought within himself : “ Prayer for him , action for me .
这 熊 - 男人 想法 之内 他自己 : “ 祷告 为了 他 , 行动 为了 我 .
熊人心想：“为他祈祷，为我行动。”

“ [ænd; ənd] [ˈseɪŋ] [ˈsɔ:ftli] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] ; “ [ˈbrɑ:mən] [θəkər] , [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [ˈbru:ɪŋ] .
“ And saying softly to the old man ; “ Brahman Thakoor , something is brewing .
” 和 说 轻轻 到 这 老的 男人 ; ” 婆罗门 塔库尔 , 某物 是 酿造 .
“然后轻轻地对老人说：‘婆罗门·塔库尔，有事要发生了。’

[aɪ] [ˈfɑ:ləʊ] [tu:; tə] [si:] , “ [hi:; hi] [tu:] [stept] [əˈʃɔ:r] .
I follow to see , “ he too stepped ashore .
我 跟随 到 看 , ” 他 也 步 岸上 .
我跟了上去看看，”他也踏上了岸。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [θætʃt] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [men]
Not far from the tree he found a small thatched house and several men
不是 远的 从 这 树 他 成立 一个 小的 茅草屋顶 房子 和 一些 男人
[ˈgæðərd] [bɪˈhaɪnd][aɪ 'ti:] .
gathered behind it .
聚集 在后面 它 .
离那棵树不远，他发现了一间茅草小屋，几个男人聚集在小屋后面。

[ˈmu:vɪŋ] [ˈwerəli] [ˈfɔ:rwərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gru:p] [hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] - .
Moving warily forward among the group he recognised the manjhis .
移动 谨慎地 向前 之中 这 团体 他 已确认 这 - .
他小心翼翼地人群中向前走去，认出了那些曼吉人。

“ [dəˈkɔɪt] !
“ Dacoits !
” 土匪 !
“强盗！”

“ [hi:; hi] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][hɪm'self] .
“ he whispered to himself .
” 他 低声说道 到 他自己 .
他低声自语道。

[ðen] [æn; ən][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
Then an inspiration struck him .
然后 一个 灵感 击 他 .
这时，他灵光一闪。

[hi:; hi][ræn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] ,
He ran back to the boat ,
他 跑 后退 到 这 船 ,
他跑回了船上。

[ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [ˈbrɑ:mən] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [si:t] [tu:; tə][ðə; ði][stɜ:rn][ænd; ənd][bi:; bi] [ˈredi]
and asked the Brahman to change his seat to the stern and be ready
和 问 这 婆罗门 到 改变 他的 座位 到 这 船尾 和 是 准备好
[tu:; tə] [stɪr] [ɔ:f] [wen] [hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɪɡnəl] .
to steer off when he gave him a signal .
到 转向 离开 什么时候 他 给予 他 一个 信号 .
他让婆罗门换到船尾就座，并准备好在他发出信号时掌舵出发。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; ei] [pə'zi](ə)n [ɪn] [ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd] ['fɒndld] [hɪz; ɪz] [ber] .
He took up a position in the prow and fondled his bear .
他 采取 向上 一个 位置 在 这 船首 和 抚摸 他的 熊 .
他走到船头，抚摸着他的熊。

[wɪ'dɪn] [ə; ei] [fju:] ['mɪnɪts] [ə; ei] [pɑ:rtɪ] [ʌv; əv] [men] [ə'pɪrd] ['kʌmɪŋ] [tə:rdz] [ðə; ði] - .
Within a few minutes a party of men appeared coming towards the dinghi .
之内 一个 很少 分钟 一个 派对 的 男人 出现 未来 向 这 - .
几分钟后，一群男人朝小艇走来。

[sʌm; səm] [wɜ:r; wər] ['bɔʊtmən] ; [ɔ:l] [wɜ:r; wər] [də'kɔɪt] .
Some were boatmen ; all were dacoits .
一些 是 船夫 ; 全部 是 土匪 .
其中一些是船夫；所有人都是强盗。

[ðə; ði] ['æktər] [lu:st] [ðə; ði] ['berz] [tʃeɪn] , ['seɪɪŋ] : " [goʊ] ! [goʊ] !
The actor loosed the bear's chain , saying : " Go ! go !
这 演员 松开 这 熊的 链 , 说 : " 去 ! 去 !
演员解开了熊的链子，说道：“走！ 走！ ”

[hʌg] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ! " [-]
hug the life out of all of them ! " [24]
拥抱 这 生活 出去 的 全部 的 他们 ! " [-]
狠狠地拥抱他们所有人！ [24]

[ðə; ði] [sə'geɪəs] ['ænɪm(ə)l] [rɪ'spɒndɪd] [tu; tə] [hɪz; ɪz] [mæstəz] [ɔ:rdər] [wɪð; wɪθ] [ə; ei] [fɪrs] [tʃɑ:rdʒ] [raɪt]
The sagacious animal responded to his master's order with a fierce charge right
这 明智 动物 回应 到 他的 硕士学位 命令 和 一个 凶猛的 收费 正确的
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bənd] [ʌv; əv] ['rɒbəz] .
among the approaching band of robbers .
之中 这 接近 乐队 的 强盗 .
这只机敏的动物听从主人的命令，径直冲向逼近的强盗团伙。

[wɪð; wɪθ] ['stɑ:rtld] [kraɪz] [ðeɪ] [fled] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek](ə)nz] .
With startled cries they fled in all directions .
和 惊慌 哭泣 他们 逃亡 在 全部 方向 .
他们惊叫着四散奔逃。

[kwat] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'fektɪvli] ['skætərd] , [ðə; ði] [ber] - [mæn] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)l] [bæk] ,
Quite sure they were effectively scattered , the bear - man called his animal back ,
相当 当然 他们 是 有效地 疏散 , 这 熊 - 男人 称为 他的 动物 后退 ,
[sɪ'kjərd] [ɪts] [tʃeɪn] [wʌns] [mɔ:r] ,
secured its chain once more ,
安全 它是 链 一次 更多的 ,
确信它们已被彻底驱散后，熊人将他的动物叫了回来，重新拴好链子。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɔ:r] .
and pushed from the shore .
和 推动 从 这 支撑 .
然后被推离岸边。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəltɪ] [hi; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['brɑ:mən] ['nævɪ,geɪtɪd] [ðəm'selvz] [bæk] [tu; tə]
With some difficulty he and the old Brahman navigated themselves back to
和 一些 困难 他 和 这 老的 婆罗门 导航 他们自己 后退 到
[kæl'kʌtə] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðə; ði] [pə'li:s] [ə'θɔ:rətɪz] [ðer; ðər] .
Calcutta and informed the police authorities there .
加尔各答 和 知情的 这 警察 当局 那里 .
他和那位老婆罗门费了好大劲才回到加尔各答，并通知了当地的警方。

[ðə; ði] [pə'li:s] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪt] [ɑ:n] [ɪn'spek(ə)n] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]
The police took possession of the dinghi which on inspection proved to be a
这 警察 采取 拥有 的 这 - 哪个 在 检查 已证实 到 是 一个
- [nest] [wel] - [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ɪnstrʊmənts] [ˈfɪtɪd] [fɔ:r; fər][ˈmɜ:rdər][ænd; ənd] [ˈrɑ:bəri] .
dacoit's nest well - equipped with instruments fitted for murder and robbery .
- 巢 出色地 - 配备 和 仪器 适配 为了 谋杀 和 抢劫 .
警方扣押了这艘小船，经检查发现，这竟是一个土匪窝点，里面配备了用于谋杀和抢劫的工具。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv][ˈrɪvər] [də'kɔɪt] [wɜ:r; wər] [ˈkæptʃərd] .
But none of this gang of river dacoits were captured .
但 没有任何 的 这 帮派 的 河 土匪 是 捕获 .
但是，这伙河盗无一人被抓获。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑ:mən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃoʊmən] [wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði]
The lives of the Brahman and the showman were certainly saved by the
这 生活 的 这 婆罗门 和 这 表演者 是 当然 已保存 经过 这
[ˈwʌndərf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætɜ:z] [ber] . [-]
wonderful intelligence of the latter's bear . [25]
精彩的 智力 的 这 后者的 熊 . [-]
婆罗门和表演者的性命，多亏了后者那头熊的聪明才智才得以保全。[25]

[[ˈka:ntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[ˈrɑ:gu:] [də'kɔɪt]
Raghu Dacoit
拉古 强盗
拉古·达科伊特

- [ˈbɑ:bu:] , [ə; eɪ] [kæl'kʌtə] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
Madhub Babu , a Calcutta gentleman ,
- 巴布 , 一个 加尔各答 绅士 ,
马杜布·巴布 (Madhub Babu)，一位加尔各答绅士，

[oʊnd] [mʌtʃ] [ˈpra:pərti] [ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [ˈfɑ:r][ænd; ənd][waɪd] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
owned much property in that city and was known far and wide on account of
拥有 很多 财产 在 那 城市 和 曾是 已知 远的 和 宽的 在 帐户 的
[hɪz; ɪz] [greɪt] [welθ] .
his great wealth .
他的 伟大的 财富 .
他在这座城市拥有大量房产，因其巨额财富而远近闻名。

[tu:; tə][du:][hɪm; ɪm] [ˈɑ:nər] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈfɑ:ðəz] [hæd; həd] [neɪmd] [ə; eɪ][tæŋk][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
To do him honour , the City Fathers had named a tank after him .
到 做 他 荣誉 , 这 城市 父亲们 有 命名 一个 坦克 后 他 .
为了表达对他的敬意，市政官员以他的名字命名了一辆坦克。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] [ˈflʌrɪʃt] [ə; eɪ] [noʊtɜ:riəs] [də'kɔɪt] , [ˈrɑ:gu:] ,
At that time there flourished a notorious dacoit , Raghu ,
在 那 时间 那里 繁荣 一个 臭名昭著 强盗 , 拉古 ,
当时，一个臭名昭著的土匪拉古横行一时。

[fɔ:r; fər] [hu:z] [ˈkæptʃər] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [rɪ'wɔ:rd] .
for whose capture Government had offered a handsome reward .
为了 谁 捕获 政府 有 提供 一个 英俊的 报酬 .
政府曾悬赏重金捉拿他。

[bʌt; bət] [laɪk] [ˈrɑ:bɪn] [hʊd] [ʌv; əv][oʊld] ,
But like Robin Hood of old ,
但 喜欢 罗宾 兜帽 的 老的 ,
但就像古代的罗宾汉一样，

[ˈrɑ:gu:] [dəˈkɔɪt] [hæd; həd] [kɔ:t] [ˈpɑ:pjələɹ] [ˈfænsi] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dʒenəˈrɑ:səti] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɜr] .

Raghu Dacoit had caught popular fancy by his generosity to the poor .

拉古 强盗 有 捕捉 受欢迎的 想要 经过 他的 慷慨 到 这 贫穷的 .

拉古·达科伊特因慷慨救济穷人而赢得了民众的喜爱。

[ðoʊ] [hi:; hi] [lu:tɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈni:di] , [ðə; ði] [ˈfæmɪn] - [ˈstrɪkən] [ænd; ənd] [ˈwɪdəʊz]

Though he looted the rich , to the needy , the famine - stricken and widows

尽管 他 被洗劫一空 这 富有的 , 到 这 贫困 , 这 饥荒 - 受打击的 和 寡妇

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [kaɪnd] .

he was always kind .

他 曾是 总是 种类 .

虽然他劫富济贫，但对于穷人、饥荒患者和寡妇，他总是很仁慈。

[noʊ] [wʌn] [wʊd] [ɪnˈfɔ:rm] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .

No one would inform against him .

不 一 会 通知 反对 他 .

没有人会告发他。

- [ˈbɑ:bu:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈkʌntri] [ˈhɑʊs] [ɪn] [tʃʌndərˈneɪɡɔ:r] , [wer] [hi:; hi] [ˈfri:kwəntli]

Madhub Babu had a fine country house in Chandernagore , where he frequently

- 巴布 有 一个 美好的 国家 房子 在 昌德纳戈尔 , 在哪里 他 频繁地

[ˌentərˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

entertained his friends .

娱乐 他的 朋友们 .

马杜布·巴布在昌德纳戈尔拥有一座漂亮的乡间别墅，他经常在那里招待朋友。

[ɑ:n] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [əˈkeɪzənz] , [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ˈdu:ɪŋz] [ʌv; əv] [ˈrɑ:gu:] [dəˈkɔɪt] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈskʌst]

On one of these occasions , the latest doings of Raghu Dacoit were being discussed

在 一 的 这些 场合 , 这 最新的 行为 的 拉古 强盗 是 存在 讨论

.

.

.

其中一次，大家正在讨论拉古·达科伊特的最新行径。

[ðə; ði] [ˈbɑ:bu:] [rɪˈmɑ:kt] [ˈkɑ:nfɪdəntli] : " [hi:; hi] [der] [nɑ:t] [ˈvɪzɪt] [ˌem ˈi:] .

The Babu remarked confidently : "He dare not visit me .

这 巴布 评论 自信地 : " 他 敢 不是 访问 我 .

巴布自信地说道：“他不敢来看我。”

[hi:; hi] [noʊz] [maɪ] [ˈhɑʊs] [ɪz] [wel] [ˈɡɑ:rdɪd] .

He knows my house is well guarded .

他 知道 我的 房子 是出色地 守卫 .

他知道我家守卫森严。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡests] [ˈkwɪkli] [rɪˈdʒɔɪnd] : " [oʊ] , [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] .

" One of the guests quickly rejoined : "Oh , don't say that .

" 一 的 这 客人 迅速地 重新加入 : " 哦 , 不 说 那 .

其中一位客人很快接话道：“哦，别这么说。”

[ˈrɑ:gu:] [dəˈkɔɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ˈkleɪvər] [mæn] . " [-]

Raghu Dacoit is a dangerous and clever man . "[26]

拉古 强盗 是 一个 危险的 和 聪明的 男人 . " [-]

拉古·达科伊特是一个危险而聪明的人。”[26]

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftər] ,

A few days after ,

一个 很少 天 后 ,

几天后，

- ['bɑ:bu:] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪməs] ['aʊtlɔ:] ['seɪɪŋ] [ðæt][hi:; hi] [wʊd]
Madhub Babu received a letter from the famous outlaw saying that he would
- 巴布 已收到 一个 信 从 这 著名的 取缔 说 那 他 会
[bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] ['kʌntri] [haʊs] .
be pleased to visit the rich man's country house .
是 高兴 到 访问 这 富有的 男人的 国家 房子 .

马杜布·巴布收到了一位著名亡命之徒的来信，信中说他很乐意去拜访这位富翁的乡间别墅。

- ['bɑ:bu:][wʌz; wəz] [ə'meɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['felɒʊ] ,
Madhub Babu was amazed at the audacity of the fellow ,
- 巴布 曾是 惊叹 在 这 大胆 的 这 同伴 ,

马杜布·巴布对这人的胆大妄为感到震惊。

[ænd; ʌnd] ['wʌndʒɪd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:rk] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['rɑ:bərz] [ɪrz] .
and wondered how his remark had reached the robber's ears .
和 想知道 如何 他的 评论 有 达到 这 强盗的 耳朵 .

他纳闷自己的话怎么会传到强盗的耳朵里。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [sent] [ˌɪnfər'meɪ](ə)n[tu:; tə] [kæl'kʌtə] [ænd; ʌnd] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['bɑ:di]
He immediately sent information to Calcutta and asked for a strong body
他 立即地 发送 信息 到 加尔各答 和 问 为了 一个 强的 身体

[ʌv; əv] [pə'li:s] [tu:; tə][bi:; bi][sent][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] .
of police to be sent at his expense .
的 警察 到 是 发送 在 他的 费用 .

他立即向加尔各答发出情报，并要求派遣一支强大的警察部队，费用由他承担。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz]['ekstrə] [wel] ['gɑ:rdɪd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]
They arrived , and his country residence was extra well guarded for some
他们 到达的 , 和 他的 国家 住宅 曾是 额外的 出色地 守卫 为了 一些

[taɪm] .
time .
时间 .

他们到达后，他的乡间住宅在一段时间内加强了安保。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] !
But nothing happened !
但 没有什么 发生 !

但是什么也没发生！

- ['bɑ:bu:] [kən'klu:did] [ðæt][ðə; ði] ['letər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][hoʊks] .
Madhub Babu concluded that the letter had been a hoax .
- 巴布 结束 那 这 信 有 到过 一个 骗局 .

马杜布·巴布断定这封信是伪造的。

[soʊ][ðə; ði] [pə'li:s] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [wɪð'drɔ:n] .
So the police guard was withdrawn .
所以 这 警察 警卫 曾是 撤回 .

于是，警察撤走了。

- ['bɑ:;buz] [tʃʌndər'neɪɡɔ:r] [haʊs] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
Madhub Babu's Chandernagore house stood on the bank of the river .
- 巴布的 昌德纳戈尔 房子 站立 在 这 银行 的 这 河 .

马杜布·巴布在昌德纳戈尔的房子坐落在河岸边。

[wʌn][dɑ:rk] [naɪt] [ə; eɪ][boʊt] [keɪm] ['kwaiətli][tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:t] .
One dark night a boat came quietly to the ghat .
一 黑暗的 夜晚 一个 船 来了 悄悄 到 这 河坛 .

在一个漆黑的夜晚，一艘船静静地驶向码头。

[ɪts] ['ɔkju:pənts] ['saɪləntli] ['lændɪd][ænd; ʌnd] [prə'sɪ:did] ['stelθɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Its occupants silently landed and proceeded stealthily to the house .
它是 居住者 默默 登陆 和 继续 悄悄地 到 这 房子 .

飞机上的乘客悄无声息地降落，然后蹑手蹑脚地走向房子。

[ˈevri] [dɔːr] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz] [sɪˈkjʊrli] [ˈfɑːsənd] , [bʌt; bət] [wɒt] [ˈmætəd] [ðæt] [tuː; tə]
Every door and window was securely fastened , but what mattered that to
 每一个 门 和 窗户 曾是 安全地 系紧 , 但 什么 重要 那 到
 [ˈrɑːguː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd] ?
Raghu and his band ?
 拉古 和 他的 乐队 ?

所有门窗都牢牢地锁好了，但这对拉古和他的乐队来说又有什么关系呢？

[tɔ:l] [tri:z] ['greɪst] [ðə; ði] [graʊndz] ['evriwɛr] [ænd; ənd] ['meni] [gru:] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .
Tall trees graced the grounds everywhere and many grew near the house .
 高的 树木 恩赐 这 理由 到处 和 许多 生长 靠近 这 房子 .

[ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] ,
Climbing the nearest ,
 攀登 这 最近的 ,

庭院里到处都是高大的树木，许多树木就生长在房子附近。

爬上最近的山，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [də'kɔɪt] [ri:tft] [ʌp][ə; eɪ] [b:ŋ] [ænd; ənd] [staʊt] [ˌbæm'bu:] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:][tu:; tə]

some of the dacoits reached up a long and stout bamboo from it to

一些 的 这 土匪 达到 向上 一个 长的 和 肥硕 竹子 从 它 到

[ðə; ði] [flæt] [ru:f] .

the flat roof .

这 平坦的 屋顶 .

有些强盗从一根又长又粗的竹子上爬到平屋顶上。

[ə; eɪ][slɪm] [ju:θ] [krɔ:ld] ['oʊvər][ænd; ʌnd] [fɪkst] [ðə; ði] ['lðər] [end] [sɪ'kjərli] .
A slim youth crawled over and fixed the other end securely .
 一个 苗条的 青年 爬行 超过 和 固定的 这 其他 结尾 安全地 .

一个身材瘦削的青年爬过去，把另一端牢牢地固定住了。

[ðen] [wʌn][baɪ][wʌn][slʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [slɪd] [ə'krɔ:s] .
Then one by one some of the gang slid across .
 然后 一 经过 一 一些 的 这 帮派 滑行 穿过 .

然后，这伙人一个接一个地滑了过去。

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
The door of the [27]
 这 门 的 这 [-]

[27] 的门

[ˈsterkeɪs] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaʊs] [stʊd] [ˈoʊpən] .
staircase leading down into the house stood open .
 楼梯 领导 向下 进入 这 房子 站立 打开 .
 通往屋下的楼梯敞开着。

[ˈkriːpɪŋ] [laɪk] [kæts] [ˌdaʊnˈsterz] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈentrəns] [hɔːl] .
Creeping like cats downstairs they gained the entrance hall .
 爬行 喜欢 猫 楼下 他们 获得 这 入口 大厅 .
 他们像猫一样蹑手蹑脚地溜下楼，来到了门厅。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] [fæst] [ə'sli:p] .
Here they found all the durwans fast asleep .
 这里 他们 成立 全部 这 杜尔万 快速地 睡着了 .
 他们发现所有的杜尔万都睡着了。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlæntərnz] [ˈʃʊd] [ðə; ði] - [swɔːdz] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
The light of their lanterns showed the durwans ' swords hanging on the wall .
 这 光 的 他们的 灯笼 显示 这 杜尔万 - 剑 绞刑 在 这 墙 .
 他们灯笼的光芒照亮了挂在墙上的杜尔万剑。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðə; ði] [də'kɔɪt] [hæd; həd][ðem; ðəm] [daʊn] , ['ʌn'fi:ðd] , [ænd; ənd] , [oʊ] , ['bɪtər] [bloʊ] !
In a trice the dacoits had them down , unsheathed , and , oh , bitter blow !
在 一个 瞬间 这 土匪 有 他们 向下 , 出鞘 , 和 , 哦 , 苦的 吹 !
一眨眼的功夫, 强盗们就把他们制服了, 拔出了刀, 哦, 多么沉重的一击!

[dɪ'spætʃ] - ['bɑːbuz][men][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['wepənz] .
despatched Madhub Babu's men with their own weapons .
已派送 - 巴布的 男人 和 他们的 自己的 武器 .
用马杜布·巴布的手下自己的武器将他们击退。

[ðen] ['nɔɪzləsli] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] .
Then noiselessly opening the door they admitted the remainder of the band .
然后 无声 开幕 这 门 他们 承认 这 余 的 这 乐队 .
然后他们悄无声息地打开门, 让乐队的其他成员进来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ʌprɔːr] ,
For a few hours there was uproar ,
为了 一个 很少 小时 那里 曾是 骚动 ,
几个小时内, 现场一片混乱。

[kən'fjuːz(ə)n][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['bɜːrglər] [ɪn'veɪdɪd] [ruːm] ['æftər] [ruːm] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ɔːl]
confusion and dismay while the burglars invaded room after room and collected all
困惑 和 沮丧 尽管 这 窃贼 入侵 房间 后 房间 和 集 全部
- ['bɑːbuz] ['treʒərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪsə'pɪrd] .
Madhub Babu's treasures with which they disappeared .
- 巴布的 宝藏 和 哪个 他们 消失 .
窃贼闯入一间又一间房间, 拿走了马杜布·巴布的所有财物, 然后消失得无影无踪, 现场一片混乱和惊恐。

[waɪl] [stɪl] ['smɑːrtɪŋ] [ʌndər] [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['væljuəblz] ,
While still smarting under the loss of his valuables ,
尽管 仍然 刺痛 在下面 这 损失 的 他的 贵重物品 ,
虽然仍对丢失贵重物品感到痛心,

[ðə; ði]['bɑːbuː] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] ['letər] [frʌm; frəm]['rɑːguː] [də'kɔɪt] ['æskɪŋ] , “ [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['vɪzɪt]
the Babu received another letter from Raghu Dacoit asking , “ Had his visit
这 巴布 已收到 其他 信 从 拉古 强盗 问 , “ 有 他的 访问
['gɪv(ə)n] - ['bɑːbuː] ['pleʒər] ? ” [-]
given Madhub Babu pleasure ? ” [28]
给定 - 巴布 乐趣 ? ” [-]

巴布又收到拉古·达科伊特的一封信, 信中间道: “他的来访是否让马杜布·巴布感到高兴? ”[28]

[['kaːntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[gɜːrl][æz; əz]['kæli; 'kɑːli] - [mɑː]
Girl as Kali - Ma
女孩 作为 卡莉 - 马

女孩扮演卡莉玛

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [wel] - [tuː; tə] - [duː]['fæməli] [lɪvd] ['hæpɪli] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [pleɪs] [ɪn][beŋ'ɡɔːl] .
A large and well - to - do family lived happily in a country place in Bengal .
一个 大的 和 出色地 - 到 - 做 家庭 居住地 快乐地 在 一个 国家 地方 在 孟加拉 .
一个富裕的大家庭幸福地生活在孟加拉邦的一个乡村。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [piːs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][æn; ən] [ə'nɒːnɪməs] ['letər] .
One day their peace was disturbed by an anonymous letter .
一 天 他们的 和平 曾是 不安 经过 一个 匿名的 信 .
一天, 一封匿名信打破了他们平静的生活。

[ðə; ði] ['raɪtər] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ] " [də'kɔɪti] " (['bɜːrgləri]) .

The writer warned them to expect a “ dacoity ” (burglary) .
这 作家 警告 他们 到 预计 一个 “ 抢劫 ” (入室盗窃) .

作者警告他们要提防“抢劫”(入室盗窃)。

[ðiːz] ['ɪndiən] ['aʊtlɔːz] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd]
These Indian outlaws always make it a point of honour to inform their intended

这些 印度 亡命之徒 总是 制作 它 一个 观点 的 荣誉 到 通知 他们的 故意的
[ˈvɪktəms] ,
victims ,
受害者 ,

这些印度不法之徒总是把事先告知他们的目标受害者视为一种荣誉。

[ænd; ʌnd] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [drʌmz] , [tɔːrtʃ] - [laɪt] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][wɔːr] - [kraɪ] .
and always come with drums , torch - light and a sort of war - cry .
和 总是 来 和 鼓 , 火炬 - 光 和 一个 种类 的 战争 - 哭 .

他们总是带着鼓、火把和某种战斗呐喊而来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈdʒuːəlri] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈfæməli] ,
There was much valuable jewellery in the house and the family ,
那里 曾是 很多 有价值的 首饰 在 这 房子 和 这 家庭 ,

房子和家人身上有很多贵重的珠宝首饰。

[ˈθɪŋkɪŋ] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈvælər] , [ˈgæðərd] [ɔːl] [tə'geðər] , [pækt] [aɪ 'tiː]
thinking discretion the better part of valour , gathered all together , packed it

思维 审慎 这 更好的 部分 的 勇气 , 聚集 全部 一起 , 包装 它
[sɪ'kjʊrli] [ænd; ʌnd] ,
securely and ,
安全地 和 ,

谨慎思考是勇气的最佳体现，将所有东西收集起来，妥善包装好，然后，

[ˈteɪkɪŋ] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [left] [ðer; ðər] [hoʊm] [ə'baʊt] [ˈsʌnset] [fɔːr; fər] [seɪf] ['kwɔːrtərz] .
taking it with them , left their home about sunset for safe quarters .
采取 它 和 他们 , 左边 他们的 家 关于 日落 为了 安全的 四分之一 .

他们带着它，在日落时分离开了家，前往安全的住处。

[ˈsʌmhaʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈleɪdɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈɪnfənt] [wʌz; wəz] [left] [br'haɪnd] .
Somehow one of the younger ladies with a tiny infant was left behind .
不知何故 一 的 这 年轻 女士们 和 一个 微小的 婴儿 曾是 左边 在后面 .

不知何故，一位带着婴儿的年轻女子被落下了。

[ʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] [ˈletər] [ɔːr] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
Unaware of the warning letter or desertion of the family ,
不知情 的 这 警告 信 或者 逃兵 的 这 家庭 ,

对警告信或家庭遗弃毫不知情，

[ʃiː; ʃi] [slept] [ˈpiːsfəli] [θruː] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
she slept peacefully through the early hours of the night .
她 睡着了 和平地 通过 这 早期的 小时 的 这 夜晚 .

她安然入睡，一觉睡到深夜。

[bʌt; bət][ˈleɪtər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ʌnd] [laʊd] [kraɪz] ,
But later , she was awakened by the sound of drums and loud cries ,
但 之后 , 她 曾是 觉醒 经过 这 声音 的 鼓 和 大声 哭泣 ,

但后来，她被鼓声和哭喊声惊醒了。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈrekəɡ.naɪzd] [æz; əz][ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'kɔɪt] .
which she recognised as the signal of the dacoits .
哪个 她 已确认 作为 这 信号 的 这 土匪 .

她认出这是强盗的信号。

[ˈrʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ] [ˈtʃeɪmbər] [ʃiː; ʃi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɜːrglər] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ðə; ði]
Rushing out of her chamber she discovered that the burglars were already in the
冲刺 出去 的 她 房间 她 发现 那 这 窃贼 是 已经 在 这
[haʊs] [ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
house and that none of the family were to be found .
房子 和 那 没有任何 的 这 家庭 是 到 是 成立 .
她冲出房间，发现窃贼已经进入屋内，家里人一个也不见了。

[frʌm; frəm] [-]
From [29]
从 [-]

来自[29]

[ru:m] [tuː; tə] [ru:m] [ʃiː; ʃi] [fled] , [ˈfaɪndɪŋ] [nʌn] [tuː; tə] [prəˈtekt] [hɜːr; həɹ] ,
room to room she fled , finding none to protect her ,
房间 到 房间 她 逃亡 , 寻找 没有任何 到 保护 她 ,
她从一个房间逃到另一个房间，却找不到任何人保护她。

[ænd; ənd] [ˈriəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] .
and realised that she was alone and helpless .
和 意识到 那 她 曾是 独自的 和 无助 .
她意识到自己孤身一人，无助至极。

[ˈiːv(ə)n] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] !
Even her husband was gone !
甚至 她 丈夫 曾是 已消失 !

连她丈夫都走了！

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈspɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪˈsɔːrsf(ə)l] [ɡɜːrl] .
She was a high - spirited and resourceful girl .
她 曾是 一个 高的 - 精神抖擞 和 足智多谋 女孩 .
她是一个活泼开朗、足智多谋的女孩。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; həɹ] [laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] [æz; əz] [wel] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]
She knew her life and the baby's as well were in danger and she
她 知道 她 生活 和 这 婴儿的 作为 出色地 是 在 危险 和 她
[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [aʊtˈwɪt] [ðə; ði] [ˈbɜːrglər] .
determined to outwit the burglars .
决定 到 智胜 这 窃贼 .
她知道自己和孩子的生命都处于危险之中，决心智胜窃贼。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈswɔːrði] [kəmˈplekʃ(ə)n] [laɪk] [ˈkæli; ˈkɑːli] , [ðə; ði] [dəˈkɔɪt] - [dɪˈvɪnəti] .
She had a swarthy complexion like Kali , the dacoits ' divinity .
她 有 一个 黝黑的 肤色 喜欢 卡莉 , 这 土匪 - 神 .
她有着像强盗女神卡莉一样黝黑的肤色。

[ˈɔːf(ə)n] [hæd; həd] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [brɪˈməʊnd] [ɪts] [ˈdɑːrkənəs] !
Often had her mother bemoaned its darkness !
经常 有 她 母亲 哀叹 它是 黑暗 !
她母亲常常抱怨这里的黑暗！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

孟加拉土匪和老虎(Bengal Dacoits and Tigers)

第2/4页

[naʊ] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [sɜ:rv] [hɜ:r; hər] .

Now it should serve her .
现在 它 应该 服务 她 .

现在它应该对她有用了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʃi:; ʃi] [blæk] [ɪ'nʌf] ?

But was she black enough ?
但 曾是 她 黑色的 足够的 ?

但她够黑吗？

[tu:; tə] [meɪk] [ə'ʃʊərəns] [ˈdʌbli] [ʃʊr] , [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [ʌp][ə; eɪ][ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [ɪŋk] ,

To make assurance doubly sure , she caught up a bottle of ink ,
到 制作 保证 双倍 当然 , 她 捕捉 向上 一个 瓶子 的 墨水 ,

为了确保万无一失, 她又拿来一瓶墨水。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [nu:] [wer] [tu:; tə][faɪnd] , [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [smiəd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [lɪmz]

which she knew where to find , and hastily smeared her face and limbs
哪个 她 知道 在哪里 到 寻找 , 和 草草 涂抹 她 脸 和 四肢

[wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .

with it .
和 它 .

她知道在哪里可以找到它, 于是匆忙地把它涂抹在脸上和四肢上。

[ðen] , [ˈhaɪdɪŋ] [hɜ:r; hər][ˈberbi][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [ˈkɔ:rnər] ,

Then , hiding her baby in a safe corner ,
然后 , 隐藏 她 婴儿 在 一个 安全的 角落 ,

然后, 她把孩子藏在一个安全的角落里。

[ʃi:; ʃi] [ʌn'kɔɪld] [hɜ:r; hər] [ˈhevi] [her] [ænd; ənd][let] [ɪts] [lʌg'zʊəriənt] [blæk] [ˈtresɪz] [fɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [laɪk]

she uncoiled her heavy hair and let its luxuriant black tresses fall about her like
她 展开 她 重的 头发 和 让 它是 茂盛的 黑色的 头发 落下 关于 她 喜欢

[ə; eɪ] [kloʊk] .

a cloak .
一个 披风 .

她解开厚重的秀发, 让浓密的黑色长发像斗篷一样披散在身上。

[hɜ:r; hər] [ˌprepə'reɪʃnz] [kəm'pli:t] , [ʃi:; ʃi] [pleɪst] [hɜ:r'self][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ni:] [æɪt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

Her preparations complete , she placed herself in a large niche at the head of
她 准备工作 完全的 , 她 放置 她自己 在 一个 大的 小众市场 在 这 头 的

[ðə; ði] [sterz] .

the stairs .
这 楼梯 .

准备就绪后, 她来到楼梯顶端的一个大壁龛里。

[ðə; ði] [də'kɔɪt] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [bɪ'loʊ] [wɜ:rθ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈtru:pt] [ʌp'sterz] .

The dacoits found nothing below worth attention and trooped upstairs .
这 土匪 成立 没有什么 以下 值得 注意力 和 成群结队 楼上 .

强盗们在楼下没发现什么值得注意的东西, 便蜂拥而上。

[ðə; ði] [ˈflɪkəriŋ] [glər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [tɔ:tʃɪz] [fel] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][laɪf] - [laɪk] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ˈkæli; 'kɑ:li][ðə; ði]

The flickering glare of their torches fell upon a life - like image of Kali the
这 闪烁 强光 的 他们的 火炬 跌倒 之上 一个 生活 - 喜欢 图像 的 卡莉 这

[ˈterəb(ə)] .

Terrible .
糟糕的 .

他们火把摇曳的光芒落在了卡莉女神栩栩如生的画像上。

[wɪð; wɪθ] [prə'tru:diŋ] ['ska:rlət] [tʌŋ] [ænd; ənd] [fɪkst] ['sterɪŋ] [aɪz] , [ðə; ði][gɜ:rl] [stʊd] [ɪ'mu:vəbl]
With protruding scarlet tongue and fixed staring eyes , the girl stood immovable
和 突出 猩红 舌头 和 固定的 凝视 眼睛 , 这 女孩 站立 不可移动的
[ænd; ənd] ['breθləs] ,
and breathless ,
和 喘不过气 ,

女孩吐着鲜红的舌头，双眼直直地盯着前方，一动不动地站在那里，气喘吁吁。

[ˈsaɪləntli] [ɪn'voʊkɪŋ] [ɔ:ɪ][hɜ:r; həɹ][ˈfæməli][ɡɒdz][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][eɪd][ɪn][hɜ:r; həɹ][boʊld] [dɪ'zaɪn]
silently invoking all her family gods to come to her aid in her bold design
默默 调用 全部 她 家庭 神 到 来 到 她 援助 在 她 大胆的 设计
.
.
.

她默默地祈求所有家族神灵帮助她完成这项大胆的设计。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔ:ɪ] - [strʌk] [kraɪ][ʌv; əv] “ [ˈmɜ:rsi] ! [ˈmɜ:rsi] ! [-]
With an awe - struck cry of “ Mercy ! mercy ! [30]
和 一个 敬畏 - 击 哭 的 “ 怜悯 ！ 怜悯 ！ [-]

带着敬畏的呼喊：“怜悯！怜悯！”[30]

[ˈkæli; 'kɑ:li] - [mɑ:ɪ] ! “ , [ðə; ði] [θi:vz] [fel] [ˈpra:streɪt] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [fi:t] .
Kali - Ma ! “ , the thieves fell prostrate at her feet .
卡莉 - 马 ！ “ , 这 窃贼 跌倒 前列腺 在 她 脚 .

“卡莉玛！”盗贼们匍匐在她脚下。

[ðə; ði][gɜ:rl] [held] [hɜ:r; həɹ] [breθ] .
The girl held her breath .
这 女孩 握住 她 气息 .

女孩屏住了呼吸。

[wʌz; wəz][,aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hɜ:r; həɹ][plæn][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ?
Was it possible that her plan had succeeded ?
曾是 它 可能的 那 她 计划 有 成功了 ?

她的计划有可能成功了吗？

[ðə; ði] [sləʊ] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [pæst] .
The slow seconds passed .
这 慢的 秒 通过了 .

时间一分一秒地过去了。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ə'rouz] .
The Chief arose .
这 首席 出现 .

酋长站了起来。

“ [kʌm] , [ˈbrʌðərz] , [wi:; wi] [tʌtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [wer] [ˈmʌðər] [ˈkæli; 'kɑ:li][ɪz] [ˈwə:ʃɪp] .
“ **Come , brothers , we touch nothing where Mother Kali is worshipped .**
“ 来 , 兄弟 , 我们 触碰 没有什么 在哪里 母亲 卡莉 是 崇拜 .

“来吧，兄弟们，我们不要碰任何供奉卡莉女神的地方。”

“ [wɪð; wɪθ] [ˈheɪsti][ænd; ənd] [ˈrevərənt] [steps] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
“ **With hasty and reverent steps they descended the stairs and left the house .**
“ 和 仓促 和 虔诚的 步骤 他们 下降 这 楼梯 和 左边 这 房子 .

他们迈着匆匆而恭敬的步伐下了楼梯，离开了房子。

[ɔ:n] [ˈæftər][ðə; ði] [də'kɔɪt] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ðə; ði][gɜ:rl] [stʊd] [ðer; ðər] .
Long after the dacoits had gone the girl stood there .
长的 后 这 土匪 有 已消失 这 女孩 站立 那里 .

强盗们走后很久，女孩仍然站在那里。

[ðen] [ðə; ði] [streɪn] [snæpt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈriːləpst; rɪləpst][tuː; tə][hɜːr; hər][ˈnɔːrm(ə)] [self] .
Then the strain snapped and she relapsed to her normal self .
然后 这 拉紧 啪啪 和 她 复发 到 她 普通的 自己 .

然后压力骤减，她又恢复了原状。

[fɪr] [swept] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Fear swept over her and she rushed out of the house .
害怕 扫荡 超过 她 和 她 匆忙 出去 的 这 房子 .

恐惧攫住了她，她冲出了房子。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈtremblɪŋ] [lɪmz] [kʊd; kəd][nɔːt] [ˈkæri] [hɜːr; hər][faːr] .
But her trembling limbs could not carry her far .
但 她 发抖 四肢 可以 不是 携带 她 远的 .

但她颤抖的四肢无法带她走远。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn][ə; ei] [ded] [feɪnt][ɑːn][ðə; ði] [ˈpæθweɪ] .
She fell in a dead faint on the pathway .
她 跌倒 在 一个 死的 头晕的 在 这 路径 .

她突然昏倒在小路上。

[ðə; ði] [ˈneɪbərz] ,
The neighbours ,
这 邻居 ,

邻居们，

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [dəˈkɔɪt] [ˈentər][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [siːn] [ðem; ðəm][ɡoʊ] [əˈweɪ] [ˈsaɪlənt]
who had heard the dacoits enter the house and seen them go away silent
WHO 有 听到 这 土匪 进入 这 房子 和 已见 他们 去 离开 沉默的

[ænd; ənd] [ˈempti] - [ˈhændɪd] ,
and empty - handed ,
和 空的 - 递交 ,

谁曾听见强盗们进屋，又曾看见他们默默无闻、空手而归？

[keɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər][ðer; ðər] .
came to learn the mystery and found her there .
来了 到 学习 这 神秘 和 成立 她 那里 .

前来探寻真相，结果在那里找到了她。

[wen] [ðə; ði][ˈfæməli] [rɪˈtʃːrnd] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
When the family returned next morning ,
什么时候 这 家庭 返回 下一个 早晨 ,

第二天早上，当一家人返回时，

[ðə; ði] [ˈneɪbərz] [əˈbjuːzd][ðem; ðəm] [ˈsaʊndli] [fɔːr; fər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ɡɜːrli][ænd; ənd][hɜːr; hər] [beɪb]
the neighbours abused them soundly for leaving the girl and her babe
这 邻居 虐待 他们 稳固地 为了 离开 这 女孩 和 她 宝贝

[bɪˈhaɪnd] .
behind .
在后面 .

邻居们因为他们把女孩和她的孩子留在家里而对他们破口大骂。

[ðə; ði][ɡɜːrli][hɜːrˈself][wʌz; wəz][soʊ][hɜːrt][baɪ][ðə; ði] [nɪˈglekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈskersli] [ˈstreŋθ]
The girl herself was so hurt by the neglect that she had scarcely strength
这 女孩 她自己 曾是 所以 伤害 经过 这 忽视 那 她 有 几乎 力量

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈhæpənɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
enough to relate the strange happenings of the night .
足够的 到 涉及 这 奇怪的 事件 的 这 夜晚 .

女孩本人因受到冷落而伤心欲绝，几乎没有力气去讲述当晚发生的怪事。

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [faʊnd] [aɪˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] ;
Her husband found it difficult to make his peace ;
她 丈夫 成立 它 难的 到 制作 他的 和平 ;

她的丈夫难以释怀；

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [bi'li:vð] [hɜ:r; hær][tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
he said that he believed her to be with the ladies of the family .
他 说 那 他 相信 她 到 是 和 这 女士们 的 这 家庭 .
他说他认为她和家里的女眷在一起。

[ɪn][ze'hnɑ:nə] ['fæməliz] ['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [dɪ'voʊstɪd] ['hʌzbænd] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [-
In zenana families even the most devoted husband has little voice in his wife's [31
在 闺房 家庭 甚至 这 最多 奉献 丈夫 有 小的 嗓音 在 他的 妻子的 [-
]
]
]
在 后宫家庭中，即使是最忠诚的丈夫在妻子的决策中也几乎没有发言权[31]

['mu:vmənts] , [æz; əz][ɔ:l] [ə'reɪndʒmənts] [ɑ:r; ər][left] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
movements , as all arrangements are left in the hands of the mother - in - law .
移动 , 作为 全部 安排 是 左边 在 这 双手 的 这 母亲 - 在 - 法律 .
一切都由婆婆安排。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:]
There were several ladies and children in the family and the mother - in - law
那里 是 一些 女士们 和 孩子们 在 这 家庭 和 这 母亲 - 在 - 法律
[hæd; həd] [θɔ:t] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
had thought the girl was with some of them .
有 想法 这 女孩 曾是 和 一些 的 他们 .
家里有好几个女人和孩子，婆婆以为那个女孩和她们中的一些人在一起。

['frendʃɪp] [wʌz; wəz] [haʊ'evər] ['faɪnəli] [rɪ'stɔ:rd] .
Friendship was however finally restored .
友谊 曾是 然而 最后 恢复 .
友谊最终得以修复。

[ɔ:l] ['dʒenərəsli] [əd'maɪəd][hɜ:r; hær][ɪndʒə'nu:əti][ænd; ənd]['riəlaɪzd] [hɜ:r; hær] ['breɪvəri] .
All generously admired her ingenuity and realised her bravery .
全部 慷慨地 钦佩 她 独创性 和 意识到 她 勇敢 .
所有人都由衷地赞赏她的聪明才智，并认可她的勇敢。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [oʊld] ['fɑ:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [tʃaɪld] ,
From the white - haired old father to the smallest child ,
从 这 白色的 - 头发 老的 父亲 到 这 最小 孩子 ,
从白发苍苍的老父亲到最小的孩子，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtɪf(ə)l] [ðen] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['æftər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hær] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ɑ:n]
everyone was grateful then and always after for her presence of mind on
每个人 曾是 感激的 然后 和 总是 后 为了 她 在场 的 头脑 在
[ðæt] ['memərəb(ə)l] [naɪt] . [-]
that memorable night . [32]
那 难忘 夜晚 . [-]
当时以及之后，每个人都对她就在那个难忘的夜晚的临危不惧表示感激。 [32]

[['ka:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] ['depjuti] ['mædʒɪstreɪt]
The Deputy Magistrate
这 副 地方法官
副地方法官

[ɪn][ðə; ði]['dækə] ['dɪstrɪkt] , [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [də'kɔ:ti] .
In the Dacca district , a few years ago , there was a big dacoity .
在 这 达卡 区 , 一个 很少 年 前 , 那里 曾是 一个 大的 抢劫 .
几年前，达卡地区发生了一起重大抢劫案。

[ə; eɪ] ['depjʊtɪ] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] ['si:kɹətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd] , [ɪf]
A Deputy Magistrate was ordered to secretly investigate the matter and , if
一个 副 地方法官 曾是 订购 到 偷偷 调查 这 事情 和 , 如果
[ˈpɑ:səb(ə)l] , [tu;; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['mɪskri:ənts] .
possible , to capture the miscreants .
可能的 , 到 捕获 这 恶棍 .

一名副地方法官奉命秘密调查此事，并尽可能抓捕不法分子。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [kʊk] [ænd; ənd][ˈpɜ:rsən(ə)l] [ə'tendənts] [hi;; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [pə'li:smən]
Besides his cook and personal attendants he took with him some policemen
除了 他的 厨师 和 个人的 服务员 他 采取 和 他 一些 警察
.
.
.
除了厨师和私人侍从外，他还带了一些警察。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [dɪs'gaɪzd] .
All were disguised .
全部 是 伪装 .

所有人都进行了伪装。

[ðeɪ] ['trævlɪd] [ɪn] ['sevrəl] [smɔ:l] ['boʊts] .
They travelled in several small boats .
他们 旅行 在 一些 小的 船 .

他们乘坐几艘小船出行。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [pleɪs] , [wer] [ðə; ði] ['bɜ:rgləri]
It was late in the evening as they neared the place , where the burglary
它 曾是 晚的 在 这 晚上 作为 他们 接近 这 地方 , 在哪里 这 入室盗窃
[hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .
had occurred .
有 发生 .

当他们接近盗窃案发生地点时，天色已晚。

[hi;; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə] [prəʊ'si:d] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ðæt] [naɪt] .
He decided to proceed no further that night .
他 决定 到 继续 不 更远 那 夜晚 .

当晚，他决定不再继续进行下去。

[ðə; ði] ['boʊts] [pʊt] [tu;; tə] ; [ðə; ði] [men] [kʊkt] [ðer; ðər] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [ænd; ənd][ɔ:l] [rɪ'taɪərd] .
The boats put to ; the men cooked their evening meal and all retired .
这 船 放 到 ; 这 男人 煮熟 他们的 晚上 一顿饭 和 全部 退休 .

船只靠岸；男人们做好晚饭后都各自回房休息了。

[ə'baʊt] ['mɪdnait] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'wʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] [tu;; tə] [hɪr] ['meni] ['vɔɪsɪz] ['kɔ:lɪŋ]
About midnight , the Magistrate awoke with a start to hear many voices calling
关于 午夜 , 这 地方法官 醒来 和 一个 开始 到 听到 许多 声音 呼叫
[hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] .
him by name .
他 经过 姓名 .

大约午夜时分，法官猛然惊醒，听到许多人在呼唤他的名字。

[hi;; hi] ['lɪsnd] : " [soʊ][ju;; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə] [ə'rest] [ju: 'es] , [tu;; tə] [pʊt] [ju: 'es][ɪn][dʒeɪl] , [tu;; tə]
He listened : " So you have come to arrest us , to put us in jail , to
他 听着 : " 所以 你 有 来 到 逮捕 我们 , 到 放 我们 在 监狱 , 到
[hæŋ] [ju: 'es] .
hang us .
悬挂 我们 .

他听着：“所以你们是来逮捕我们，把我们关进监狱，绞死我们吗？”

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [si:] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
you will soon see who will be punished .
你 将要 很快 看 WHO 将要 是 受到惩罚 .

你很快就会看到谁会受到惩罚。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [haʊ] ['klevər] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
We shall know how clever you are !
我们 将 知道 如何 聪明的 你 是 !

我们将见识一下你有多聪明!

" [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] - [dɑ:rk] .
" The night was pitch - dark .
" 这 夜晚 曾是 沥青 - 黑暗的 .

夜色漆黑一片。

[hi:; hi] ['nɔɪzləsli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [smɔ:l] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
He noiselessly opened the small window of the boat and saw a number of
他 无声 打开 这 小的 窗户 的 这 船 和 锯 一个 数字 的

[men] ,
men ,
男人 ,

他悄无声息地打开船上的小窗户，看到几个人。

[wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [tɔ:tʃɪz] [ɪn][ðər; ðər][hændz][ænd; ənd] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [stɪks] , ['kʌmɪŋ] [daʊn]
with flaming torches in their hands and armed with heavy sticks , coming down
和 炽盛 火炬 在 他们的 双手 和 武装 和 重的 棍子 , 未来 向下

[ðə; ði] [-]
the [33]
这 [-]

他们手持燃烧的火把，手持沉重的棍棒，从[33]山上下来。

[bæŋk] .
bank .
银行 .

银行。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪz; ɪz] [men] .
There was no time to call his men .
那里 曾是 不 时间 到 称呼 他的 男人 .

没有时间召集他的部下。

[hi:; hi] [si:zd] [hɪz; ɪz] ['lɒʊdɪd] [rɪ'vɔ:lvr] .
He seized his loaded revolver .
他 查获 他的 已加载 左轮手枪 .

他拔出了上了膛的左轮手枪。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][wʌn] [ə'genst] [soʊ] ['meni] !
But what was one against so many !
但 什么 曾是 一 反对 所以 许多 !

但以一敌众又算得了什么呢!

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][bəʊlt] .
He decided to bolt .
他 决定 到 螺栓 .

他决定逃跑。

[ðə; ði][lænd] [wei] [wʌz; wəz] [bɑ:rd] [baɪ][ðə; ði] [də'kɔɪt] .

The land way was barred by the dacoits .
这 土地 方式 曾是 禁止 经过 这 土匪 .

陆路被强盗封锁了。

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ?

What of the river ?
什么 的 这 河 ?

河流的情况如何？

[hi; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪməɹ] .

He was a good swimmer .
他 曾是 一个 好的 游泳运动员 .

他游泳游得很好。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [lʊkt] [blæk] [æz; əz][ɪŋk][ænd; ənd] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] ['krɒkədailz] .

But the water looked black as ink and swarmed with crocodiles .
但 这 水 看起来 黑色的 作为 墨水 和 蜂拥而至 和 鳄鱼 .

但水像墨水一样黑，而且到处都是鳄鱼。

[jet] [tu; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][boʊt] [ment] ['sɜ:rt(ə)n] [deθ] .

Yet to stay in the boat meant certain death .
然而 到 停留 在 这 船 意思是 肯定 死亡 .

然而，留在船上就意味着必死无疑。

[ɪf] [hi; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk] , [hi; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] - [ɪn] - [ˈlɔz]

If he gained the opposite bank , he could make for his father - in - law's
如果 他 获得 这 对 面的 银行 , 他 可以 制作 为了 他的 父亲 - 在 - 法律的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

如果他控制了对岸，他就可以去岳父家了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [weɹ] [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] [ðen] ['steɪɪŋ] .

which was near the river and where his wife was then staying .
哪个 曾是 靠近 这 河 和 在哪里 他的 妻子 曾是 然后 入住 .

房子靠近河边，当时他的妻子就住在那里。

[hi; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['krɒkədailz] .

He might escape the crocodiles .
他 可能 逃脱 这 鳄鱼 .

他或许能逃脱鳄鱼的魔爪。

[hi; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu; tə][rɪsk][aɪ 'ti:] .

He determined to risk it .
他 决定 到 风险 它 .

他决定冒险一试。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɔ:l] [ðɪs] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Like a flash all this passed through his mind .
喜欢 一个 闪光 全部 这 通过了 通过 他的 头脑 .

这一切就像一道闪电般掠过他的脑海。

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɪndəʊ] [hi; hi] [ˈklæmbəd] [aʊt] [ˈstelθɪli] [ænd; ənd] [slɪpt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .

Opening the other window he clambered out stealthily and slipped into the water .
开幕 这 其他 窗户 他 攀爬 出去 悄悄地 和 滑倒了 进入 这 水 .

他打开另一扇窗户，悄悄地爬了出去，滑进了水里。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈpaʊəf(ə)l] [stroʊks] ['kæɪɪd] [hɪm; ɪm] [ə'krɔ:s] .

A few powerful strokes carried him across .
一个 很少 强大的 笔画 携带 他 穿过 .

几记有力的划水将他带到了对岸。

[hi:; hi] [ˈstʌmbld] [ʌp][ðə; ði][bəŋk][ænd; ənd] [ˈreɪst] [θru:;] [ðə; ði] [ˈθɔ:ni] [ˈdʒʌŋg(ə)l][tu:; tə][hi:; ɪz] [ˈfɑ:ðər] -
He stumbled up the bank and raced through the thorny jungle to his father -
他 踉跄 向上 这 银行 和 比赛 通过 这 带刺的 丛林 到 他的 父亲 -
[ɪn] - [ˈlɔz] [ˈhaʊs] .
in - law's house .
在 - 法律的 房子 - .

他跌跌撞撞地爬上河岸，穿过荆棘丛生的丛林，奔向岳父家。

[ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [ˈfæməli][wɜ:r; wər] [dɪˈstɜ:rbd] [baɪ][hi:; ɪz][ˈvaɪələnt] [ˈnɒkiŋ]] .
The sleeping family were disturbed by his violent knocking .
这 睡眠 家庭 是 不安 经过 他的 暴力 敲门 .

他猛烈的敲门声惊醒了正在熟睡的一家人。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][hi:; ɪz] [ˈwaɪfs] [ru:m] .
As soon as he was admitted , he went to his wife's room .
作为 很快 作为 他 曾是 承认 , 他 去 到 他的 妻子的 房间 .

他一入院就去了妻子的病房。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhɔ:ɾɪfaɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ʌv; əv][hi:; ɪz][ˈdeɪndʒər] .
She was horrified to hear of his danger .
她 曾是 惊恐万分 到 听到 的 他的 危险 .

听到他身处险境的消息，她感到非常震惊。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈheɪsti] [bəθ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʃi:; ʃi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [i:t] [ˈsʌmθɪŋ] ,
After a hasty bath and change she insisted that he should eat something ,
后 一个 仓促 洗澡 和 改变 她 坚持 那 他 应该 吃 某物 ,

匆匆洗漱更衣后，她坚持要他吃点东西。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈfreʃɪŋ] [hɪmˈself] , [ʃi:; ʃi] [ɪnˈfɔ:ɾmd] [hɜ:r; həɾ] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][hi:; ɪz] [sʌn] -
and while he was refreshing himself , she informed her father of his son -
和 尽管 他 曾是 令人耳目一新 他自己 , 她 知情的 她 父亲 的 他的 儿子 -

[ɪn] - [ˈlɔz] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd] [prɪˈdɪkəmənt] .
in - law's escape and predicament .
在 - 法律的 逃脱 和 困境 .

趁他休息的时候，她把女婿逃跑和遇到的困境告诉了父亲。

[tu:; tə][hɜ:r; həɾ] [səɾˈpraɪz] , [hɜ:r; həɾ] [ˈfɑ:ðər] [sed] : “ [aɪ][eɪˈem] [ˈsa:ri] , [bʌt; bət][hi:; hi] [-]
To her surprise , her father said : “ I am sorry , but he [34]
到 她 惊喜 , 她 父亲 说 : “ 我 是 对不起 , 但 他 [-]

令她惊讶的是，她的父亲说：“我很抱歉，但是他[34]

[mʌst; məst] [li:v] [maɪ] [ˈhaʊs] . “
must leave my house . “
必须 离开 我的 房子 . “

我必须离开我的房子。

“ [oʊ] ! [ˈfɑ:ðər] , [ˈhaʊ] [kæŋ; kən][hi:; hi] ?
“ **O ! father , how can he ?**
“ 哦 ! 父亲 , 如何 能 他 ?

“哦！父亲，他怎么能这样？ ”

“ [ʃi:; ʃi][ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] .
“ **she pleaded** :
“ 她 恳求 .

她恳求道。

“ [hi:; hi][mʌst; məst] “ [rɪˈpi:tɪd] [hɜ:r; həɾ] [ˈfɑ:ðər] .
“ **He must “ repeated her father** .
“ 他 必须 “ 重复 她 父亲 .

“他必须这样做，”她父亲重复道。

[ðə; ði] [dɔ:tər] [fel] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] [ˈperənts] [fi:t] [ænd; ənd] [ɪmˈplɔ:d] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [draɪv]
The daughter fell at her parent's feet and implored him not to drive
这 女儿 跌倒 在 她 父母 脚 和 恳求 他 不是 到 驾驶
[hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] [fɔ:rθ] .
her husband forth .
她 丈夫 前进 .

女儿跪倒在父母脚下，恳求父亲不要赶走她的丈夫。

[bʌt; bət][noʊ][wɜ:rdz] [ʌv; əv][hɜ:rɜ:][kʊd; kəd] [mu:v] [hɪm; ɪm] .
But no words of hers could move him .
但 不 字 的 她的 可以 移动 他 .

但她的话语丝毫未能打动他。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [ˈsʌfər] [fɔ:r; fər][wʌn] ?
" **Why should all suffer for one ?**
" 为什么 应该 全部 遭受 为了 一 ?

“为什么所有人都要为一个人受苦？”

" [hi:; hi][ˈɑ:rgju:d] .
" **he argued** .
" 他 争论 .

他辩解道。

[ʃi:; ʃi] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈsædli] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] .
She returned sadly to her husband .
她 返回 令人遗憾的是 到 她 丈夫 .

她伤心地回到了丈夫身边。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈkɔɪt] [ʃʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsentɪd] [ðer; ðər] [ˈkwɑ:ri] .
Presently the cries of the dacoits showed that they had scented their quarry .
目前 这 哭泣 的 这 土匪 显示 那 他们 有 香味 他们的 采石场 .

随后，强盗们的叫喊声表明他们已经嗅到了猎物的气味。

[su:n] [ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] : " [ˈoʊpən] ! [ɔ:r] [draɪv] [ʌʊt] [ðə; ði] [ˈdepjʊti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
Soon they shouted at the door : " Open ! or drive out the Deputy Magistrate .
很快 他们 喊叫 在 这 门 : " 打开 ! 或者 驾驶 出去 这 副 地方法官 .

他们很快对着门大喊：“开门！ 否则就把副地方法官赶出去。”

[wi:; wi] [noʊ] [hi:; hi][ɪz] [hɪr] .
We know he is here .
我们 知道 他 是 这里 .

我们知道他在这里。

[gɪv] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ju: ˈes][ɔ:r] [wʌt] [ˈhæpənɪz] [bi:; bi][ɑ:n][jʊɹ; jər] [oʊn] [hed] .
Give him to us or what happens be on your own head .
给 他 到 我们 或者 什么 发生 是 在 你的 自己的 头 .

把他交给我们，否则后果自负。

" [ðə; ði] [waɪf] [wept] [ˈpɪtiəsli] .
" **The wife wept piteously** .
" 这 妻子 哭泣 可怜地 .

妻子悲恸地哭泣。

[hɜ:r; həɹ] [ˈfa:ðər] [rɪˈmeɪnd] [ˈɑ:bdəɹət] , [ˈmʌtərɪŋ] , " [aɪ] [nu:] [ðɪs] [wʊd] [ˈhæpən] .
Her father remained obdurate , muttering , " I knew this would happen .
她 父亲 剩余 顽固的 , 喃喃自语 , " 我 知道 这 会 发生 .

她的父亲依然固执己见，喃喃自语道：“我就知道会发生这种事。”

" [ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˈmædʒɪstreɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðər] - [ɪn] - [ˈlɔz] [bɪˈheɪvjər] .
" **The unfortunate Magistrate could not understand his father - in - law's behaviour** .
" 这 不幸 地方法官 可以 不是 理解 他的 父亲 - 在 - 法律的 行为 .

“这位不幸的法官无法理解他岳父的行为。”

[hi:; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [boʊd] [ɪn] [dɪ'sper] .
He sat with his head bowed in despair .
他 卫星 和 他的 头 鞠躬 在 绝望 .

他绝望地低着头坐着。

[ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz][waɪf][ræn][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Suddenly his wife ran to him .
突然 他的 妻子 跑 到 他 .

突然，他的妻子跑向他。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
“ **You must try to escape .**
“ 你 必须 尝试 到 逃脱 .

你必须想办法逃跑。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] .
I have an idea .
我 有 一个 主意 .

我有个主意。

“ [ʃi:; ʃɪ] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ]['sɑ:ri:][ænd; ənd][sʌm; səm][ˈdʒu:əlz; ˈdʒu:lz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [dres] [hɪm; ɪm]
“ **She pulled out a saree and some jewels , and began to dress him**
“ 她 拉 出去 一个 纱丽 和 一些 珠宝 , 和 开始 到 裙子 他

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
as a woman .
作为 一个 女士 .

她拿出一件纱丽和一些珠宝，开始把他打扮成女人。

“ [ɪts] [noʊ][ju:z] , “ [hi:; hi] [sed] [ˈhoʊpləsli] , “ [ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [em 'i:] . “ [-]
“ **It's no use , he said hopelessly , they will catch me .** “ [35]
“ 它是 不 使用 , “ 他 说 绝望地 , “ 他们 将要 抓住 我 . “ [-]

“没用的,”他绝望地说,“他们会抓住我的。”[35]

“ [bi:; bi] [breɪv] , “ [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋli] , “ [fɔ:r; fər][maɪ] [seɪk] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈkænə:t] [ɪˈlu:d]
“ **Be brave , she said encouragingly , for my sake see if you cannot elude**
“ 是 勇敢的 , “ 她 说 令人鼓舞的是 , “ 为了 我的 清酒 看 如果 你 不能 躲避

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“勇敢些,”她鼓励道,“为了我,看看你能不能摆脱他们。”

“ [wɪð; wɪθ] [ˈtendər] [hændz][ʃi:; ʃɪ] [ə'reɪndʒd] [ðə; ðɪ]['sɑ:ri:] , [ˈdreɪpɪŋ] [aɪ 'ti:] [wel] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə]
“ **With tender hands she arranged the saree , draping it well over his head to**
“ 和 投标 双手 她 安排 这 纱丽 , 垂褶 它 出色地 超过 他的 头 到

[kən'si:l] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
conceal his face .
隐藏 他的 脸 .

她用温柔的双手整理好纱丽，把它盖在他的头上，遮住了他的脸。

[ðen] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ([ˈwɔ:tər] [ˈves(ə)]) [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Then giving him a ghurra (water vessel) told him to pretend that he was
然后 给予 他 一个 古拉 (水 血管) 讲述 他 到 假装 那 他 曾是

[ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [fetʃ] [ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] .
going to fetch water from the river .
去 到 拿来 水 从 这 河 .

然后给了他一个水罐，让他假装去河里打水。

[tʃɪrd] [baɪ][hɜ:r; hər] [ˈkɜ:ɪdʒ] , [hi:; hi] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪn][ə; eɪ] [mju:t] [ˈfer'wel] ,
Cheered by her courage , he caught her to his heart in a mute farewell ,
欢呼 经过 她 勇气 , 他 捕捉 她 到 他的 心 在 一个 沉默的 告别 ,

她的勇气令他深受鼓舞，他默默地将她拥入怀中，与她告别。

[ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [prerz] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and her prayers went with him .
和 她 祈祷 去 和 他 .

她的祈祷与他一同流淌。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wen] [kraɪz] [əˈrouz][ʌv; əv] “ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !

He had not gone far from the house when cries arose of “ There he is !
他 有 不是 已消失 远的 从 这 房子 什么时候 哭泣 出现 的 “ 那里 他 是 !

他还没走远，就有人喊道：“他在那里！ ”

” [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [ˈʌʊtɪd] : “ [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

” But some one shouted : “ It is a woman .
” 但 一些 一 喊叫 : “ 它 是 一个 女士 .

但有人喊道：“她是个女人。”

[lʊk] [ˈelsʱwer] .

Look elsewhere .
看 别处 .

另寻他处吧。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [ˈsləʊli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] .

” And he passed slowly to the river .
” 和 他 通过了 缓慢地 到 这 河 .

于是他缓缓走向河边。

[hɪr] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [bræs] [fɑːr] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf]

Here he flung the brass ghurra far out into the stream and ran for his life

这里 他 扔 这 黄铜 古拉 远的 出去 进入 这 溪流 和 跑 为了 他的 生活

[əˈbɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] .

along the bank .
沿着 这 银行 .

他把黄铜斗篷远远地扔进溪流里，然后沿着河岸拼命奔跑。

[noʊ] [saʊndz] [ʌv; əv] [pərˈsuːt] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm] ,

No sounds of pursuit followed him ,
不 声音 的 追逐 随后 他 ,

没有听到追赶的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [geɪnd] [ˈkɜːrɪdʒ] [ˈhʌf] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .

and he now gained courage enough to form a plan of escape .
和 他 现在 获得 勇气 足够的 到 形式 一个 计划 的 逃脱 .

他现在鼓起勇气，制定了逃跑计划。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [ˈlɔːz] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [pəˈliːs] [ˈsteɪf(ə)n] .

Not far from his father - in - law's village was a small police station .
不是 远的 从 他的 父亲 - 在 - 法律的 村庄 曾是 一个 小的 警察 车站 .

离他岳父的村庄不远有一个小型警察局。

[ˈðɪðər] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [ænd; ənd] [æskt] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ɪts] [ˈsɑːləteri] [ˈɑːkjəpənt] .

Thither he bent his steps and asked protection of its solitary occupant .
那里 他 弯曲 他的 步骤 和 问 保护 的 它是 孤 居住者 .

他弯下腰，朝那里走去，请求庇护屋里唯一的住户。

[ðə; ði][mæn] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] : “ [ˈdepjʊtɪ] [ˈsɑːhib] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?

The man recognised him and asked : “ Deputy Saheb , why are you here ?
这 男人 已确认 他 和 问 : “ 副 萨赫布 , 为什么 是 你 这里 ?

那人认出了他，问道：“副警长，您为什么在这里？ ”

[wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] ?

What is wrong ?
什么 是 错误的 ?

怎么了？

“ [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [də'kɔɪt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
“ **The Magistrate told him of the dacoits and of his escape** .
“ 这 地方法官 讲述 他 的 这 土匪 和 的 他的 逃脱 .

“法官告诉他强盗的事以及他逃跑的事。”

“ [də'kɔɪt] ['æftər] [ju:; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [pə'li:smən] [ænd; ənd] [lʊkt] [greɪv] .
“ **Dacoits after you !** ” **said the policeman and looked grave** .
“ 土匪 后 你 ! ” 说 这 警察 和 看起来 严重 .

“强盗追你了！”警察神色凝重地说。

“ [sɜ:r] , [aɪ] ['kænd:t] [help] [ju:; jʊ] . [-]
“ **Sir , I cannot help you** . [36]
“ 先生 , 我 不能 帮助 你 . [-]

“先生，我帮不了您。[36]

[wʌt] [ɪz] [wʌn] - [ə'genst] [soʊ] ['meni] ?
What is one policewallah against so many ?
什么 是 一 - 反对 所以 许多 ?

一个警察对上那么多警察算什么？

[ɪf] [aɪ] ['feltər] [ju:; jʊ] [wi:; wi] [jæl; jəl] [bəʊθ] [daɪ] .
If I shelter you we shall both die .
如果 我 庇护所 你 我们 将 两个都 死 .

如果我收留你，我们都会死。

[ju:; jʊ] ['betər] [pʊʃ] [ɑ:n] .
You better push on .
你 更好的 推 在 .

你最好继续前进。

“ [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] [tu:; tə] [def] [ɪrɪz] .
“ **For a time the Magistrate pleaded to deaf ears** .
“ 为了 一个 时间 这 地方法官 恳求 到 聋 耳朵 .

“一段时间里，法官的恳求无人理睬。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] [ʌv; əv] [prə'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rd] [mu:vɪd] [ðə; ði] [mæn] .
But at length his promises of promotion and reward moved the man .
但 在 长度 他的 承诺 的 晋升 和 报酬 已搬 这 男人 .

但最终，他承诺的升职和奖励打动了这个人。

“ [kʌm] ” [hi:; hi] [sed] “ [aɪ] [wɪl] [du:][maɪ] [best] , ” [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] ,
“ **Come ” he said “ I will do my best , ” and , rising** ,
“ 来 ” 他 说 “ 我 将要 做 我的 最好的 , ” 和 , 上升 ,

“来吧,”他说,“我会尽我所能,”然后站了起来。

[led] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
led the way to his own house .
引领 这 方式 到 他的 自己的 房子 .

带路回到了他自己的家。

[hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnər] [ru:m] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [mætʃɑ:n] — [ə; eɪ] [hju:dʒ] [bæm'bu:] [ʃelf] [meɪd] [laɪk] [ə; eɪ]
Here in the inner room was a high machan — a huge bamboo shelf made like a
这里 在 这 内 房间 曾是 一个 高的 马昌 — 一个 巨大的 竹子 架子 制成 喜欢 一个

[ræft] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['mu:vəbl] ['lædər] ,
raft and suspended from the roof and reached by a moveable ladder ,
筏 和 暂停 从 这 屋顶 和 达到 经过 一个 活动 梯子 ,

内室里有一个高高的凉亭——一个巨大的竹架，像木筏一样悬挂在屋顶上，可以通过可移动的梯子到达。

[ju:st] [fɔ:r; fər] ['stɔ:rɪŋ] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
used for storing all sorts of things .
用过的 为了 存储 全部 排序 的 事物 .

用于存放各种物品。

[ɑ:n] [ðɪs] [mə'tʃɑ:n] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][oʊld] ['blæŋkɪts] .
On this machan were some old blankets .
在 这 马昌 是 一些 老的 毯子 .

这张床榻上放着一些旧毯子。

“ [hɪr] , [kən'si:l] [jɔ:r'self] [ɪn] [ði:z] ” [sed] [ðə; ði] [pə'li:smən] .
“ Here , conceal yourself in these ” said the policeman .
“ 这里 , 隐藏 你自己 在 这些 ” 说 这 警察 .

“来，躲到这些里面去。”警察说。

[ðə; ði] ['depjuti] ['mædʒɪstreɪt] ['ni:dɪd] [noʊ][ˈsekənd] ['bɪdɪŋ] .
The Deputy Magistrate needed no second bidding .
这 副 地方法官 需要 不 第二 投标 .

副地方法官无需二次竞标即可胜任。

[hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [roʊld] [hɪm'self] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [hi:pt] [ðə; ði]
He climbed up and rolled himself in one of the blankets and heaped the
他 攀登 向上 和 滚动 他自己 在 一 的 这 毯子 和 堆积如山 这
[ˈðəɹ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
others in front of him .
其他的 在 正面 的 他 .

他爬上去，把自己裹进一条毯子里，然后把其他的毯子堆在面前。

[ðə; ði] [pə'li:smən] ['kærid] [ðə; ði] ['lædəɹ] [ə'wei] , [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
The policeman carried the ladder away , right out of the house .
这 警察 携带 这 梯子 离开 , 正确的 出去 的 这 房子 .

警察把梯子搬走了，直接搬出了房子。

[ðen] [hi:; hi] [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
Then he shut the door and returned to the office .
然后 他 关闭 这 门 和 返回 到 这 办公室 .

然后他关上门，回到了办公室。

[ˈæftər][ə; eɪ][taɪm] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'kɔɪt] .
After a time there came the noise of the dacoits .
后 一个 时间 那里 来了 这 噪音 的 这 土匪 .

过了一会儿，传来了强盗的喧闹声。

[ðeɪ] [su:n] ['entərd] [ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪ(ə)n][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] : “ [gɪv] [ʌp] [ðæt] ['depjuti] ['sɑ:hib] .
They soon entered the police station and shouted : “ Give up that Deputy Saheb .
他们 很快 进入 这 警察 车站 和 喊叫 : “ 给 向上 那 副 萨赫布 .

他们很快进入警察局，大喊：“交出那个副警长。”

[wi:; wi] [noʊ] [hi:; hi][ɪz] [hɪr] . “
We know he is here .”
我们 知道 他 是 这里 . “

我们知道他在这里。

“ ['depjuti] , [wʌt] ['depjuti] ?
“ Deputy , what Deputy ?
“ 副 , 什么 副 ?

“副手？ 什么副手？ ”

[aɪ] ['kænʌ:t] [ʌndər'stænd] .
I cannot understand .
我 不能 理解 .

我无法理解。

[wer] [ɪz][hi:; hi] ? “ [ˈænsər] [ðə; ði] [pə'li:smən] .
Where is he ? ” answered the policeman .
在哪里 是 他 ? ” 回答 这 警察 .

“他在哪里？ ”警察回答道。

“ [dəʊnt][biː bi] [ˈæmɪŋ] , ” [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [dəˈkɔɪt] [-]
“ **Don't be shamming** , ” **returned the dacoits** [37]
“ 不 是 羞辱 , ” 返回 这 土匪 [-]
“别装腔作势,”强盗们回答道[37]

[kənˈtemptʃuəsli] , “ [ðəʊ] [nəʊ] [wel] [huːm] [wiː wi] [miːn] .
contemptuously , ” **thou knowest well whom we mean** .
轻蔑地 , ” 你 最了解 出色地 谁 我们 意思是 .
轻蔑地说:“你很清楚我们指的是谁。”

[prəˈduːs] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈvæljuː][jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] .
Produce him if you value your own life .
生产 他 如果 你 价值 你的 自己的 生活 .
如果你珍惜自己的生命,就把他抓起来。
[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [ˈɪgnərəns] .
“ **In vain the policeman pleaded ignorance** .
“ 在 徒劳 这 警察 恳求 无知 .
警察徒劳地辩称自己不知情。

[hɪz; ɪz] [ˈtremblɪŋ] [lɪmz] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [vɔɪs] [brˈlaɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
His trembling limbs and shaking voice belied his words .
他的 发抖 四肢 和 摇晃 嗓音 谎言 他的 字 .
他颤抖的四肢和颤抖的声音与他所说的话截然相反。

[ðə; ði] [dəˈkɔɪt] [baʊnd] [hɪm; ɪm] , [səːtʃt] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ˈɔːfɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [hʌnt]
The dacoits bound him , searched the police office , and then proceeded to hunt
这 土匪 边界 他 , 搜索 这 警察 办公室 , 和 然后 继续 到 打猎
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .
匪徒们把他绑了起来,搜查了警察局,然后开始搜查房子。

“ [hiː hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] .
“ **He is not here** .
“ 他 是 不是 这里 .
他不在这里。

[let] [juː ˈes][nɑːt] [weɪst] [ˈfɜːrðər] [taɪm] , ” [sed] [wʌn] .
Let us not waste further time , ” said one .
让 我们 不是 浪费 更远 时间 , ” 说 一 .
“我们不要再浪费时间了,”其中一人说道。
“ [lets] [lʊk] [wel] , ” [sed] [əˈnʌðər] , “ [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ˈevri] [pleɪs] .
“ **Let's look well , ” said another , “ and search every place** .
“ 我们来吧 看 出色地 , ” 说 其他 , ” 和 搜索 每一个 地方 .
“让我们仔细找找,”另一个人说,“把每个地方都搜一遍。”

“ [sʌm; səm] [klaɪmd] [ðə; ði] [məˈtʃɑːn] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəd] [ðer; ðər] [ˈvɪktɪm] .
“ **Some climbed the machan and discovered their victim** .
“ 一些 攀登 这 马昌 和 发现 他们的 受害者 .
“有些人爬上山崖,发现了他们的受害者。”

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə][dræɡ][hɪm; ɪm] [daʊn] ,
It did not take them long to drag him down ,
它 做过 不是 拿 他们 长的 到 拖 他 向下 ,
他们没花多少时间就把他扳倒了。

[ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] [ˈmɜːrsɪləsli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [stɪks] , [tɪl] [hiː hi] [brˈkeɪm] [ʌnˈkɑːnʃəs] .
and beat him mercilessly with their long sticks , till he became unconscious .
和 打 他 无情地 和 他们的 长的 棍子 , 直到 他 成为 无意识 .
他们用长棍无情地殴打他,直到他失去知觉。

[ðə; ði] [pə'li:smən] [tu:] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [tʃæs'taɪzd] .
The policeman too was severely chastised .
这 警察 也 曾是 严重 受责罚 .

那名警察也受到了严厉的训斥。

[hɪm; ɪm] [ðei] [left] ['laɪŋ] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət] [rould] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['mædʒɪstreɪt][ɪn][æn; ən][oʊld][mæt] ,
Him they left lying there ; but rolled the offending Magistrate in an old mat ,
他 他们 左边 说谎 那里 ; 但 滚动 这 犯罪 地方法官 在 一个 老的 垫 ,
他们任由他躺在那里；却把犯错的法官卷进一张旧草席里。

[baʊnd] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roup][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tu;; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
bound him tightly with a rope and carried him away to the river .
边界 他 紧紧 和 一个 绳索 和 携带 他 离开 到 这 河 .
用绳子把他紧紧捆住，然后把他带到河边。

[æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɑ:n][ðer; ðər] ['fəuldəz] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [er] ,
As he was borne on their shoulders through the night air ,
作为 他 曾是 出生 在 他们的 肩膀 通过 这 夜晚 空气 ,
当他被他们扛在肩上，穿过夜空时，

[hi;; hi] ['grædʒuəli] [keɪm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [bʌt; bət] [kept] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz]
he gradually came to his senses but kept silent and listened to his
他 逐步地 来了 到 他的 感官 但 保留 沉默的 和 听着 到 他的
['kæptəz] .
captors .
俘虏者 .
他渐渐恢复了意识，但保持沉默，听从俘虏他的人的指示。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɑ:n] , [ænd; ənd] [ðei] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] ['rɪvər] .
By this time it was dawn , and they were at the river .
经过 这 时间 它 曾是 黎明 , 和 他们 是 在 这 河 .
这时天亮了，他们已经到了河边。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ɑ:r 'i: - ['krɔ:sɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜ:rɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ded] [ɔ:r][ə'laɪv] .
The majority were for re - crossing and burning him , dead or alive .
这 多数 是 为了 关于 - 过境 和 燃烧 他 , 死的 或者 活 .
大多数人赞成将他重新渡河并烧死他，无论死活。

[wʌn] [di'senʃənt] [vɔɪs] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sə'praɪz] .
One dissentient voice struck him with surprise .
一 持不同意见者 嗓音 击 他 和 惊喜 .
一个不同的声音让他感到惊讶。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - ['lɔz] !
It was his father - in - law's !
它 曾是 他的 父亲 - 在 - 法律的 !
那是他岳父的！

['klɪrli] [hi;; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] !
Clearly he was one of the gang !
清楚地 他 曾是 一 的 这 帮派 !
他显然是团伙成员之一！

[bʌt; bət] ['skru:pəlz] [hæd; həd][,əʊvə'teɪkən] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi;; hi]['pli:dəd, 'pli:dɪd] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [nɑ:t]
But scruples had overtaken him and he pleaded that he might not
但 顾虑 有 被超越 他 和 他 恳求 那 他 可能 不是
[bi;; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [-]
be a witness [38]
是 一个 证人 [-]
但他良心不安，请求不要作证[38]

[ʌv; əv][ðə; ði][prə'dʒektɪd]['mɜ:rdə(r)][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .
of the projected murder of his son - in - law .
 的 这 预计 谋杀 的 他的 儿子 - 在 - 法律 .
 预谋谋杀他的女婿。

“ [sper] [em 'i:] !
Spare me !
 ” 空闲的 我 !

“饶了我吧！ ”

[sper] [em 'i:] !
spare me !
 空闲的 我 !

饶了我吧！

” [hi;; hi] [kraɪd] .
he cried .
 ” 他 哭 .

他哭着说。

[sʌm; səm] [dʒɪəd] :
Some jeered :
 一些 嘲笑 :

有人发出嘲笑声：

“ [hoʊ] ! [hoʊ] !
Ho ! Ho !
 ” 何 ! 何 !

“嚯！嚯！

[ju;; jʊ] [sti:l] [hæv; həv][ə; eɪ][sɔ:ft] ['kɔ:rnər][ɪn][jɔ(r); jər] [hɑ:rt] [fɔ:r; fər][jɔ(r); jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .
you still have a soft corner in your heart for your son - in - law .
 你 仍然 有 一个 柔软的 角落 在 你的 心 为了 你的 儿子 - 在 - 法律 .
 你心中依然对女婿怀有特殊的感情。

” [æt; ət][læst] [ðeɪ] [ə'gri:d] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] ['æbsənt] [hɪm'self] [ænd; ænd][hi;; hi] [ə'pærəntli] [tɜ:rnd]
At last they agreed that he might absent himself and he apparently turned
 ” 在 最后的 他们 同意 那 他 可能 缺席的 他自己 和 他 显然 转向
 [bæk] .
back .
 后退 .

“最后他们同意他可以离开，而他显然也回去了。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [naʊ] [pʊt][ðer; ðər]['bɜ:rd(ə)n]['ɪntu:][ə; eɪ][boʊt][ænd; ænd] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər] .
The others now put their burden into a boat and crossed the river .
 这 其他的 现在 放 他们的 负担 进入 一个 船 和 交叉 这 河 .
 其他人则把行李放到船上，渡过了河。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['wi:knəs] ,
They were laughing at the father - in - law's weakness ,
 他们 是 笑 在 这 父亲 - 在 - 法律的 弱点 ,
 他们嘲笑岳父的软弱，

[ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [gɑ:t] [feɪld] [tu;; tə] [əb'zɜ:rv] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['bʌdʒə,roʊ]
and as they approached the ghat failed to observe a Government budgerow
 和 作为 他们 接近 这 河坛 失败的 到 观察 一个 政府 预算
 [ˈæŋkər] [ðer; ðər] .
anchored there .
 锚定 那里 .

当他们靠近码头时，没有注意到停泊在那里的政府虎皮鹦鹉。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][dɪˈvɪzən(ə)l][kəˈmɪʃənɜːz] .
It was the Divisional Commissioner's .
它 曾是 这 部门 专员的 .

那是分区专员的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ɑːn][tɔːr] .
He was out on tour .
他 曾是 出去 在 旅游 .

他当时正在巡演。

[ðə; ði] - [ɑːn][dek][tʃekt][ðem; ðəm]: “ [duː][nɑːt][meɪk][sʌtʃ][ə; eɪ][nɔɪz] .
The paharawalla on deck checked them : “ Do not make such a noise .
这 - 在 甲板 已检查 他们 : “ 做 不是 制作 这样的 一个 噪音 .

甲板上的水手长检查了他们：“不要发出这样的噪音。”

[ðə; ði][ˈsaːhib][sliːps] .
The Saheb sleeps .
这 萨赫布 睡觉 .

先生睡着了。

“ [ðeɪ][ˈænsər][ˈruːdli][ænd; ænd][ðə; ði][ˈwɑːtʃmən][riˈtɔːtid][ˈæŋgrəli] .
” **They answered rudely and the watchman retorted angrily** .
” 他们 回答 粗鲁地 和 这 守望者 反驳 愤怒地 .

他们粗鲁地回答，守夜人愤怒地回击。

[ðə; ði][dəˈkɔɪt][ˈlaʊdli][əˈbjuːzd][ðə; ði][mæn] .
The dacoits loudly abused the man .
这 土匪 高声 受虐 这 男人 .

匪徒们大声辱骂那个人。

[ðə; ði][nɔɪz][wʊʊk][ʌp][ðə; ði][kəˈmɪʃənər] ,
The noise woke up the Commissioner ,
这 噪音 觉醒 向上 这 专员 ,

噪音吵醒了专员。

[ænd; ænd][hiː; hi][gɑːt][aʊt][ɑːn][dek][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈloʊdɪd][rɪˈvɑːlvər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and he got out on deck with a loaded revolver in his hand .
和 他 得到 出去 在 甲板 和 一个 已加载 左轮手枪 在 他的 手 .

他手里拿着一把上了膛的左轮手枪，走到了甲板上。

[ðə; ði][dəˈkɔɪt][dʒʌmpt][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈdɪŋgi; ˈdɪŋgi][ænd; ænd][ræn][ʌp][ðə; ði][bæŋk] .
The dacoits jumped from their dinghy and ran up the bank .
这 土匪 跳了起来 从 他们的 小艇 和 跑 向上 这 银行 .

强盗们从橡皮艇上跳下来，跑上了河岸。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈeɪvɪdənt][huː][ðeɪ][wɜːr; wər][ænd; ænd][ðə; ði][kəˈmɪʃənər][ˈfaɪərd] , [ˈeɪmɪŋ][æt; ət]
It was evident who they were and the Commissioner fired , aiming at

[ðer; ðər][legz] .
their legs .
他们的 腿 .

很明显他们是谁，警长开枪射击，瞄准了他们的腿。

[wʌn][mæn][fel][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skriːm][ʌv; əv][peɪn][bʌt; bət][ˈskræmbld][tuː; tə][hɪz; ɪz][fiːt][ænd; ænd][ræn]
One man fell with a scream of pain but scrambled to his feet and ran

[ɑːn] .
on .
在 .

一名男子痛苦地尖叫着倒在地上，但又挣扎着爬起来继续跑。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðəm; ðəm] [-]
Nothing was to be gained by chasing them [39]

没有什么 曾是 到 是 获得 经过 追逐 他们 [-]

追赶他们没有任何好处[39]

[θruː] [ðə; ði] [stɪl] [dɑːrk][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
through the still dark jungle .

通过 这 仍然 黑暗的 丛林 .

穿过依然漆黑的丛林。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃənər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .
The Commissioner turned his attention to the boat .

这 专员 转向 他的 注意力 到 这 船 .

专员将注意力转向了那艘船。

[ˈsɜːrtʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈhiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈwɒtʃmən] .
“ Search it ” he ordered his watchmen .

“ 搜索 它 ” 他 订购 他的 守望者 .

“搜查一下！”他命令守卫们。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [dɪˈtektɪd] [legz] [prəˈtruːdɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæt] ,
His quick eyes detected legs protruding from a mat ,

他的 快的 眼睛 检测到 腿 突出 从 一个 垫 ,

他眼疾手快地发现垫子下面伸出几条腿。

[ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sərˈpraɪzd] [wen] [hɪz; ɪz] [tʃəˈprɑːsi] [kɔːld] : “ [ˈsɑːhib] , [ə; eɪ] [ded] [mæn]
and he was not surprised when his chaprassi called : “ Saheb , a dead man

和 他 曾是 不是 惊讶 什么时候 他的 查普拉西 称为 : “ 萨赫布 , 一个 死的 男人

[laɪz][ɪn][aɪ ˈtiː] .

lies in it .

谎言 在 它 .

当他的跟班喊道：“先生，里面躺着一个死人”时，他并不感到惊讶。

[ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈmɜːmɜːd] [ˈfiːbli] : “ [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ded] .
“ The Deputy murmured feebly : “ I am not dead .

“ 这 副 低声说道 虚弱地 : “ 我 是 不是 死的 .

副手虚弱地低语道：“我没死。”

[aɪ][lɪv; laɪv] .

I live .

我 居住 .

我活着。

[ðə; ði] [tʃəˈprɑːsi] [əˈmendɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈsteɪtmənt] : “ [ˈsɑːhib] , [hiː; hi] [spiːks] .
“ The chaprassi amended the first statement : “ Saheb , he speaks .

“ 这 查普拉西 修订版 这 第一的 陈述 : “ 萨赫布 , 他 说话 .

查普拉西修改了第一句话：“萨赫布，他发言了。”

[ðə; ði] [kəˈmɪʃənər] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] - , [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət]
“ The Commissioner jumped into the dinghi , cut the ropes that bound the unfortunate

“ 这 专员 跳了起来 进入 这 - , 切 这 绳索 那 边界 这 不幸

[mæn] ,

man ,

男人 ,

“专员跳上小艇，割断了捆绑那个不幸男子的绳索，

[ænd; ænd] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
and discovered the Deputy Magistrate .

和 发现 这 副 地方法官 .

并发现了副地方法官。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ænd; ənd] [pɔːr] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv] [wʊʊ][ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
It did not take him long to recover and pour his tale of woe into his
它 做过 不是 拿 他 长的 到 恢复 和 倒 他的 故事 的 悲哀 进入 他的
[ˈtʃiːfs] [ɪrɪz] .
Chief's ears .
酋长的 耳朵 .

他很快就恢复了过来，并将自己的悲惨遭遇倾诉给了他的首领。

[baɪ] [ˈsʌnraɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈæftər][ðə; ði] [dəˈkɔɪt] .
By sunrise they were all after the dacoits .
经过 日出 他们 是 全部 后 这 土匪 .
天亮时分，他们都在追捕强盗。

[blʌd] - [draːps] [mɑːrkt] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] , [nɪr] [baɪ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn] [huː] ,
Blood - drops marked the way and , near by , they found the wounded man who ,
血 - 滴 标记 这 方式 和 , 靠近 经过 , 他们 成立 这 受伤 男人 who ,
[ˈoʊnli][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈhɑːb(ə)l] ,
only able to hobble ,
仅有的 有能力的 到 跛行 ,
血迹指引着他们前进，在附近，他们发现了受伤的男子，他只能一瘸一拐地行走。

[hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθɪktɪ] .
had hidden himself in a thicket .
有 隐 他自己 在 一个 灌木丛 .
他躲进了灌木丛里。

[ðə; ði] [ˈdepjʊtɪ] [ˈmædʒɪstreɪts] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] .
The Deputy Magistrate's father - in - law was arrested .
这 副 地方法官的 父亲 - 在 - 法律 曾是 被捕 .
副地方法官的岳父被捕了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði][bənd] .
He was one of the leaders of the band .
他 曾是 一 的 这 领导人 的 这 乐队 .
他是乐队的领导者之一。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
It did not take long to capture the others .
它 做过 不是 拿 长的 到 捕获 这 其他的 .
没过多久，其他人就被抓住了。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdækə] [ˈdɪstrɪkt] [ɪnˈdʒɔɪd] [piːs]
And after this , for a time , this part of the Dacca district enjoyed peace
和 后 这 , 为了 一个 时间 , 这 部分 的 这 达卡 区 享受 和平
[frʌm; frəm] [dəˈkɔɪt] . [-]
from dacoits . [40]
从 土匪 . [-]
此后，达卡地区的这一部分有一段时间没有遭受土匪的侵扰。[40]

[[ˈkaːntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[ɔːl][fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ]
All for Nothing
全部 为了 没有什么
一切都是徒劳

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈveri] [haɪ] - [kæst] [benˈɡɑːli] [ˈleɪdi] [wʌz; wəz] [ˈmærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
A young and very high - caste Bengali lady was married to the son of a
一个 年轻的 和 非常 高的 - 种姓 孟加拉 女士 曾是 已婚 到 这 儿子 的 一个
[ritʃ] [mæn] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ˈhuːɡli] ,
rich man who lived near Hooghly ,
富有的 男人 WHO 居住地 靠近 胡格利 ,
一位年轻貌美、出身极高的孟加拉女子嫁给了住在胡格利附近的一位富商之子。

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [kæɪˈkʌtə] .
a small town within a short distance of Calcutta .
一个 小的 镇 之内 一个 短的 距离 的 加尔各答 .
距离加尔各答不远的一个小镇。

[sʌm; səm] [ˈjɪrz] [pæst] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [er] .
Some years passed , but there was no sign of a son and heir .
一些 年 通过了 , 但 那里 曾是 不 符号 的 一个 儿子 和 继承人 .
几年过去了，却始终没有儿子和继承人的迹象。

[ðə; ði] [ˈperənts] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] [faːnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡɜːrl] .
The parents - in - law were fond of the girl .
这 父母 - 在 - 法律 是 喜爱 的 这 女孩 .
岳父母很喜欢这个女孩。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌn] [hɜːr; hər] [wei] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈsɪmpəˌθaɪzd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .
She had won her way into their hearts and they sympathised with her .
她 有 韩元 她 方式 进入 他们的 心 和 他们 同情 和 她 .
她赢得了他们的心，他们都很同情她。

[jet] [ðeɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [oʊld] [neɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [daʊn] [ðə; ði] [ˈjɪrz] ,
Yet they longed to see the old name being carried down the years ,
然而 他们 渴望 到 看 这 老的 姓名 存在 携带 向下 这 年 ,
但他们渴望看到这个古老的名字能够流传下去。

[ænd; ənd] [ˈwɪspərɪŋ] [ɡruː] [ˈɪntuː] [tɔːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈmæridʒ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [sʌn] .
and whisperings grew into talk of a second marriage for their son .
和 耳语 生长 进入 讲话 的 一个 第二 婚姻 为了 他们的 儿子 .
于是，窃窃私语逐渐演变成关于他们儿子再婚的议论。

[ðə; ði] [ˈɡɜːlz] [ˈperənts] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [dɪˈstrest] .
The girl's parents were anxious and distressed .
这 女孩们 父母 是 焦虑的 和 苦恼 .
女孩的父母焦虑不安。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈkaɪndli] [ˈprɔːvɪdəns] [ˌɪntəˈviːnd] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˌekspekˈteɪʃn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)]
Then a kindly Providence intervened , and after months of expectation a little
然后 一个 亲切地 普罗维登斯 介入 , 和 后 几个月 的 期待 一个 小的
[sʌn] [leɪ] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] ,
son lay in her arms ,
儿子 躺 在 她 武器 ,
随后，仁慈的上帝介入，经过几个月的期盼，她怀里躺着一个小儿子。

[ænd; ənd] [bəʊθ] [ˈfæməliz] [rɪˈdʒɔɪst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɡɜːrl] [ænd; ənd] [ʃerɪd] [hɜːr; hər] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪ]
and both families rejoiced with the girl and shared her pride in the boy
和 两个都 家庭 欣喜若狂 和 这 女孩 和 共享 她 自豪 在 这 男生
[ˈberbi] .
baby .
婴儿 .
两家人都为这个女孩感到高兴，也为这个男婴感到骄傲。

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌðəz] ['brʌðər] [br'keɪm]
When the child was about a year old , the young mother's brother became
什么时候 这 孩子 曾是 关于 一个 年 老的 , 这 年轻的 母亲的 兄弟 成为
[ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mæɪrɪd] .
engaged to be married .
已订婚的 到 是 已婚 .

孩子大约一岁时, 这位年轻母亲的哥哥订婚了。

[ðə; ði] [deɪt] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ænd; ənd] [ɪnvi'teɪjənz] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [gɜ:rl] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fæməli]
The date was fixed and invitations sent to the girl and to the family
这 日期 曾是 固定的 和 邀请函 发送 到 这 女孩 和 到 这 家庭
[ʌv; əv] [hɜ:ɪ; həɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔ:] .
of her parents - in - law .
的 她 父母 - 在 - 法律 .

日期定好后, 向女方及其公婆一家发出了邀请函。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ænd; ənd] [hɜ:ɪ; həɪ] ['beɪbi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [ðə; ði] ['wedɪŋ] . [-]
It was arranged that she and her baby should attend the wedding . [41]
它 曾是 安排 那 她 和 她 婴儿 应该 出席 这 婚礼 . [-]

安排她和她的孩子参加婚礼。 [41]

[nɑ:t] [fɑ:r] [ɔ:f] , [ɔ:lsoʊ] [ɪn] ['hu:gli] , [lɪvd] [ə; eɪ] ['wɪdoʊd] ['sɪstər] ([ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜ:rl]) [ɪn] [hɜ:ɪ; həɪ] ['fɑ:ðər]
Not far off , also in Hooghly , lived a widowed sister (of the girl) in her father
不是 远的 离开 , 还 在 胡格利 , 居住地 一个 寡 姐姐 (的 这 女孩) 在 她 父亲
- [ɪn] - ['lɔz] [haʊs] .
- in - law's house .
- 在 - 法律的 房子 .

不远处, 同样在胡格利, 住着 (女孩的) 寡居姐姐, 住在她公公家。

[ʃi:; ʃi] [tu:] [wʌz; wəz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
She too was going to the wedding ,
她 也 曾是 去 到 这 婚礼 ,

她也要去参加婚礼。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [bəʊθ] ['sɪstər] [ʃʊd; ʃəd] ['træv(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] [tu:; tə]
and it was settled that both sisters should travel in the same boat to
和 它 曾是 定居 那 两个都 姐妹 应该 旅行 在 这 相同的 船 到
[kæl'kʌtə] .
Calcutta .
加尔各答 .

于是决定两姐妹同乘一艘船前往加尔各答。

[noʊ] [meɪl] ['membər] [ʌv; əv] ['i:ðər] ['fæməli] [kʊd; kəd] [ə'kʌmpəni] [ðəm; ðəm] .
No male member of either family could accompany them .
不 男性 成员 的 任何一个 家庭 可以 陪伴 他们 .

两家均无男性成员能够陪同他们。

['ðerfɔ:r] , [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [sent] [æn; ən] [oʊld] ['sɜ:rvənt] [frʌm; frəm] [kæl'kʌtə] [tu:; tə] [fetʃ] [ðəm; ðəm] .
Therefore , their father sent an old servant from Calcutta to fetch them .
所以 , 他们的 父亲 发送 一个 老的 仆人 从 加尔各答 到 拿来 他们 .

因此, 他们的父亲派了一位来自加尔各答的老仆人去接他们。

[ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] ['tri:tɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ,
This man was trusted and treated like a member of the family ,
这 男人 曾是 可信 和 治疗 喜欢 一个 成员 的 这 家庭 ,

这个人深受信任, 被当作家庭成员对待。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .
with whom he had been for years .
和 谁 他 有 到过 为了 年 .

他和她已经在在一起多年了。

[ðə; ði][gɜ:rl][pʊt] [tə'geðər] [hɜ:r; hər] [kloʊðz] .
The girl put together her clothes .
这 女孩 放 一起 她 衣服 .

女孩整理好衣服。

[hɜ:r; hər] [gʊd] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌn'lɑ:kt] [ðə; ði] [greɪt] [seɪf] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][gɜ:rl] [best]
Her good mother - in - law unlocked the great safe and took out the girl's best
她 好的 母亲 - 在 - 法律 已解锁 这 伟大的 安全的 和 采取 出去 这 女孩们 最好的
[ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] .
jewels .
珠宝 .

她善良的婆婆打开了巨大的保险箱，取出了女儿最珍贵的珠宝。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['wedɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ə'keɪzŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd]
An Indian wedding is the occasion for a great display of clothes and
一个 印度 婚礼 是 这 场合 为了 一个 伟大的 展示 的 衣服 和
[ˈdʒu:əlri] ,
jewellery ,
首饰 ,

印度婚礼是展示华服和珠宝的盛大场合。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [drest] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] - [ə'dɔrnd] [baʊ; boʊ] ['reɪzɪz] [ðə; ði] ['kredit] [ʌv; əv][ðə; ði]
and a well - dressed and richly - adorned bow raises the credit of the
和 一个 出色地 - 穿着 和 丰富 - 装饰 弓 提高 这 信用 的 这
['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] ,
mother - in - law ,
母亲 - 在 - 法律 ,

一位衣着考究、佩戴华丽蝴蝶结的婆婆能提升婆婆的威望。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][gɜ:rl] [oʊn] ['fæməli] ; [soʊ][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [sɪ'lek(ə)n] [wʌz; wəz]
especially if the wedding is in the girl's own family ; so a careful selection was
尤其 如果 这 婚礼 是 在 这 女孩们 自己的 家庭 ; 所以 一个 小心 选择 曾是
[meɪd] .
made .
制成 .

尤其是如果婚礼是在女方的家族内部举行的；因此，需要仔细挑选。

['berbi][wʌz; wəz][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] ['i:ðər] .
Baby was not forgotten either .
婴儿 曾是 不是 被遗忘的 任何一个 .

宝宝也没有被遗忘。

['taɪni][gəʊld] ['bæŋɡlɪz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃaʊə] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][æɪt; ət][hɪz; ɪz][bɜ:rθ] ,
Tiny gold bangles and chains had been showered upon him at his birth ,
微小的 金子 手镯 和 链条 有 到过 淋浴 之上 他 在 他的 出生 ,
他出生时就收到了许多小巧的金手镯和金项链。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['pʌblɪk] [ə'pɪrəns] .
and this was his first public appearance .
和 这 曾是 他的 第一的 民众 外貌 .

这是他首次公开露面。

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['ɜ:rlɪ] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'raɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] .
They started early , so as to arrive during the afternoon .
他们 开始 早期的 , 所以 作为 到 到达 期间 这 下午 .

他们很早就出发了，以便下午到达。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈserəmoʊni][ðə; ði][nekst][deɪ][ænd; ənd][ˈmeni][ˈgests][hæd; həd]
There was to be a ceremony the next day and many guests had
那里 曾是 到 是 一个 仪式 这 下一个 天 和 许多 客人 有
[əˈraɪvd][æt; ət][ðə; ði][braɪd] - [ɡruːmz][ˈhaʊs] ,
arrived at the bride - groom's house ,
到达的 在 这 新娘 - 新郎的 房子 ,

第二天将举行婚礼仪式，许多宾客已经抵达新郎家。

[ænd; ənd][ɔːl][wɑːtʃt][ˈiːɡərli][fɔːr; fər][ðə; ði][tuː][ˈsɪstər] .
and all watched eagerly for the two sisters .
和 全部 观看 急切地 为了 这 二 姐妹 .

所有人都热切地注视着这对姐妹。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈaʊərz][weɪnd][ænd; ənd][stiːl][ðeɪ][ˈtæriːd] . [-]
But the hours waned and still they tarried . [42]
但 这 小时 减弱 和 仍然 他们 滞留 . [-]

但时间一分一秒地过去，他们却迟迟不肯离去。[42]

[leɪt][ɪn][ðə; ði][ˈiːvniŋ] , [ðə; ði][oʊld][ˈsɜːrvənt][əˈraɪvd] , [ˈædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd][ɔːl][mʌd] - [brɪˈspætərd] .
Late in the evening , the old servant arrived , agitated and all mud - bespattered .
晚的 在 这 晚上 , 这 老的 仆人 到达的 , 激动 和 全部 泥 - 溅洒 .

傍晚时分，老仆人来了，神情激动，浑身沾满了泥巴。

[ˈfæməli] , [ˈgests][ænd; ənd][ˈsɜːrvənt][plaɪ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˈkwestʃənz][kənˈsɜːrniŋ][ðə; ði][ˈsɪstər] .
Family , guests and servants plied him with questions concerning the sisters .
家庭 , 客人 和 仆人 合拢 他 和 问题 有关 这 姐妹 .

家人、客人和仆人纷纷向他询问有关姐妹俩的问题。

[nɔːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʊd][hiː; hi][rɪˈplaɪ] .
Not a word would he reply .
不是 一个 单词 会 他 回复 .

他一言不发。

[səsˈpɪʃənz][suːn][vɔɪst][ðəmˈselvz] .
Suspensions soon voiced themselves .
怀疑 很快 配音 他们自己 .

怀疑很快就出现了。

[dəˈkɔɪt][wɜːr; wər][əˈbaʊt] .
Dacoits were about .
土匪 是 关于 .

附近有土匪出没。

[ˈevriwʌn][nuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwedɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɔːnsɪkwent][ˈfæməli][ˈɡæðərɪŋ] .
Everyone knew of the wedding and the consequent family gathering .
每个人 知道 的 这 婚礼 和 这 后果 家庭 采集 .

所有人都知道这场婚礼以及随后的家庭聚会。

[ˈevriwʌn][nuː][tuː][ðæt][ðə; ði][ˈdɔːtər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtʃerɪʃt][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][rɪtʃ][ˈfæməli] .
Everyone knew too that the daughter was the cherished bow of a rich family .
每个人 知道 也 那 这 女儿 曾是 这 珍爱 弓 的 一个 富有的 家庭 .

大家都知道，这个女儿是富裕家庭的掌上明珠。

[ʊːdʒd][baɪ][ðɪːz][ˈɑːrgjuːmənts][ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊn][æŋˈzaɪəti] ,
Urged by these arguments and his own anxiety ,
敦促 经过 这些 论点 和 他的 自己的 焦虑 ,

在这些论点和他自身焦虑的驱使下，

[ðə; ði][ˈfaːðər][ˈθreɪnd][tuː; tə][skɪn][ðə; ði][mæn][əˈlaɪv][ənˈles][hiː; hi][ˈspəʊk] .
the father threatened to skin the man alive unless he spoke .
这 父亲 威胁 到 皮肤 这 男人 活 除非 他 辐 .

父亲威胁说，如果他不开口，就把他活剥皮。

[ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mæstɜːz] ['æŋɡər] ,
Intimidated by his master's anger ,
受到恐吓 经过 他的 硕士学位 愤怒 ,

他被主人的怒火吓住了，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd][ˈkæpsaɪzd][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstər] [ænd; ənd][ˈbeɪbi]
the servant stated that the boat had capsized and the sisters and baby
这 仆人 声明 那 这 船 有 倾覆 和 这 姐妹 和 婴儿
[wɜːr; wər] [draʊnd] .
were drowned .
是 溺水 .

仆人说，船翻了，姐妹俩和婴儿都溺水身亡了。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [mɜːrθ] [ænd; ənd] ['læftər] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] .
The house of mirth and laughter was changed to one of weeping .
这 房子 的 欢笑 和 笑声 曾是 已更改 到 一 的 哭泣 .

原本充满欢声笑语的房子变成了哭泣的房子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðər] [dɪd][nɑːt] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] .
But the father did not accept the information in its entirety .
但 这 父亲 做过 不是 接受 这 信息 在 它是 整体 .

但父亲并没有完全接受这些信息。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪɡərəs] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] .
He called in the police and a vigorous search was made .
他 称为 在 这 警察 和 一个 蓬勃 搜索 曾是 制成 .

他报警后，警方进行了彻底搜查。

[ɔːl][ðə; ði] ['boʊtmən] [wɜːr; wər] [faʊnd] .
All the boatmen were found .
全部 这 船夫 是 成立 .

所有船夫都找到了。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [swʌm] [ə'ɔːr] [bʌt; bət][kʊd; kəd][ɔːr] [wʊd] [ɡɪv] [noʊ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]
They stated they had swum ashore but could or would give no word of the
他们 声明 他们 有 游泳 岸上 但 可以 或者 会 给 不 单词 的 这
['leɪdɪz] .
ladies .
女士们 .

他们声称已经游到岸边，但无法或不愿透露那两位女士的下落。

[ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)] [kluː] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɪl] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər]
The only possible clue was given by an Englishman living in a mill on the river
这 仅有的 可能的 线索 曾是 给定 经过 一个 英国人 活的 在 一个 磨 在 这 河
[bæŋk][æt; ət] .
bank at Chinsurah .
银行 在 .

唯一可能的线索是一位住在金苏拉河岸边磨坊里的英国人提供的。

[ə'baʊt] ['mɪdnait] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
About midnight , on the date of the disappearance of the ladies ,
关于 午夜 , 在 这 日期 的 这 消失 的 这 女士们 ,

大约在两位女士失踪当天午夜时分，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
he heard the cries of women and a child .
他 听到 这 哭泣 的 女性 和 一个 孩子 .

他听到了妇女和孩子的哭声。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] [-]
At first he had thought of going to [43]
在 第一的 他 有 想法 的 去 到 [-]

起初他曾想过去[43]

[si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ʌp] .
see what was up .
看 什么 曾是 向上 .

看看发生了什么事。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊndz] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)] ,
But the sounds were coming from a thick jungle ,
但 这 声音 是 未来 从 一个 厚的 丛林 ,

但这些声音是从茂密的丛林中传来的。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈɑ:rgju:d][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi][ðer; ðər][ɪn] ['trʌb(ə)] ,
and he argued it was impossible any one could be there in trouble ,
和 他 争论 它 曾是 不可能的 任何 一 可以 是 那里 在 麻烦 ,

他认为不可能有人在那里遇到麻烦，

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [θɔ:t] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:mɪŋ] [kraɪz] .
and finally thought no more of the seeming cries .
和 最后 想法 不 更多的 的 这 似乎 哭泣 .

最终，他不再理会那些看似哭喊的声音。

[ðɪs] [ɪl] - ['əʊmən] ['hæpənɪŋ] [broʊk] [ʌp][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['pɑ:rti] .
This ill - omened happening broke up the wedding party .
这 患病的 - 预兆 发生 打破 向上 这 婚礼 派对 .

这一不祥之事导致婚礼聚会破裂。

[ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kænsəld] .
The marriage was cancelled .
这 婚姻 曾是 取消 .

婚礼取消了。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
All the preparations had been for nothing .
全部 这 准备工作 有 到过 为了 没有什么 .

所有的准备都白费了。

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstər] [ɪz] [ʌn'noʊn] .
To this day the fate of the sisters is unknown .
到 这 天 这 命运 的 这 姐妹 是 未知 .

至今，这对姐妹的命运仍然是个谜。

[ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgru:m] - [ɪˈlekt] [wɜ:r; wər] ['mæɪɪd] [tu:; tə] [ʌðər] ['pɑ:rtɪz] . [-]
The bride and bridegroom - elect were married to other parties . [44]
这 新娘 和 新郎 - 选 是 已婚 到 其他 各方 . [-]

新娘和准新郎都已与其他人结婚。[44]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] [də'kɔɪt]
A Punjabee Dacoit
一个 旁遮普 强盗

旁遮普土匪

[ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn] ['sevrəl] ['leɪdɪz] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [bɜ:θs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [klæs]
In a railway train several Punjabee ladies sat on the lower berths of a second class
在 一个 铁路 火车 一些 旁遮普 女士们 卫星 在 这 降低 泊位 的 一个 第二 班级

[kəm'pɑ:rtmənt] ,
compartment ,
隔间 ,

在火车上，几位旁遮普邦妇女坐在二等车厢的下铺上。

[ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈgeɪli] .
laughing and talking gaily .
笑 和 说 兴高采烈地 .

欢声笑语，谈笑风生。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪkˈsepʃn] , [ɔːl] [ˈrɪtʃli] [drest] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɔːr]
They were , with one exception , all richly dressed and each of them wore
他们 是 , 和 一 例外 , 全部 丰富 穿着 和 每个 的 他们 穿着

[ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] .

a quantity of jewels .
一个 数量 的 珠宝 .

除了一个人之外，其他人都穿着华丽的衣服，并且每个人都佩戴着大量的珠宝。

[ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l] , [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] , [ʌv; əv][əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] .
The exception was a capable , good - looking woman , of about twenty - five .
这 例外 曾是 一个 有能力的 , 好的 - 寻找 女士 , 的 关于 二十 - 五 .

唯一的例外是一位能干、漂亮、大约二十五岁的女性。

[hɜːr; hər] [ɔːrt] [her] , [nek] [ænd; ənd][ɑːrmz] [ber] [ʌv; əv] [ˈdʒuːəlri] , [ænd; ənd][pleɪn] [waɪt] [ˈsɑːriː] ,
Her short hair , neck and arms bare of jewellery , and plain white saree ,
她 短的 头发 , 脖子 和 武器 裸 的 首饰 , 和 清楚的 白色的 纱丽 ,

[prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈwɪdʊʊ] .

proclaimed her a widow .
宣布 她 一个 寡妇 .

她短发披肩，脖子和手臂上没有佩戴任何首饰，身穿素白纱丽，一看就知道是寡妇。

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃiː; ji] [tʃæt] [ˈmerəli] ,
But like the others she chatted merrily ,
但 喜欢 这 其他的 她 聊天 兴高采烈地 ,

但她和其他人一样，愉快地聊着天。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɪsənər] [wʊd] [hæv; həv] [ˈlɜːrnið] [frʌm; frəm][ðer; ðər][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and a listener would have learned from their conversation that they had
和 一个 听众 会 有 学习 从 他们的 对话 那 他们 有

[bɪn] [əˈtendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] ,

been attending a wedding ,
到过 参加 一个 婚礼 ,

听者会从他们的谈话中得知，他们当时正在参加婚礼。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm] .
and were now on their way home .
和 是 现在 在 他们的 方式 家 .

他们现在正在回家的路上。

[ˈwɪti] [riˈmaːks] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gests] , [ˈkrɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] ,
Witty remarks about the guests , criticism of the looks of the bride ,
机智 评论 关于 这 客人 , 批评 的 这 看起来 的 这 新娘 ,

对宾客的诙谐评论，对新娘外貌的批评，

[ænd; ənd] [kəmˈpærəsɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwedɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] , [pæst] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
and comparisons of this wedding with others , passed from one to another ,
和 比较 的 这 婚礼 和 其他的 , 通过了 从 一 到 其他 ,

人们互相比较这场婚礼与其他婚礼，

[ænd; ənd] [waɪl] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈaʊərɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [sped] [ˈɑːnwərdz] .
and whiled away the hours of the journey as the train sped onwards .
和 虽然 离开 这 小时 的 这 旅行 作为 这 火车 加速 开始 .

火车飞驰而去，他们就这样消磨着旅途中的时光。

[naɪt] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [brˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] .
Night fell , and the ladies became silent .
夜晚 跌倒 , 和 这 女士们 成为 沉默的 .

夜幕降临，女士们安静了下来。

[ðeɪ] ['restɪd] [ə'genst] [i:t] - ['lðər] [ænd; ənd][dəʊzd][æt; ət] ['ɪntərvlz] .
They rested against each other and dozed at intervals .
他们 休息 反对 每个 其他 和 打盹 在 间隔 .

他们互相依偎着休息，不时打个盹儿。

[ðə; ði] ['wɪdʊʊ] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [trʌŋk] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌ; əv][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [ænd; ənd][ˈsaɪləntli][təʊld]
The widow sat on a trunk at the end of the carriage and silently told
这 寡妇 卫星 在 一个 树干 在 这 结尾 的 这 运输 和 默默 讲述
[hɜ:r; həɹ] [bi:dz] .
her beads .
她 珠子 .

寡妇坐在马车尾部的箱子上，默默地念着珠子。

[ðə; ði] [treɪn] [sləʊd] [daʊn] [ænd; ənd] [stɔ:pt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈsteɪ(ə)n] .
The train slowed down and stopped at a little station .
这 火车 减速 向下 和 停止 在 一个 小的 车站 .

火车减速，停在了一个小车站。

[ðen] [ðə; ði] [bel] [klæŋd] [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] . [-]
Then the bell clanged and once again they were on their way . [45]
然后 这 钟 叮当作响 和 一次 再次 他们 是 在 他们的 方式 . [-]

然后铃声响起，他们又一次踏上了旅程。[45]

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈsteɪ(ə)n][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [left][fɑ:r][br'haɪnd] [wen] [ə; eɪ][dɑ:rk] ['fɪgjər] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði]
The little station had not been left far behind when a dark figure appeared on the
这 小的 车站 有 不是 到过 左边 远的 在后面 什么时候 一个 黑暗的 数字 出现 在 这
[fɒt] - [bɔ:rd] [ʌ; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['kæərɪdʒ] ,
foot - board of the ladies ' carriage ,
脚 - 木板 的 这 女士们 - 运输 ,

离开小车站没多远，就看到一个黑影出现在女士车厢的踏板上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmænz] [hed] [wʌz; wəz] [θɹʌst] [ɪn][æt; ət][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði] ['wɪndʊʊz] .
and a man's head was thrust in at one of the windows .
和 一个 男人的 头 曾是 推力 在 在 一 的 这 视窗 .

一个男人的头被猛地塞进了其中一扇窗户。

[ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm][wʌn][ʌ; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [dru:] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌ; əv][ɔ:l][tu:; tə]
A startled exclamation from one of the party drew the attention of all to
一个 惊慌 感叹 从 一 的 这 派对 画 这 注意力 的 全部 到
[ðə; ði][ɪn'tru:dər] ,
the intruder ,
这 入侵者 ,

人群中有人惊呼一声，引起了所有人的注意，他们都看向了闯入者。

[hu:] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] .
who was pulling himself up into the carriage .
WHO 曾是 拉 他自己 向上 进入 这 运输 .

他正努力把自己拉进马车里。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɪrs] - ['lʊkɪŋ] , [wɔ:r] [ə; eɪ][hju:dʒ][ˈtɜ:rbən] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊʃɪ]
He was very fierce - looking , wore a huge turban , and had a bushy
他 曾是 非常 凶猛的 - 寻找 , 穿着 一个 巨大的 头巾 , 和 有 一个 茂密的
[blæk] [bɪrd] .
black beard .
黑色的 胡须 .

他长相凶恶，戴着巨大的头巾，留着浓密的黑色胡须。

[ɪn][wʌn][hænd][hi:; hi][held][ə; eɪ][naɪf][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlðər][hi:; hi][əˈsɪstɪd][hɪmˈself][ˈɪntu:][ðə; ði]
In one hand he held a knife and with the other he assisted himself into the
在 一 手 他 握住 一个 刀 和 和 这 其他 他 协助 他自己 进入 这
[kəmˈpɑ:rtmənt] ,
compartment ,
隔间 ,

他一手拿着刀，另一只手扶着自己进入了车厢。

[ɪn][spart][ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪdɪz] - [ˌprɒtɪˈsteɪʃənz] .
in spite of the ladies ' protestations .
在 尽管如此 的 这 女士们 - 抗议 .

尽管女士们极力反对。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][bɪˈgæən][tu:; tə][kraɪ][bʌt; bət][wʌn][ɔ:r][tu:] ['bouldər][ˈspɪrɪts][ˈventʃəd][tu:; tə]
Some of them began to cry but one or two bolder spirits ventured to
一些 的 他们 开始 到 哭 但 一 或者 二 更大胆 烈酒 冒险 到
[ˈɑ:rgju:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
argue with him .
争论 和 他 .

他们当中有些人开始哭泣，但有一两个胆子较大的人却敢与他争辩。

[ɪn][ˈænsər][tu:; tə][ðər; ðər][ˈkwestʃənz][ænd; ənd][əbˈdʒekʃənz] , [hi:; hi][sed][ˈrʌfli] :
In answer to their questions and objections , he said roughly :
在 回答 到 他们的 问题 和 反对意见 , 他 说 大致 :

针对他们的疑问和反对意见，他大致回答说：

“ [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][lɔ:ŋ][waɪl][bɪˈfɔ:r][ju:; jʊ][wɪl][ri:tʃ][əˈnʌðər][ˈsteɪ](ə)n] .
“ **It is a long while before you will reach another station** .
“ 它 是 一个 长的 尽管 前 你 将要 抵达 其他 车站 .

“离到达下一个车站还有很长一段时间。”

[aɪ][hæv; həv][kʌm][fɔ:r; fər][jɔr; jər][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz] .
I have come for your jewels .
我 有 来 为了 你的 珠宝 .

我来取你的珠宝。

[ɪf][ju:; jʊ][gɪv][ðəm; ðəm][tu:; tə][emˈi:][ˈkwaɪətli] , [aɪ][wɪl][nɔ:t][hɜ:rt][ˈeni][ʌv; əv][ju:; jʊ] ;
If you give them to me quietly , I will not hurt any of you ;
如果 你 给 他们 到 我 悄悄 , 我 将要 不是 伤害 任何 的 你 ;

你们若安静地把他们交给我，我就不会伤害你们中的任何人；

[bʌt; bət][ɪf][nɔ:t] — “ [ænd; ənd][hi:; hi][lʊkt][ˈveri][ɪkˈspresɪvli][æt; ət][ðə; ði][naɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
but if not — “ and he looked very expressively at the knife in his hand .
但 如果 不是 — “ 和 他 看起来 非常 富有表现力地 在 这 刀 在 他的 手 .

但如果不行——”他意味深长地看了看手里的刀。

[ˈæftər][sʌm; səm][fju:] [ˈmɪnɪts] , [ðə; ði][ˈleɪdɪz] , [hu:] [wɜ:r; wər][ɪnˈklaɪnd][tu:; tə][əˈpəʊz][hɪm; ɪm] ,
After some few minutes , the ladies , who were inclined to oppose him ,
后 一些 很少 分钟 , 这 女士们 , who 是 倾斜 到 反对 他 ,

几分钟后，那些原本倾向于反对他的女士们.....

[ˈji:ldɪd][tu:; tə][ðə; ði][ˈtɪrfl][ədˈvaɪs][ʌv; əv][ðər; ðər][mɔ:r][ˈtɪmɪd][ˈsɪstər] ,
yielded to the tearful advice of their more timid sisters ,
产生 到 这 内牛满面 建议 的 他们的 更多的 胆小 姐妹 ,

她们最终还是听从了性格比较胆怯的姐妹们含泪劝告。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðeɪ][bɪˈgæən][tu:; tə][ʌnˈklæsp][ˈneklɪsɪz][ænd; ənd][belts][ænd; ənd][hænd]
and one by one they began to unclasp necklaces and belts and hand
和 一 经过 一 他们 开始 到 松 项链 和 腰带 和 手

[ðəm; ðəm][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði][dəˈkɔɪt][təˈgeðər][wɪð; wɪθ][ˈbreɪsləts] ,
them over to the dacoit together with bracelets ,
他们 超过 到 这 强盗 一起 和 手镯 ,

于是她们一个接一个地解开项链和腰带，连同手镯一起交给强盗。

[ˈbæŋɡl̩z] [ænd; ənd] [rɪŋz] .
bangles and rings .
手镯 和 戒指 .

手镯和戒指。

[ðə; ði] [ˈrʌfiən] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [-]
The ruffian , finding them [46]
这 痞子 , 寻找 他们 [-]

恶棍，找到他们[46]

[ˈdɑ:s(ə)l̩] , [dɪd][nɑ:t] [ˈhʌs(ə)l̩] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈeni] [wei] [bʌt; bət] [stʊd] [ˈli:ʒərli] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðə; ði] [spɔɪl̩] .
docile , did not hustle them in any way but stood leisurely receiving the spoil .
温顺 , 做过 不是 努力奋斗 他们 在 任何 方式 但 站立 悠闲 接收 这 剧透 .

温顺的，没有以任何方式催促他们，而是悠闲地站在那里接受战利品。

[ðen] [hi:; hi] [ˈkerfəli] [ˈfəʊldɪd][ɔ:l̩][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈsa:ri:] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈnɑ:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈendz] [təˈgeðər]
Then he carefully folded all in a rich saree and was knotting the ends together
然后 他 小心 折叠 全部 在 一个 富有的 纱丽 和 曾是 打结 这 结束 一起
[wen] [ðə; ði] [treɪn] [ˈsʌd(ə)nli] [sta:pt̩] ,
when the train suddenly stopped ,
什么时候 这 火车 突然 停止 ,

然后他小心翼翼地把所有东西都叠进一件华丽的纱丽里，正要把两端打结的时候，火车突然停了下来。

[ænd; ənd][æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [pʊʃt̩] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [kəmˈpɑ:rtmənt] [ænd; ənd]
and an Englishman pushed open the door of the ladies ' compartment and
和 一个 英国人 推动 打开 这 门 的 这 女士们 - 隔间 和
[spræŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekskləˈmeɪʃn̩] ,
sprang at him with the exclamation ,
弹簧 在 他 和 这 感叹 ,

一个英国人推开女士车厢的门，扑向他，大声说道：

“ [ju:; jʊ] [ˈskaʊndrəl̩] !
“ You scoundrel !
“ 你 恶棍 !

你这个无赖！

“ [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n̩] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [əˈsɔ:lt̩] [θru:] [ðə; ði] [ˈrɑ:bər] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [fi:t̩] ,
“ The sudden surprise and assault threw the robber off his feet ,
“ 这 突然 惊喜 和 突击 扔 这 强盗 离开 他的 脚 ,
“突如其来的袭击让劫匪措手不及，摔倒在地。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [fel] [ˈsprɔ:lɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [flɔ:r] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɑ:n][ta:p][ʌv; əv]
and he fell sprawling on the carriage floor , with the Englishman on top of
和 他 跌倒 蔓延 在 这 运输 地面 , 和 这 英国人 在 顶部 的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他四仰八叉地倒在车厢地板上，英国人压在他身上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

[ðə; ði] [gɑ:rd̩] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈraɪvd̩] [ænd; ənd][ðə; ði] [θi:f] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd̩] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz]
the guard and others arrived and the thief was secured and his hands
这 警卫 和 其他的 到达的 和 这 贼 曾是 安全 和 他的 双手
[ænd; ənd] [fi:t̩] [wɜ:r; wər] [baʊnd̩] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpʌ^ri:] ,
and feet were bound together with his own pugree ,
和 脚 是 边界 一起 和 他的 自己的 普格里 ,

守卫和其他人赶到后，将窃贼制服，并用他自己的绳索将他的手脚捆绑在一起。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑːrdz] [væn] .

and he was removed to the guard's van .
和 他 曾是 已移除 到 这 警卫的 货车 .

然后他被带上了警卫的厢式货车。

[ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈheroʊɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃər] .

The widow was the heroine of the adventure .
这 寡妇 曾是 这 女英雄 的 这 冒险 .

这位寡妇是这次冒险的女英雄。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kæərɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [ˈriələɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] .

As soon as she saw the man entering the carriage , she realised his purpose .
作为 很快 作为 她 锯 这 男人 进入 这 运输 , 她 意识到 他的 目的 .

她一看到那男人走进马车, 就明白了他的目的。

[ˈslɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˈlævətɔːrɪ] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndʊʊ] [ðer; ðər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]

Slipping into the lavatory she climbed through the window there on to the
滑倒 进入 这 厕 她 攀登 通过 这 窗户 那里 在 到 这

[ˈfʊt,bɔːrd] ,

footboard ,

[ˈfʊt,bɔːrd] ,

她溜进盥洗室, 从那里的窗户爬到床尾板上。

[ænd; ʌnd] [pʊld] [hɜːr'self] [ə'bɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [rɑːdz][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [kəm'pɑːrtmənt] [wer]

and pulled herself along by the carriage rods to the next compartment where
和 拉 她自己 沿着 经过 这 运输 杆 到 这 下一个 隔间 在哪里

[ðə; ði][ˈsaːləteri] [ˈɑːkjəpənt] ,

the solitary occupant ,

[ðə; ði][ˈsaːləteri] [ˈɑːkjəpənt] ,

她拉着车厢的杆子, 挪到隔壁车厢, 那里只有一位乘客。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [sæt] ['riːdɪŋ] .

an Englishman , sat reading .
一个 英国人 , 卫星 阅读 .

一个英国人坐着看书。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndʊʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæərɪdʒ] ,

He was amazed to see a woman clinging to the window of his carriage ,
他 曾是 惊叹 到 看 一个 女士 依恋 到 这 窗户 的 他的 运输 ,

他惊讶地看到一个女人紧紧地贴在他的马车车窗上。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [hiː; hi] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] ; [ænd; ʌnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] " [help] , [θiːf] [ɪn]

but fortunately he understood the language ; and when she said " Help , thief in
但 幸运的是 他 理解 这 语言 ; 和 什么时候 她 说 " 帮助 , 贼 在

[ðə; ði][nekst] ['kæərɪdʒ] " ,

the next carriage " ,

[ðə; ði][nekst] ['kæərɪdʒ] " ,

但幸运的是, 他听得懂这种语言; 当她说“救命, 隔壁车厢有小偷”时,

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ʌnd][gɑːt] [-]

he opened the door and got [47]
他 打开 这 门 和 得到 [-]

他打开门, 然后[47]

[hɜːr; hər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] ['kæərɪdʒ] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] .

her into his carriage without any delay .
她 进入 他的 运输 没有 任何 延迟 .

她毫不犹豫地上了马车。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] , [ʃi:; ʃi] [ə'kweɪntɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst]
In a few words , she acquainted him with what was happening in the next
在一个 很少 字 , 她 熟人 他 和 什么 曾是 发生 在这 下一个
[kəm'pɑ:rtmənt] .
compartment .
隔间

她寥寥数语就向他介绍了隔壁车厢发生的事情。
[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [pʊld] [ðə; ði][ə'la:rm][kɔ:rd][tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [treɪn] ,
He immediately pulled the alarm cord to stop the train ,
他 立即地 拉 这 警报 绳索 到 停止 这 火车 ,
他立即拉动警报绳, 使火车停了下来。

[ænd; ənd] [ˈhɜ:rid] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] [ˈfʊt,bɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] .
and hurried along the footboard to the assistance of the ladies .
和 慌忙 沿着 这 踏板 到 这 协助 的 这 女士们 .
然后赶紧沿着船尾板去帮助女士们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prə'fju:s] [ɪn][ðer; ðər] [ɪks'preʃənz] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtu:d] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
They were profuse in their expressions of gratitude to him ,
他们 是 丰富的 在 他们的 表达式 的 感激 到 他 ,
他们对他表达了由衷的感激之情。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [oʊd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][tu:; tə][ðer; ðər]
but he insisted that they owed their lives and their jewels to their
但 他 坚持 那 他们 欠款 他们的 生活 和 他们的 珠宝 到 他们的
[kə'reɪdʒəs] [frend] . [-]
courageous friend . [48]
勇敢 朋友 . [-]
但他坚持认为, 他们的生命和珠宝都是他们勇敢的朋友救的。[48]

[[ˈka:ntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] [ɪks'pɪriəns]
A Child's Experience
一个 孩子的 经验
孩子的经历

[sʌm; səm] [ˈjɪrz] [ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [pleɪs] , [na:t][fa:r][frʌm; frəm] [kæl'kʌtə] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [wel] -
Some years ago in a country place , not far from Calcutta , there lived a well -
一些 年 前 在 一个 国家 地方 , 不是 远的 从 加尔各答 , 那里 居住地 一个 出色地 -
[tu:; tə] - [du:] [ben'ʌɔ:li:] [ˈdʒent(ə)lmən] .
to - do Bengalee gentleman .
到 - 做 孟加拉 绅士 .
几年前, 在离加尔各答不远的一个乡村, 住着一位富裕的孟加拉绅士。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lə:rdʒ][ˈfæməli] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [sʌnz] , [ˈgrænsʌn] ,
He was an old man ; and his large family consisting of sons , grandsons ,
他 曾是 一个 老的 男人 ; 和 他的 大的 家庭 由 的 儿子们 , 孙子们 ,
他是一位老人; 他有一个庞大的家庭, 包括儿子、孙子,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
and his brothers with their wives and children ,
和 他的 兄弟 和 他们的 妻子们 和 孩子们 ,
还有他的兄弟们以及他们的妻子和孩子,

[ænd; ənd] [ˈmeni] [dɪ'pendənt] [ˈrelatɪvz] — [ɔ:l] [lɪvd] [ˈhæpɪli] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər] [æn'sestrəl] [hoʊm] .
and many dependent relatives — all lived happily together in their ancestral home .
和 许多 依赖 亲属 — 全部 居住地 快乐地 一起 在 他们的 祖先的 家 .
还有许多需要赡养的亲戚——他们都幸福地生活在宅祖里。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] - [ˈfæʃnd] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [vəˈrændəz] , [ˈkɔːtjɑːdz] [ænd; ənd] [ˈmeni]
It was an old-fashioned house with verandahs, courtyards and many
它 曾是 一个 老的 - 造型 房子 和 阳台 , 庭院 和 许多
[ruːmz; rʊmz] .
rooms .
房间 .

那是一栋老式的房子，有走廊、庭院和许多房间。

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈdɑːlən][ɔːr] [vəˈrændə] [ɔːl][ðə; ði][ˈfæməli][ˈpuːdʒə][wɜːr; wər] [ˈselɪbreɪtɪd] .
In a large dalan or verandah all the family poojas were celebrated .
在 一个 大的 达兰 或者 阳台 全部 这 家庭 祭祀仪式 是 著名 .

所有家庭祭祀仪式都在宽敞的走廊或阳台上举行。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈdɒtəːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] [ˈmærid] ,
Here the daughters of the house were married ,
这里 这 女儿们 的 这 房子 是 已婚 ,
这里是这家人女儿们出嫁的地方。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [dʒenəˈeɪʃənz] [ðə; ði][oʊld] [wɔːlz] [hæd; həd] [lʊkt] [ɑːn][æt; ət][ˈfæməli] [ˈgæðərɪŋz]
and for generations the old walls had looked on at family gatherings
和 为了 几代人 这 老的 墙壁 有 看起来 在 在 家庭 聚会

[ænd; ənd] [feˈstɪvɪtiːz] .
and festivities .
和 庆祝活动 .

世世代代以来，古老的城墙见证了无数的家庭聚会和庆祝活动。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪkˈstensɪv] [graʊndz] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
There were extensive grounds round the house .
那里 是 广泛的 理由 圆形的 这 房子 .

房子周围有大片的空地。

[kwart] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][zeˈnɑːnə][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈgɑːrdn] [wɪtʃ] [səˈplɑɪd] [ɔːl]
Quite close to the zenana there was a large kitchen garden which supplied all
相当 关闭 到 这 闺房 那里 曾是 一个 大的 厨房 花园 哪个 供应 全部
[ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)lz] [kənˈsʊmd] [ˈdeɪli][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;
the vegetables consumed daily in the house ;
这 蔬菜 消耗 日常的 在 这 房子 ;

离后宫很近的地方有一个很大的菜园，为全家提供每天所需的所有蔬菜；

[ænd; ənd][soʊ][ˈplentɪf(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [prəˈduːs] [ðæt] [lɑːrdʒ] [treɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [wɜːr; wər]
and so plentiful was the produce that large trays filled with vegetables were
和 所以 丰富 曾是 这 生产 那 大的 托盘 已填 和 蔬菜 是
[sent] [aʊt] [ˈevri] [deɪ] [æz; əz][ˈprez(ə)nts][tuː; tə] [frendz] ,
sent out every day as presents to friends ,
发送 出去 每一个 天 作为 礼物 到 朋友们 ,

由于农产品非常丰富，每天都有装满蔬菜的大托盘作为礼物送给朋友。

[ˈrelatɪvz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈtempəlz] .
relatives and to the neighbouring temples .
亲属 和 到 这 邻接 寺庙 .

亲戚们和附近的寺庙。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] [əˈweɪ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɔːrtʃərd] , [ænd; ənd][ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˈmæŋɡoʊ]
A little further away was an orchard, and in spring the numerous mango
一个 小的 更远 离开 曾是 一个 果园 , 和 在 春天 这 很多的 芒果
[triːz] [dɪˈlaɪtɪd] [ɔːl] [-]
trees delighted all [49]
树木 高兴极了 全部 [-]

再往前走一点就是一个果园，春天的时候，那里有很多芒果树，大家都很高兴[49]。

[aɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['blɒsəmz] .
eyes with their blossoms .
眼睛 和 他们的 花朵 .

眼睛里盛开着花朵。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒæk] [fru:t] [tri:z] , [pi:tʃɪz] , [plʌmz] [ænd; ənd][ˈgwa:və] [tri:z] [ɪn] [ˈnʌmbərz] ,
And there were jack fruit trees , peaches , plums and guava trees in numbers ,
和 那里 是 杰克 水果 树木 , 桃子 , 李子 和 番石榴 树木 在 数字 ,
还有许多菠萝蜜树、桃树、李子树和番石榴树。

[br'saɪdz] [lɔːŋ] [laɪnz][ʌv; əv] ['plæntɪnz] [ænd; ənd][pɑːmz][ʌv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz] .
besides long lines of plantains and palms of several kinds .
除了 长的 线条 的 大蕉 和 棕榈树 的 一些 种类 .

除了成排的香蕉树和各种棕榈树之外。

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
In the garden ,
在 这 花园 ,

在花园里，

[ˈɔːrtʃərd] [ænd; ənd]['steɪblz][ðer; ðər][wɜːr; wər][tæŋks][ænd; ənd] [welz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər]
orchard and stables there were tanks and wells so that the supply of water

[wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
was sufficient for the needs of such a large establishment .
曾是 充足的 为了 这 需求 的 这样的 一个 大的 建立 .

果园和马厩里有水箱和水井，因此供水足以满足如此庞大机构的需求。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæn(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌɔːrnə'ment(ə)l][tæŋk][ɔːr] [leɪk] [wɪð; wɪθ] [waɪt]
In front of the mansion there was a large ornamental tank or lake with white
在 正面 的 这 大厦 那里 曾是 一个 大的 装饰 坦克 或者 湖 和 白色的
[ˈmɑːrb(ə)l] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ɪts] [ˈwɔːtərz] .
marble steps leading to its waters .
大理石 步骤 领导 到 它是 水 .

宅邸前有一个大型装饰性水池或湖泊，白色大理石台阶通向水面。

[hɪr] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ['gæðərd] [tuː; tə] [rɪˈkri'eɪt]
Here every evening the men and boys of the family gathered to recreate
这里 每一个 晚上 这 男人 和 男孩们 的 这 家庭 聚集 到 重现
[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [saʊθ] [briːz] ,
and enjoy the cooling south breeze ,
和 享受 这 冷却 南 微风 ,

每天傍晚，家里的男人和男孩们都会聚集在这里休闲娱乐，享受凉爽的南风。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːf(ə)n][dʒɔɪnd][baɪ] ['neɪbərz] ,
and they were often joined by neighbours ,
和 他们 是 经常 加入 经过 邻居 ,

他们经常与邻居们一起聚会，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˈaʊər][wʌz; wəz] [spɛnt] [ɑːn] [ðoʊz] [ˈmɑːrb(ə)l] [steps] .
and many a pleasant hour was spent on those marble steps .
和 许多 一个 令人愉快的 小时 曾是 花费 在 那些 大理石 步骤 .

人们曾在那些大理石台阶上度过了许多愉快的时光。

[æn; ən] ['ævənuː] [ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [hedʒ] ['rendərd] [ðə; ði] [haʊs] [kwɑɪt] ['praɪvət] ,
An avenue of trees and a high hedge rendered the house quite private ,
一个 大街 的 树木 和 一个 高的 对冲 渲染 这 房子 相当 私人的 ,
林荫大道和高高的树篱使这栋房子私密性极佳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [ri:kri'eɪŋ; ,rekri'eɪjən] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˌprɑ:mə'neɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and the roof was a lovely recreation place and promenade for the
和 这 屋顶 曾是 一个 迷人的 娱乐 地方 和 长廊 为了 这
[ˈleɪdlz] [ænd; ənd][ˈgɜ:lz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
ladles and girls of the family ,
勺子 和 女孩们 的 这 家庭 ,
屋顶是家里的女佣和女孩们休闲娱乐和散步的好去处。

[hu:] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['pɜ:rdə] .
who were all purdah .
WHO 是 全部 普尔达 .

她们都是蒙面人。

[ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [welθ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spensɪv] [kloʊðz] [ænd; ənd] [rɪtʃ]
The old man's wealth was much discussed and the expensive clothes and rich
这 老的 男人的 财富 曾是 很多 讨论 和 这 昂贵的 衣服 和 富有的
[ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n][ˈspəʊkən][ʌv; əv] .
jewels of the ladies were often spoken of .
珠宝 的 这 女士们 是 经常 说 的 .
老人的财富成了人们热议的话题，女士们的昂贵服饰和华丽珠宝也常常被提及。

[wʌn] [deɪ][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bənd][ʌv; əv] [də'kɔɪt]
One day the old gentleman received a warning letter from a band of dacoits
一 天 这 老的 绅士 已收到 一个 警告 信 从 一个 乐队 的 土匪
[ðæt][ðə; ði] [haʊs] [wɒd] [bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ðæt] [naɪt] .
that the house would be visited by them that night .
那 这 房子 会 是 到访 经过 他们 那 夜晚 .
有一天，这位老先生收到了一伙强盗的警告信，信中说他们当晚就会光顾他的房子。

[ˈæftər][sʌm; səm] ['hɜ:rid] [ˌkɑ:ns(ə)'teɪ(ə)n] , [ðə; ði][ˈfæməli] [pækt] [ʌp][ɔ:l][ðer; ðər][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz][ænd; ənd]
After some hurried consultation , the family packed up all their jewels and
后 一些 慌忙 咨询 , 这 家庭 包装 向上全部 他们的 珠宝 和
[ˈvæljuəblz] [ænd; ənd] [sɔ:t] [ˈfeltər] [-]
valuables and sought shelter [50]
贵重物品 和 寻求 庇护所 [-]
经过一番匆忙商议，一家人收拾好所有的珠宝和贵重物品，寻找避难所[50]。

[ɪn] [flaɪt] .
in flight .
在 航班 .

飞行中。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ['dɪstənt] .
It was decided to spend the night at a place a few miles distant .
它 曾是 决定 到 花费 这 夜晚 在 一个 地方 一个 很少 英里 遥远 .
他们决定在几英里外的地方过夜。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] ,
In the excitement a young mother was separated from her little boy ,
在 这 激动 一个 年轻的 母亲 曾是 分开 从 她 小的 男生 ,
慌乱之中，一位年轻的母亲与她的小男孩走散了。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
a child of about three or four years of age .
一个 孩子 的 关于 三 或者 四 年 的 年龄 .
一个三四岁左右的孩子。

[ʃiː; ʃi] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ɪn] [əˈhʌðər]
She concluded that he was with some other member of the family in another
她 结束 那 他 曾是 和 一些 其他 成员 的 这 家庭 在 其他
[ˈkærɪdʒ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɜːrˈself] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
carriage and did not trouble herself about it .
运输 和 做过 不是 麻烦 她自己 关于 它 .

她断定他当时和家里的其他人一起坐在另一辆马车里，所以并没有为此烦恼。

[bʌt; bət][ɑːn][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni]
But on their arrival at their place of refuge he was not found with any
但 在 他们的 到达 在 他们的 地方 的 避难所 他 曾是 不是 成立 和 任何
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
of the others .
的 这 其他的 .

但当他们到达避难所时，却发现他并不在其他人之中。

[ðə; ði] [ˈmʌðəːz] [dɪˈstres] [ʌv; əv][maɪnd][wʌz; wəz][ˈpɪtɪf(ə)l] .
The mother's distress of mind was pitiful .
这 母亲的 痛苦 的 头脑 曾是 可怜 .

母亲精神上的痛苦令人怜悯。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [tʃaɪld] ;
She wished to return for her child ;
她 希望 到 返回 为了 她 孩子 ;

她想回去接她的孩子；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [dɑːrk][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði]
but it was growing dark and there was the danger of meeting the
但 它 曾是 生长 黑暗的 和 那里 曾是 这 危险 的 会议 这
[dəˈkɔɪt] .
dacoits .
土匪 .

但天色渐暗，还有可能遇到强盗。

[soʊ][hɜːr; hər] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [əʊvəˈruːld] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌfərd] [ˈterəb(ə)l]
So her wish was overruled , and through the long night she suffered terrible
所以 她 希望 曾是 否决 , 和 通过 这 长的 夜晚 她 遭受 糟糕的
[æŋˈzaɪəti] ,
anxiety ,
焦虑 ,

于是她的愿望落空了，漫漫长夜里，她饱受焦虑的折磨。

[ˈpɪktʃərɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][pərˈhæps] [brɪˈfɔːlɪŋ] [hɜːr; hər][lɪt(ə)l] [sʌn] .
picturing in her mind all that was perhaps befalling her little son .
想象 在 她 头脑 全部 那 曾是 也许 发生 她 小的 儿子 .

她脑海中浮现出小儿子可能遭遇的一切。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [ˈswiːtli] [ænd; ənd] [ˈpiːsfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][ɪn]
In the meantime the child was sleeping sweetly and peacefully in his bed in
在 这 与此同时 这 孩子 曾是 睡眠 甜蜜地 和 和平地 在 他的 床 在
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [ruːm] .
his mother's room .
他的 母亲的 房间 .

与此同时，孩子正在母亲房间的床上睡得香甜安稳。

[ˈtaɪərd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [pleɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ˈɪntuːː][bed] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn][ænd; ənd]
Tired out with play , he had slipped into bed unknown to any one and
疲劳的 出去 和 玩 , 他 有 滑倒了 进入 床 未知 到 任何 一 和
[ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] .
there he lay .
那里 他 躺 .

玩耍累了之后，他悄悄溜上床，谁也没注意到，就那样躺了下来。

[ə'baʊt] [twelv] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [də'kɔɪt] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
About twelve at night the dacoits arrived and broke into the house .
关于 十二 在 夜晚 这 土匪 到达的 和 打破 进入 这 房子 .
晚上十二点左右，强盗们来了，闯进了房子。

[ðeɪ] [sə:tʃt] [ðə; ði] ['empti] [ru:mz; rʊmz][ænd; ənd][wɜ:r; wəɹ] ['fjʊriəs] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [noʊ] ['væljuəblz]
They searched the empty rooms and were furious at finding no valuables
他们 搜索 这 空的 房间 和 是 狂怒 在 寻找 不 贵重物品
[wɜ:rθ] ['kæriŋ] [ə'weɪ] .
worth carrying away .
值得 携带 离开 .
他们搜遍了空荡荡的房间，却发现没有一件值得带走的贵重物品，这让他们非常生气。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ru:m] [wɛr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [slept] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [laʊd] ['vɔɪsɪz] [51]
They came to the room where the little boy slept , and their loud voices [51]
他们 来了 到 这 房间 在哪里 这 小的 男生 睡着了 , 和 他们的 大声 声音 [51]
他们来到小男孩睡觉的房间，大声喧哗[51]

[ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm] .
awakened him .
觉醒 他 .
把他叫醒了。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðer; ðər][streɪndʒ] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['glɛrɪŋ] [tɔ:tʃɪz] , [skriːmd]
He sat up and , seeing their strange faces and glaring torches , screamed
他 卫星 向上 和 , 看到 他们的 奇怪的 面孔 和 刺眼 火炬 , 尖叫
[wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
with fright .
和 惊吓 .
他坐了起来，看到他们奇怪的面孔和刺眼的火把，吓得尖叫起来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['θreɪnd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][hɪz; ɪz] [nɔɪz] .
One of them threatened to kill him if he did not stop his noise .
一 的 他们 威胁 到 杀 他 如果 他 做过 不是 停止 他的 噪音 .
其中一人威胁说，如果他不停止制造噪音，就要杀了他。

[ə'nʌðər] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [sed] : “
Another stepped to the bedside and taking the little boy in his arms said : “
其他 步 到 这 床头 和 采取 这 小的 男生 在 他的 武器 说 : “
['lɪt(ə)l] [wʌn] ,
Little one ,
小的 一 ,
另一个人走到床边，抱起小男孩说：“小家伙，

[duː][nɑ:t][kraɪ] .
do not cry .
做 不是 哭 .
不要哭。

[noʊ][wʌn] [wɪl] [hɜ:rt][juː; jʊ] .
No one will hurt you .
不 一 将要 伤害 你 .
没有人会伤害你。

[ʰðə; ði] [tʃaɪld] [ˈrɛkəɡ.naɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [ˈsɜːrvənt][ænd; ənd] [twaɪnd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ɑ:rmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
” The child recognised his father's servant and twined his little arms around the
” 这 孩子 已确认 他的 父亲的 仆人 和 缠绕 他的 小的 武器 大约 这
[ˈmænz] [nek] .
man's neck .
男人的 脖子 .
“孩子认出了父亲的仆人，便用小胳膊搂住了他的脖子。

[ðə; ði] [ˈlðər] [dəˈkɔɪt] [læft] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkɑːmræd]
The other dacoits laughed and walked out of the room leaving their comrade
这 其他 土匪 笑了 和 步行 出去 的 这 房间 离开 他们的 同志
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] .
with the child .
和 这 孩子 .

其他强盗哈哈大笑，走出了房间，留下他们的同伙和孩子。

[wen] [ˈdeɪlaɪt] [broʊk] , [ðə; ði][ˈfæməli] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] ,
When daylight broke , the family returned home ,
什么时候 日光 打破 , 这 家庭 返回 家 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [ˈmʌðər] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃaɪld] .
and the poor young mother flew through the house in search of her child .
和 这 贫穷的 年轻的 母亲 飞翔 通过 这 房子 在 搜索 的 她 孩子 .
[tuː; tə][hɜːr; hər] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ][fɪ; fɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpiːsfəli] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm]
To her surprise and joy she found him sleeping peacefully in her own room
到 她 惊喜 和 喜悦 她 成立 他 睡眠 和平地 在 她 自己的 房间
.
:
.

天亮时，一家人回到了家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [ˈmʌðər] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃaɪld] .
and the poor young mother flew through the house in search of her child .
和 这 贫穷的 年轻的 母亲 飞翔 通过 这 房子 在 搜索 的 她 孩子 .

可怜的年轻母亲在房子里四处奔走，寻找她的孩子。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ][fɪ; fɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpiːsfəli] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm]
To her surprise and joy she found him sleeping peacefully in her own room
到 她 惊喜 和 喜悦 她 成立 他 睡眠 和平地 在 她 自己的 房间
.
:
.

令她惊喜的是，她发现他正安详地睡在自己的房间里。

[hɜːr; hər] [hɪˈsterɪk(ə)] [kəˈresɪs] [əˈweɪkənd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] [kʊd; kəd][nɑːt]
Her hysterical caresses awakened him and the little fellow could not
她 歇斯底里的 爱抚 觉醒 他 和 这 小的 同伴 可以 不是
[ʌndərˈstænd] [wʌt] [eɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
understand what ailed his mother .
理解 什么 生病的 他的 母亲 .

她歇斯底里般的抚摸把他吵醒了，小家伙不明白妈妈到底怎么了。

" [dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ?
" **Did nothing happen during the night ?**
" 做过 没有什么 发生 期间 这 夜晚 ?
"夜里什么事都没发生吗? "

" [fɪː; fɪ] [æskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .
她问道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ɔːr] [ˈeniwʌn] , [maɪ] [sʌn] ?
" **Did you see anything or anyone , my son ?**
" 做过 你 看 任何事物 或者 任何人 , 我的 儿子 ?
"儿子，你有没有看到什么人或事? "

" [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃʌbi] [ˈnʌklz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [ˈsliːpi] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ˈænsər] : " [oʊ] , [jes] ,
" **Rubbing his chubby knuckles in his eyes the sleepy little boy answered : " Oh , yes ,**
" 擦 他的 胖乎乎的 指关节 在 他的 眼睛 这 困 小的 男生 回答 : " 哦 , 是的 ,
[wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ,
where were you ,
在哪里 是 你 ,

睡眠惺忪的小男孩揉着胖乎乎的指关节，回答道：“哦，是的，你去哪儿了? "

[ˈmʌðər] ?
mother ?
母亲 ?
母亲?

[ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv][men] [keɪm] .
A lot of men came .
一个 很多 的 男人 来了 .

来了好多男人。

[sʌm; səm] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][hɪt][em 'i:] , [bʌt; bət] — ([ˈneɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈsɜ:rvənt]) [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
Some wanted to hit me , but — (naming the servant) was with them ,
一些 通缉 到 打 我 , 但 — (命名 这 仆人) 曾是 和 他们 ,
[ænd; ənd][hi:; hi][sent][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
and he sent them away .
和 他 发送 他们 离开 .

有些人想打我，但是——（说出仆人的名字）和他们在一起，他把他们赶走了。

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [em 'i:] [swi:ts] [ænd; ənd][pʊt][em 'i:][tu:; tə] [sli:p] . " [-]
Then he gave me sweets and put me to sleep . " [52]
然后 他 给予 我 糖果 和 放 我 到 睡觉 . " [-]

然后他给了我糖果，哄我睡觉。”[52]

[ðə; ði][ˈsɜ:rvənt] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] ,
The servant was arrested ,
这 仆人 曾是 被捕 ,

仆人被逮捕了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'fest] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bənd][ʌv; əv] [də'kɔɪt] [hu:] [hæd; həd]
and he confessed that he was one of the band of dacoits who had
和 他 坦白 那 他 曾是 一 的 这 乐队 的 土匪 WHO 有
[sent][ðə; ði] [ˈwɔ:rnɪŋ] ['letər] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈbrʊkən][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] .
sent the warning letter and had broken into the house .
发送 这 警告 信 和 有 破碎的 进入 这 房子 .

他承认自己是寄出警告信并闯入房屋的那伙强盗之一。

[ˈnɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [bənd][wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] . [-]
Nearly the whole band was captured . [53]
几乎 这 所有的 乐队 曾是 捕获 . [-]

几乎整个乐队都被俘虏了。[53]

[[ˈkɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[tu:] [tʃaɪ'ni:z] [də'kɔɪt]
Two Chinese Dacoits
二 中国人 土匪

两名中国土匪

[ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [haʊs] [ɪn] [kæl'kʌtə] [ðer; ðər] [lɪvd] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɜ:ɪ; həɪ]
In a large house in Calcutta there lived an Englishman , his wife and her
在 一个 大的 房子 在 加尔各答 那里 居住地 一个 英国人 , 他的 妻子 和 她
[ˈsɪstər] .
sister .
姐姐 .

在加尔各答的一栋大房子里，住着一位英国人、他的妻子和他的妻子的妹妹。

[ˈmɪsɪz] . [si:] . [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪli] - [strʌŋ] [ænd; ənd] [ˈnɜ:rvəs] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] ,
Mrs . C . was of a highly - strung and nervous disposition ,
太太 . C . 曾是 的 一个 高度 - 串 和 紧张的 处置 ,

C夫人性格敏感易怒，神经质。

[ænd; ənd][æz; əz][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['bɪznəs] ['fri:kwəntli] [ɔ'keɪzənd] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [frʌm; frəm] [hoʊm]
and as her husband's business frequently occasioned his absence from home
和 作为 她 丈夫的 商业 频繁地 引发 他的 缺席 从 家
,
.
.
.

由于她丈夫的生意经常导致他不在家，

[ðeɪ] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɜ:r; hər] ['sɪstər] ['eθəl] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] ['ɪndiə] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:n] ['vɪzɪt] .
they had persuaded her sister Ethel to come out to India on a long visit .
他们 有 被说服 她 姐姐 埃塞尔 到 来 出去 到 印度 在 一个 长的 访问 .

他们说服了她的妹妹埃塞尔来印度进行一次长期访问。

['eθəl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['laɪvli] [gɜ:rl] , ['veri] ['præktɪk(ə)][ænd; ənd] [kwɪt] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv]
Ethel was a bright , lively girl , very practical and quite the opposite of
埃塞尔 曾是 一个 明亮的 , 热闹 女孩 , 非常 实际的 和 相当 这 对面的 的
[hɜ:r; hər] ['sɪstər] ,
her sister ,
她 姐姐 ,

埃塞尔是个聪明活泼的女孩，非常务实，和她姐姐截然相反。

[hu:m] [ʃi: ʃi][ɔ:f(ə)n] ['rælɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [tɪ'mɪdəti] .
whom she often rallied for her timidity .
谁 她 经常 集结 为了 她 胆怯 .

她经常向她寻求鼓励，以缓解自己的胆怯。

[wʌns] [wen] ['ælis] [wʌz; wəz] [mɔ:ɪr] ['traɪɪŋ] [ðæn; ðən][ju:zuəl] , ['eθəl] [ɪk'skleɪmd] :
Once when Alice was more trying than usual , Ethel exclaimed :
一次 什么时候 爱丽丝 曾是 更多的 尝试 比 通常 , 埃塞尔 惊呼 :

有一次，爱丽丝比平时更让人头疼，埃塞尔惊呼道：

“ [pər'hæps] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ju:; jʊ] , ['ælis] , ['delɪkət] , ['nɜ:rvəs] [ænd; ənd] ['sɪli] ,
“ Perhaps if I were a little like you , Alice , delicate , nervous and silly ,
“ 也许 如果 我 是 一个 小的 喜欢 你 , 爱丽丝 , 精美的 , 紧张的 和 愚蠢的 ,
“也许如果我有点像你，爱丽丝，敏感、紧张又傻气的话，

[aɪ] [maɪt] [get][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [hu:] [wʊd] [fʌs] ['oʊvər][em 'i:] [laɪk] [tʃɑ:rlɪ] [dʌz] ['oʊvər][ju:; jʊ] .
I might get a husband who would fuss over me like Charlie does over you .
我 可能 得到 一个 丈夫 WHO 会 大惊小怪 超过 我 喜欢 查理 做 超过 你 .

我或许会找到一个像查理对你那样对我百般呵护的丈夫。

“ ['ælis] [læft] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['sɪstə-z] ['ɜ:rnɪstnəs] [ænd; ənd] [sed] :
“ Alice laughed at her sister's earnestness and said :
“ 爱丽丝 笑了 在 她 姐妹 认真 和 说 :

爱丽丝被妹妹的认真逗笑了，说道：

“ [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t] ['helθi] [ænd; ənd] [strɔ:n] - ['maɪndɪd][ju:; jʊ] [wʊd] [ʌndər'stænd] [em 'i:] ['betər]
“ If you were not healthy and strong - minded you would understand me better
“ 如果 你 是 不是 健康 和 强的 - 有思想 你 会 理解 我 更好的
, ['eθəl] .
, Ethel :
, 埃塞尔 :

“如果你身体不够健康，意志不够坚强，你就会更理解我，埃塞尔。”

“ [nɑ:t] [lɔ:n] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] [wɜ:r; wər] [left] [ə'loʊn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [æz; əz]['mɪstər] .
“ Not long afterwards the two ladies were left alone for some days as Mr .
“ 不是 长的 然后 这 二 女士们 是 左边 独自的 为了 一些 天 作为 先生 .
[si:] . [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][goʊ] [ʌp'kʌntri] [ɑ:n] ['bɪznəs] .
C . was obliged to go upcountry on business .
C . 曾是 有义务 到 去 内陆地区 在 商业 .

“不久之后，C 先生因公事不得不去乡下，两位女士独自待了几天。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , ['eθəl] [slept] [wið; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪstər] .

While he was away , Ethel slept with her sister .
尽管 他 曾是 离开 , 埃塞尔 睡着了 和 她 姐姐 .

他不在家的时候, 埃塞尔和她姐姐睡了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kəʊld] ['weðər] [wen] [naɪt] [kləʊzɪz][ɪn] [ˈɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ɑːr; ər]

It was the cold weather when night closes in early and the evenings are
它 曾是 这 寒冷的 天气 什么时候 夜晚 关闭 在 早期的 和 这 晚上 是
[ɒːŋ] .
long .
长的 .

那是寒冷的天气, 夜幕降临得早, 夜晚漫长。

[ˈmɪsɪz] . [siː] . [laɪkt] [æn; ən] [ˈɜːrli] ['dɪnər] , [suːn] ['æftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [-]

Mrs . C . liked an early dinner , soon after which she [54]
太太 . C . 喜欢 一个 早期的 晚餐 , 很快 后 哪个 她 [-]

C夫人喜欢早点吃晚饭, 之后不久她[54]

[ˈɔːlweɪz] [rɪ'taɪərd] .

always retired .
总是 退休 .

一直处于退休状态。

['eθəl] [laɪkt] [tuː; tə][spend] [ðə; ði] [ɒːŋ] ['kwaɪət] ['iːvnɪŋz] , ['riːdɪŋ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)n][sæt][ʌp]

Ethel liked to spend the long quiet evenings , reading or writing , and often sat up
埃塞尔 喜欢 到 花费 这 长的 安静的 晚上 , 阅读 或者 写作 , 和 经常 卫星 向上
[tɪl] ['mɪdnɑɪt] .
till midnight .
直到 午夜 .

埃塞尔喜欢在漫长而宁静的夜晚读书或写作, 经常熬夜到午夜。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət] [lʌntʃ] , [ə; eɪ] ['telɪgræm] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] , [ænd; ənd]

One afternoon , while they were at lunch , a telegram was brought in , and
一 下午 , 尽管 他们 是 在 午餐 , 一个 电报 曾是 带来 在 , 和

[ɑːn] ['ɒpənɪŋ] [aɪ 'tiː] ,

on opening it ,
在 开幕 它 ,

一天下午, 他们正在吃午饭时, 收到了一份电报, 打开后,

['æɪlɪs] [ɪk'skleɪmd] [dɪ'laɪtɪdli] “ [tʃɑːrli] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

Alice exclaimed delightedly “ Charlie will be back in time for dinner .
爱丽丝 惊呼 欣喜地 “ 查理 将要 是 后退 在 时间 为了 晚餐 .

爱丽丝高兴地喊道: “查理会及时回来吃晚饭的。”

” [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pæst] [ə'weɪ] [tɪl] ['dɪnər] [taɪm] [bʌt; bət] ['mɪstər] . [siː] . [dɪd][nɔːt] [ə'raɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]

” The evening passed away till dinner time but Mr . C . did not arrive and the
” 这 晚上 通过了 离开 直到 晚餐 时间 但 先生 . C . 做过 不是 到达 和 这

['leɪdɪz] ['weɪtɪd] [tɪl] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] .

ladies waited till nine o'clock .
女士们 等待 直到 九 点钟 .

“夜色渐深, 到了晚餐时间, 但C先生仍未到来, 女士们一直等到九点钟。

[ðen] [ðeɪ] [daɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klɔːk] [strʌk] [ten][ænd; ənd] [stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

Then they dined , and when the clock struck ten and still there was no
然后 他们 用餐 , 和 什么时候 这 钟 击 十 和 仍然 那里 曾是 不

[ə'raɪv(ə)] ,

arrival ,
到达 ,

然后他们吃了晚饭, 到了十点钟, 还是没有人到达。

[ˈælis] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒd] [goʊ][tuː; tə][bed] ,
Alice said she would go to bed ,
爱丽丝 说 她 会 去 到 床 ,

爱丽丝说她要去睡觉了。

[æz; əz] [ˈtʃɑ:rlɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [mɪst] [hɪz; ɪz][treɪn][ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌz; wəz][nɑ:t] [duː] [tɪl]
as Charlie must have missed his train and the next was not due till
作为 查理 必须 有 错过 他的 火车 和 这 下一个 曾是 不是 到期的 直到
[nɪr] [ˈmɪdnaɪt] .
near midnight .
靠近 午夜 .

查理肯定错过了火车，下一班火车要到午夜才到。

[ˈeθəl] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bʊk] [ænd; ənd] [sed] : “ [wel] , [aɪ][eɪˈem] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][maɪ] [oʊn]
Ethel looked up from her book and said : “ Well , I am sleeping in my own
埃塞尔 看起来 向上 从 她 书 和 说 : “ 出色地 , 我 是 睡眠 在 我的 自己的
[ru:m] . “
room . “
房间 : “

埃塞尔从书中抬起头说：“嗯，我睡在自己的房间里。”

“ [oʊ] ! [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][əˈloʊn] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈælis] ;
“ **O ! you know I hate to be alone , “ exclaimed Alice ;**
“ 哦 ! 你 知道 我 恨 到 是 独自的 , “ 惊呼 爱丽丝 ;

“哦！你知道我最讨厌一个人待着了，”爱丽丝惊呼道；

“ [juː; jʊ] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] [maɪn] [ʌnˈtɪl] [ˈtʃɑ:rlɪ] [kʌmz] [ɪn] . “
“ **you might come and sleep in mine until Charlie comes in . “**
“ 你 可能 来 和 睡觉 在 矿 直到 查理 来 在 : “

“你可以来我家睡一晚，等查理来了再睡。”

“ [ˈælis] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈselfɪʃ] , “ [rɪˈtɔːtɪd] [ˈeθəl] .
“ **Alice , you are selfish , “ retorted Ethel .**
“ 爱丽丝 , 你 是 自私 , “ 反驳 埃塞尔 .

“爱丽丝，你太自私了，”埃塞尔反驳道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈberli] [biː; bi][ɪn][bed] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [wɔːks] [ɪn] .
“ **I shall barely be in bed before he walks in .**
“ 我 将 仅仅 是 在 床 前 他 散步 在 : “

“我刚躺到床上，他就会进来。”

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [fɔːr; fər][emˈiː][ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][ɪn][jɔːr; jər] [ru:m] [ɪn][maɪ] [ˈiːvniŋ] [dres] . “
The only thing for me is to go to bed in your room in my evening dress . “
这 仅有的 事物 为了 我 是 到 去 到 床 在 你的 房间 在 我的 晚上 裙子 : “

我唯一想做的就是穿着晚礼服去你的房间睡觉。

“ [haʊ] [ˈsɪli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , “ [sed] [ˈælis] [ˈpiːvɪʃli] ; “ [waɪ] [ˈkænɑ:t] [juː; jʊ] [ʌnˈdres] [æz; əz][ˈjuːzuəl] ?
“ **How silly you are , “ said Alice peevishly ; “ why cannot you undress as usual ?**
“ 如何 愚蠢的 你 是 , “ 说 爱丽丝 恼怒地 ; “ 为什么 不能 你 脱衣服 作为 通常 ?

“你真傻，”爱丽丝生气地说，“你为什么不能像往常一样脱衣服呢？”

[ˈtʃɑ:rlɪ] [meɪ] [nɑ:t] [kʌm] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][aɪ] [dred] [ˈbiːɪŋ] [əˈloʊn] . “ [-]
Charlie may not come at all to - night and I dread being alone . “ [55]
查理 可能 不是 来 在 全部 到 - 夜晚 和 我 恐惧 存在 独自的 : “ [-]

查理今晚可能不会来，我害怕一个人待着。”[55]

“ [oʊ] , [ˈveri] [wel] , “ [sed] [ˈeθəl] ,
“ **Oh , very well , “ said Ethel ,**
“ 哦 , 非常 出色地 , “ 说 埃塞尔 ,

“哦，很好，”埃塞尔说。

“ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [ri:d] [ɪn][jər; jər] [ru:m] [tɪl] [ˈtʃɑ:rlɪ] [dʌz] [kʌm] .
“ **I will come and read in your room till Charlie does come .**
“ 我 将要 来 和 读 在 你的 房间 直到 查理 做 来 .
“我会到你房间来看书，直到查理来为止。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [ˈmæri] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [əˈweɪ] [ɑ:n] [ˈbɪznəs] ,
I shall never marry a man who is always away on business ,
我 将 绝不 结婚 一个 男人 WHO 是 总是 离开 在 商业 ,
我绝不会嫁给一个总是出差在外的男人。

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪ:z] [wɜ:rdz] [ʃi:; ʃi] [fərˈsʊk] [hɜ:r; hər] [ˈi:zi] [tʃer] [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [hɜ:r; hər] [ˈsɪstər]
“ **With these words she forsook her easy chair and accompanied her sister**
“ 和 这些 字 她 放弃 她 简单的 椅子 和 伴随 她 姐姐
[ˈɪntu:][ðə; ði][lɑ:rdʒ][bed] - [ru:m] .
into the large bed - room .
进入 这 大的 床 - 房间 .
说完这些话，她便离开自己的扶手椅，陪着姐姐进了大卧室。

[ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:rˈself][ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [bʊk] .
She threw herself on the side of the bed and went on with her book .
她 扔 她自己 在 这 边 的 这 床 和 去 在 和 她 书 .
她扑倒在床边，继续看书。

[æləs] [ʌnˈdrest] , [gɔ:t][ˈɪntu:][bed][ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [əˈsli:p] .
Alice undressed , got into bed and was soon asleep .
爱丽丝 脱光衣服 , 得到 进入 床 和 曾是 很快 睡着了 .
爱丽丝脱掉衣服，躺到床上，很快就睡着了。

[ˈeθəl] [ˈfɪnɪʃt] [hɜ:r; hər] [bʊk] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] .
Ethel finished her book and then lay waiting for her brother - in - law .
埃塞尔 完成的 她 书 和 然后 躺 等待 为了 她 兄弟 - 在 - 法律 .
埃塞尔看完书后，便躺下来等她的姐夫。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] ,
The lights in the hall and on the landing were not extinguished ,
这 灯 在 这 大厅 和 在 这 降落 是 不是 熄灭 ,
大厅和楼梯平台上的灯都没有熄灭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
but the house was still and quiet .
但 这 房子 曾是 仍然 和 安静的 .
但房子里一片寂静。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [nɪr] [twelv] [ænd; ənd] [ˈæləs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ˈmɪstər] . [si:] . [wʊd] [ˈri:əli]
It was near twelve and Alice was just wondering if Mr . C . would really
它 曾是 靠近 十二 和 爱丽丝 曾是 只是 好奇 如果 先生 . C . 会 真的
[əˈraɪv] [ɔ:r] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə] [ʌnˈdres] [ænd; ənd][get][ˈɪntu:][bed]
arrive or if it would not be better for her to undress and get into bed
到达 或者如果 它 会 不是 是 更好的 为了 她 到 脱衣服 和 得到 进入 床
[ˈkʌmftəbliː,kʌmfərtəbli] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ˈdʒent(ə)l] [ˈfʊtsteps] [ɑ:n][ðə; ði] [sterz] .
comfortably when she heard gentle footsteps on the stairs .
舒适地 什么时候 她 听到 温和的 脚步声 在 这 楼梯 .

当时快到十二点了，爱丽丝正琢磨着C先生是不是真的会来，或者她是不是应该脱掉衣服舒舒服服地躺在床上。这时，
她听到楼梯上传来轻柔的脚步声。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈtʃɑ:rlɪ] , “ [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:rˈself] , “ [ænd; ənd] [haʊ] [ˈsɔ:ftli] [hi:; hi][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌpˈsterz] !
“ **There's Charlie , “ she said to herself , “ and how softly he is coming upstairs !**
“ 有 查理 , “ 她 说 到 她自己 , “ 和 如何 轻轻 他 是 未来 楼上 !
“那是查理,”她自言自语道，“他上楼的时候声音好轻啊! ”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [kən'sɪdərət] [ˈhʌzbənd] .
“ **he is a considerate husband** .
” 他 是 一个 周到 丈夫 .

他是一位体贴的丈夫。

“ [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ˈsɪstər] , [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsli:pɪŋ] [ˈveri] [ˈsaʊndli] .
” **She looked at her sister , saw that she was sleeping very soundly** .
” 她 看起来 在 她 姐姐 , 锯 那 她 曾是 睡眠 非常 稳固地 .
她看了看妹妹，发现她睡得很香。

“ [aɪ] [wɪl] [prɪˈtend] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈsli:p] [tu:] ,
” **I will pretend to be asleep too** ,
” 我 将要 假装 到 是 睡着了 也 ,

“我也会假装睡着。”

“ [sed] [ˈeθəl] [tu:; tə][hɜ:ˈrself][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dru:] [ʌp][ðə; ði][bed] - [kloʊðz] [tu:; tə][haɪd][hɜ:r; hər] [ˈi:vnɪŋ]
” **said Ethel to herself and she drew up the bed - clothes to hide her evening**
” 说 埃塞尔 到 她自己 和 她 画 向上 这 床 - 衣服 到 隐藏 她 晚上
[dres] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [hed] .
dress and put a pillow over her head .
裙子 和 放 一个 枕头 超过 她 头 .
“埃塞尔自言自语道，然后拉起被子遮住晚礼服，用枕头蒙住头。

[tu:; tə][hɜ:r; hər] [dɪsəˈpɔɪntmənt] , [ˈtʃɑ:rlɪ] [dɪˈleɪd] [hɪz; ɪz] [-]
To her disappointment , Charlie delayed his [56]
到 她 失望 , 查理 延迟 他的 [-]

令她失望的是，查理推迟了他的[56]

[ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈdaɪnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈsləʊli]
coming and she was wondering if he was dining when the door slowly
未来 和 她 曾是 好奇 如果 他 曾是 用餐 什么时候 这 门 缓慢地
[ˈoʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

她正要进来，想知道他是不是在吃饭，这时门缓缓打开了。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [si:] . [tu:] [ˈtʃaɪnəmən] [ˈentəd] [ðə; ði] [ru:m] .
but instead of Mr . C . two Chinamen entered the room .
但 反而 的 先生 . C . 二 中国人 进入 这 房间 .

但走进房间的不是C先生，而是两个中国人。

[ˈeθəl] [stɛəd] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər] [ˈpɪləʊ] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] .
Ethel stared at them from under her pillow with amazement .
埃塞尔 凝视 在 他们 从 在下面 她 枕头 和 惊愕 .

埃塞尔从枕头底下探出头，惊奇地盯着他们。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [stʊd] [ˈmoʊʃnləs] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
At first they stood motionless beside the door .
在 第一的 他们 站立 静止不动 旁 这 门 .

起初，他们一动不动地站在门边。

[ðen] , [ˈkloʊzɪŋ][aɪ ˈti:] [ˈnɔɪzləsli] , [ðeɪ] [ədˈvænst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
Then , closing it noiselessly , they advanced into the room .
然后 , 结束 它 无声 , 他们 先进的 进入 这 房间 .

然后，他们悄无声息地关上门，走进了房间。

[ðer; ðər] [kweɪnt] [kloʊðz] ,
Their quaint clothes ,
他们的 古雅 衣服 ,

他们穿着奇特的衣服，

[ˈbɔːŋ] [ˈpiɡˌteɪlz] [ænd; ənd] [red] [aɪz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈstelθi] [ˈmuːvmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði]
long pigtails and red eyes together with their stealthy movements and the
长的 猪尾巴 和 红色的 眼睛 一起 和 他们的 隐秘的 移动 和 这
[ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈmɪdnaɪt] ,
hour of midnight ,
小时 的 午夜 ,

长长的双马尾辫、红色的眼睛，再加上他们悄无声息的行动，以及午夜时分，

[kriˈeɪtɪd] [æn; ən] [ʌnˈkæni] [ˈætməsfɪr] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
created an uncanny atmosphere in the room ,
创建 一个 不可思议 气氛 在 这 房间 ,
[ˈɪn] [hɜːr; hər] [laɪf] [ˈeθəl] [brɪˈgæən] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [nəːvs]
and for the first time in her life Ethel began to understand what nerves
和 为了 这 第一的 时间 在 她 生活 埃塞尔 开始 到 理解 什么 神经
[miːn] .
mean .
意思是 :

埃塞尔生平第一次开始明白紧张意味着什么。

[ˈnevər] [ɪn] [hɜːr; hər] [laɪf] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [ˈpʌlsɪz] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [θrɒbd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Never in her life had her pulses jumped and throbbed as they were
绝不 在 她 生活 有 她 脉冲 跳了起来 和 悸动 作为 他们 是
[ˈduːɪŋ] [naʊ] .
doing now .
正在做 现在 :

她一生中从未像现在这样脉搏跳动得如此剧烈。

[ʃiː; ʃi] [kənˈtroʊld] [hɜːr; hər] [ˌɪnklɪˈneɪ](ə)n] [tuː; tə] [skriːm] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ʌndər] [hɜːr; hər] [ˈpɪləʊ]
She controlled her inclination to scream and from under her pillow
她 受控 她 倾角 到 尖叫 和 从 在下面 她 枕头
[wɑːtʃt] [ðə; ði] [men] .
watched the men .
观看 这 男人 :

她强忍住尖叫的冲动，躲在枕头底下看着那些男人。

[ðeɪ] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [twɑːˈlet] [ˈteɪbl] [ænd; ənd]
They examined the room and one of them approached the toilette table and
他们 检查 这 房间 和 一 的 他们 接近 这 厕所 桌子 和
[brɪˈgæən] [tuː; tə] [trænsˈfɜːr] [ðə; ði] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈɔrnəmənts] [wɪtʃ] [leɪ] [əˈpɑːn] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə]
began to transfer the jewels and silver ornaments which lay upon it to
开始 到 转移 这 珠宝 和 银 装饰品 哪个 躺 之上 它 到
[ə; eɪ] [kəˈpeɪfəs] [bæg] .
a capacious bag .
一个 宽敞 包 :

他们检查了房间，其中一人走到梳妆台前，开始将台上摆放的珠宝和银饰转移到一个大袋子里。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪg] [sɪˈgɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [lɪt] [aɪ ˈtiː] .
The other took a big cigar out of his pocket and lit it .
这 其他 采取 一个 大的 雪茄 出去 的 他的 口袋 和 点燃 它 :

另一个人从口袋里掏出一根大雪茄，点燃了它。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [siː] . - [es] [saɪd] [ænd; ənd] [brɪˈgæən] [tuː; tə] [pʌf] [ðə; ði] [smʊk] [ˈɪntuː]
Then he stepped to Mrs . C . ' s side and began to puff the smoke into
然后 他 步 到 太太 . C . - s 边 和 开始 到 噗 这 抽烟 进入
[hɜːr; hər] [feɪs] .
her face .
她 脸 :

然后他走到C太太身边，开始对着她的脸喷烟。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [ðʊʊ] [ʃiː, ʃi][æt; ət][fɜːrst] [stɜːrd] [ʌnˈiːzɪli] [ʃiː, ʃi]
She was sleeping upon her back and though she at first stirred uneasily she
她 曾是 睡眠 之上 她 后退 和 尽管 她 在 第一的 搅拌 不安地 她
[suːn] [siːmd] [tuː; tə][sɪŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːpər] [sliːp] .
soon seemed to sink into a deeper sleep .
很快 似乎 到 下沉 进入 一个 更深 睡觉 .

她仰面睡着了，起初不安地动了动，但很快似乎就睡着了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , [ðə; ði] [ˈtʃaɪnəmən] [muːvd] [raʊnd] [tuː; tə] [ˈeθəlz] [saɪd][ʌv; əv]
After a few minutes by her side , the Chinaman moved round to Ethel's side of
后 一个 很少 分钟 经过 她 边 , 这 中国人 已搬 圆形的 到 埃塞尔的 边 的
[ðə; ði][bed] ;
the bed ;
这 床 ;

在她身边待了几分钟后，中国人走到埃塞尔的床边；

[bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ] [-]
but seeing that her head was covered by [57]
但 看到 那 她 头 曾是 涵盖 经过 [-]
但看到她的头被[57]遮住了

[ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [əˈpærəntli] [fæst] [əˈsliːp] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz]
a pillow and that she was apparently fast asleep , he turned to help his
一个 枕头 和 那 她 曾是 显然 快速地 睡着了 , 他 转向 到 帮助 他的
[ˈkɑːmræd] .
comrade .
同志 .

他拿了个枕头，见她显然睡着了，便转身去帮助他的同伴。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ˈmɪstər] . [siː] . - [es] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ]
At this moment Mr . C . ' s voice sounded in the hall and he came running
在 这 片刻 先生 . C . - s 嗓音 听起来 在 这 大厅 和 他 来了 跑步
[ʌpˈsterz] , [ˈwɪslɪŋ] [ˈgeɪli] .
upstairs , whistling gaily .
楼上 , 吹口哨 兴高采烈地 .

这时，C先生的声音从走廊传来，他一边吹着口哨，一边跑上楼来。

[ðə; ði] [ˈrɒbəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [əˈlɑːrmd] [lʊks] [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [hɪd] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðer; ðər][bæg]
The robbers exchanged alarmed looks and hastily hid themselves and their bag
这 强盗 交换 惊慌 看起来 和 草草 隐藏 他们自己 和 他们的 包
[ʌv; əv] [ˈbuːti] [brɪˈhaɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][æɫˈmaɪrə] .
of booty behind a large almirah .
的 赃物 在后面 一个 大的 衣柜 .

劫匪们惊恐地交换了一个眼神，然后慌忙地把自己和装满赃物的袋子藏在一个大衣柜后面。

[ˈtʃɑːrli] [ˈoʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ˈseɪŋ] “ [ˈæɫɪs] , [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]
Charlie opened the door and came into the room , saying “ Alice , where are you
查理 打开 这 门 和 来了 进入 这 房间 , 说 “ 爱丽丝 , 在哪里 是 你
?
?
?

查理打开门走进房间，说道：“爱丽丝，你在哪里？”

“ [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][bed][hiː; hi] [sed] “ [wʌt] , [əˈsliːp] ! ” [ænd; ənd] [bent] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ Approaching the bed he said “ What , asleep ! ” and bent over his wife .
“ 接近 这 床 他 说 “ 什么 , 睡着了 ! ” 和 弯曲 超过 他的 妻子 .
他走到床边，说道：“什么？睡着了！”然后俯身靠近妻子。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [ˈslʌmbər] [ænd; ənd] [əˈblɪvɪəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhɜzbəndz] [ˈprez(ə)nɪs] .
But she was in a deep slumber and oblivious of her husband's presence .
但 她 曾是 在 一个 深的 睡眠 和 浑然不觉 的 她 丈夫的 在场 .
但她睡得很沉，丝毫没有察觉到丈夫的存在。

[hi:; hi] ['nɒʊtɪst] ['eθəlz] [fɔ:rm][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] , ['wɔ:kɪŋ] ['dʒentli]
He noticed Ethel's form on the opposite side of the bed and , walking gently
他 注意到 埃塞尔的 形式 在 这 对面的 边 的 这 床 和 , 步行 轻轻地
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

他注意到埃塞尔的身影在床的另一边，于是轻轻地绕了过去。

[tʌtʃt] [hɜ:r; hær][ɑ:rm][ænd; ənd] ['wɪspəd] : " [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ə'sli:p] [tu:] ?
touched her arm and whispered : " Are you asleep too ?
感动 她 手臂 和 低声说道 : " 是 你 睡着了 也 ?

他摸了摸她的手臂，低声说：“你也睡着了吗？ ”

" [fi:; fi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['pɪləʊ] , [stretʃt] [hɜ:r; hær][ɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt][ʌp][ɑ:n][ðə; ði][bed] .
" She lifted the pillow , stretched her arms , and then sat up on the bed .
" 她 抬起 这 枕头 , 拉伸 她 武器 , 和 然后 卫星 向上 在 这 床 .

她拿起枕头，伸了个懒腰，然后坐了起来。

[hi:; hi] ['nɒʊtɪst] [hɜ:r; hær] ['i:vniŋ] [dres] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪk'spleɪniŋ] [hɪz; ɪz] [leit] [ə'raɪv(ə)] [wen] [fi:; fi]
He noticed her evening dress and was explaining his late arrival when she
他 注意到 她 晚上 裙子 和 曾是 解释 他的 晚的 到达 什么时候 她
[dʒʌmpt] [ʌp] ['krɔ:slɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed][ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
jumped up crossly from the bed and saying ,
跳了起来 向上 生气 从 这 床 和 说 ,

他注意到她穿着晚礼服，正解释自己迟到的原因时，她突然生气地从床上跳起来，说道：

" [lʊk] [æt; ət][jɔr; jær][waɪf] , [ɪz][fi:; fi][na:t] ['lʊkɪŋ] ['gæstli] ? " [went] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
" Look at your wife , is she not looking ghastly ? " went out of the room .
" 看 在 你的 妻子 , 是 她 不是 寻找 阴森 ? " 去 出去 的 这 房间 .

“看看你妻子，她看起来是不是很糟糕？”说完，他走出了房间。

[tʃɑ:rlɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] ['kloʊsli] [æt; ət][hɜ:r; hær] .
Charlie returned to his wife's side and looked closely at her .
查理 返回 到 他的 妻子的 边 和 看起来 密切 在 她 .

查理回到妻子身边，仔细地着她。

[hɜ:r; hær] [feɪs] [si:md] ['streɪndʒli] ['pælid][ænd; ənd][hɜ:r; hær][hændz][wɜ:r; wər][kəʊld] .
Her face seemed strangely pallid and her hands were cold .
她 脸 似乎 奇怪的 苍白 和 她 双手 是 寒冷的 .

她的脸色异常苍白，双手冰冷。

[hi:; hi] [ɪn'devər] [tu:; tə] [weɪk] [hɜ:r; hær][ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [raʊz] [hɜ:r; hær] [wen]
He endeavoured to wake her and was still trying to rouse her when
他 努力 到 唤醒 她 和 曾是 仍然 尝试 到 唤醒 她 什么时候
[eθəl] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] ['fa:ləʊd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ,
Ethel returned to the room followed by several of the servants ,
埃塞尔 返回 到 这 房间 随后 经过 一些 的 这 仆人 ,

他试图叫醒她，还在努力唤醒她时，埃塞尔带着几个仆人回到了房间。

[hu:] [lʊkt] [ɪk'saɪtɪd] . [-]
who looked excited . [58]
WHO 看起来 兴奋的 . [-]

看起来很兴奋。[58]

[ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , " [wʌt] [ɪz] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['ælis] ?
In answer to his question , " What is wrong with Alice ?
在 回答 到 他的 问题 , " 什么 是 错误的 和 爱丽丝 ?

针对他提出的问题：“爱丽丝怎么了？ ”

" [eθəl] [sed] " [ðer; ðær][ɑ:r; ər] [tu:] [θi:vz] ['hɪd(ə)n] [brɪ'haɪnd][ðə; ði][æl'maɪrə] .
" Ethel said " There are two thieves hidden behind the almirah .
" 埃塞尔 说 " 那里 是 二 窃贼 隐 在后面 这 衣柜 .

埃塞尔说：“衣柜后面藏着两个小偷。”

[let] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [help] [ju:; jʊ][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [ɪz]
Let the servants help you to secure them and then you will know what is
让 这 仆人 帮助 你 到 安全的 他们 和 然后 你 将要 知道 什么 是
[rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['ælis] .
wrong with Alice .
错误的 和 爱丽丝 .

让仆人帮你把他们收拾好，你就会知道爱丽丝到底出了什么问题。

" [ðə; ði] [tu:] [tʃaɪnəmən] [wɜ:r; wər] [su:n] ['ru:tɪd; raʊtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][æl'maɪrə] ,
" **The two Chinamen were soon routed out from behind the almirah ,**
" 这 二 中国人 是 很快 路由 出去 从 在后面 这 衣柜 ,
“那两个中国人很快就从衣柜后面被赶了出来。”

[ˈkæptʃərd] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] .
captured and handed over to the police .
捕获 和 递交 超过 到 这 警察 .
被抓获并移交给警方。

[ə; eɪ][ˈdɑ:ktər][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [ænd; ənd] ['ælis] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstu:pər] ,
A doctor was summoned and Alice was brought out of the stupor ,
一个 医生 曾是 被召唤 和 爱丽丝 曾是 带来 出去 的 这 昏迷 ,
医生被请来，爱丽丝从昏迷中苏醒过来。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ˈɪntu:][baɪ][ðə; ði] [fju:mz] [ʌv; əv][ˈoʊpiəm] [smoʊk] . [-]
she had been thrown into by the fumes of opium smoke . [59]
她 有 到过 抛掷 进入 经过 这 烟雾 的 鸦片 抽烟 . [-]
她被鸦片烟雾熏晕了。[59]

[[ˈkɑ:ntents]]
[**Contents**]
[内容]
[内容]

[æn; ən] [ʌn'feɪθfl] ['sɜ:rvənt] .
An Unfaithful Servant .
一个 不忠 仆人 .
不忠的仆人。

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [zə'mi:ndɑ:r] [neɪmd] [boʊs] [lɪvd] [ɪn] ['ʌknau] , [hi:; hi][hæd; həd] ['emigreɪtɪd] [ðer; ðər][frʌm; frəm]
A rich zemindar named Bose lived in Lucknow , He had emigrated there from
一个 富有的 地主 命名 博斯 居住地 在 勒克瑙 , 他 有 移民 那里 从
[ben'ɡɔ:l] , [ə'kwɑ:rd] [lənd][ðer; ðər] ,
Bengal , acquired land there ,
孟加拉 , 获得 土地 那里 ,
一位名叫博斯的富裕地主住在勒克瑙，他从孟加拉迁居到那里，并在那里购置了土地。

[ænd; ənd] ['stʌdɪd] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] [spi:k] ['ʊrdu; ˈɜ:rdu:] [laɪk] [ə; eɪ] .
and studied the language until he could speak Urdu like a Hindustanee .
和 研究 这 语言 直到 他 可以 说话 乌尔都语 喜欢 一个 印度斯坦 .
他努力学习这门语言，直到能像印度斯坦人一样说乌尔都语。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ʌknau] [ðæt] , [wen] ['bɪznəs] [tʊk] [hɪm; ɪm] [daʊn]
He became so much a native of Lucknow that , when business took him down
他 成为 所以 很多 一个 本国的 的 勒克瑙 那 , 什么时候 商业 采取 他 向下
[tu:; tə] [kæl'kʌtə] ,
to Calcutta ,
到 加尔各答 ,
他已经完全融入了勒克瑙的生活，以至于当生意把他带到加尔各答时，

[hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['fɔ:rənər] [ænd; ənd][ˈstreɪndʒər][ɪn][ben'ɡɔ:l] .
he felt himself a foreigner and stranger in Bengal .
他 毛毡 他自己 一个 外国人 和 陌生人 在 孟加拉 .
他觉得自己在孟加拉是个外国人，是个陌生人。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'væɪd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['jɪrz] [təʊld] [ɑ:n] [hɜ:r; hə] ,
His wife was an invalid and , as the years told on her ,
他的 妻子 曾是 一个 无效的 和 , 作为 这 年 讲述 在 她 ,
他的妻子体弱多病，随着岁月的流逝，她

[hi:; hi] [hæd; həd] ['fri:kwəntli] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; hə] [tu:; tə] [kæl'kʌtə] [fɔ:r; fər] ['medɪk(ə)l] [əd'vaɪs] [ænd; ənd]
he had frequently to take her to Calcutta for medical advice and
他 有 频繁地 到 拿 她 到 加尔各答 为了 医疗的 建议 和
[ˈtri:tmənt] .
treatment .
治疗 .

他经常需要带她去加尔各答接受医疗咨询和治疗。
[ðer; ðər] ['oʊnli] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [hu:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['haʊshəʊld] .
Their only child was a daughter who was the darling of their household .
他们的 仅有的 孩子 曾是 一个 女儿 WHO 曾是 这 亲爱的 的 他们的 家庭 .
他们的独生女是全家人的掌上明珠。

[ðə; ði] ['sekənd] ['feɪvərɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kɔ:ld] [ræm] ,
The second favourite in the family was a boy called Ram ,
这 第二 最喜欢的 在 这 家庭 曾是 一个 男生 称为 内存 ,
家中第二受宠的孩子是一个名叫拉姆的男孩，

[hu:] [ðoʊ] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bəʊθ]
who though really a servant was treated like a son of the house and both
WHO 尽管 真的 一个 仆人 曾是 治疗 喜欢 一个 儿子 的 这 房子 和 两个都
['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [boʊs] [wɜ:r; wər] ['veri] [fa:nd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Mr . and Mrs . Bose were very fond of him .
先生 . 和 太太 . 博斯 是 非常 喜爱 的 他 .

他虽然实际上只是个仆人，却被当作儿子一样对待，博斯先生和博斯太太都非常喜欢他。
[wen] [kwat] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] , [ræm] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['ɪntu:] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [boʊs] - ;
When quite a small boy , Ram had been taken into service in the Bose menagé ;
什么时候 相当 一个 小的 男生 , 内存 有 到过 已采取 进入 服务 在 这 博斯 - ;
拉姆很小的时候就被招入博斯家做佣人；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜ:r; wər] [bəʊθ] [ded] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [kwɪk]
and as his parents were both dead and he was remarkably quick
和 作为 他的 父母 是 两个都 死的 和 他 曾是 非常 快的
[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,
and intelligent ,
和 聪明的 ,

由于他的父母双亡，而且他天资聪颖，反应敏捷，
[ðə; ði] [zə'mi:ndɑ:r] [tʊk] [ə; eɪ] ['fa:ðərli] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm; ɪm] [tɔ:t] [tu:; tə]
the zemindar took a fatherly interest in the lad and had him taught to
这 地主 采取 一个 父爱 兴趣 在 这 小伙子 和 有 他 教授 到
[ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] .
read and write .
读 和 写 .

地主对这个男孩像父亲一样关爱有加，教他读书写字。

孟加拉土匪和老虎(Bengal Dacoits and Tigers)

第3/4页

[ðə; ði] [ˈti:tʃər] [θɔ:t] [soʊ] [ˈhaɪli] [ʌv; əv] [ræmz] [ɪntələkt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tɔ:t] [wʌn][ˈsʌbdʒekt]
The teacher thought so highly of Ram's intellect that he was taught one subject
这 老师 想法 所以 高度 的 公羊的 智力 那 他 曾是 教授 一 主题

[ˈæftər] [əˈnʌðər] [baɪ][hɪz; ɪz] [-]
after another by his [60]
后 其他 经过 他的 [-]

老师非常看好拉姆的智力，于是亲自教他一门又一门科目[60]。

[ɪnˈdʌldʒənt] [ˈmæstər] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [gru:] [ˈoʊldər] , [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ˈedʒuketɪd][ænd; ənd]
indulgent master , and when he grew older , was especially educated and
放纵的 掌握 , 和 什么时候 他 生长 老 , 曾是 尤其 受过教育 和

[treɪnd] [fɔ:r; fər] [ɪˈsteɪt] [wɜ:rk] .
trained for estate work .
受过训练 为了 财产 工作 :

他是一位宽容的主人，长大后，他接受了专门的教育和训练，从事庄园工作。

[wen] [hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ](ə)n[wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][kə:nfɪˈden](ə)l [klɜ:rk]
When his education was finished he was appointed to be confidential clerk
什么时候 他的 教育 曾是 完成的 他 曾是 任命 到 是 机密的 职员

[ænd; ənd] [kæʃɪr] ,
and cashier ,
和 出纳员 ,

完成学业后，他被任命为机要文员兼出纳员。

[ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [gru:] [tu:; tə] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][bəʊzɪz] [ˈmʌni] [əˈferz] [æz; əz][ðə; ði]
and gradually grew to know as much of Bose's money affairs as the
和 逐步地 生长 到 知道 作为 很多 的 Bose的 钱 事务 作为 这

[zəˈmi:ndə:r][dɪd] [hɪmˈself] .
zemindar did himself .
地主 做过 他自己 :

并逐渐对博斯的财务状况了如指掌，就像地主本人一样。

[wenˈevər] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [went] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] , [ræm] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Whenever the rich man went on his estate , Ram went with him .
每当 这 富有的 男人 去 在 他的 财产 , 内存 去 和 他 :

每当富翁巡视他的庄园时，拉姆都会随他一起去。

[æt; ət] [taɪmz] [ʌv; əv] [kəˈlek](ə)n] ,
At times of collection ,
在 时代 的 收藏 ,

在收款时，

[ræm][hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪlvər][ænd; ənd] [ˈlɔ:kɪŋ] [aɪˈti:] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kæʃ]
Ram had the office of counting the silver and locking it up in the cash
内存 有 这 办公室 的 计数 这 银 和 锁定 它 向上 在 这 现金

[bɑ:ks] .
box .
盒子 :

拉姆的职责是清点银子，然后把银子锁进钱箱里。

[ˈfri:kwəntli] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ru:ˈpi:z] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Frequently thousands of rupees passed through his hands in this way ,
频繁地 数千 的 卢比 通过了 通过 他的 双手 在 这 方式 ,

他经常以这种方式经手数千卢比。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə'loʊn] [ˈɔ:lweɪz] [nuː] [wʌt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðə; ði] [kæʃ] [bɑ:ks] [kən'teɪnd] .
and he alone always knew what amount of money the cash box contained .
和 他 独自的 总是 知道 什么 数量 的 钱 这 现金 盒子 包含 .

只有他自己知道钱箱里有多少钱。

[wʌn] [jɪr] , [boʊs][ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪθf(ə)] [ræm][hæd; həd] [bɪn] [raʊnd] [ðə; ði][zə,mi:n'dɑ:ri; ,zæmin-; ,zemin-]
One year , Bose and the faithful Ram had been round the zemindari
一 年 , 博斯 和 这 忠实 内存 有 到过 圆形的 这 地主
, [kə'lektɪŋ] [rents] ; [ænd; ənd] ,
, collecting rents ; and ,
, 收集 租金 ; 和 ,

有一年，博斯和忠实的拉姆走遍了地主领地，收取租金；

[æz; əz] ['meni] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ə'rɪrɪz] [peɪd] [ʌp] ,
as many who had been in arrears paid up ,
作为 许多 WHO 有 到过 在 欠款 有薪酬的向上 ,
许多拖欠款项的人都已缴清。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] .
they returned with a larger sum of money than usual .
他们 返回 和 一个 更大的 和 的 钱 比 通常 .
他们带回来的钱比平时多得多。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [lɒkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kæʃ] [bɑ:ks][ænd; ənd][boʊs][tuːld][hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn] [ræmz] ['hɪrɪŋ] [ðæt]
This was locked up in the cash box and Bose told his wife in Ram's hearing that
这 曾是 已锁定 向上 在 这 现金 盒子 和 博斯 讲述 他的 妻子 在 公羊的 听力 那
[nekst] [deɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɑ:zɪt] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk] .
next day he should deposit it in the bank .
下一个 天 他 应该 订金 它 在 这 银行 .

这笔钱被锁在现金箱里，博斯在拉姆的听证会上告诉他的妻子，第二天他应该把钱存到银行。

[ðə; ði] [kæʃ] [bɑ:ks][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [kept] [æt; ət] [naɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl] [baɪ][ðə; ði] - [bed] - [saɪd]
The cash box was always kept at night on a table by the zemindar's bed - side
这 现金 盒子 曾是 总是 保留 在 夜晚 在 一个 桌子 经过 这 - 床 - 边
.
:
.

钱箱晚上总是放在地主床边的桌子上。

[ðə; ði] [bɑ:s] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ] [haʊs] [ɪn] [ˈlʌknau] [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪrɪli] [ˈɔ:lweɪz] [fʊl] ,
The Boses had a large house in Lucknow and it was nearly always full ,
这 博斯 有 一个 大的 房子 在 勒克瑙 和 它 曾是 几乎 总是 满的 ,
博斯家族在勒克瑙拥有一栋大房子，几乎总是住满了人。

[æz; əz][ˈmɪsɪz] . [boʊs][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'veəriəbli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər]
as Mrs . Bose was fond of company and they invariably had a number
作为 太太 . 博斯 曾是 喜爱 的 公司 和 他们 总是 有 一个 数字
[ʌv; əv] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
of relatives and friends staying with them .
的 亲属 和 朋友们 入住 和 他们 .

博斯夫人喜欢热闹，所以他们家总是有很多亲戚朋友来住。

[ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [boʊs] [slept] [ʌp'sterz] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒ] [saʊθ] [ru:m] , [wɪt] [-]
Mr . and Mrs . Bose slept upstairs in a large south room , which [61]
先生 . 和 太太 . 博斯 睡着了 楼上 在 一个 大的 南 房间 , 哪个 [-]

博斯先生和夫人睡在楼上一个大南房间里，[61]

[ˈoʊpənd][ˈɪntuː] [ə'nʌðər] [ˈlɑ:rdʒ] [ru:m] [ə,bɜ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
opened into another large room alongside of it .
打开 进入 其他 大的 房间 旁边 的 它 .
通向旁边另一个大房间。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈfɜːrniʃər] [ɪn][ðer; ðər] [ru:m] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tu:] [bedz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [wɪtʃ] [stʊd]
The only furniture in their room was their two beds and a table which stood
这 仅有的 家具 在 他们的 房间 曾是 他们的 二 床 和 一个 桌子 哪个 站立
[brɪˈtwi:n] [ðə; ði][bedz][tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [kæʃ] [bɑːks][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlæntərn] .
between the beds to hold the cash box and a lantern .
之间 这 床 到 抓住 这 现金 盒子 和 一个 灯笼 .
房间里唯一的家具是两张床和一张放在床中间的桌子，桌子上放着钱箱和一盏灯笼。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [rɪˈtʃ:rn] , [hɪz; ɪz][waɪf] [kʊd; kəd][nɑ:t] [sli:p] .
The night of the zemindar's return , his wife could not sleep .
这 夜晚 的 这 - 返回 , 他的 妻子 可以 不是 睡觉 .
地主返回的那晚，他的妻子彻夜难眠。
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈaʊərz][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔːr] [ɑ:n] .
She had been ill and she counted the hours as the night wore on .
她 有 到过 患病的 和 她 计数 这 小时 作为 这 夜晚 穿着 在 .
她生病了，夜色渐深，她数着时间度日。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlæntərn] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbændz] [ˈsliːpɪŋ] [fɔːrm] ,
The light of the lantern showed her husband's sleeping form ,
这 光 的 这 灯笼 显示 她 丈夫的 睡眠 形式 ,
灯笼的光芒映照出她丈夫熟睡的身影。

[ðə; ði] [ˈneɪkɪd] [sɔːrd] [wɪtʃ] [ˈɔːlweɪz] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈbedpəʊst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [waɪt] -
the naked sword which always hung at his bedpost , and the bare white -
这 裸 剑 哪个 总是 悬挂 在 他的 床柱 , 和 这 裸 白色的 -
[wɑːʃt] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
washed walls of the room .
洗过 墙壁 的 这 房间 .
他床柱上总是挂着一把裸露的剑，房间里光秃秃的白色墙壁也显得格外醒目。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [əˈweɪk] ,
As she lay awake ,
作为 她 躺 醒 ,
她躺在床上，辗转难眠。

[ˈmɪsɪz] . [boʊs] [θɔ:t] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌðər] [ru:m] .
Mrs . Bose thought she heard a noise at the door leading into the other room .
太太 . 博斯 想法 她 听到 一个 噪音 在 这 门 领导 进入 这 其他 房间 .
博斯太太好像听到通往隔壁房间的门那边有动静。

[ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [əˈɡen] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] .
The noise came again and she listened intently .
这 噪音 来了 再次 和 她 听着 专注地 .
噪音再次响起，她仔细聆听。

[sʌm; səm][wʌn] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [ˌaɪˈtiː] .
Some one opened the door and then shut it .
一些 一 打开 这 门 和 然后 关闭 它 .
有人打开了门，然后又把门关上了。

[ˈmɪsɪz] . [boʊs] [kept] [sti:l] , [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .
Mrs . Bose kept still , listened and watched .
太太 . 博斯 保留 仍然 , 听着 和 观看 .
博斯夫人一动不动，倾听着，观察着。

[sʌm; səm][wʌn] [əˈɡen] [ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈdʒentli] , [ðen] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] .
Some one again opened and shut the door gently , then again and again .
一些 一 再次 打开 和 关闭 这 门 轻轻地 , 然后 再次 和 再次 .
有人又轻轻地打开又关上门，然后一次又一次。

[aɪˈti:] [strʌk] ['mɪsɪz] . [boʊs] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [tu:; tə] [æsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts]
It struck Mrs . Bose that this was being done to ascertain whether the inmates
它 击 太太 . 博斯 那 这 曾是 存在 完毕 到 探明 无论 这 囚犯
[ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] [ɔ:r] [ə'weɪk] .
of the room were asleep or awake .
的 这 房间 是 睡着了 或者 醒 .

博斯太太突然意识到，这样做是为了确定房间里的人是睡着了还是醒着。

[ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [ki:p] ['pɜ:rfɪktli] [sti:l] .
She continued to keep perfectly still .
她 持续 到 保持 完美 仍然 .

她依然一动不动。

[naʊ] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd][ræm] ['entəd] , [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r]
Now the door was pushed wide open and Ram entered , and closed the door
现在 这 门 曾是 推动 宽的 打开 和 内存 进入 , 和 关闭 这 门
[ˈsɔ:ftli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
softly behind him .
轻轻 在后面 他 .

这时，门被猛地推开，拉姆走了进去，然后轻轻地关上了身后的门。

[wen] ['mɪsɪz] . [boʊs] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['entər] ,
When Mrs . Bose saw him enter ,
什么时候 太太 . 博斯 锯 他 进入 ,

博斯太太看到他进来时，

[hɜ:r; hər][fɜ:rst] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][sʌm; səm][bæd] [nu:z] ,
her first thought was that he was the bearer of some bad news ,
她 第一的 想法 曾是 那 他 曾是 这 持有人 的 一些 坏的 消息 ,
[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['veri] ['nɪrli] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] . [-]
and she very nearly asked him what was the matter . [62]
和 她 非常 几乎 问 他 什么 曾是 这 事情 . [-]

她首先想到的是，他是带来了什么坏消息的。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['veri] ['nɪrli] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] . [-]
and she very nearly asked him what was the matter . [62]
和 她 非常 几乎 问 他 什么 曾是 这 事情 . [-]

她差点就问他出了什么事。[62]

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['stelθi] ['mu:vmənts] [meɪd] [hɜ:r; hər] [feɪn] [sli:p] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
But his stealthy movements made her feign sleep and see what he was
但 他的 隐秘的 移动 制成 她 假装 睡觉 和 看 什么 他 曾是
[ə'baʊt] ;
about ;
关于 ;

但他的悄悄举动让她假装睡着，从而发现了他的意图；

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [hɜ:r; hər][bed][ɑ:n] ['tɪptəʊ] ,
and as he approached her bed on tiptoe ,
和 作为 他 接近 她 床 在 脚尖 ,

他踮着脚尖走向她的床边，

[ʃi:; ʃi] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] ['pi:sfəli] ['sli:pɪŋ] .
she closed her eyes and lay as if peacefully sleeping .
她 关闭 她 眼睛 和 躺 作为 如果 和平地 睡眠 .

她闭上眼睛，躺着，仿佛安详地睡着了。

[hi:; hi] [stəd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bed] [ə'pærəntli] ['wʌtʃɪŋ] [hɜ:r; hər] .
He stood beside the bed apparently watching her .
他 站立 旁 这 床 显然 观看 她 .

他站在床边，显然是在看着她。

['mɪsɪz] . [boʊzɪz] [nə:vs] [wɜ:r; wər] ['tɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
Mrs . Bose's nerves were tingling with fear ,
太太 . Bose的 神经 是 刺痛感 和 害怕 ,

博斯太太吓得浑身发麻。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [tʊk] [ɔ:l][hɜ:r; həɹ] ['paʊəz] [ʌv; əv][self] - [kən'trəʊl][tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [kloʊzd]
and it took all her powers of self - control to keep her eyes closed
和 它 采取 全部 她 权力 的 自己 - 控制 到 保持 她 眼睛 关闭
[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [breθ] ['stedɪ] .
and her breath steady .
和 她 气息 稳定的 .
她竭尽全力控制自己，才得以闭上双眼，保持呼吸平稳。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['efərt] [si:md] [mɔ:ɪ] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [ki:p] [ʌp] , [ræm] [mu:vɪd] [ə'weɪ]
Just as the effort seemed more than she could keep up , Ram moved away
只是 作为 这 努力 似乎 更多的 比 她 可以 保持 向上 , 内存 已搬 离开
[frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][bed] .
from her bed .
从 她 床 .
正当她感觉自己快要撑不下去的时候，拉姆离开了她的床。

[θru:] [hɜ:r; həɹ] [aɪ] - ['læɪz] [ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [kri:p] ['nɔɪzləsli] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd]
Through her eye - lashes she watched him creep noiselessly to the table and
通过 她 眼睛 - 睫毛 她 观看 他 潜行者 无声 到 这 桌子 和
[ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [kæʃ] [bɔ:ks] .
examine the cash box .
检查 这 现金 盒子 .
她透过睫毛看到他悄无声息地蹑手蹑脚地走到桌边，查看钱箱。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][bed][ænd; ənd] [kɒft] .
Then he returned to the side of her bed and coughed .
然后 他 返回 到 这 边 的 她 床 和 咳嗽 .
然后他回到她床边，咳嗽起来。

[ˈmɪsɪz] . [boʊs] [ə'gen] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['ki:pɪŋ] ['pɜ:rfɪktli] [sti:l] [ænd; ənd][hi:; hi] [mu:vɪd] [raʊnd] [tu:; tə]
Mrs . Bose again succeeded in keeping perfectly still and he moved round to
太太 . 博斯 再次 成功了 在 保持 完美 仍然 和 他 已搬 圆形的 到
[hɪz; ɪz] ['mæstəz] ['bedsaɪd] .
his master's bedside .
他的 硕士学位 床头 .
博斯夫人再次成功地保持一动不动，他便走到主人的床边。

[hɪr] [hi:; hi] [stʊd] ['mʊʃnləs] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ænd; ənd] [ðen] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði]
Here he stood motionless for some seconds and then unfastened the
这里 他 站立 静止不动 为了 一些 秒 和 然后 解开 这
[sɔ:rd] .
sword .
剑 .
他站在那里一动不动地待了几秒钟，然后解开了剑。

[ðə; ði][zə'mi:ndɑ:r][wʌz; wəz] ['sli:pɪŋ] ['hevɪli] [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [dɪ'tætʃt] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ræm] [smaɪld]
The zemindar was sleeping heavily and as he detached the sword Ram smiled
这 地主 曾是 睡眠 重度 和 作为 他 分离的 这 剑 内存 微笑
[tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [veri] [sætɪs'fæktəri] .
to himself as if everything was very satisfactory .
到 他自己 作为 如果 一切 曾是 非常 令人满意的 .
地主睡得很沉，当他拔出剑时，拉姆露出了笑容，仿佛一切都非常令人满意。

[hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['traɪəl] [stroʊk] .
He grasped the sword in his right hand and made a trial stroke .
他 抓住 这 剑 在 他的 正确的 手 和 制成 一个 审判 中风 .
他右手握剑，试探性地挥了一下。

[ðen] , ['smailɪŋ] [ə'gen] , [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [bed][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left]
Then , smiling again , he lifted the curtain of the zemindar's bed with his left
然后 , 微笑 再次 , 他 抬起 这 窗帘 的 这 - 床 和 他的 左边
[hænd] .
hand .
手 :

然后，他又笑了，用左手掀开了地主床的帘子。

[ˈmɪsɪz] . [boʊs] [felt] [[ʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['moʊtɪv] [wʌz; wəz]['mɜ:rdər][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rɑ:bəri] ,
Mrs . Bose felt sure that his motive was murder as well as robbery ,
太太 : 博斯 毛毡 当然 那 他的 动机 曾是 谋杀 作为 出色地 作为 抢劫 ,
博斯夫人确信他的作案动机除了抢劫之外，还有谋杀。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [naʊ] [[ri:kt] ['laʊdli] [fɔ:r; fər][eɪd] .
and she now shrieked loudly for aid .
和 她 现在 尖叫 高声 为了 援助 :

她随即大声呼救。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ræm] [drɑ:pt] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [fled] [frʌm; frəm]
At the first sound of her voice Ram dropped the sword and fled from
在 这 第一的 声音 的 她 嗓音 内存 掉落 这 剑 和 逃亡 从
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 :

听到她的声音，拉姆立刻扔掉剑，逃出了房间。

[hɪz; ɪz] ['waɪfs] [-]
His wife's [63]
他的 妻子的 [-]

他的妻子[63]

['pɪrsɪŋ] [skri:mz] [ʌv; əv] “ ['mɜ:rdər] !
piercing screams of “ Murder !
冲孔 尖叫 的 “ 谋杀 !

刺耳的尖叫声：“谋杀！

[help] !
Help !
帮助 !

帮助！

” [wʊk] [ðə; ði][zə'mi:ndɑ:r] ,
” woke the zemindar ,
” 觉醒 这 地主 ,

“唤醒了地主，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ʌndər'stʊd] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ræm] [hæd; həd] [let] [hɪm'self]
but by the time he understood what had taken place Ram had let himself
但 经过 这 时间 他 理解 什么 有 已采取 地方 内存 有 让 他自己
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
out of the house and was gone .
出去 的 这 房子 和 曾是 已消失 :

但当他明白发生了什么事时，拉姆已经自己走出了房子，不见了踪影。

[wen] ['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [pə'li:s] [wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][zə'mi:ndɑ:r] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ]
When morning came the police were informed and the zemindar offered a
什么时候 早晨 来了 这 警察 是 知情的 和 这 地主 提供 一个
[ˈhænsəm] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [ræm] ;
handsome reward for the arrest of Ram ;
英俊的 报酬 为了 这 逮捕 的 内存 ;

第二天早上，警方接到报案，地主悬赏重金捉拿拉姆；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [pə'li:s] ['hʌntɪd] [ɪn] ['lʌknau] [ænd; ənd] ['els,wer] [ænd; ənd]['ɔ:lsou] [sə:tʃt]
but **though** **the** **police** **hunted** **in** **Lucknow** **and** **elsewhere** **and** **also** **searched**
但 尽管 这 警察 猎杀 在 勒克瑙 和 别处 和 还 搜索
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ræmz] ['relətɪvz] [lɪvd] ,
the **village** **where** **Ram's** **relatives** **lived** ,
这 村庄 在哪里 公羊的 亲属 居住地 ,
虽然警方在勒克瑙和其他地方展开搜捕，也搜查了拉姆亲戚居住的村庄，

[noʊ][wʌn] [nu:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [ə'gen] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɪn]
no **one** **knew** **anything** **of** **him** **and** **he** **was** **never** **again** **heard** **of** **in**
不 一 知道 任何事物 的 他 和 他 曾是 绝不 再次 听到 的 在
['lʌknau] .
Lucknow .
勒克瑙 .
没有人知道他的任何消息，此后在勒克瑙再也没有人听说过他。

[sʌm; səm] ['ɪrɪz] [æftər] , [ðə; ði][oʊld][zə'mi:ndɑ:r][daɪd][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ri'ma:ks] [hi:; hi]
Some **years** **after** , **the** **old** **zemindar** **died** **and** **one** **of** **the** **last** **remarks** **he**
一些 年 后 , 这 老的 地主 死亡 和 一 的 这 最后的 评论 他
[meɪd] [wʌz; wəz] :
made **was** :
制成 曾是 :
几年后，老地主去世了，他临终前说的最后一句话之一是：

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə] [pʊr] [ræm] .
“ **I** **should** **like** **to** **know** **what** **has** **happened** **to** **poor** **Ram** .
“ 我 应该 喜欢 到 知道 什么 有 发生 到 贫穷的 内存 .
“我很想知道可怜的拉姆发生了什么事。”
“ [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [fər'ga:tŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][oʊld]['prəʊtəʒeɪ] ,
“ **He** **had** **never** **forgotten** **his** **affection** **for** **his** **old** **protege** ,
“ 他 有 绝不 被遗忘的 他的 感情 为了 他的 老的 门徒 ,

他从未忘记自己对这位昔日门生的感情。
[ænd; ənd][hæd; həd] [kwɔɪt] [fə'gɪvn] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ʌn'greɪtfəlnəs] . [-]
and **had** **quite** **forgiven** **him** **for** **his** **ungratefulness** . **[65]**
和 有 相当 已原谅 他 为了 他的 忘恩负义 . **[-]**
并完全原谅了他的忘恩负义。 [65]

['taɪgər] ['stɔ:rɪz] [-]
Tiger **Stories** **[67]**
老虎 故事 [-]
老虎的故事[67]
['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]
[内容]

[ðə; ði] ['berərz] [feɪt]
The **Bearer's** **Fate**
这 持票人的 命运
持有者的命运
['mɪstər] . ['gʊptə] , [ə; eɪ][ben'gɑ:li]['dʒent(ə)lmən] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] [ɛndʒɪ'nɪr] .
Mr . **Gupta** , **a** **Bengali** **gentleman** , **was** **a** **skilled** **engineer** .
先生 . 古普塔 , 一个 孟加拉 绅士 , 曾是 一个 熟练 工程师 .
古普塔先生是一位孟加拉绅士，也是一位技艺精湛的工程师。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [θɔ:t] [ˈhaɪlɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wen'evər] [ˈeni] [wɜ:rɪk][ʌv; əv] [ˈspeʃ(ə)l]
The Government thought highly of him and whenever any work of special
这 政府 想法 高度 的 他 和 每当 任何 工作 的 特别的
[ˈdɪfɪkəltɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ʌndər'teɪkən] ,
difficulty had to be undertaken ,
困难 有 到 是 已 ,
政府对他评价很高, 每当需要承担任何特别困难的工作时,

[ˈɔ:lweɪz] [tʃoʊz] [hɪm; ɪm] .
always chose him .
总是 选择 他 .
总是选择他。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət][hɑ:'zɑ:rɪbɑ:g] .
At one time he was stationed at Hazaribagh .
在 一 时间 他 曾是 驻 在 哈扎里巴格 .
他曾一度驻扎在哈扎里巴格。

[ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] [ɪz][ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ɪn'festɪd] [wɪð; wɪθ][ˈtaɪɡəz] ,
This district is even now infested with tigers ,
这 区 是 甚至 现在 受感染的 和 老虎 ,
这个地区现在仍然老虎出没。

[ænd; ənd][ɪn] [ðoʊz] [fa:r] - [ɔ:f] [deɪz] [ði:z] [b:ds][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [rəʊmd] [fa:r][ænd; ənd] [waɪd] .
and in those far - off days these lords of the jungle roamed far and wide .
和 在 那些 远的 - 离开 天 这些 领主们 的 这 丛林 漫游 远的 和 宽的 .
在遥远的过去, 这些丛林之王四处游荡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðen] [noʊ] [ˈreɪlweɪ] .
There was then no railway .
那里 曾是 然后 不 铁路 .
当时还没有铁路。

[ˈtrævəlɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ˈpɑ:ki:] [ɔ:r][baɪ] “ [pʊʃ] - [pʊʃ] ” — - [ə; eɪ][bɑ:ks] - [laɪk] [ˈkæərɪdʒ] [ɑ:n] [fɔ:r]
Travelling was done by palki or by “ push - push ” — - a box - like carriage on four
旅行 曾是 完毕 经过 帕尔基 或者 经过 “ 推 - 推 ” — - 一个 盒子 - 喜欢 运输 在 四
[wi:lz] ,
wheels ,
车轮 ,
出行时, 人们乘坐轿子或“推推车”(一种四轮箱式马车)。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtrævələər] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [rɪ'klaɪn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈri:leɪz] [ʌv; əv] [ˈku:lɪz]
in which the traveller was forced to recline , and which relays of coolies
在 哪个 这 游客 曾是 强制 到 横卧 , 和 哪个 继电器 的 苦力
[pʊʃt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
pushed before them .
推动 前 他们 .
旅行者被迫斜倚在地上, 一队队苦力在他们前面推车。

[ðə; ði] [roʊdz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:f(ə)n] [mɪr] [træks] [θru:] [dens] [ˈfɔ:rɪst] .
The roads were often mere tracks through dense forest .
这 道路 是 经常 仅仅 轨道 通过 稠密 森林 .
道路通常只是穿过茂密森林的小径。

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈɡʊptə] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wɜ:rɪk]
It happened that Mr . Gupta was ordered to report on some important work
它 发生 那 先生 . 古普塔 曾是 订购 到 报告 在 一些 重要的 工作
[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ə'weɪ] .
a few miles away .
一个 很少 英里 离开 .
恰巧古普塔先生奉命去汇报几英里外的一项重要工作。

[hɪz; ɪz] [dɪ'vɒʊtɪd] [waɪf] ['kɜ:fəli] [pækɪt] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
His devoted wife carefully packed his luggage .
他的 奉献 妻子 小心 包装 他的 行李 .

他深爱的妻子细心地帮他打包了行李。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['hæpi] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd] [i:t] [ʃɔ:rt] ['pɑ:rtɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][peɪn][ɪn][ðer; ðər]
They were a happy couple and each short parting was a pain in their
他们 是 一个 快乐的 夫妻 和 每个 短的 离别 曾是 一个 疼痛 在 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .

他们是一对幸福的夫妻，每一次短暂的离别都让他们痛苦不堪。

[ə; eɪ] ['trʌstwɜ:rði] [oʊld] ['sɜ:rvənt] ['ɔ:lweɪz] [ə'kʌmpənɪd] [hɪz; ɪz]['mæstər][tu:; tə][kæmp] .
A trustworthy old servant always accompanied his master to camp .
一个 值得信赖的 老的 仆人 总是 伴随 他的 掌握 到 营 .

一位忠诚的老仆总是陪伴主人去营地。

[bʌt; bət][tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] - [sə'praɪz] [hi:; hi] ['bɛgd] [nɑ:t][tu:; tə][goʊ] . [-]
But to - day to his mistress ' surprise he begged not to go . [68]
但 到 - 天 到 他的 情妇 - 惊喜 他 乞求 不是 到 去 . [-]

但今天，令他的情妇惊讶的是，他恳求不要去。[68]

[wen] ['gʊptə] [keɪm] [ɪn] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tu:; tə]
When Gupta came in , his wife told him of the man's unwillingness to
什么时候 古普塔 来了 在 , 他的 妻子 讲述 他 的 这 男人的 不情愿 到
[ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
accompany him .
陪伴 他 .

古普塔进来时，他的妻子告诉他，那名男子不愿意陪他一起去。

" ['nɑ:nsens] ! " [sed] ['gʊptə] , " [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] .
" Nonsense ! " said Gupta , " he will have to go .
" 废话 ! " 说 古普塔 , " 他 将要 有 到 去 .

“胡说！”古普塔说，“他必须走。”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ? "
What has happened to him ? "
什么 有 发生 到 他 ? "

他怎么了？

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz] [ɪl] " [ðə; ði] [waɪf] [ɪk'skju:zɪŋli] [rɪ'plaɪd] ,
" I think he is ill " the wife excusingly replied ,
" 我 思考 他 是 患病的 " 这 妻子 抱歉地 回复 ,

“我想他生病了，”妻子不好意思地回答道。

[hɜ:r; hər] ['tendər] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz]['wɪstf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] ['mænər] .
her tender heart full of the man's wistful face and strange manner .
她 投标 心 满的 的 这 男人的 怅惘 脸 和 奇怪的 方式 .

她温柔的心中充满了男人忧郁的面容和古怪的举止。

[stɪl] [ʃi:; ʃi] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['berər] , [hi:; hi][mʌst; məst][goʊ]
Still she agreed with her husband and told the bearer , he must go
仍然 她 同意 和 她 丈夫 和 讲述 这 持有人 , 他 必须 去
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] .
with his master .
和 他的 掌握 .

但她还是同意了丈夫的说法，告诉送信人，他必须跟着主人走。

" [fər'ɡɪv] [em 'i:] , [aɪ][hæv; həv] [haɪ] ['fi:vər] , [mɑ: - [dʒi] , " [hi:; hi] ['ʃɪvəd] ,
" Forgive me , I have high fever , Ma - ji , " he shivered ,
" 原谅 我 , 我 有 高的 发烧 , 马 - ji , " 他 瑟瑟发抖 ,

“对不起，我发高烧了，马吉，”他颤抖着说。

[ə'dresɪŋ] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] ['ɑːnɜːd] [neɪm] [ʌv; əv] ['mʌðər] ,
addressing her by the honoured name of mother ,
解决 她 经过 这 荣幸 姓名 的 母亲 ,
用尊称称呼她为母亲,

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['sɜːrvənt] [ɪn][æn; ən] ['ɪndiən] ['haʊshoʊld] .
as is the custom of Indian servants in an Indian household .
作为 是 这 风俗 的 印度 仆人 在 一个 印度 家庭 .
这是印度家庭中印度佣人的惯例。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [huː] [sed] :
She turned again to her husband who said :
她 转向 再次 到 她 丈夫 WHO 说 :
她再次转向丈夫，丈夫说道:

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['feləʊz] [maɪnd] .
" I know what is in the poor old fellow's mind .
" 我 知道 什么 是 在 这 贫穷的 老的 同伴们 头脑 :
我知道这位可怜的老人在想什么。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][aɪ'di:ə][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ]['taɪgər] .
He has an idea he will be killed by a tiger .
他 有 一个 主意 他 将要 是 被杀 经过 一个 老虎 :
他觉得自己会被老虎杀死。

[haʊ'evər] , [tel] [hɪm; ɪm][ðər; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] .
However , tell him there is no danger .
然而 , 告诉 他 那里 是 不 危险 :
但是，告诉他没有危险。

[aɪ][eɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['berərz] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [nɪr] [ðə; ði]['pɑːlkiː] .
I am taking a large number of bearers and he can keep near the palki .
我 是 采取 一个 大的 数字 的 持有者 和 他 能 保持 靠近 这 帕尔基 :
我带了很多搬运工，他可以待在轿子附近。

['mɪsɪz] . [ˈgʊptə] [traɪd] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði]['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [bʌt; bət][hiː; hi] [weɪld] : "
" Mrs . Gupta tried to cheer the servant with this information but he wailed :"
" 太太 . 古普塔 尝试 到 欢呼 这 仆人 和 这 信息 但 他 哀嚎 : "
[mɑː] - [dʒi] , [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] .
Ma - ji , I am afraid .
马 - ji , 我 是 害怕的 :
古普塔太太试图用这个消息来安慰仆人，但他却哭喊道：“妈吉，我害怕。”

[ʃʊrli] [ə; eɪ]['taɪgər] [wɪl] [kɪl] [em 'iː][tuː; tə] - [naɪt] . "
Surely a tiger will kill me to - night . "
一定 一个 老虎 将要 杀 我 到 - 夜晚 : "
今晚我肯定会被老虎咬死。

['duː][nɑːt] [fɪr] , " [kən'səʊl] [ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi] .
" Do not fear , " consoled the kind lady .
" 做 不是 害怕 , " 安慰 这 种类 女士 :
“别害怕，”善良的女士安慰道。

[jɔː; jər][ˈmæstər] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" Your master will take good care of you . "
" 你的 掌握 将要 拿 好的 关心 的 你 : "
“你的主人会好好照顾你的。”

[ˈgoʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] [toʊn] .
" Go you must , " she continued in a firm tone .
" 去 你 必须 , " 她 持续 在 一个 公司 语气 :
“你必须去，”她语气坚定地继续说道。

“ There is no one except you who knows his ways and can see to his
那里 是 不 一 除了 你 WHO 知道 他的 方式 和 能 看 到 他的
comfort
舒适

“除了你之外，没有人知道他的道路，也没有人能让他感到舒适。”

Now get ready quickly . “ [69]
现在 得到 准备好 迅速地

现在赶紧准备。”[69]

“ Oh , Ma - ji , “ he sobbed like a child , “ I obey , but my heart is heavy .
哦 , 马 - ji , “ 他 啜泣 喜欢 一个 孩子 , “ 我 服从 , 但 我的 心 是 重的

“哦，马吉，”他像个孩子一样抽泣着说，“我服从，但我心里很沉重。”

“ Mr . Gupta had to travel through the night .
先生 . 古普塔 有 到 旅行 通过 这 夜晚

古普塔先生不得不连夜赶路。

After an early dinner he started , attended by many palki - bearers and the old
后 一个 早期的 晚餐 他 开始 , 参加 经过 许多 帕尔基 - 持有者 和 这 老的
servant
仆人

晚餐后，他出发了，许多抬轿者和一位老仆人陪同他。

The moon rose bright and glorious and bathed the picturesque country in soft
这 月亮 玫瑰 明亮的 和 辉煌 和 洗澡 这 如画 国家 在 柔软的
radiance
辐射

月亮高悬，皎洁明亮，柔和的光辉洒满风景如画的乡村。

The silence of the forest was broken only by the rhythmic cries of the bearers
这 沉默 的 这 森林 曾是 破碎的 仅有的 经过 这 节奏 哭泣 的 这 持有者
and the pat - pat of their feet
和 这 拍 - 拍 的 他们的 脚

森林的寂静只有搬运工有节奏的叫喊声和他们脚步的哒哒声打破。

The first stream was reached and the bearers asked for a halt .
这 第一的 溪流 曾是 达到 和 这 持有者 问 为了 一个 停止

到达第一条溪流后，搬运工们请求停下来。

Consent granted , they went into the stream to drink of the deeper water .
同意 的确 , 他们 去 进入 这 溪流 到 喝 的 这 更深 水

得到许可后，他们走到溪流深处去喝水。

The old servant crouched by the palki .
这 老的 仆人 蹲着 经过 这 帕尔基

老仆人蹲在轿子旁。

“ [θɜ:st] [nɑ:t] ? ” [ˈkaɪndli] [æskt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
“ **Thirstiest not ?** ” **kindly asked his master** .
“ 最渴的 不是 ? ” 亲切地 问 他的 掌握 .

“不渴吗？”主人和蔼地问道。

“ [ˈbɑ:bu:] - [dʒi] , [aɪ] [fi:l] [ˈnɜ:rvəs] .
“ **Babu - ji , I feel nervous** .
“ 巴布 - ji , 我 感觉 紧张的 .

“爸爸，我感到紧张。”

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [nɪr] [ju:; jʊ] .
I will stay near you .
我 将要 停留 靠近 你 .

我会待在你附近。

“ [ˈgʊptə] [ˈwʌndəd] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [ʌnˈstrʌŋ] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [felt] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]
“ **Gupta wondered what might have unstrung the man , and felt sorry for him**
“ 古普塔 想知道 什么 可能 有 未上弦 这 男人 , 和 毛毡 对不起 为了 他
.
:
.

古普塔想知道是什么事让这个人崩溃了，并对他感到同情。

“ [kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [kloʊz] [tu:; tə][em ˈi:] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Come and sit close to me ,** ” **he said** .
“ 来 和 坐 关闭 到 我 , ” 他 说 .

“过来坐到我旁边来，”他说。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈberər] , [ˈhʌld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] ,
The night was cold and the old bearer , huddled in his blanket ,
这 夜晚 曾是 寒冷的 和 这 老的 持有人 , 蜷缩着 在 他的 毯子 ,

夜里很冷，老搬运工蜷缩在毯子里。

[sæt][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:lki:] [dɔ:r] .
sat on the edge of the palki door .
卫星 在 这 边缘 的 这 帕尔基 门 .

坐在轿门边缘。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən][baɪ][ə; eɪ][ˈræpɪd] [kræʃ] [θru:] [ðə; ði]
Suddenly the stillness of the night was broken by a rapid crash through the
突然 这 寂静 的 这 夜晚 曾是 破碎的 经过 一个 迅速的 碰撞 通过 这

[draɪ] [græs] [nɪr] [ðə; ði][ˈpɑ:lki:] ,
dry grass near the palki ,
干燥 草 靠近 这 帕尔基 ,

突然，夜的寂静被一声急促的撞击声打破，声音穿过轿子附近的干草丛。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [rɔ:r] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] [lept] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm]
and with a thrilling roar a tiger leapt at the man and dragged him
和 和 一个 惊险 吼 一个 老虎 跳跃 在 这 男人 和 拖拽 他

[əˈweɪ] .
away .
离开 .

一声惊天动地的咆哮，一只老虎扑向那人，把他拖走了。

[ðə; ði][ˈpɑ:lki:] [ʃʊk] , [-]
The palki shook , [70]
这 帕尔基 摇晃 , [-]

轿子摇晃着[70]

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈberərz] [ˈpitiəs] [kraɪ] “ [ˈbɑːbuː] - [dʒi] , [ˈbɑːbuː] - [dʒi] , [aɪ][ˈtoʊld][juː; jʊ] ” [fɪld] [ðə; ði]
and the bearer's piteous cry “ Babu - ji , Babu - ji , I told you “ filled the
和 这 持票人的 可怜的 哭 “ 巴布 - ji , 巴布 - ji , 我 讲述 你 “ 已填 这
[ˈfɔːrɪst] ,
forest ,
森林 ,

扛着东西的人凄惨的哭喊声“爸爸，爸爸，我告诉过你了”响彻森林。

[ænd; ənd] [ˈekəʊd] [ænd; ənd] [ˈekəʊd] [əˈgen] [æz; əz][ðə; ði][ˈtaɪgər] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .
and echoed and echoed again as the tiger bore him away .
和 回声 和 回声 再次 作为 这 老虎 钻孔 他 离开 .
老虎驮着他离开时，声音一遍又一遍地回荡。

[ðen] [ɔːl] [brɪˈkeɪm] [stiːl] .
Then all became still .
然后 全部 成为 仍然 .

随后，一切都安静了下来。

[ˈɡʊptə] [ˈriələɪzd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
Gupta realised what had happened .
古普塔 意识到 什么 有 发生 .

古普塔意识到发生了什么事。

[hiː; hi] [leɪ] [bæk] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] , [ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈɡɪlti] [wʌn] .
He lay back sick with horror , and felt as if he were the guilty one .
他 躺 后退 生病的 和 恐怖 , 和 毛毡 作为 如果 他 是 这 有罪的 一 .

他惊恐万分地躺了下来，感觉自己好像是罪魁祸首。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ˈdaɪɪŋ] [weɪl] [ræŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] . [-]
For many a day the old man's dying wail rang in his ears . [71]
为了 许多 一个 天 这 老的 男人的 垂死 哀号 响铃 在 他的 耳朵 . [-]

很多天里，老人的临终哀嚎声都在他耳边回响。[71]

[[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[θruː] [ðə; ði] [ruːf]
Through the Roof
通过 这 屋顶

冲破屋顶

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [θruː] [ðə; ði][hɑːˈzɑːrɪbɑːɡ] [ˈdɪstrɪkt] ,
They were laying the railway through the Hazaribagh district ,
他们 是 躺下 这 铁路 通过 这 哈扎里巴格 区 ,

他们当时正在哈扎里巴格地区修建铁路。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] - [ruːft] [ˈbʌŋɡələʊ] [æt; ət] [ɡɪrɪˈdiː] [lɪvd] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in a low - roofed bungalow at Giridih lived the Engineer in charge of the
和 在 一个 低的 - 有顶棚 平房 在 吉里迪 居住地 这 工程师 在 收费 的 这

[wɜːrk] .
work .
工作 .

负责这项工程的工程师住在吉里迪赫的一间低矮的平房里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈoʊnli][ˌrɪːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən][ɪn] [ðɪs] [ˈdrɪri] [ˈpleɪs]
He was a young Englishman and his only recreation in this dreary place
他 曾是 一个 年轻的 英国人 和 他的 仅有的 娱乐 在 这 凄凉 地方

[wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] .
was riding and shooting .
曾是 骑术 和 射击 .

他是一位年轻的英国人，在这个阴沉沉的地方，他唯一的娱乐活动就是骑马和射击。

[ðə; ði] ['ku:lɪz] [lɪvd] [ɪn] [freɪl] ['lɪt(ə)] [mæt] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kloʊzər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['bʌŋɡələʊ] .
The coolies lived in frail little mat houses in the same enclosure as his bungalow .
这 苦力 居住地 在 脆弱 小的 垫 房屋 在 这 相同的 外壳 作为 他的 平房 .
苦力们住在与他平房同一院落里简陋的小草席屋里。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ðei] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑ:di] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]
One morning they came to him in a body to tell him that during the night
一 早晨 他们 来了 到 他 在 一个 身体 到 告诉 他 那 期间 这 夜晚
[ə; eɪ] ['taɪɡər] [hæd; həd] ['kæərɪd] [ɔ:f] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kaʊz] .
a tiger had carried off one of their cows .
一个 老虎 有 携带 离开 一 的 他们的 牛 .
一天早晨，他们一起来告诉他，夜里一只老虎叼走了他们的一头牛。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'nʌðər] [kaʊ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,
The next morning another cow was missing ,
这 下一个 早晨 其他 奶牛 曾是 丢失的 ,
第二天早上，又少了一头牛。

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [θɜ:rd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ærəb]
and on the third his servants awakened him with the news that his Arab
和 在 这 第三 他的 仆人 觉醒 他 和 这 消息 那 他的 阿拉伯
[ˈpoʊni] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] .
pony was gone .
小马 曾是 已消失 .
三日，他的仆人像醒了他，告诉他他的阿拉伯小马不见了。

[hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['ænɪm(ə)] .
He loved the little animal .
他 喜爱 这 小的 动物 .
他很喜欢这只小动物。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [maɪl] [hæd; həd] [hi:; hi] ['skauəd] [ɑ:n] [ɪts] [bæk] .
Many a mile had he scoured on its back .
许多 一个 英里 有 他 彻底清洗 在 它是 后退 .
他曾骑着它走了很远的路。

“ [straɪps] ” [mʌst; məst] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
“ **Stripes** ” **must** **be** **punished** **for** **this** .
“ 条纹 ” 必须 是 受到惩罚 为了 这 .
“条纹”必须为此受到惩罚。

[hi:; hi] [wʊd] [saɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [wa:tʃ] .
He would sit up the coming night and watch .
他 会 坐 向上 这 未来 夜晚 和 手表 .
他会在接下来的那个晚上熬夜观看。

[ˈbɑ:bu:] , ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] ['ku:lɪz] ['laʊdli] [ə'pru:vd] .
Babus , servants and coolies loudly approved .
巴布斯 , 仆人 和 苦力 高声 得到正式认可的 .
官僚、仆人和苦力大声表示赞同。

[wʌt] [wʌz; wəz] [laɪf] [wɜ: rθ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['naɪtli] [ˈhæpənɪŋz] ?
What was life worth with such nightly happenings ?
什么 曾是 生活 值得 和 这样的 每晚 事件 ?
每晚都发生这样的事，人生还有什么意义？

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋɡ(ə)] [wʊd] ['fɔ: rli] [kʌm] [ə'ɡen] .
and the lord of the jungle would surely come again .
和 这 主 的 这 丛林 会 一定 来 再次 .
丛林之王一定会再次降临。

[hæd; həd][hi:: hi][nɑ:t] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [wel] - [fɪld] [lɑ:rdər] ?
Had he not discovered a well - filled larder ?
有 他 不是 发现 一个 出色地 - 已填 食品储藏室 ?

他难道没有发现一个储藏丰富的食品柜吗？

[wɜ:rk] ['ʊʊvər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['lʊʊdɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [-]
Work over , the young man loaded his gun , and [72]
工作 超过 , 这 年轻的 男人 已加载 他的 枪 , 和 [-]

工作结束后，年轻人装好枪，[72]

[æftər] ['dɪnər] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] .
after dinner took up his position and awaited the enemy .
后 晚餐 采取 向上 他的 位置 和 等待中 这 敌人 .

晚饭后，他占据了有利位置，等待敌人到来。

[ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] ['sɜ:rvənt] [sæt][ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
A reliable servant sat up with him .
一个 可靠的 仆人 卫星 向上 和 他 .

一位可靠的仆人陪着他熬夜。

[ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] [wʌz; wəz] [reɪzɪd] [ɑ:n] [paɪlz] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
The bungalow was raised on piles a few feet from the ground .
这 平房 曾是 提高 在 堆 一个 很少 脚 从 这 地面 .

这栋平房架设在离地几英尺高的桩基上。

[,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [brɪk] [wɔ:lz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [θætɪt] [ru:f] [wɪt] [sləʊpt] ['veri] [loʊ] [daʊn] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] .
It had brick walls but a thatched roof which sloped very low down on all sides .
它 有 砖 墙壁 但 一个 茅草屋顶 屋顶 哪个 倾斜的 非常 低的 向下 在 全部 侧面 .

它有砖墙，但屋顶是茅草顶，四面坡度都很低。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['wɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] .
The wooden windows were closed .
这 木制的 视窗 是 关闭 .

木窗紧闭着。

[,aʊər; ɑ:r] [frend] [sæt][æt; ət][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [və'ni:ʃənz] ['slɑ:tli] [stretɪt] .
Our friend sat at one of them with the Venetians slightly stretched .
我们的 朋友 卫星 在 一 的 他们 和 这 威尼斯人 轻微地 拉伸 .

我们的朋友坐在其中一张威尼斯人椅子上，椅子略微伸展开来。

[ðə; ði] ['bʌŋɡələʊ] [wʌz; wəz][dɑ:rk][ænd; ənd] [stɪl] .
The bungalow was dark and still .
这 平房 曾是 黑暗的 和 仍然 .

小屋里一片漆黑，静悄悄的。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ʊʊdə] [fɪld] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hevi] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
At last a strange odour filled the air and then the heavy breathing of the
在 最后的 一个 奇怪的 气味 已填 这 空气 和 然后 这 重的 呼吸 的 这

[,taɪgər][wʌz; wəz] ['ɔ:dəbl] .
tiger was audible .
老虎 曾是 可听见的 .

最后，空气中弥漫着一股奇怪的气味，然后可以听到老虎沉重的呼吸声。

[,aɪ 'ti:] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [dʒʌst] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
It came and stood just outside the window .
它 来了 和 站立 只是 外部 这 窗户 .

它走来，站在窗外。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ['nɔɪzləsli] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [θru:] [ðə; ði] [və'ni:ʃənz] [ænd; ənd][,faɪərd] .
The young fellow noiselessly pointed his gun through the Venetians and fired .
这 年轻的 同伴 无声 尖 他的 枪 通过 这 威尼斯人 和 被解雇 .

那个年轻人悄无声息地将枪口对准威尼斯人，然后开枪了。

[æn; ən][ˈæŋɡrɪ] [ɡrɑʊl] [tɔʊld] [ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪɡər][wʌz; wəz] [ˈwu:ndɪd] .

An angry growl told that the tiger was wounded .

一个 生气的 咆哮 讲述 那 这 老虎 曾是 受伤 .

一声愤怒的咆哮表明老虎受伤了。

[ðen] [aɪ ˈti:] [tʃɑ:rdʒd] [ˈfɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [rɔ:ɪ] .

Then it charged forward with a furious roar .

然后 它 带电 向前 和 一个 狂怒 吼 .

然后它发出震耳欲聋的咆哮，向前猛冲。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ˈfaɪərd] [əˈgen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [aɪ ˈti:] .

The Englishman fired again and this time thought he had finished it .

这 英国人 被解雇 再次 和 这 时间 想法 他 有 完成的 它 .

英国人再次开枪，这次他以为自己已经结束了战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [tʃɑ:rdʒd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈkri:st] [reɪdʒ] .

But the animal charged again with increased rage .

但 这 动物 带电 再次 和 增加 愤怒 .

但那只动物再次发起冲锋，怒火更加猛烈。

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [əˈtempts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [aɪ ˈti:] [lept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd]

After several attempts at the window it leapt for the roof and

后 一些 尝试 在 这 窗户 它 跳跃 为了 这 屋顶 和

[səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈklʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [i:vz] [ænd; ənd] [ˈskræmbld] [ʌp] .

succeeded in clutching the eaves and scrambled up .

成功了 在 紧握 这 檐 和 打乱 向上 .

它几次尝试从窗户跳出去后，跳到屋顶上，成功抓住屋檐并爬了上去。

[ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈsɜ:rvənt] [kraɪd] : “ [ˈsɑ:hib] , [kʌm] [ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [ru:m] ” .

The terrified servant cried : “ Saheb , come into another room ” .

这 恐惧 仆人 哭 : “ 萨赫布 , 来 进入 其他 房间 ” .

惊恐万分的仆人喊道：“老爷，请到别的房间来。”

“ [dəʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] [fu:l] !

“ Don't be a fool !

“ 不 是 一个 傻子 !

别犯傻！

“ [ˈʌʊtɪd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər] , “ [ðə; ði][ˈtaɪɡər][kɑ:nt] [kʌm] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] .

“ shouted his master , “ the tiger can't come through the roof .

“ 喊叫 他的 掌握 , “ 这 老虎 不能 来 通过 这 屋顶 .

“他的主人喊道，‘老虎不可能从屋顶进来。’”

“ [ɪn][ðer; ðər] [hʌt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈku:lɪz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ɑ:ts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈrɔrz] [ænd; ənd]

“ In their huts the poor coolies heard the shots and the terrible roars and

“ 在 他们的 小屋 这 贫穷的 苦力 听到 这 镜头 和 这 糟糕的 咆哮 和

[ɡraʊlz] [ænd; ənd] [derd] [nɑ:t] [kʌm] [-]

growls and dared not come [73]

咆哮 和 敢于 不是 来 [-]

“在他们的小屋里，可怜的苦力们听到了枪声和可怕的咆哮声，不敢出来[73]

[tu:; tə][ðer; ðər] [ˈmæstə-z] [əˈsɪstəns] .

to their master's assistance .

到 他们的 硕士学位 协助 .

协助他们的主人。

[ðə; ði][ˈtaɪɡər] [tɔ:r] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] [θætʃ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd] [su:n] [meɪd]

The tiger tore and scratched the thatch with all his might and soon made

这 老虎 撕裂 和 刮痕 这 苫 和 全部 他的 可能 和 很快 制成

[ə; eɪ][hoʊl] .

a hole .

一个 洞 .

老虎使出浑身力气撕扯抓挠茅草屋顶，很快就抓出了一个洞。

“ [lʊk] ！
“ **Look** ！
“ 看 ！

“看！

[ˈsɑːhib] ！ “ [skriːmd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] ， “ [hiː; hi] [kʌmz] [θruː] ” ．
Saheb ！ “ screamed the servant , “ he comes through ” ．
萨赫布 ！ “ 尖叫 这 仆人 ， “ 他 来 通过 ” ．

“先生！”仆人喊道，“他来了！”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlʊdɪd] [ɡʌn] [ɪn][maɪ][hænd] ” ， [ðə; ði] [ˈsɑːhib] [rɪˈplaɪd] ．
“ **I have a loaded gun in my hand ” , the Saheb replied .**
“ 我 有 一个 已加载 枪 在 我的 手 ” ， 这 萨赫布 回复 ．

“我手里拿着一把上了膛的枪，”老爷回答道。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈspiːdəli] [gruː] [ˈlɑːrdʒər][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [kæt] [klɔːd] [ænd; ənd] [graʊld] ．
The hole speedily grew larger as the great cat clawed and growled .
这 洞 迅速地 生长 更大的 作为 这 伟大的 猫 爪子 和 咆哮 ．

随着那只大猫的爪子抓挠和咆哮，洞口迅速变大。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [kʊd; kəd][stænd][aɪ ˈtiː][noʊ] [bːŋgər] ．
The servant could stand it no longer .
这 仆人 可以 站立 它 不 更长 ．

仆人再也无法忍受了。

[hiː; hi][ˈboʊltɪd][ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] ， [ˈʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [brɪˈtwiːn] ．
He bolted into the next room , shutting the door between .
他 螺栓连接 进入 这 下一个 房间 ， 关闭 这 门 之间 ．

他冲进隔壁房间，关上了中间的门。

[ðer; ðər][hiː; hi] [ˈfɪvəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ，
There he shivered and shook till morning ,
那里 他 瑟瑟发抖 和 摇晃 直到 早晨 ，

他在那里瑟瑟发抖，直到天亮。

[wen] [hiː; hi] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪ(ə)n][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [maɪlz] [əˈweɪ] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]
when he fled to the railway station a couple of miles away and told the
什么时候 他 逃亡 到 这 铁路 车站 一个 夫妻 的 英里 离开 和 讲述 这

[ˈsɑːhib,ˈsɑːhiːb][ðer; ðər][hɪz; ɪz] [teɪl] ．
Sahibs there his tale .
先生们 那里 他的 故事 ．

他逃到几英里外的火车站，把自己的遭遇告诉了那里的老爷们。

[ðeɪ] [ɡɑːt] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ˈoʊvər] ．
They got guns and horses and rode over .
他们 得到 枪支 和 马匹 和 骑 超过 ．

他们弄来了枪和马，骑马过来了。

[ðeɪ] [piəd] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌtər] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][ˈtaɪgər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ．
They peered through the shutters and saw the tiger in the room .
他们 窥视 通过 这 百叶窗 和 锯 这 老虎 在 这 房间 ．

他们透过百叶窗往里看，看到老虎在房间里。

[aɪ ˈtiː] [suːn] [ˈsentɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈrɔːr] ．
It soon scented them and charged with a mighty roar .
它 很快 香味 他们 和 带电 和 一个 强大的 吼 ．

它很快嗅到了它们的气味，并发出震耳欲聋的咆哮声冲了过来。

[ðeɪ] [rɪˈtriːtɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪgnəti] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] [wer] [ɔːl] [stɔːpt] ．
They retreated without dignity to a safe distance where all stopped .
他们 撤退 没有 尊严 到 一个 安全的 距离 在哪里 全部 停止 ．

他们狼狈地退到安全距离外，在那里一切都停止了。

[wʌn] [sed] , “ [aɪ] [seɪ] !
One said , “ I say !
— 说 , “ 我 说 !

有人说：“我说！”

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːr] [tʃæp] “ .
we must see what has happened to the poor chap “ .
我们 必须 看 什么 有 发生 到 这 贫穷的 小伙子 “ .

我们必须去看看这个可怜的人到底发生了什么事。

[əˈnʌðər] : “ [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː ˈes][ænd; ənd] [ˈloʊdɪd] [ˈɡʌnz] !
Another : “ So many of us and loaded guns !
其他 : “ 所以 许多 的 我们 和 已加载 枪支 !

另一人：“我们这么多人，还有上了膛的枪！”

[wiː; wi][mʌst; məst][duː] [ˈsʌmθɪŋ] “ .
We must do something “ .
我们 必须 做 某物 “ .

我们必须做点什么。

[ə; eɪ][θɜːrd] : “ [lets] [get] [bæk] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [biːst] “ .
A third : “ let's get back and kill the beast “ .
一个 第三 : “ 我们来吧 得到 后退 和 杀 这 兽 “ .

第三条：“我们回去杀了那头野兽”。

[ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd][ˈfaɪərd] [ʃɑːt] [ˈæftər] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [ˈʃʌtər] [tɪl] [ðə; ði][ˈænim(ə)l]
They went back and fired shot after shot through the shutters till the animal
他们 去 后退 和 被解雇 射击 后 射击 通过 这 百叶窗 直到 这 动物

[wʌz; wəz] [kɪld] .
was killed .
曾是 被杀 .

他们返回后，透过百叶窗一枪接一枪地开枪，直到将那只动物打死。

[ðen] [ðeɪ] [brook] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˈlʌkləs] [ˈkɑːmræd] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]
Then they broke into the room and found their luckless comrade dead on the floor
然后 他们 打破 进入 这 房间 和 成立 他们的 倒霉的 同志 死的 在 这 地面
,
.
,

然后他们破门而入，发现他们那位不幸的同伴倒在地上，已经死了。

[hɪz; ɪz] [ˈloʊdɪd] [ɡʌn] [-]
his loaded gun [74]
他的 已加载 枪 [-]

他上了膛的枪[74]

[stiɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
still in his hand .
仍然 在 他的 手 .

还在他手里。

[ðə; ði][ˈtaɪgər][mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][ə; eɪ][slæp][ʌv; əv][ɪts] [ˈmaɪti] [pɔː] ,
The tiger must have killed him with a slap of its mighty paw ,
这 老虎 必须 有 被杀 他 和 一个 拍击 的 它是 强大的 爪子 ,

那只老虎一定是用它那强有力的爪子一拍就把他打死了。

[ænd; ənd][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈbɔːdi] [ɔːl] [naɪt] , [bʌt; bət] [ˈkɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈænim(ə)l][wʌz; wəz][nɔːt][ə; eɪ][mæn] -
and sat on his body all night , but clearly the animal was not a man -
和 卫星 在 他的 身体 全部 夜晚 , 但 清楚地 这 动物 曾是 不是 一个 男人 -

[ˈiːtər] . [-]
eater . [79]
食客 . [-]

它整夜都趴在尸体上，但显然这只动物不是食人兽。[79]

['ɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd]
Earning the Reward
收入 这 报酬

获得奖励

[ə; eɪ] [mæn] - ['i:tn] ['taɪgə] [wʌz; wəz] ['roʊmɪŋ] [θru:] [hɑ:'zɑ:rɪbɑ:g] ['steɪf(ə)n] .
A man - eating tiger was roaming through Hazaribagh station .
一个 男人 - 吃 老虎 曾是 漫游 通过 哈扎里巴格 车站 .

一只食人虎在哈扎里巴格火车站附近游荡。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [kɪld] ['meni] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['derɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['entərd]
It had killed many villagers and had become so daring that it entered
它 有 被杀 许多 村民们 和 有 变得 所以 大胆 那 它 进入

[ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] - [ples] [ɪn] [brɔ:d] [deɪ] - [laɪt] .
the market - place in broad day - light .
这 市场 - 地方 在 广阔 天 - 光 .

它杀死了许多村民，而且胆子越来越大，竟然在大白天闯入集市。

[ə; eɪ] [pɔr] [oʊld] ['teɪlə] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ] [ðə; ði] [blʌd] - ['θɜ:rsti]
A poor old tailor on his way home one evening was seized by the blood - thirsty
一个 贫穷的 老的 裁缝 在 他的 方式 家 一 晚上 曾是 查获 经过 这 血 - 渴

['ænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

一天傍晚，一位贫穷的老裁缝在回家途中被这头嗜血的野兽袭击。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skri:mz] [fɔ:r; fər] [help] [fɪld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] .
and his screams for help filled the little town .
和 他的 尖叫 为了 帮助 已填 这 小的 镇 .

他的呼救声响彻了整个小镇。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] [[oʊd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [mæn] [ænd; ənd] [bi:st] ,
The morning light showed traces of the struggle between man and beast ,
这 早晨 光 显示 痕迹 的 这 斗争 之间 男人 和 兽 ,

晨光中显露出人与兽搏斗的痕迹。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
and where the latter had been dragged from the main road .
和 在哪里 这 后者 有 到过 拖拽 从 这 主要的 路 .

后者是从主干道上被拖下来的。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [dɪd] ['pu:dʒɑ:] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [ɔ:l] [maɪt] [bi:; bi] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [laɪk] [feɪt] .
The villagers did puja that night that all might be saved from a like fate .
这 村民们 做过 普迦 那 夜晚 那 全部 可能 是 已保存 从 一个 喜欢 命运 .

当晚，村民们举行了祭祀仪式，祈求所有人都能免遭同样的命运。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] , [ə; eɪ] ['plʌʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stʊd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɑ:gə] .
A few days after , a ploughman and a little boy stood talking about the tiger .
一个 很少 天 后 , 一个 耕夫 和 一个 小的 男生 站立 说 关于 这 老虎 .

几天后，一个农夫和一个小男孩站在一起谈论老虎。

" [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wəʊnt] [kætʃ] [ju:; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" How do you know that he won't catch you ? " asked the boy .
" 如何 做 你 知道 那 他 惯于 抓住 你 ? " 问 这 男生 .

“你怎么知道他抓不到你？”男孩问道。

[ðə; ði] [ˈpləʊmən] [ˈænsər] [ˈkɑ:nfɪdəntli] : “ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˈpu:dʒɑ:] ” .
The ploughman answered confidently : “ I have done puja ” .
这 耕夫 回答 自信地 : “ 我 有 完毕 普迦 ” .

农夫自信地回答说：“我已经做过祭祀仪式了。”

[ˈberli] [hæd; həd][ðə; ði][wɜ:rdz] [pæst] [hɪz; ɪz][lɪps][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈtɑ:gər] [lept] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] .
Barely had the words passed his lips than the tiger leapt upon him .
仅仅 有 这 字 通过了 他的 嘴唇 比 这 老虎 跳跃 之上 他 .

他话音未落，老虎就扑向了他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] ,
The boy was startled ,
这 男生 曾是 惊慌 ,

男孩吓了一跳。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ˈri:əlaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdeɪndʒər][nɑ:t][ˈoʊnli][dɪd][hi; hi][nɑ:t] [rʌn] [bʌt; bət][ˈɔ:lsʊʊ] [kɔ:t] [ʌp]
but not realising his own danger not only did he not run but also caught up
但 不是 意识到 他的 自己的 危险 不是 仅有的 做过 他 不是 跑步 但 还 捕捉 向上
[ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][traɪd][tu; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frend] .
a stick and tried to save his friend .
一个 戳 和 尝试 到 节省 他的 朋友 .

但他没有意识到自己的危险，不仅没有逃跑，反而捡起一根棍子试图去救他的朋友。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhɪtɪŋ] [aɪ ˈti:][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [brɪˈgæn][tu; tə][dɪˈvəʊər][ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [mæn] , [
In spite of his hitting it the animal began to devour the unfortunate man , [
在 尽管如此 的 他的 击中 它 这 动物 开始 到 吞食 这 不幸 男人 , [
-]
76]
-]

尽管他击打它，但那只动物还是开始吞噬这个不幸的人[76]。

[snaɪlɪŋ] [ˈθretnɪŋli] [ðə; ði] [waɪl] .
snarling threateningly the while .
咆哮 威胁地 这 尽管 .

与此同时，它发出威胁性的咆哮。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [θru:] [əˈweɪ] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][fled][tu; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
Then the boy threw away the stick and fled to the village .
然后 这 男生 扔 离开 这 戳 和 逃亡 到 这 村庄 .

然后男孩扔掉棍子，逃回了村子。

[ðə; ði] [nu:z] [raʊzd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu; tə][traɪ][tu; tə][rɪd] [ðəmˈselvz]
The news roused the villagers and they determined to try to rid themselves
这 消息 唤醒 这 村民们 和 他们 决定 到 尝试 到 摆脱 他们自己
[ʌv; əv][ðer; ðər][fəʊ] .
of their foe .
的 他们的 敌人 .

消息激起了村民们的斗志，他们决心除掉敌人。

[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [spiə] , [stɪks] [ænd; ənd] [ˈhevi] [bæmˈbu:z] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu; tə][ðə; ði]
Armed with spears , sticks and heavy bamboos they followed the boy to the
武装 和 长矛 , 棍子 和 重的 竹子 他们 随后 这 男生 到 这
[si:n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒədi] .
scene of the tragedy .
场景 的 这 悲剧 .

他们手持长矛、棍棒和沉重的竹竿，跟随男孩来到了悲剧发生地。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈtɑ:gər][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
But the tiger was gone .
但 这 老虎 曾是 已消失 .

但老虎已经不见了。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [hæd; həd] [ˈɔːfəd] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [rɪˈwɔːrd] [tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [huː] [wʊd] [səkˈsiːd]
The Government had offered a handsome reward to any one who would succeed
这 政府 有 提供 一个 英俊的 报酬 到 任何 一 WHO 会 成功
[ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ðɪs] [ˈtaɪɡər][ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [pʊr] [ʃɑːp] - [ˈkiːpər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][wɪn][aɪ ˈtiː] .
in killing this tiger and now a poor shop - keeper determined to win it .
在 杀 这 老虎 和 现在 一个 贫穷的 店铺 - 守门员 决定 到 赢 它 .

政府曾悬赏重金捉拿这只老虎，如今一位贫穷的店主决心要赢得这笔赏金。

[hiː; hi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈjuːtɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːrkt] [ʌp][ðə; ði][æmˈbɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [huː]
He knew nothing of shooting but worked up the ambition of a friend who
他 知道 没有什么 的 射击 但 工作 向上 这 志向 的 一个 朋友 WHO
[kʊd; kəd] [ˈjuːt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈɡʌnz] .
could shoot and had a couple of guns .
可以 射击 和 有 一个 夫妻 的 枪支 .

他对射击一窍不通，却怀揣着一个朋友的雄心壮志，那个朋友会射击，而且有几支枪。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [ɛˈseɪd] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [dʒɑːb] .
Together they essayed the difficult job .
一起 他们 尝试 这 难的 工作 .

他们共同完成了这项艰巨的任务。

[ˈdɪfɪkəlt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
Difficult it was .
难的 它 曾是 .

这确实很困难。

[ðə; ði][ˈtaɪɡər] [ˈseldəm] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪl] , [nɔːr] [stɔːpt] [æt; ət][ə; eɪ] [kɪl] [ˈeni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv]
The tiger seldom returned to his kill , nor stopped at a kill any length of
这 老虎 很少 返回 到 他的 杀 , 也不 停止 在 一个 杀 任何 长度 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

老虎很少会回到猎物身边，也不会在猎物旁停留太久。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈvɪktəms][ɪn][wʌn] [deɪ] .
and was known to have killed three or four victims in one day .
和 曾是 已知 到 有 被杀 三 或者 四 受害者 在 一 天 .

据悉，他曾一天之内杀害三到四人。

[haʊˈevər] [ðeɪ] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [səkˈses] .
However they hoped for success .
然而 他们 希望 为了 成功 .

然而，他们仍然希望成功。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] [ʌv; əv] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪɡər][hæd; həd] [ˈkɑːnsɪkwentli]
The villagers had been very careful of late and the tiger had consequently
这 村民们 有 到过 非常 小心 的 晚的 和 这 老虎 有 最后
[bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ɡoʊ] [ˈhʌŋɡri] .
been obliged to go hungry .
到过 有义务 到 去 饥饿的 .

村民们最近非常小心，因此老虎不得不挨饿。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈpɑːsəb(ə)][hiː; hi] [maɪt] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪl] .
It was just possible he might return to the kill .
它 曾是 只是 可能的 他 可能 返回 到 这 杀 .

他很有可能会再次参与猎杀。

[soʊ] [ðeɪ] [ɡɑːt] [pərˈmɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmæŋɡld] [ˈbɑːdi][tuː; tə][biː; bi] [left] [ðer; ðər] ,
So they got permission for a mangled body to be left there ,
所以 他们 得到 允许 为了 一个 残缺不全 身体 到 是 左边 那里 ,

所以他们获准将一具残缺不全的尸体留在那里。

[ænd; ʌnd] [bɪlt] [ə; eɪ] [mə'tʃɑ:n] [nɪr] [aɪ'ti:] .

and built a machan near it .
和 建造 一个 马昌 靠近 它 .

并在附近修建了一座石棺。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ænd; ʌnd] [wɑ:tʃt] .

At sunset they took up their places and watched .
在 日落 他们 采取 向上 他们的 地方 和 观看 .

日落时分，他们各就各位，静静地欣赏着日落。

[æt; ət][fɜ:rst][ðə; ði] [pər] [felt] [ˈtʃɪrf(ə)l] .

At first the pair felt cheerful .
在 第一的 这 一对 毛毡 快乐 .

起初，两人都感到心情愉悦。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [-]

A brilliant [77]
一个 杰出的 [-]

一位杰出的[77]

[mu:n] [ɪˈlu:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [deɪ] .

moon illuminated the whole country making everything as clear as day .
月亮 照明 这 所有的 国家 制作 一切 作为 清除 作为 天 .

月光洒满大地，万物清晰可见。

[bʌt; bət][noʊ][ˈtaɪgər] [keɪm] .

But no tiger came .
但 不 老虎 来了 .

但是老虎并没有出现。

[ænd; ʌnd][ˈleɪtər] , [æz; əz][ðə; ði] ['aʊərz] ['drægd] [ɑ:n] , [ðer; ðər] [kræmpt] [pə'zi(ə)n] , [ðə; ði] ['hɪrnəs] [ʌv; əv]

And later , as the hours dragged on , their cramped position , the nearness of
和 之后 , 作为 这 小时 拖拽 在 , 他们的 狭窄 位置 , 这 接近 的

[ə; eɪ] [ded] ['bɑ:di] ,

a dead body ,
一个 死的 身体 ,

后来，随着时间一分一秒地过去，他们狭小的空间，以及尸体近在咫尺的恐惧，

[ðə; ði] ['saɪləns][ænd; ʌnd] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ɔ:l][gɑ:t][ɑ:n][ðer; ðər] [nə:vs] ,

the silence and mystery of the night , all got on their nerves ,
这 沉默 和 神秘 的 这 夜晚 , 全部 得到 在 他们的 神经 ,

夜晚的寂静和神秘，都让他们心烦意乱。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [ə'temptɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tæsk] .

and they wished they had not attempted such a task .
和 他们 希望 他们 有 不是 尝试过 这样的 一个 任务 .

他们后悔当初尝试了这项任务。

[bʌt; bət][tu:; tə] [li:v] [naʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] .

But to leave now would be dangerous .
但 到 离开 现在 会 是 危险的 .

但现在离开很危险。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][best][tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ænd; ʌnd] ['weɪtɪd] [ɑ:n] .

So they did their best to encourage each other and waited on .
所以 他们 做过 他们的 最好的 到 鼓励 每个 其他 和 等待 在 .

所以他们尽力互相鼓励，耐心等待。

[ɪn][ðə; ði] [smɔ:ɪl] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈtaɪgər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [sɔ:ɪ]
In the small hours of the night they distinctly heard the tiger coming and saw
在这 小的 小时 的 这 夜晚 他们 明显地 听到 这 老虎 未来 和 锯
[ə; eɪ][hju:dʒ] [blæk] ['fædʊv] ['mu:vɪŋ] ['stelθɪli] [tɔ:rdz] [ðer; ðər] [tri:] .
a huge black shadow moving stealthily towards their tree .
一个 巨大的 黑色的 阴影 移动 悄悄地 向 他们的 树 .

夜深人静之时，他们清楚地听到老虎靠近的声音，并看到一个巨大的黑色身影悄悄地向他们的树移动。

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)li] [lʊkt] [ɪ'nɔ:rməs] [ɪn][ðə; ði][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [laɪt] [ænd; ənd] [i:tʃ] [θɔ:t] [ðə; ði] [mə'tʃɑ:n]
The animal looked enormous in the uncertain light and each thought the machan
这 动物 看起来 巨大的 在 这 不确定 光 和 每个 想法 这 马昌
[tu:] [loʊ] [ænd; ənd] [wɪft] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
too low and wished himself in his house in the village .
也 低的 和 希望 他自己 在 他的 房子 在 这 村庄 .

在昏暗的光线下，这只动物看起来体型巨大，每个人都觉得这只马昌太矮了，都希望自己能待在村子里的家中。

['ni:ðər] [derd] [tu:; tə] [spi:k] [ɔ:r] [mu:v] .
Neither dared to speak or move .
两者都不 敢于 到 说话 或者 移动 .

两人都不敢说话，也不敢动弹。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'tʃɑ:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɪlək] .
Not far from the machan was a hillock .
不是 远的 从 这 马昌 曾是 一个 岗 .

离石棚不远的地方有一座小山丘。

[ðə; ði][ˈtaɪgər] , [æftər] ['stɔ:kɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [tri:] , [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rps] , [smeld] [ˌaɪ 'ti:] ,
The tiger , after stalking round the tree , went to the corpse , smelled it ,
这 老虎 , 后 跟踪 圆形的 这 树 , 去 到 这 尸体 , 闻起来 它 ,
老虎绕着树踱步后，走到尸体旁，闻了闻。

[ænd; ənd] [ðen] ['krɔ:sɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪlək] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd][sæt] [hɪm'self] [ðer; ðər] .
and then crossing to the hillock climbed up and sat himself there .
和 然后 过境 到 这 岗 攀登 向上 和 卫星 他自己 那里 .

然后他走到小山丘上，爬上去坐在那里。

[ðə; ði][men] [felt] [ʃʊr] [hi:; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [si:] [ðem; ðəm] .
The men felt sure he could now see them .
这 男人 毛毡 当然 他 可以 现在 看 他们 .

他们确信他现在一定能看到他们了。

[ðə; ði][ˈtaɪgər][brɪ'gæn][tu:; tə] [snɪf] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['sentɪd] [ðem; ðəm] .
The tiger began to sniff as if he scented them .
这 老虎 开始 到 嗅 作为 如果 他 香味 他们 .

老虎开始嗅来嗅去，仿佛在嗅闻他们。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [jɔ:nd] [ænd; ənd] [ˌsna:rlɪd] .
Then it yawned and snarled .
然后 它 打哈欠 和 纠缠 .

然后它打了个哈欠，发出了一声咆哮。

[ðə; ði][men][sæt] ['fæsɪneɪtɪd] .
The men sat fascinated .
这 男人 卫星 着迷 .

男人们看得入了迷。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [greɪt] [hed] [tɜ:rnd] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] .
Presently the great head turned towards them .
目前 这 伟大的 头 转向 向 他们 .

这时，那颗巨大的头颅转向了他们。

[ðə; ði] [ˈʃɑ:p mən] [pʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪgə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] [-]
The shopman pulled the trigger of the gun [78]
这 店员 拉 这 扳机 的 这 枪 [-]
店主扣动了枪的扳机[78]

[hi:: hi][held] .
he held .
他 握住 .
他坚持了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ] [rɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪgə] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪlək] .
There was a deafening roar and the tiger disappeared from the hillock .
那里 曾是 一个 震耳欲聋 吼 和 这 老虎 消失 从 这 岗 .
一声震耳欲聋的咆哮过后，老虎从山丘上消失了。

[ðen] [ɔ:l] [bɪˈkeɪm] [stɪl] .
Then all became still .
然后 全部 成为 仍然 .
随后，一切都安静了下来。

[ðeɪ] [nu:] [baɪ][ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][peɪn] [ðæt] [hi:: hi][wʌz; wəz][hɪt] .
They knew by the roar of pain that he was hit .
他们 知道 经过 这 吼 的 疼痛 那 他 曾是 打 .
从他痛苦的吼声中，他们知道他中弹了。

[ˈtaɪgəz][ɑ:r; ə] [ˈklevə] [ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [feɪn] [deθ] [wen] [ˈwu:ndɪd] .
Tigers are clever and often feign death when wounded .
老虎队 是 聪明的 和 经常 假装 死亡 什么时候 受伤 .
老虎很聪明，受伤时常常装死。

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t] [dɪˈsend] .
They dared not descend .
他们 敢于 不是 下降 .
他们不敢下去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ʃʊ] [ðæt] [hi:: hi][wʌz; wəz] [kɪld] .
They were not sure that he was killed .
他们 是 不是 当然 那 他 曾是 被杀 .
他们并不确定他是否已经遇害。

[æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt][hi:: hi] [maɪt] [əˈtæk] [ðer; ðər] [tri:] .
At any moment he might attack their tree .
在 任何 片刻 他 可能 攻击 他们的 树 .
他随时都可能攻击他们的树。

[ˈkɒmreɪdz] [ɪn] [ˈentəpraɪz] [ænd; ənd] [fɪr] , [ðeɪ] [sæt] [ˈɡrɪpɪŋ] [i:tɪ] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] ,
Comrades in enterprise and fear , they sat gripping each other in the darkness ,
同志们 在 企业 和 害怕 , 他们 卫星 扣人心弦 每个 其他 在 这 黑暗 ,
他们是并肩作战、同甘共苦的战友，在黑暗中紧紧相拥。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] [naʊ] [set] .
for the moon had now set .
为了 这 月亮 有 现在 放 .
因为月亮已经落山了。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ɑ:t] [ænd; ənd][æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [keɪm] [tu:: tə][ðə; ði][spɑ:t] .
The villagers had heard the shot and at day - break came to the spot .
这 村民们 有 听到 这 射击 和 在 天 - 休息 来了 到 这 点 .
村民们听到枪声后，天刚亮就赶到了现场。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈtaɪgə] [ˈlaɪŋ] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪlək] .
They found the tiger lying dead at the foot of the hillock .
他们 成立 这 老虎 说谎 死的 在 这 脚 的 这 岗 .
他们发现老虎死在了小山脚下。

[ðə; ði] ['hɪrəʊz] [kʊd; kəd] ['berli] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'tʃɑ:n] , [soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [wɜ:r; wər]
The heroes could barely descend from the machan , so stiff and aching were
这 英雄 可以 仅仅 下降 从 这 马昌 , 所以 僵硬的 和 疼痛 是
[ðer; ðər] [boʊnz] .
their bones .
他们的 骨头 .

英雄们几乎无法从机甲上下来，他们的骨头僵硬酸痛。

[tə'geðər] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] ['plɔ:dɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ʃerɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
Together they received the plaudits of the village and shared the Government
一起 他们 已收到 这 赞誉 的 这 村庄 和 共享 这 政府
[rɪ'wɔ:rd] [wɪtʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɔ:rtʃən] . [-]
reward which to them was quite a small fortune . [79]
报酬 哪个 到 他们 曾是 相当 一个 小的 财富 . [-]

他们一起获得了全村的赞扬，并分享了政府的奖励，对他们来说，这是一笔不小的财富。[79]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] [bɜ:r'mi:z] ['ma:nstər]
A Burmese Monster
一个 缅甸 怪物

缅甸怪兽

[sʌm; səm] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] ['gʌvərnmənt] [sent] [æn; ən] [endʒɪ'nɪr] [ænd; ənd]['pɑ:rti][tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ænd; ənd]
Some years ago Government sent an engineer and party to explore and
一些 年 前 政府 发送 一个 工程师 和 派对 到 探索 和
['pra:spekt][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv]['bɜ:rmə] .
prospect in the forests of Burma .
前景 在 这 森林 的 缅甸 .

几年前，政府派了一名工程师和一支考察队到缅甸的森林进行勘探和勘测。

[nʌn] [rɪ'tɜ:rnd] .
None returned .
没有任何 返回 .

未返回任何结果。

[ðer; ðər] [dɪsə'pɪrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .
Their disappearance was a mystery .
他们的 消失 曾是 一个 神秘 .

他们的失踪是个谜。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][send] [ə'nʌðər] ['pɑ:rti][tu:; tə] [æsər'teɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]
The authorities decided to send another party to ascertain the fate of the first
这 当局 决定 到 发送 其他 派对 到 探明 这 命运 的 这 第一的
[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ðə; ði][wɜ:rk] .
and continue the work .
和 继续 这 工作 .

当局决定派出另一队人马去查明第一队人的下落并继续开展工作。

[tu:; tə] [ɪn'du:s] [vɒlən'tiəz] , [ə; eɪ] ['hænsəm] ['sæləri][wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] ; [ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ]
To induce volunteers , a handsome salary was offered ; and at length
到 诱导 志愿者 , 一个 英俊的 薪水 曾是 提供 ; 和 在 长度
[æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃmən] [keɪm] ['fɔ:rwərd] .
an Englishman came forward .
一个 英国人 来了 向前 .

为了吸引志愿者，当局提供了丰厚的报酬；最终，一名英国人挺身而出。

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [twɑɪs] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [əˈtendənts] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][mən][hæd; həd]
He asked for twice the number of native attendants that the first man had
他 问 为了 两次 这 数字 的 本国的 服务员 那 这 第一的 男人 有
[hæd; həd] .
had .
有 .

他要求配备比第一个人多一倍的本地侍从。

[ˈgʌvərnmənt] [ˈgræntɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [fəˈsɪləti]
Government granted him his request and provided him with every facility
政府 的确 他 他的 要求 和 假如 他 和 每一个 设施
[prəʊˈkɜːrəbl] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] .
procurable and he started .
可采购 和 他 开始 .

政府批准了他的请求，并为他提供了一切可能的便利，他便开始了工作。

[hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ˈteɪkən][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpredəsəsər] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrɪdʒ] [ˈrɪvər] .
He followed the course taken by his predecessor up a large river .
他 随后 这 课程 已采取 经过 他的 前任 向上 一个 大的 河 .

他沿着前任走过的路线，溯大河而上。

[hiː; hi] [ˈtrævlɪd] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [boʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ɪn] [ˈsmɔːlər] [wʌnz] .
He travelled in a big boat and his men in smaller ones .
他 旅行 在 一个 大的 船 和 他的 男人 在 较小的 一个 .

他乘坐一艘大船，他的手下则乘坐小船。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˈpɑːrtɪ] .
Here and there they came upon traces of the former party .
这里 和 那里 他们 来了 之上 痕迹 的 这 以前的 派对 .

他们零星地发现了前党派的痕迹。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn] .
They pushed on .
他们 推动 在 .

他们继续前进。

[ˈsʌd(ə)nli] [ɔːl] [ɪndəˈkeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wʌnz] [ˈsiːst] .
Suddenly all indications of the missing ones ceased .
突然 全部 症状 的 这 丢失的 一个 停止 .

突然间，所有失踪者的迹象都消失了。

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [stɑːp][ænd; ənd] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
He felt he had better stop and investigate .
他 毛毡 他 有 更好的 停止 和 调查 .

他觉得最好停下来调查一下。

[tents] [wɜːr; wər] [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [priˈper] [ðer; ðər] [ˈiːvniŋ]
Tents were landed and pitched and the men began to prepare their evening
帐篷 是 登陆 和 投球 和 这 男人 开始 到 准备 他们的 晚上
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

帐篷运抵港口并搭好后，男人们开始准备晚餐。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [ˈriːdɪŋ] ,
As he sat in his tent reading ,
作为 他 卫星 在 他的 帐篷 阅读 ,

他坐在帐篷里看书，

[hiː; hi] [hɜːrd] [laʊd] [ʃaʊts] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkuːlɪz] [rʌʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
he heard loud shouts and some of his coolies rushed to him .
他 听到 大声 喊叫 和 一些 的 他的 苦力 匆忙 到 他 .

他听到大声喊叫，几个苦力冲向他。

[ðeɪ] [-]
They [80]
他们 [-]

他们[80]

[sed] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [blæk] [θɪŋ] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
said that as they were cooking they saw a great black thing hanging from a
说 那 作为 他们 是 烹饪 他们 锯 一个 伟大的 黑色的 事物 绞刑 从 一个
[triː] [ə'boʊ] [ðem; ðəm] .
tree above them .
树 多于 他们 .

他们说，当他们做饭的时候，看到一个巨大的黑色物体挂在他们头顶的树上。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] .
When they made a noise it disappeared .
什么时候 他们 制成 一个 噪音 它 消失 .

他们发出声响后，它就消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd] [blæk] .
It was long and thick and black .
它 曾是 长的 和 厚的 和 黑色的 .

它又长又粗又黑。

[ðə; ðɪ] ['kuːlɪz] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌ; əv][ðer; ðər] [wɪts] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]
The coolies were frightened out of their wits and refused to remain in
这 苦力 是 害怕 出去 的 他们的 智慧 和 拒绝 到 保持 在
[ðæt] [pleɪs] .
that place .
那 地方 .

苦力们吓得魂飞魄散，拒绝留在那个地方。

[ˈɑːrgjʊmənt][wʌz; wəz][ʌ; əv][noʊ][juːz] ; [soʊ][ðə; ðɪ] [tents] [wɜːr; wər]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɑːrtɪ]
Argument was of no use ; so the tents were taken down and the party
争论 曾是 的 不 使用 ; 所以 这 帐篷 是 已采取 向下 和 这 派对
[muːvd] [ɑːn] .
moved on .
已搬 在 .

争论毫无用处，于是帐篷被拆了，一行人继续前行。

[ə'nʌðər] [spɑːt][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [steɪd] ['piːsfəli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz]
Another spot was selected and here they stayed peacefully for some days
其他 点 曾是 已选 和 这里 他们 入住 和平地 为了 一些 天
.
:
.

他们选了另一个地方，在那里平静地住了几天。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][mən][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Suddenly a man was missing .
突然 一个 男人 曾是 丢失的 .

突然，一名男子失踪了。

[ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] !
Then another and another !
然后 其他 和 其他 !

然后又一个，又一个！

[iːtʃ] ['dɪsə'pɪrd] [wen] [ə'ləʊn] .
Each disappeared when alone .
每个 消失 什么时候 独自的 .

他们单独行动时都消失了。

[ðə; ði] ['ku:lɪz] [wɜ:r; wər] ['fraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] [ʌn'i:zi] .

The coolies were frightened and uneasy .
这 苦力 是 害怕 和 不安 .

苦力们感到害怕和不安。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈsa:hɪbˈsa:hi:b] ['mænɪdʒd] [tu;; tə][kən'trəʊl][ðəm; ðəm] .

But this time the Sahib managed to control them .
但 这 时间 这 萨希布 管理 到 控制 他们 .

但这一次，老爷成功控制住了他们。

[hi;; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] .

He himself was anxious and puzzled .
他 他自己 曾是 焦虑的 和 困惑 .

他本人感到焦虑和困惑。

[nekst][ə; eɪ] ['ku:lɪ] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu;; tə][ðə; ði]['rɪvər][tu;; tə]['skaʊər] ['ves(ə)lz] ['æftər][ə; eɪ] [mi:l]

Next a coolie who had gone to the river to scour vessels after a meal disappeared .
下一个 一个 苦力 WHO 有 已消失 到 这 河 到 冲刷 船只 后 一个 一顿饭 消失 .

接下来，一个饭后到河边打捞船只的苦力失踪了。

[ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd]['lɒtə][wɜ:r; wər] ['skætərd] [ə'baʊt][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn]

The plates and lotas were scattered about just as if he had been suddenly seized .
这 盘子 和 洛塔斯 是 疏散 关于 只是 作为 如果 他 有 到过 突然 查获 .

盘子和水罐散落一地，仿佛他突然被什么东西抓住了一样。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [θɔ:t] [ðæt][ə; eɪ]['kra:kədaɪl][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm] [ɔ:f] .

The Englishman thought that a crocodile must have taken him off .
这 英国人 想法 那 一个 鳄鱼 必须 有 已采取 他 离开 .

这位英国人认为他一定是被鳄鱼叼走了。

[su:n] ['æftər] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ['ɑ:pəzɪt] [tu;; tə][ðə; ði][kæmp]

Soon after this incident the engineer was fishing in the river opposite to the camp ,
and
he noticed two coolies coming to the river .
很快 后 这 事件 这 工程师 曾是 钓鱼 在 这 河 对面的 到 这 营 ,
and
,

事件发生后不久，这位工程师在营地对面的河里钓鱼。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['nəʊtɪst] [tu:] ['ku:lɪz] ['kʌmɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

and he noticed two coolies coming to the river .
和 他 注意到 二 苦力 未来 到 这 河 .

他注意到有两个苦力朝河边走来。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [gɑ:t] [ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][tu;; tə]['skaʊər][ðer; ðər] ['ves(ə)lz] .

They sat down at the ghat and began to scour their vessels .
他们 卫星 向下 在 这 河坛 和 开始 到 冲刷 他们的 船只 .

他们坐在河岸边，开始清洗船只。

[ðə; ði] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ri:tft] [hɪm; ɪm] .

The murmur of their voices reached him .
这 低语 的 他们的 声音 达到 他 .

他听到了他们低声交谈的声音。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [klʌtft] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] [-]

Presently the boatman clutched his arm and [81]
目前 这 船工 紧握 他的 手臂 和 [-]

这时，船夫抓住了他的胳膊[81]

[ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bəŋk] .
pointed to the bank .
尖 到 这 银行 ；

指向银行。

[hiː; hi] [lʊkt] .
He looked .
他 看起来 ；

他看了看。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kuːlɪz] [wʌz; wəz] [tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['heri] ['maɪnstər] .
One of the coolies was chasing a huge hairy monster .
一 的 这 苦力 曾是 追逐 一个 巨大的 毛茸茸 怪物 ；

其中一个苦力正在追赶一个巨大的毛茸茸的怪物。

[ðə; ði] [ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] .
The other could not be seen .
这 其他 可以 不是 是 已见 ；

另一个人看不见。

[ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [suːn] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kuːli] ,
The engineer soon crossed the river and joined the coolie ,
这 工程师 很快 交叉 这 河 和 加入 这 苦力 ；

工程师很快渡过河，加入了苦力们的行列。

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ˈæftər][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] .
still in the chase after the strange creature .
仍然 在 这 追赶 后 这 奇怪的 生物 ；

仍在追捕那个奇怪的生物。

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
As usual ,
作为 通常 ；

照常，

[ðə; ði] ['saːhib] ['kærid] [ə; eɪ] ['lʊədɪd] [rɪˈvɑːlvər] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi][ˈfaɪərd] ['sevrəl] [ʃɑːts]
the Saheb carried a loaded revolver and as he ran he fired several shots
这 萨赫布 携带 一个 已加载 左轮手枪 和 作为 他 跑 他 被解雇 一些 镜头

[æt; ət][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] .
at the animal .
在 这 动物 ；

萨赫布带着一把上了膛的左轮手枪，一边跑一边朝那只动物开了几枪。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ɪˈfekt] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
They had no effect on it .
他们 有 不 影响 在 它 ；

它们对此没有产生任何影响。

[ðə; ði] [biːst] [ræn][ɑːn][wɪð; wɪθ] ['hevi] ['lʌmbərɪŋ] [straɪdz] ,
The beast ran on with heavy lumbering strides ,
这 兽 跑 在 和 重的 伐木 步幅 ；

那野兽迈着沉重的步伐继续奔跑着，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [rəˈpɪdəti] [ænd; ənd][ˈoʊnli][wʌnz] ['ɡlænsɪŋ] [bæk] [ˈoʊvər][ɪts]
covering the ground with great rapidity and only once glancing back over its
覆盖 这 地面 和 伟大的 快速 和 仅有的 一次 瞥了一眼 后退 超过 它是

[ˈʃəʊldəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)][ɡrɪn] .
shoulders with a horrible grin .
肩膀 和 一个 可怕 咧嘴笑 ；

它以极快的速度掠过地面，只回头瞥了一眼，露出了可怕的笑容。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][,oʊvərteɪk][,aɪ ˈtiː][ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [ˈdisəˈpɪrd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ˈdʒʌŋɡ(ə)l] .
He could not overtake it and it disappeared into the thick jungle .
他 可以 不是 超过 它 和 它 消失 进入 这 厚的 丛林 .
他没能追上它，它消失在了茂密的丛林中。

[ɪts] [her] [wʌz; wəz][soʊ] [bːŋ] [ðæt][,aɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][mæn][,aɪ ˈtiː] [ˈkærid] [ɪn][ɪts] [ˈpaʊərf(ə)l]
Its hair was so long that it completely covered the man it carried in its powerful .
它是 头发 曾是 所以 长的 那 它 完全地 涵盖 这 男人 它 携带 在 它是 强大的
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

它的头发很长，完全遮住了它强壮的臂膀里抱着的男人。
[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][,ʌv; əv][æn; ən][oʊˈræŋ] - [aʊtæn] .
It was some kind of an orang - outang .
它 曾是 一些 种类 的 一个 橙子 - 野外 .
那好像是某种猩猩。

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wʌz; wəz] [naʊ] [klɪrd] [ʌp] .
The mystery was now cleared up .
这 神秘 曾是 现在 已清除 向上 .
谜团终于解开了。

[ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪr] [rɪˈtʃːrnd] .
The engineer returned .
这 工程师 返回 .
工程师回来了。

[hɪz; ɪz][tæsk][wʌz; wəz] [əˈkɑːmplɪft] .
His task was accomplished .
他的 任务 曾是 完成 .
他的任务完成了。

[ˈleɪtər][hiː; hi] [roʊt] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ədˈventʃər] [ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz]
Later he wrote an account of this adventure and concluded with these words .
之后 他 写道 一个 帐户 的 这 冒险 和 结束 和 这些 字
:
:
:
:
后来，他将这段冒险经历写下来，并在结尾写道：

— “ [naʊ] [wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈheri] [ˈspaɪdər][aɪ][ˈtreɪmb(ə)l] !
— “ Now when I see a great hairy spider I tremble !
— “ 现在 什么时候 我 看 一个 伟大的 毛茸茸 蜘蛛 我 颤抖 !
—“现在我一看到毛茸茸的大蜘蛛就浑身发抖！ ”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmaɪnstɹəs] [blæk] [fɔːrm] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][em ˈiː] ,
and the remembrance of that monstrous black form returns to me ,
和 这 纪念 的 那 滔天 黑色的 形式 返回 到 我 ,
于是，那可怕的黑色身影的记忆又浮现在我的脑海中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [ɡrɪn] [ðæt] [θɹɪld] [em ˈiː] .
and the hideous grin that thrilled me .
和 这 可怕 咧嘴笑 那 激动不已 我 .
还有那令我兴奋不已的丑陋笑容。

[ˈnevər] [kæn; kən][aɪ] [fərˈɡet] [,aɪ ˈtiː] . “ [-]
Never can I forget it . ” [82]
绝不 能 我 忘记 它 . ” [-]
我永远不会忘记它。”[82]

[ðə; ði][ˈpa:lki:][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪgər]

The Palki and the Tiger
这帕尔基和这老虎

帕尔基和老虎

[ɪn][ə; eɪ] ['lʊənli] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][hɑ:'za:rɪbɑ:g] ['dɪstrɪkt] [ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['dwelərz] [wɜ:r; wər][wʌn] ['i:vniŋ]
In a lonely village in the Hazaribagh district the peaceful dwellers were one evening
在一个孤独村庄在这哈扎里巴格区这和平居民是 一晚上

[dɪ'stɜ:rbd] [baɪ] [ʃrɪl] [kraɪz][ʌv; əv] [dɪ'stres] .
disturbed by shrill cries of distress .
不安经过尖锐哭泣的痛苦 .

在哈扎里巴格区一个偏僻的村庄里，一天晚上，宁静的村民们被一阵尖锐的求救声惊醒。

[wen] [ðeɪ] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði][kraɪz] [keɪm] ,
When they gathered round the house from whence the cries came ,
什么时候他们聚集圆形的这房子从何处这哭泣来了 ,

当他们聚集在发出哭喊声的房子周围时，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][ə; eɪ] ['gæstli] ['mɜ:rdər][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] .
they discovered that a ghastly murder had been committed .
他们发现那一个阴森谋杀有到过坚定的 .

他们发现发生了一起骇人听闻的谋杀案。

[ðə; ði][ˈhedmæn,'hedmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'spætʃ] [tu:] ['mesɪndʒəz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
The headman of the village immediately despatched two messengers for the
这村长 的 这村庄立即地已派送二信使为了这

[pə'li:s] .
police .
警察 .

村长立即派了两名信使去报警。

[ði:z] [men] ['sta:rtɪd] [ɪn][ðə; ði] [da:n] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pə'li:s] [ˈaʊtpoʊst][dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] ['sʌnset] .
These men started in the dawn and reached the Police outpost just before sunset .
这些男人开始在这黎明和达到这警察前哨只是前日落 .

这些人黎明时分出发，在日落前到达了警察哨所。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] - [ɪn] - [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ben'ʌʤ:li:] , [neɪmd] [boʊs] ,
The Inspector - in - charge was a Bengalee , named Bose ,
这检查员 - 在 - 收费曾是 一个孟加拉 , 命名 博斯 ,

负责此案的督察是孟加拉人，名叫博斯。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɑ:fɪsər][ænd; ənd] [ki:n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
who was a very intelligent officer and keen on his work .
WHO 曾是 一个非常聪明的官和敏锐的在他的工作 .

他是一位非常聪明且工作勤奋的军官。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ɪnfər'meɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɜ:rdər] ,
As soon as he received information of the murder ,
作为很快作为他已收到信息 的 这谋杀 ,

他一得知谋杀案的消息，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑ:f] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pʊʃ] - [pʊʃ] (['kæɪɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz]
he ordered one of his staff to arrange for a push - push (carriage which is
他订购 一 的 他的职员到安排为了一个推 - 推 (运输 哪个 是
[ˈpɑ:rtli] [drɔ:n] [ænd; ənd][ˈpɑ:rtli] [pʊʃt] [baɪ][men]) [ænd; ənd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['berərz] .
partly drawn and partly pushed by men) and a set of bearers .
部分绘制和 部分推动经过男人) 和 一个放 的 持有者 .

他命令他的一名工作人员安排一辆推拉车（由人部分拉动，部分推动）和一组搬运工。

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [pʊt] [təˈgeðər] [ə; eɪ] [fju:] [ˈrekwɪzɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n]
He quickly put together a few requisites for the journey , and was soon
他 迅速地 放 一起 一个 很少 必备条件 为了 这 旅行 , 和 曾是 很快
[ˈredi] .
ready .
准备好 :

他迅速收拾好旅途所需的一些物品，很快就准备就绪了。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][na:t][fɑːr] [ədˈvænst] [wen] [ðə; ði] [ˈɔːrdərli] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pʊʃ] - [pʊʃ]
The night was not far advanced when the orderly returned with a push - push
这 夜晚 曾是 不是 远的 先进的 什么时候 这 秩序 返回 和 一个 推 - 推
[ænd; ənd] [eɪt] [ˈberərz] ,
and eight bearers ,
和 八 持有者 ,

夜色未深，勤务兵带着一辆推车和八个抬车人回来了。

[ænd; ənd][boʊs] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] , [əˈtendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [kʊk] [ænd; ənd][ˈbɑːdi] - [ˈsɜːrvənt] .
and Bose started off , attended by his cook and body - servant .
和 博斯 开始 离开 , 参加 经过 他的 厨师 和 身体 - 仆人 .

于是，博斯出发了，他的厨师和贴身男仆陪同在侧。

[ðə; ði][roʊd] [leɪ] [θru:] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] .
The road lay through a forest .
这 路 躺 通过 一个 森林 :

道路穿过一片森林。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [ˈrɑːki] [ðæt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [-]
At times the path was so narrow and rocky that the men could [83]
在 时代 这 小路 曾是 所以 狭窄的 和 岩石 那 这 男人 可以 [-]

有时这条路非常狭窄崎岖，以至于男人们[83]

[meɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈprɑːgres] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ɪmˈpæsəb(ə)l]
make little progress , and at last they declared that the road was impassable
制作 小的 进步 , 和 在 最后的 他们 声明 那 这 路 曾是 不可逾越
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːld] [kənˈveɪəns] ,
for a wheeled conveyance ,
为了 一个 带轮子的 输送 ,

进展甚微，最后他们宣布这条路轮式车辆无法通行。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪnˈspektər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈpɑːlkiː] .
and that it was necessary for the Inspector to change into a palki .
和 那 它 曾是 必要的 为了 这 检查员 到 改变 进入 一个 帕尔基 .

督察必须换上轿子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðæt] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [ɔːf] [ðə; ði] [roʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
One of them said that about two miles off the road there was a village ,
一 的 他们 说 那 关于 二 英里 离开 这 路 那里 曾是 一个 村庄 ,

其中一人说，离公路大约两英里处有一个村庄，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [,hɪnduˈstɑːni; -ˈstæni] [ˈmɜːrtʃənt] [huː] [maɪt]
and that in the village there lived a rich Hindustani merchant who might
和 那 在 这 村庄 那里 居住地 一个 富有的 印度斯坦 商人 WHO 可能
[lend][ə; eɪ][ˈpɑːlkiː] .
lend a palki .
借 一个 帕尔基 :

村里住着一位富有的印度斯坦商人，他或许可以借出一辆轿子。

[ðeɪ] ['ni:ɪdɪ] [nʊ] ['sekənd] ['bɪdɪŋ] ,
They **needed** **no** **second** **bidding** ,
 他们 需要 不 第二 投标 ,

他们无需进行第二次竞标。

[ə'raɪvd] [ðer; ðər] , [hi; hi] ['heɪsɪnd] [tu; tə][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [haʊs] [ænd; ənd] [æskt] [tu; tə] [si:] [hɪm; ɪm]
Arrived there , he hastened to the merchant's house and asked to see him
 到达的 那里 , 他 加快 到 这 商人的 房子 和 问 到 看 他
 .
 .
 .

到达目的地后，他立即前往商人的住处，要求见他。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [su:n] [ɪks'pleɪnd] [hɪz; ɪz] [nə'sesəti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pɑ:lkɪ:] ,
The Inspector soon explained his necessity for a palki ,
 这 检查员 很快 解释 他的 必要性 为了 一个 帕尔基 ,
 督察很快解释了他需要轿子的必要性。

“ [bʌt; bət][dʒi:nəb] ([sɜ:r]) , ” [hi:; hi] [sed] ,
 “ **But Jenab (Sir)** , ” **he said** ,
 “ 但 珍娜布 (先生) , ” 他 说 ,
 “但是, 先生,”他说。

“ [ˈtaɪɡəz][ɑːr; ər][bæd][ɪn] [ðɪs] [ˈfɔːrɪst][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ə; eɪ][pɑːrt] [noʊn]
“ **tigers are bad in this forest and you have to pass through a part known**
“ 老虎 是 坏的 在 这 森林 和 你 有 到 经过 通过 一个 部分 已知
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [hɔːnt] [ʌv; əv] [ðerz] .
to be a favourite haunt of theirs .
到 是 一个 最喜欢的 出没 的 他们的 .

“这片森林里老虎很多，而且你必须经过它们最喜欢出没的地方。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈfaɪər] - [ɑːrmz] ? “
Have you any fire - arms ? “
有 你 任何 火 - 武器 ? “

你们有枪支吗？

“ [ˈoʊnli][maɪ] [rɪˈvɔːlvər] , “ [sed] [boʊs] “ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [pʊʃ] [ɑːn][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [tjæns] .
“ **Only my revolver ,** “ **said Bose “ but I must push on and take my chance** .
“ 仅有的 我的 左轮手枪 , “ 说 博斯 “ 但 我 必须 推 在 和 拿 我的 机会 .

“我只有一把左轮手枪，”博斯说，“但我必须继续前进，抓住机会。”

“ [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈpɑːlkiː] [naʊ] [stʊd] [ˈredi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈberərz] [dɪˈklerd] [ðəmˈselvz] [84
“ **And as the palki now stood ready and the bearers declared themselves [84**
“ 和 作为 这 帕尔基 现在 站立 准备好 和 这 持有者 声明 他们自己 [84
]
]
]

“当轿子已经准备就绪，抬轿的人也表明了自己的身份[84]

[rɪˈfrefrt] , [hiː; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz][hoʊst][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈredi] [əˈsɪstəns] , [beɪd] [hɪm; ɪm] [ˌferˈwel]
refreshed , he thanked his host for his ready assistance , bade him farewell
焕然一新 , 他 谢谢 他的 主持人 为了 他的 准备好 协助 , 巴德 他 告别
[ænd; ənd][ˈstaːrtɪd] [wʌns] [əˈgen] .
and started once again .
和 开始 一次 再次 .

他精神焕发，感谢主人的及时帮助，向他道别，然后再次启程。

[ðə; ði] [ˈberərz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts][ˈæftər][ðer; ðər] [rest][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːtjənts] [haʊs] [ænd; ənd]
The bearers were full of spirits after their rest at the merchant's house and
这 持有者 是 满的 的 烈酒 后 他们的 休息 在 这 商人的 房子 和
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈtrævlɪd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈræpɪd] [peɪs] ;
for a mile or two travelled at a rapid pace ;
为了 一个 英里 或者 二 旅行 在 一个 迅速的 步伐 ;

搬运工们在商人家中休息后精神抖擞，快速地走了大约一两英里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈwaɪndɪŋ] [roʊd] [ɪmˈpiːdɪd] [ðer; ðər] [ˈpraːgres] ,
but the narrow winding road impeded their progress ,
但 这 狭窄的 绕线 路 受阻 他们的 进步 ,

但狭窄蜿蜒的道路阻碍了他们的前进。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ədˈvænst] [ðə; ði] [ˈɪri] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt]
and as the night advanced the eerie sounds of the forest must have got
和 作为 这 夜晚 先进的 这 怪异 声音 的 这 森林 必须 有 得到
[ɑːn][ðer; ðər] [nəːvs] .
on their nerves .
在 他们的 神经 .

随着夜色渐深，森林里那些诡异的声音一定让他们心烦意乱。

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɪˈgaɪld] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ]
At the commencement of the journey they had beguiled the march with
在 这 开始 的 这 旅行 他们 有 被迷惑 这 行进 和
[ˈstoːrɪz] [ʌv; əv][ˈtaɪɡəz][ænd; ənd] [berz] [met][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
stories of tigers and bears met in the forest ,
故事 的 老虎 和 熊 遇见 在 这 森林 ,

旅程开始时，他们用在森林里遇到老虎和熊的故事来吸引行军的人们。

[bʌt; bət][ˈæftər][sʌm; səm] [ˈʌʊərz] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] ;
but after some hours of travel they became silent ;
但 后 一些 小时 的 旅行 他们 成为 沉默的 ;
但经过几个小时的旅途后，他们就沉默了；

[ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl][dəˈrek(ə)nɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrwəd] [men] [kənˈsɜːrniŋ] [ðə; ði][roʊd][ænd; ənd]
and beyond the usual directions of the forward men concerning the road and
和 超过 这 通常 方向 的 这 向前 男人 有关 这 路 和
[əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [ˈrɪl] [kraɪ][tuː; tə] [sker] [əˈweɪ] [waɪld] [ˈæniɪmlz] ,
occasionally a shrill cry to scare away wild animals ,
偶尔 一个 尖锐 哭 到 吓 离开 荒野 动物 ,
除了前面人员通常对道路的指示外，偶尔还会发出尖锐的叫声来吓走野生动物。

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [riˈmaːks] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
they made no remarks to each other .
他们 制成 不 评论 到 每个 其他 .
他们彼此没有交谈。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈpɑːlkiː] , [boʊs] [leɪ] [ˈfɪtfəli] [ˈdoʊzɪŋ] .
Within the palki , Bose lay fitfully dozing .
之内 这 帕尔基 , 博斯 躺 断断续续地 打盹 .
在轿子里，博斯断断续续地打着盹。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [əˈpresɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ˈmɜːrdər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The night was oppressive and his thoughts were on the murder and his
这 夜晚 曾是 压迫性的 和 他的 想法 是 在 这 谋杀 和 他的
[ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔːŋ] - [ˈduːər] .
chances of a successful capture of the wrong - doer .
机会 的 一个 成功的 捕获 的 这 错误的 - 实干家 .
夜色压抑，他满脑子都是那起谋杀案以及他能否成功抓获罪犯。

[ðə; ði][roʊd][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈwaɪdər][ænd; ənd][ˈlev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æt; ət]
The road had become wider and level and the men were going along at
这 路 有 变得 更广泛 和 等级 和 这 男人 是 去 沿着 在
[ə; eɪ] [ɡʊd] [peɪs] ,
a good pace ,
一个 好的 步伐 ,
道路变得宽阔平坦，男人们正以不错的速度向前进。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [draːpt] [ðə; ði][ˈpɑːlkiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [fled] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nɪz] .
when suddenly they dropped the palki to the ground and fled in all directions .
什么时候 突然 他们 掉落 这 帕尔基 到 这 地面 和 逃亡 在 全部 方向 .
突然，他们把轿子扔到地上，四散奔逃。

[boʊs] [ˈʃaʊtɪd] : " [wʌt] [ɪz][ʌp] ?
Bose shouted : " What is up ?
博斯 喊叫 : " 什么 是 向上 ?
博斯喊道：“怎么了？ ”

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [rʌŋ] [əˈweɪ] ?
Why have you run away ?
为什么 有 你 跑步 离开 ?
你为什么要逃跑？

" [noʊ] [ˈænsər] [ˈɡriːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈoʊdə] [ˈpenətreɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlɪz][ænd; ənd]
" No answer greeted his ears but a strange odour penetrated his nostrils and
" 不 回答 问候 他的 耳朵 但 一个 奇怪的 气味 渗透 他的 鼻孔 和
[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪgər][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] .
he knew there was a tiger in the jungle .
他 知道 那里 曾是 一个 老虎 在 这 丛林 .
“他没有听到任何回应，但一股奇怪的气味钻进了他的鼻孔，他知道丛林里有只老虎。”

[hi:; hi] ['kwɪkli] [pʊld] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:lki:] ['dʒæmɪŋ] [-]
He quickly pulled the doors of the palki jamming [85]
他 迅速地 拉 这 门的 这 帕尔基 干扰 [-]

他迅速拉开了轿子的门[85]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[æz; əz] [sɪ'kjʊrli] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['endz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - ([kwɪlt]) .
as securely as he could with the ends of his razai (quilt) .
作为 安全地 作为 他 可以 和 这 结束 的 他的 - (被子) .

他用被子的两端尽可能地固定住。

[ðen] [hi:; hi] [tɔ:r] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ['bɔ:rdə] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['dʊʊti] ([lɔɪn] [klɔ:θ]) [ænd; ənd] [kə'menst] [tu:; tə]
Then he tore the strong border off his dhoti (loin cloth) and commenced to
然后 他 撕裂 这 强的 边界 离开 他的 纱笼 (腰部 布) 和 开始 到
[baɪnd][ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [tə'geðər] .
bind the handles of the doors together .
绑定 这 把手 的 这 门 一起 .

然后他撕下腰布的厚边，开始把门把手绑在一起。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪft] ['fɜ:rmli] ['læʃɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] ['hændlz] [ɑ:n][wʌn][saɪd] [wen] [hi:; hi]
He had just finished firmly lashing together the handles on one side when he
他 有 只是 完成的 牢牢 鞭打 一起 这 把手 在 一 边 什么时候 他
[hɜ:rd] [æn; ən] ['ɑ:mɪnəs] ['grəʊlɪŋ] .
heard an ominous growling .
听到 一个 不祥的 咆哮 .

他刚把一侧的把手牢牢地绑在一起，就听到了一声不祥的咆哮。

[wɪð; wɪθ]['fræntɪk] [heɪst] [hi:; hi] [baʊnd] [ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [dɔ:z] [tə'geðər] ,
With frantic haste he bound the handles of the opposite doors together ,
和 疯狂的 匆忙 他 边界 这 把手 的 这 对面的 门 一起 ,

他慌乱地将两扇相对的门把手绑在一起，

[preɪɪŋ] ['fɜ:rvəntli] [ðæt][hi:; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] .
praying fervently that he might escape the jaws of the tiger .
祈祷 热切地 那 他 可能 逃脱 这 下颚 的 这 老虎 .

他虔诚地祈祷自己能够逃脱老虎的魔爪。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [kən'tɪnju:d] ['grəʊlɪŋ] .
The animal continued growling .
这 动物 持续 咆哮 .

那动物继续低吼。

['eɪvɪdəntli] [ðə; ði][dɑ:rk] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:lki:] ['fraɪ(ə)nd] [hɪm; ɪm] .
Evidently the dark bulk of the palki frightened him .
显然 这 黑暗的 大部分 的 这 帕尔基 害怕 他 .

显然，轿子的庞大身躯吓到了他。

[boʊs][sæt][ɪn'saɪd] , ['hʌdlɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ænd; ənd] ['breθləs] .
Bose sat inside , huddled in a heap and breathless .
博斯 卫星 里面 , 蜷缩着 在 一个 堆 和 喘不过气 .

博斯蜷缩在里面，气喘吁吁。

[ðə; ði]['taɪgər] , [ɑ:r 'i: - [ə'ʊrd] [baɪ][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , ['si:st]
The tiger , re - assured by the stillness of the object before him , ceased
这 老虎 , 关于 - 保证 经过 这 寂静 的 这 目的 前 他 , 停止
['grəʊlɪŋ] ; [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ,
growling ; and presently ,
咆哮 ; 和 目前 ,

老虎见眼前的物体纹丝不动，便停止了咆哮；不久，

[ðə; ði][sɔ:ft] [θʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['snɪfɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['pɑ:liki:][tʊɪld][ðə; ði] ['tremblɪŋ]
the soft thud of his feet and his sniffing round the palki told the trembling
这 柔软的砰的一声 的 他的 脚 和 他的 嗅闻 圆形的 这 帕尔基 讲述 这 发抖
[mæn] [wɪ'ðɪn] [ðæt] - [straɪps] - [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪn'vestɪ'geɪ](ə)n] .
man within that ' Stripes ' was making an investigation .
男人 之内 那 - 条纹 - 曾是 制作 一个 调查 .

他轻柔的脚步声和在轿子周围嗅来嗅去的声音告诉轿子里颤抖的男人，“条纹”正在进行调查。

[naʊ] [ə; eɪ] ['maɪti] [rɔ:ɾ] [ʃʊk] [ðə; ði]['dʒʌŋɡlɪz][ænd; ənd][boʊs] ['ri:əlaɪz d] [ðæt] [ðə; ði]['taɪɡər][hæd; həd]
Now a mighty roar shook the jungles and Bose realised that the tiger had
现在 一个 强大的 吼 摇晃 这 丛林 和 博斯 意识到 那 这 老虎 有
[lept] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:liki:][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['skrætʃɪŋ] ['fjʊəriəsli] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
leapt upon the roof of the palki and was scratching furiously at it .
跳跃 之上 这 屋顶 的 这 帕尔基 和 曾是 抓挠 愤怒地 在 它 .

这时，一声震耳欲聋的咆哮震动了丛林，博斯这才意识到老虎已经跳上了轿子的屋顶，正在疯狂地抓挠它。

[boʊs] [kɫʌtʃt] [ðə; ði] ['hændlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd][held][ɑ:n][tu:; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Bose clutched the handles of the doors and held on to them with the
博斯 紧握 这 把手 的 这 门 和 握住 在 到 他们 和 这
[ɡrɪp][ʌv; əv] [dɪ'spə] .
grip of despair .
紧握 的 绝望 .

博斯紧紧抓住门把手，绝望地不肯松手。

[ðə; ði]['taɪɡər] [skrætʃt] [ænd; ənd] [ɡraʊld] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [baʊndɪd] [ɔ:f][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd][br'ɡæɪn]
The tiger scratched and growled and finally bounded off the top and began
这 老虎 刮痕 和 咆哮 和 最后 有界 离开 这 顶部 和 开始
[ə; eɪ] ['vɪɡərəs] [ə'sɔ:lt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪd] .
a vigorous assault upon the side .
一个 蓬勃 突击 之上 这 边 .

老虎抓挠、咆哮，最后从树顶跃下，开始猛烈攻击树干侧面。

[ðə; ði]['pɑ:liki:] ['tɒpld] ['oʊvər][ɑ:n][tu:; tə][ɪts] ['ʌðər] [saɪd] .
The palki toppled over on to its other side .
这 帕尔基 倾覆 超过 在 到 它是 其他 边 .

轿子翻倒在了另一边。

[pʊr] [boʊs] [kən'grætʃuleɪtɪd] [-]
Poor Bose congratulated [86]
贫穷的 博斯 恭喜 [-]

可怜的博斯受到祝贺[86]

[hɪm'self] [ðæt] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] ['restɪd] [ə'pɑ:n] ['mʌðər] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv]
himself that now one of the doors rested upon Mother Earth and he could give
他自己 那 现在 一 的 这 门 休息 之上 母亲 地球 和 他 可以 给
[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['enərdʒi][tu:; tə] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] .
his whole energy to defending the other .
他的 所有的 活力 到 防守 这 其他 .

他自己也意识到，现在其中一扇门已经落到了大地母亲的怀抱中，他可以全力以赴地去守护另一扇门了。

[hi:; hi] [ɡrɪpt] [ðə; ði] ['hændlɪz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:ɪd] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪ](ə)n] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
He gripped the handles with renewed determination and waited .
他 紧握 这 把手 和 更新 决心 和 等待 .

他重新坚定地握紧把手，等待着。

[ðə; ði]['taɪɡər][hæd; həd] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'noʊn] ['mɑ:nstər][hi:; hi][wʌz; wəz]
The tiger had sustained a shock at seeing the unknown monster he was
这 老虎 有 持续 一个 震惊 在 看到 这 未知 怪物 他 曾是
['tækɪŋ] [roʊl][oʊvər] ,
tackling roll over ,
擒抱 卷 超过 ,

老虎看到自己正在对付的未知怪物翻身倒地，受到了惊吓。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ['sætɪsfɑɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['graʊlɪŋ] ['sævɪdʒli] .
and for a time satisfied himself by growling savagely .

和 为了 一个 时间 使满意 他自己 经过 咆哮 野蛮地 .

他一度以凶狠的咆哮来满足自己。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['mɑːnstər] [leɪ] [stɪl] " [straɪps] " [traɪd][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [[ɑːrɪp] [blɒʊ]
But as the monster lay still " Stripes " tried the experiment of a sharp blow .

但 作为 这 怪物 躺 仍然 " 条纹 " 尝试 这 实验 的 一个 锋利的 吹

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] .
with his paw .

和 他的 爪子 .

但当怪物一动不动地躺着时，“条纹”尝试用爪子猛击了一下。

[ðə; ði]['paːlkiː] ['restɪd] [ɑːn][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [blɒʊ] [meɪd] [aɪ 'tiː] [rɑːk] .
The palki rested on uneven ground and the blow made it rock .

这 帕尔基 休息 在 不均匀 地面 和 这 吹 制成 它 岩石 .

轿子放在不平坦的地面上，被击中后摇晃起来。

[ðə; ði]['taɪgər] ['weɪtɪd] [ə'waɪl] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [hæd; həd] [səb'saɪdɪd] [əd'mɪnɪstəd]
The tiger waited awhile ; and when the rocking had subsided administered

这 老虎 等待 一会儿 ; 和 什么时候 这 摇滚 有 平静下来 管理

[ə'nʌðər] [stroʊk] .
another stroke .

其他 中风 .

老虎等了一会儿；等摇晃平息下来后，又打了一拳。

[ðə; ði]['paːlkiː] [rɒkt] [ə'gen] .
The palki rocked again .

这 帕尔基 摇滚 再次 .

轿子又摇晃起来。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] [naʊ] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [geɪm] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][hjuːdʒ][kæt][ænd; ənd][ðə; ði]['paːlkiː] .
The situation now developed into a game between the huge cat and the palki .

这 情况 现在 发达 进入 一个 游戏 之间 这 巨大的 猫 和 这 帕尔基 .

局面随即演变成巨猫与轿子之间的一场游戏。

[wen] [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði]['paːlkiː] [rɒkt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['paːlkiː] ['siːst] ['vaɪbrət] [ðə; ði]
When he slapped the palki rocked ; and when the palki ceased vibrating the

什么时候 他 被掌掴 这 帕尔基 摇滚 ; 和 什么时候 这 帕尔基 停止 振动 这

['taɪgər] [slæpt] [ə'gen] .
tiger slapped again .

老虎 被掌掴 再次 .

他一拍，轿子就摇晃；轿子停止摇晃后，老虎又拍了一下。

[ɪn'saɪd][ðə; ði]['paːlkiː] , [ðə; ði] [ɪn'spektər] [held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['hændlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd]
Inside the palki , the Inspector held on to the handles of the door and

里面 这 帕尔基 , 这 检查员 握住 在 到 这 把手 的 这 门 和

[preɪd] [fɔːr; fər] [dɪ'lɪvərəns] .
prayed for deliverance .

祈祷 为了 解救 .

在轿子里，督察紧紧抓住门把手，祈求得到解脱。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['taɪgər] , ['wɪrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd] ['pɜːrɪŋ] ['laʊdli] , [wɔːkt] [ə'weɪ] .
At last the tiger , wearied of the game and purring loudly , walked away .

在 最后的 这 老虎 , 疲惫 的 这 游戏 和 呼噜声 高声 , 步行 离开 .

最后，老虎厌倦了游戏，发出响亮的呼噜声，走开了。

[boʊs] [briːðd] [mɔːr] ['friːli] [bʌt; bət] [nuː] [nɑːt] [ɪf] [ðə; ði]['deɪndʒər][wʌz; wəz][pæst] .
Bose breathed more freely but knew not if the danger was past .

博斯 呼吸 更多的 自由 但 知道 不是 如果 这 危险 曾是 过去的 .

博斯呼吸顺畅了一些，但他不知道危险是否已经过去。

[ðer; ðær][hiː; hi][leɪ] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] ['hændlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] .
There he lay gripping the handles of the door and wishing for daylight .
那里 他 躺 扣人心弦 这 把手 的 这 门 和 祝 为了 日光 .
他躺在那里，紧紧抓住门把手，盼望着天亮。

[æt; ət][ləst][ðə; ði] [dɑːn] [brook] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ['kɜːrɪdʒ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
At last the dawn broke and with the first rays of light courage returned to
在 最后的 这 黎明 打破 和 和 这 第一的 射线 的 光 勇气 返回 到
[ðə; ði] ['berærz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ,
the bearers and servants ,
这 持有者 和 仆人 ,
黎明终于来临，随着第一缕阳光的照耀，举手者和仆人们重拾了勇气。

[huː] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bræntɪz] [ʌv; əv] [-]
who were hiding in the branches of [87]
WHO 是 隐藏 在 这 分支 的 [-]
躲藏在树枝中的[87]

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [triːz] .
the surrounding trees .
这 周围 树木 .
周围的树木。

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [iːt] ['ʌðər] , [ɪk'spresɪŋ] [æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] ['mæstɜːz] [feɪt] .
They called to each other , expressing anxiety as to their master's fate .
他们 称为 到 每个 其他 , 表达 焦虑 作为 到 他们的 硕士学位 命运 .
他们互相呼喊，焦急地关心着主人的安危。

['faɪnəli] , [æz; əz][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [gruː] [strɔːŋɡər] [ðeɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [iːt] ['ʌðər] [tuː; tə] [dɪ'send]
Finally , as the daylight grew stronger they encouraged each other to descend
最后 , 作为 这 日光 生长 更强 他们 鼓励 每个 其他 到 下降
[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['pɑːlkiː] .
and approach the palki .
和 方法 这 帕尔基 .
最后，随着天色渐亮，他们互相鼓励着下山，走向轿子。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪɡ'zæmɪnd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [sʌm; səm] ['veri] ['kʌtɪŋ] [ri'maːks] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn]
As they examined it with wonder some very cutting remarks from within
作为 他们 检查 它 和 想知道 一些 非常 切割 评论 从 之内
[ə'fɔrd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mæstɜːz] [ɪɡ'zɪstəns] ,
assured them of their master's existence ,
保证 他们 的 他们的 硕士学位 存在 ,
他们惊奇地打量着它，这时里面传来一些非常尖锐的评论，让他们确信主人的存在。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [ə'pɑːlədʒiːz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'brʌpt] [wei] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'bændənd]
and with many apologies for the abrupt way in which they had abandoned
和 和 许多 致歉 为了 这 突然 方式 在 哪个 他们 有 弃
[hɪm; ɪm] [ðeɪ] ['raɪtɪd] [ðə; ði]['pɑːlkiː][ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
him they righted the palki and assisted him out .
他 他们 右 这 帕尔基 和 协助 他 出去 .
他们为自己当初草率地抛弃他而深表歉意，然后扶正轿子，搀扶他下车。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [suːn] [ri'zjuːmd] [ænd; ənd][boʊs][hæd; həd][ðə; ði][sætɪs'fæk(ə)n][ʌv; əv] [ə'restɪŋ]
The journey was soon resumed and Bose had the satisfaction of arresting
这 旅行 曾是 很快 恢复 和 博斯 有 这 满意的 的 逮捕
[ðə; ði] ['mɜːrdərər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - [taɪmd] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [fɔːrst] [dɪ'leɪ] . [-]
the murderer in spite of his ill - timed adventure and forced delay . [88]
这 凶手 在 尽管如此 的 他的 患病的 - 定时 冒险 和 强制 延迟 . [-]
旅程很快继续，尽管这次冒险时机不当，导致行程延误，但博斯还是逮捕了凶手，感到很满意。[88]

[['kɑ:ntents]]

[**Contents**]

[内容]

[内容]

[æn; ən]['æsəm] [əd'ventʃər]

An Assam Adventure

一个 阿萨姆邦 冒险

阿萨姆探险之旅

[sʌm; səm] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] , [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['bærən] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] ['ɪndiə] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [sʌm; səm] ['taɪgər]

Some years ago , an English baron came out to India to enjoy some tiger

一些 年 前 , 一个 英语 男爵 来了 出去 到 印度 到 享受 一些 老虎

[ʃu:tɪŋ] .

shooting .

射击 .

几年前，一位英国男爵来到印度，享受猎虎的乐趣。

[hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ɪnvi'teɪʃənz] [tu:; tə] ['meni] ['neɪtɪv] [steɪts] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] ['rɔɪəl]

He received invitations to many Native States , and was having a right royal

他 已收到 邀请函 到 许多 本国的 各州 , 和 曾是 拥有 一个 正确的 皇家

[taɪm] .

time .

时间 .

他受邀前往许多印第安部落，度过了非常美好的时光。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɑ:ndərɪŋz] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['æsəm] .

In the course of his wanderings he came to Assam .

在 这 课程 的 他的 漫游 他 来了 到 阿萨姆邦 .

在他游历的过程中，他来到了阿萨姆邦。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

In those days ,

在 那些 天 ,

当年，

[ðə; ði] ['dʒʌŋɡlɪz] [ʌv; əv]['æsəm] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ] ['taɪgəz][bʌt; bət][ə; eɪ] “ [mæn] - ['i:tər] ” [wʌz; wəz] ['veri]

the jungles of Assam swarmed with tigers but a “ man - eater ” was very

这 丛林 的 阿萨姆邦 蜂拥而至 和 老虎 但 一个 “ 男人 - 食客 ” 曾是 非常

[ˈrerli] [noʊn] [ðer; ðər] .

rarely known there .

很少 已知 那里 .

阿萨姆邦的丛林里老虎成群，但那里却很少见到“食人虎”。

[sɜ:r][em] . [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [kæmp][wɪð; wɪθ][dʒʌst] [tu:; ɔ:r] [θri:] [ˈʌðər] ['ɡʌnz] ,

Sir M . was in a small camp with just two or three other guns ,

先生 M : 曾是 在 一个 小的 营 和 只是 二 或者 三 其他 枪支 ,

M爵士当时在一个小型营地里，只有两三门其他的枪。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər][ˈhoʊpf(ə)] [ʌv; əv] “ ['bægɪŋ] ” [ə; eɪ] ['taɪgər] ,

and all were hopeful of “ bagging ” a tiger ,

和 全部 是 充满希望 的 “ 装袋 ” 一个 老虎 ,

所有人都希望能“猎到”一只老虎。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔ:ds] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌŋɡ(ə)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [hɜ:rd] [ˈɔ:lmoʊst] ['evri]

for the roaring of the lords of the jungle could be heard almost every

为了 这 咆哮 的 这 领主们 的 这 丛林 可以 是 听到 几乎 每一个

[naɪt] .

night .

夜晚 .

几乎每晚都能听到丛林之王的咆哮声。

[ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [bɪn] [pɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər][ænd; ənd][ɔ:l] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp]
The tents had been pitched on the bank of a river and all round the camp
这 帐篷 有 到过 投球 在 这 银行 的 一个 河 和 全部 圆形的 这 营
[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [bæŋk][wʌz; wəz] [ˈhevi] [ˈdʒʌŋg(ə)] .
and on the opposite bank was heavy jungle .
和 在 这 对面的 银行 曾是 重的 丛林 .
帐篷搭在河岸上，营地周围和对岸都是茂密的丛林。

[waɪld] [ˈænɪmlz] [əˈbaʊnd] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈdʒʌŋglz][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [ˈsɜ:rvənt] [dɪd][nɑ:t] [əˈpri:ʃieɪt]
Wild animals abounded in these jungles and the camp servants did not appreciate
荒野 动物 大量 在 这些 丛林 和 这 营 仆人 做过 不是 欣赏
[ðə; ði][saɪt] .
the site .
这 地点 .
这些丛林里野生动物很多，营地的仆人们并不喜欢这个地方。

[nʊʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈdɪnər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ˈdɪsəˈpɪəd]
No sooner had the Sahebs finished their dinner than the servants disappeared
不 很快 有 这 萨赫布斯 完成的 他们的 晚餐 比 这 仆人 消失
[ˈɪntu:][ðer; ðər] [tents] ,
into their tents ,
进入 他们的 帐篷 ,
两位老爷刚用完晚餐，仆人们就消失在各自的帐篷里。

[ænd; ənd] [siˈkjuəɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪˈðɪn] , [æz; əz] [ˈstrɔ:ŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
and securing themselves within , as strongly as they could ,
和 确保 他们自己 之内 , 作为 强烈 作为 他们 可以 ,
他们尽可能地把自已牢牢地保护在里面。
[dɪˈvəʊtli] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [laɪt] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] [sti:l] [əˈlaɪv][ænd; ənd] [ʌnˈhɑ:rmɪd] .
devoutly hoped that the morning light would find them still alive and unharmed .
虔诚地 希望 那 这 早晨 光 会 寻找 他们 仍然 活 和 毫发无损 .

虔诚地祈祷，清晨的阳光会发现他们依然活着，毫发无损。
[wʌn] [ˈi:vnɪŋ] [sɜ:r][em] . [rɪˈtaɪərd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [tent] [ɪˈmi:diətli] [ˈæftər] [ˈdɪnər] .
One evening Sir M . retired to his own tent immediately after dinner .
一 晚上 先生 M . 退休 到 他的 自己的 帐篷 立即地 后 晚餐 .
一天晚上，M爵士晚饭后立即回到了自己的帐篷休息。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪərd][bʌt; bət] [-]
He was very tired but [89]
他 曾是 非常 疲劳的 但 [-]
他很累，但是[89]

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈsli:pi] ,
as he was not sleepy ,
作为 他 曾是 不是 困 ,
因为他并不困。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [sli:vd] [tʃer]
he made himself comfortable and settled down on a long - sleeved chair
他 制成 他自己 舒服的 和 定居 向下 在 一个 长的 - 袖子 椅子
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] .
with a book .
和 一个 书 .
他让自己舒服些，然后舒舒服服地坐在长袖椅子上，手里拿着一本书。

[hɪz; ɪz] [tent] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæmp] [kɑːt] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tʃerz] [ænd; ənd]
His tent was a small one , with a camp cot , a couple of chairs and
他的 帐篷 曾是 一个 小的 一 , 和 一个 营 婴儿床 , 一个 夫妻 的 椅子 和
[ə; eɪ] ['teɪbl] .
a table .
一个 桌子 .

他的帐篷很小，里面有一张行军床、几把椅子和一张桌子。

[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [stʊd] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [læmp] .
On the table stood a reading lamp .
在 这 桌子 站立 一个 阅读 灯 .

桌上放着一盏阅读灯。

[em] . [wʌz; wəz] [suːn] [əb'zɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd][dɪd][nɔːt] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ðə; ði] ['aʊərz] [fled] .
M . was soon absorbed in his book and did not notice how the hours fled .
M . 曾是 很快 吸收 在 他的 书 和 做过 不是 注意 如何 这 小时 逃亡 .

M.很快便沉浸在书中，没有注意到时间是如何流逝的。

[ðə; ði][kæmp] [br'keɪm] ['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] .
The camp became quiet and still .
这 营 成为 安静的 和 仍然 .

营地变得安静下来。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [kloʊz] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [stʊd] ['oʊpən] ,
It was a dark close night and the door of his tent stood open ,
它 曾是 一个 黑暗的 关闭 夜晚 和 这 门 的 他的 帐篷 站立 打开 ,

那是一个漆黑的深夜，他的帐篷门敞开着。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv] [er] .
for he was a lover of air .
为了 他 曾是 一个 情人 的 空气 .

因为他热爱空气。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ɑːn][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ]
He had read on for some time when his attention was drawn to a
他 有 读 在 为了 一些 时间 什么时候 他的 注意力 曾是 绘制 到 一个
['muːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [wɔːl] .
movement of his tent wall .
移动 的 他的 帐篷 墙 .

他读了一会儿书，这时他的注意力被帐篷墙壁的晃动吸引了过去。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['rʌbɪŋ] [ə'biːŋ] [ðə; ði]
It seemed to him as if some one or something was rubbing along the
它 似乎 到 他 作为 如果 一些 一 或者 某物 曾是 擦 沿着 这
[saɪd] .
side .
边 .

他感觉好像有什么东西在沿着车身侧面摩擦。

[hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd][gɔːt][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]
He put down his book and got on to his feet to see what it could be
他 放 向下 他的 书 和 得到 在 到 他的 脚 到 看 什么 它 可以 是
.
:
.

他放下书，站起身来，想看看究竟是什么。

[æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu; tə][step][fɔ:rwəd][ðə; ði][hed][ʌv; əv][ə; ei]['taɪgər][lu:md][ɪn][ðə; ði]
As he was about to step forward the head of a tiger loomed in the
作为 他 曾是 关于 到 步 向前 这 头 的 一个 老虎 迫近 在 这
[dɔ:rweɪ] ,
doorway ,
门口 ,

他正要上前一步，一只老虎的头突然出现在门口。

[ðə; ði][aɪz][gli:mɪŋ][brʌtli] .
the eyes gleaming brightly .
这 眼睛 闪闪发光 明亮地 .
[ˈɪntu:][ðə; ði][tent] .
双眼闪闪发光。

[sɜ:r][em].[stʊd][ˈmoʊʃnləs][wɪð; wɪθ][sər'praɪz][ænd; ənd]"[straɪps]"[stept][ɪntu:][ðə; ði][tent] .
Sir M . stood motionless with surprise and “ Stripes ” stepped into the tent .
先生 M . 站立 静止不动 和 惊喜 和 “ 条纹 ” 步 进入 这 帐篷 .
[ˈdʒentlɪ] .
爵士惊讶地呆立不动，“条纹”走进了帐篷。

[hi; hi][wʌz; wəz][ə; ei][faɪn][ˈspesɪmən][ʌv; əv][ə; ei][ˈrɔɪəl][ben'ɡɔ:l][taɪgər] ,
He was a fine specimen of a Royal Bengal tiger ,
他 曾是 一个 美好的 标本 的 一个 皇家 孟加拉 老虎 ,
[ˈmju:ʃənəl] .
他是一只品相极佳的孟加拉虎。

[ænd; ənd][em].[fər'ga:t][ˈevriθɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ˈænɪm(ə)l] .
and M . forgot everything in his admiration of the noble animal .
和 M . 忘了 一切 在 他的 钦佩 的 这 高贵 动物 .
[ˈfɒrɡəʊt] .
M. 因对这种高贵动物的钦佩而忘记了一切。

[ðə; ði][ˈteɪbl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læmp][ə'pɑ:n][aɪ'ti:][stʊd][brɪ'twi:n][sɜ:r][em].[ænd; ənd][ðə; ði][taɪgər] ,
The table with the lamp upon it stood between Sir M . and the tiger ,
这 桌子 和 这 灯 之上 它 站立 之间 先生 M . 和 这 老虎 ,
[ˈbɛtʊŋ] .
那张放着灯的桌子摆放在M爵士和老虎之间。

[ænd; ənd][i:tʃ][stʊd][ɑ:n][i:ðər][saɪd][ʌv; əv][aɪ'ti:][geɪzɪŋ][æt; ət][i:tʃ][ˈʌðər] .
and each stood on either side of it gazing at each other .
和 每个 站立 在 任何一个 边 的 它 凝视 在 每个 其他 .
[ˈfɪksɪt] .
两人分别站在它的两侧，互相凝视着。

[æz; əz][ðə; ði]['saɪlənt]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][pæst] ,
As the silent seconds passed ,
作为 这 沉默的 秒 通过了 ,
[ˈsɪlənt] .
寂静的几秒钟过去了，

[sɜ:r][em].[ˈri:əlaɪzd][ðæt][hi; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ænd; ənd][brɪ'θɔ:t][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)]
Sir M . realized that he was in danger and bethought him of his rifle
先生 M . 已实现 那 他 曾是 在 危险 和 思考 他 的 他的 步枪
[wɪtʃ][wʌz; wəz]['ɔ:lməʊst][wɪðɪn][ri:tʃ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ;
which was almost within reach of his hand ;
哪个 曾是 几乎 之内 抵达 的 他的 手 ;
[ˈdʒentlɪ] .
M爵士意识到自己身处险境，便想到了几乎触手可及的步枪；

[bʌt; bət][hi; hi][derd][nɑ:t][mu:v][ænd; ənd][soʊ][-]
but he dared not move and so [90]
但 他 敢于 不是 移动 和 所以 [-]
[ˈdʒentlɪ] .
但他不敢动弹，于是[90]

[kən'tɪnju:d][geɪzɪŋ][ˈstedfæstli][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪtər] .
continued gazing steadfastly at his visitor .
持续 凝视 坚定不移 在 他的 游客 .
[ˈdʒentlɪ] .
他继续目不转睛地盯着来访者。

[ðə; ði][ˈtaɪgər] [tu:] [stʊd] , [səˈveɪŋ] [hɪz; ɪz][vɪs] - [ə; eɪ] - [vɪs][ænd; ənd] [ðen] [brɪˈɡæən][tu;; tə] [mu:v] [raʊnd]
The tiger too stood , surveying his vis - a - vis and then began to move round
这 老虎 也 站立 , 测量 他的 视觉 - 一个 - 视觉 和 然后 开始 到 移动 圆形的
[ðə; ði] [ˈteɪbl] .
the table .
这 桌子 .

老虎也站了起来，环顾四周，然后开始绕着桌子走动。

[ðə; ði][læmp] [i:ðər] [əˈtræktɪd] [ɔ:r] [əˈnɔɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi;; hi] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [pɔ:] [tu;; tə][ðə; ði]
The lamp either attracted or annoyed him and he raised his paw to the
这 灯 任何一个 吸引 或者 恼怒 他 和 他 提高 他的 爪子 到 这
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .

那盏灯似乎吸引了他，或者惹恼了他，他抬起爪子放在桌子上。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [pɔ:] [ˈtɪltɪd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] , [ðə; ði][læmp] [ˈtɒpld] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ]
The weight of the huge paw tilted the table , the lamp toppled and fell with
这 重量 的 这 巨大的 爪子 斜 这 桌子 , 这 灯 倾覆 和 跌倒 和
[ə; eɪ] [kraɪʃ] .
a crash .
一个 碰撞 .

巨大的爪子的重量使桌子倾斜，台灯也随之倾倒，摔得粉碎。

[ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈtaɪgər] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [rɔ:r] , [tɜ:rnd] [teɪl][ænd; ənd][fled] .
The terrified tiger gave a mighty roar , turned tail and fled .
这 恐惧 老虎 给予 一个 强大的 吼 , 转向 尾巴 和 逃亡 .

惊恐万分的猛虎发出一声震耳欲聋的咆哮，转身就跑。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [əˈraʊzɪd] .
The camp was aroused .
这 营 曾是 被唤醒 .

营地里一片骚动。

[ˈevriwʌn] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] , [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈwepən] [ɔ:r]
Everyone shouted and rushed out into the night , armed with some weapon or
每个人 喊叫 和 匆忙 出去 进入 这 夜晚 , 武装 和 一些 武器 或者
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

众人大喊着，手持武器，冲进了夜色中。

[sɜ:r][em] . [rɪˈleɪtɪd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈɡʌnz] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ɪnˈdʒɔɪd]
Sir M . related to his brother guns what had happened and they all enjoyed
先生 M . 有关的 到 他的 兄弟 枪支 什么 有 发生 和 他们 全部 享受
[ə; eɪ] [ɡʊd] [læf] [ænd; ənd] [ˈræðər] [ˈenɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [faɪn] [saɪt] [hi;; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [sʌt]
a good laugh and rather envied him for the fine sight he had of such
一个 好的 笑 和 相当 令人羡慕 他 为了 这 美好的 视线 他 有 的 这样的
[ə; eɪ][su:ˈpɜ:rb] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)] . [-]
a superb specimen of the kings of the jungle . [91]
一个 高超 标本 的 这 国王 的 这 丛林 . [-]

M 爵士向他的兄弟枪手讲述了发生的事情，他们都哈哈大笑，并且相当羡慕他能亲眼目睹这样一位丛林之王的杰作。
[91]

[[ˈka:ntents]]
[**Contents**]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔ:ri]
A Thrilling Story
一个 惊险 故事

一个惊险刺激的故事

[wʌn] ['i:vnɪŋ] , [ɪn]['æsəm] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'bɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['lɒsənli] ['dʒʌŋg(ə)]
One evening , in Assam , a young Englishman was driving along a lonely jungle
— 晚上 , 在 阿萨姆邦 , 一个 年轻的 英国人 曾是 驾驶 沿着 一个 孤独 丛林
[roʊd] .
road .
路 .

一天傍晚，在阿萨姆邦，一位年轻的英国人驾车行驶在一条偏僻的丛林道路上。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] ['neɪbəriŋ] ['sɑ:hib] ;
He wished to visit a neighbouring Saheb ;
他 希望 到 访问 一个 邻接 萨赫布 ;

他想去拜访一位邻近的萨赫布；

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['taɪgɜ:z][hæd; həd] [bɪn] ['fri:kwəntli]
and though his servants had warned him that tigers had been frequently
和 尽管 他的 仆人 有 警告 他 那 老虎 有 到过 频繁地
[si:n] [ɑ:n] [ðæt] [pə'tɪkjələ] [roʊd] ,
seen on that particular road ,
已见 在 那 特别的 路 ,

尽管他的仆人曾警告他，那条路上经常有老虎出没，

[hi:; hi][hæd; həd] [læft] [æt; ət][ðer; ðər] [fɪrɜ:z] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] ['taɪgər][tu:; tə]
he had laughed at their fears and told them that the only tiger to
他 有 笑了 在 他们的 恐惧 和 讲述 他们 那 这 仅有的 老虎 到
[bi:; bi] [fɪrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [mæn] - ['i:tər] ” ,
be feared was a “ man - eater ” ,
是 害怕 曾是 一个 “ 男人 - 食客 ” ,

他嘲笑他们的恐惧，并告诉他们唯一值得恐惧的老虎是“吃人的老虎”。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] “ [mæn] - ['i:tiŋ] ” ['taɪgɜ:z] [ə'baʊt] [ðæt] ['dɪstrɪkt] .
and that there were no “ man - eating ” tigers about that district .
和 那 那里 是 不 “ 男人 - 吃 ” 老虎 关于 那 区 .

而且，那个地区并没有“吃人”的老虎。

[æz; əz]['ju:ʒuəl][ɪn][ðə; ði] [məʊ'fʌsil] [ʌv; əv] ['ɪndiə] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə] [daɪn][ænd; ənd] [sli:p] ,
As usual in the mofussil of India , he was going out to dine and sleep ,
作为 通常 在 这 莫夫西尔的 印度 , 他 曾是 去 出去 到 用餐 和 睡觉 ,
像往常一样，在印度的偏远地区，他外出吃饭睡觉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['berər] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [su:t] [keɪs] [wʌz; wəz] [stoʊd]
and his bearer had put up his clothes and his suit case was stowed
和 他的 持有人 有 放 向上 他的 衣服 和 他的 套装 案件 曾是 已存放
[ɪntu:] [ðə; ði][dɔ:g] - [kɑ:rt] .
into the dog - cart .
进入 这 狗 - 大车 .

他的搬运工已经帮他整理好了衣服，他的行李箱也放进了狗车里。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] [waɪd] ,
The road was a good one and considerably wide ,
这 路 曾是 一个 好的 — 和 相当 宽的 ,

这条路路况很好，而且相当宽阔。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [meɪn] ['θɜ:roʊfər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [ə'bɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] [ti:] ,
for it was the main thoroughfare in the district and along it tea ,
为了 它 曾是 这 主要的 通道 在 这 区 和 沿着 它 茶 ,
因为它是该地区的主要街道，沿街有茶叶出售。

[dʒu:t][ænd; ənd][ɔ:l] [ˈʌðər] [ægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈprɑ:dʌkt] [wɜ:r; wər] [trænsˈpɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][fɔ:r; fər]
jute and all other agricultural products were transported to the river for
黄麻 和 全部 其他 农业 产品 是 运输 到 这 河 为了
[ɪkˈspɔ:rt; ˈekspɔ:rt][tu:; tə] [ˈʌðər] [ˈdɪstrɪkts] [ʌv; əv][ˈɪndiə][ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][tu:; tə] [ˈjʊrəp] .
export to other districts of India and also to Europe .
出口 到 其他 地区 的 印度 和 还 到 欧洲 .
黄麻和其他所有农产品都被运到河边，出口到印度其他地区以及欧洲。

[ˌnevərðəˈles] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈbɔ:dəd] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][baɪ] [dens] [ˈdʒʌŋɡ(ə)l] ,
Nevertheless it was bordered on either side by dense jungle ,
尽管如此 它 曾是 带边框 在 任何一个 边 经过 稠密 丛林 ,
然而，它的两侧都是茂密的丛林。
[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [ˈvɪlɪdʒəz] [ɪn][ɪts] [vəˈsɪnəti] .
and there were few villages in its vicinity .
和 那里 是 很少 村庄 在 它是 附近 .
附近几乎没有村庄。

[ˈæftər] [ˈsʌnset] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfri:kwəntɪd] [baɪ] [ˈvɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][aɪ ˈti:][hæd; həd][ðə; ði]
After sunset it was a road little frequented by villagers and it had the
后 日落 它 曾是 一个 路 小的 经常光顾 经过 村民们 和 它 有 这
[ˌrepjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈtaɪɡər] - [ˈhɔ:ntɪd] . [-]
reputation of being tiger - haunted . [92]
名声 的 存在 老虎 - 闹鬼的 . [-]
日落之后，这条路很少有村民走，而且据说这里是老虎出没的地方。[92]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mu:n] [ænd; ənd] , [æz; əz][bi:] . [hæd; həd][nɑ:t] [ˈstɑ:rtɪd] [mʌt] [brɪˈfɔ:r] [ˈsʌnset] ,
There was no moon and , as B . had not started much before sunset ,
那里 曾是 不 月亮 和 , 作为 B . 有 不是 开始 很多 前 日落 ,
当时没有月亮，而且B.出发的时间离日落也不算远，
[ˈdɑ:rkənəs] [su:n] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] .
darkness soon overtook him on the road .
黑暗 很快 超越 他 在 这 路 .
很快，夜幕就笼罩了他在路上的行进路线。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [saɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hi:; hi][ɡɑ:t] [daʊn] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði][træp] - [læmps]
As he had no syce with him he got down to light the trap - lamps
作为 他 有 不 赛斯 和 他 他 得到 向下 到 光 这 陷阱 - 灯
[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd][droʊv] [ɑ:n] [əˈɡen] [ˈveri] [ˈtʃɪrəli] .
and jumped in and drove on again very cheerily .
和 跳了起来 在 和 驾驶 在 再次 非常 兴高采烈地 .
由于他没有马夫，他便下车点亮了马车灯，然后跳上车，兴高采烈地继续赶路。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][fa:r][frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi][mʌst; məst][tɜ:rn] [ɔ:f] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tu:; tə][ðə; ði]
He was not far from where he must turn off the main road to the
他 曾是 不是 远的 从 在哪里 他 必须 转动 离开 这 主要的 路 到 这
[ˈnæroʊ] [wʌn][ˈli:ɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ɪˈsteɪt] ,
narrow one leading to his friend's estate ,
狭窄的 一 领导 到 他的 朋友们 财产 ,
他离必须拐弯离开主路，转入通往朋友庄园的那条小路的地方不远了。

[wen] [ðə; ði][ˈpoʊni] [ˈsʌd(ə)nli] [tʊk] [fraɪt] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ˈboʊltɪd] .
when the pony suddenly took fright at something and bolted .
什么时候 这 小马 突然 采取 惊吓 在 某物 和 螺栓连接 .
小马突然被什么东西吓了一跳，拔腿就跑。
[æt; ət][fɜ:rst][bi:] . [traɪd] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ʌp] ;
At first B . tried to pull the animal up ;
在 第一的 B . 尝试 到 拉 这 动物 向上 ;
起初，B 试图把这只动物拉起来；

[bʌt; bət][ɪts] [ɪ'rekt] [ɪrɪz] [ænd; ənd][waɪld] [snɔ:tɪŋ] [ʃʊd] [hɪm; ɪm][ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kɔ:z] [fɔ:r; fər]
but its erect ears and wild snorting showed him that there was cause for
但 它是 直立 耳朵 和 荒野 吸鼻 显示 他 那 那里 曾是 原因 为了
[ə'lɑ:rm] .
alarm .
警报 .

但它竖起的耳朵和狂野的喷鼻声让他意识到情况不妙。

[hi:; hi] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ʃʊldər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] ['stɑ:rlaɪt] [di'sə:nd] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv]
He looked over his shoulder and in the dim starlight discerned the bulk of
他 看起来 超过 他的 肩膀 和 在 这 暗淡 星光 辨别 这 大部分 的
[sʌm; səm][ʼæni:m(ə)][ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
some animal in pursuit of them .
一些 动物 在 追逐 的 他们 .

他回头望去，在昏暗的星光下，隐约看到某个动物的身影正在追赶他们。

[æn; ən] [ɪri] [ˈfi:lɪŋ] [keɪm] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwʌndəd] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgʊɪŋ][tu:; tə]
An eerie feeling came over him and he wondered what was going to
一个 怪异 感觉 来了 超过 他 和 他 想知道 什么 曾是 去 到
[ˈhæpən] .
happen .
发生 .

一种莫名的不安感涌上心头，他不知道接下来会发生什么。

[hi:; hi][sæt] [taɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd][let][ðə; ði][ˈpʊʊni] [reɪs] [ɑ:n] .
He sat tight in his seat and let the pony race on .
他 卫星 紧的 在 他的 座位 和 让 这 小马 种族 在 .

他稳稳地坐在座位上，任由小马继续奔跑。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpʊʊni][bɪ'gæn][tu:; tə] [ʃʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [kəl'æps] .
The chase continued and the pony began to show signs of collapse .
这 追赶 持续 和 这 小马 开始 到 展示 标志 的 坍塌 .

追逐仍在继续，小马开始出现倒下的迹象。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈbi:ɪŋ] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [fɪr] [ænd; ənd] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][bi:] . - [es] [ɜ:rdʒɪŋ] ,
It was evidently being overcome by fear and , in spite of all B . ' s urging ,
它 曾是 显然 存在 克服 经过 害怕 和 , 在 尽管如此 的 全部 B . - s 敦促 ,
[ˈbɪ:ɪŋ] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [fɪr] [ænd; ənd] , [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][bi:] . - [es] [ɜ:rdʒɪŋ] ,
显然，他被恐惧所控制，尽管B.百般劝说，

[kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ʌp][ðə; ði] [peɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'sʊ] [ˈæni:m(ə)l] [geɪnd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
could not keep up the pace , and the pursuing animal gained upon them .
可以 不是 保持 向上 这 步伐 , 和 这 追求 动物 获得 之上 他们 .

他们跟不上速度，追赶的动物逐渐逼近。

[bi:] . [hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [li:p] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:rt] [wen] [ðə; ði][ˈpʊʊni] [trɪpt]
B . had just determined to leap from the cart when the pony tripped
B . 有 只是 决定 到 飞跃 从 这 大车 什么时候 这 小马 绊倒了
[ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd][bi:] . [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ʌʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rt] .
and fell and B . was shot out of the cart .
和 跌倒 和 B . 曾是 射击 出去 的 这 大车 .

B 正准备从车上跳下来，结果小马绊倒摔了下来，B 被甩出了车外。

[hi:; hi] [fel] [ɪntu:][ðə; ði] [ɔ:n] [græs] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,
He fell into the long grass on the side of the road ,
他 跌倒 进入 这 长的 草 在 这 边 的 这 路 ,

他跌进了路边的长草丛里。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈberli] [kəl'ektɪd] [hɪm'self] [wen] [ə; eɪ][dɑ:rk][fɔ:rm] [spræŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈpʊʊni] .
and had barely collected himself when a dark form sprang upon the pony .
和 有 仅仅 集 他自己 什么时候 一个 黑暗的 形式 弹簧 之上 这 小马 .

他还没来得及回过神来，一个黑影就扑向了小马。

[ðə; ði] [pʊr] ['ænim(ə)l] [neɪd] [wið; wiθ] [fɪr] [bʌt; bət] [kɪkt] [-]
The poor animal neighed with fear but kicked [93]
这 贫穷的 动物 嘶鸣 和 害怕 但 踢 [-]

这只可怜的动物害怕地嘶鸣，但还是踢了[93]

[ænd; ənd] [fʊ:t] [ɪts] [foʊ] .
and fought its foe .
和 战斗 它是 敌人 .

并与敌人作战。

[bi:] . [rould] [daʊn] [ðə; ði] [said] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rould] [ænd; ənd] [brɪ'gæən] [tu;; tə] [krɔ:l] [ə'wei] [θru:] [ðə; ði]
B . rolled down the side of the road and began to crawl away through the
B . 滚动 向下 这 边 的 这 路 和 开始 到 爬行 离开 通过 这
[ˈdʒʌŋg(ə)l] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hi;; hi] [kʊd; kəd] .
jungle as fast as he could .
丛林 作为 快速地 作为 他 可以 .

B. 滚下路边，开始拼命地爬进丛林逃走。

[lɔ:n] [græs] [ænd; ənd] ['θɔ:ni] [bræmblz] [gru:] [ɑ:n] ['i:ðər] [said] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rould] [ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ 'ti:]
Long grass and thorny brambles grew on either side of the road and as it
长的 草 和 带刺的 荆棘 生长 在 任何一个 边 的 这 路 和 作为 它
[wʌz; wəz] [ðə; ði] [draɪ] ['si:z(ə)n] ['evri] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌslɪŋ] ;
was the dry season every movement of his made a crackling and rustling ;
曾是 这 干燥 季节 每一个 移动 的 他的 制成 一个 噼啪作响 和 沙沙声 ;

道路两旁长满了长长的野草和带刺的荆棘，由于正值旱季，他的一举一动都会发出噼啪作响的声音；

[ænd; ənd] [ɔ:f(ə)n] [hi;; hi] ['fænsɪd] [hi;; hi] [hɜ:rd] [æn; ən] ['ænim(ə)l] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
and often he fancied he heard an animal in pursuit of him ,
和 经常 他 幻想 他 听到 一个 动物 在 追逐 的 他 ,

他常常觉得听到有动物在追赶他。

[ɔ:r] [hi;; hi] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] [hi;; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [mi:t] [wʌn] ['klɪmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l]
or he would imagine he was about to meet one coming through the jungle
或者 他 会 想象 他 曾是 关于 到 见面 一 未来 通过 这 丛林
[tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] .
towards him .
向 他 .

或者他会想象自己即将遇到一只正穿过丛林向他走来的人。

[hi;; hi] [prest] [ɑ:n] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hi;; hi] [kʊd; kəd] , ['sʌmtaɪmz] ['krɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
He pressed on as fast as he could , sometimes crawling and sometimes
他 按下 在 作为 快速地 作为 他 可以 , 有时 爬行 和 有时
['wɔ:kɪŋ] ,
walking ,
步行 ,

他拼尽全力向前走，有时爬，有时走。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hi;; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv] [laɪts] [ænd; ənd] [keɪm] [tu;; tə] [sʌm; səm] [hʌt] .
and at last he saw the glimmer of lights and came to some huts .
和 在 最后的 他 锯 这 微光 的 灯 和 来了 到 一些 小屋 .

最后他看到了微弱的灯光，来到了一些小屋前。

[hi;; hi] ['ʃaʊtɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [hu:] [keɪm] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
He shouted to the inmates who came to his assistance .
他 喊叫 到 这 囚犯 WHO 来了 到 他的 协助 .

他向前来帮助他的狱友们大声喊叫。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['sɑ:hib] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [plaɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [kən'sɜ:rn] ,
When they discovered a Saheb in such a plight they were full of concern ,
什么时候 他们 发现 一个 萨赫布 在 这样的 一个 困境 他们 是 满的 的 忧虑 ,

当他们发现一位老爷身处如此困境时，他们非常关心。

[helpt] [him; ɪm][tuː; tə][ðer; ðər] [hʌt] , [geɪv] [him; ɪm][hɑ:t] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [hɪz; ɪz]
helped him to their huts , gave him hot milk to drink and washed his
帮助 他 到 他们的 小屋 , 给予 他 热的 牛奶 到 喝 和 洗过 他的
[ˈwuːndz] .
wounds .
伤口 .

他们扶他回到自己的小屋，给他喝热牛奶，并帮他清洗伤口。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][tɔ:rn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [flaɪt]
His clothes were torn and his hands and knees bleeding from his flight
他的 衣服 是 撕裂 和 他的 双手 和 膝盖 出血 从 他的 航班
[θruː] [ðə; ði] [θɔ:rnɪ] [ˈdʒʌŋg(ə)] .
through the thorny jungle .
通过 这 带刺的 丛林 .

他的衣服被撕破了，手和膝盖也因为穿越荆棘丛林而流血。

[ðə; ði] [ˈsɪmpəθaɪz] ['vɪlɪdʒɜːz] [ˈemptɪd] [ə; eɪ] [hʌt] [fɔːr; fər][him; ɪm][tuː; tə] [rest] [ɪn] ,
The sympathising villagers emptied a hut for him to rest in ,
这 同情的 村民们 清空 一个 小屋 为了 他 到 休息 在 ,
同情他的村民们腾出一间小屋让他休息。

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] [ˈeskɔːtɪd] [him; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɪʃəp] .
and when morning came escorted him to the scene of his mishap .
和 什么时候 早晨 来了 护送 他 到 这 场景 的 他的 意外 .
第二天早晨，他被护送到事故现场。

[ðə; ði] [ˈmæŋɡld] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔːr] [ˈpoʊni][təʊld][him; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][waɪld][ˈænɪm(ə)] [hæd; həd]
The mangled remains of his poor pony told him that the wild animal had
这 残缺不全 遗迹 的 他的 贫穷的 小马 讲述 他 那 这 荒野 动物 有
[bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfæmɪʃt] [ˈtaɪɡər] .
been a very famished tiger .
到过 一个 非常 饥饿 老虎 .

他那匹可怜的小马残破的尸体告诉他，这只野生动物原本是一只非常饥饿的老虎。

[biː] . [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbʌŋɡələʊ] [ə; eɪ][ˈwaɪzər][mæn] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [ðæt] ,
B . returned to his own bungalow a wiser man , and told his servants that ,
B . 返回 到 他的 自己的 平房 一个 更明智 男人 , 和 讲述 他的 仆人 那 ,
B回到自己的小屋，变得更加睿智，并告诉他的仆人们：

[hæd; həd][hiː; hi][ˈteɪkən][ðer; ðər] [-]
had he taken their [94]
有 他 已采取 他们的 [-]
他是否带走了他们的[94]

[ədˈvaɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈsʌfərd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈventʃər] [ɔːr][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
advice , he would not have suffered such an adventure or the loss of his
建议 , 他 会 不是 有 遭受 这样的 一个 冒险 或者 这 损失 的 他的
[ˈpoʊni] .
pony .
小马 .

如果他听取了建议，就不会遭遇这样的冒险，也不会失去他的小马了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标注，美式发音朗诵。

孟加拉土匪和老虎(Bengal Dacoits and Tigers)

第4/4页

[hiː; hi] [ri'wɔːdid] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɜːz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd][ˌhɑːsprɪtæləti][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
He rewarded the villagers for their kindness and hospitality and for a
他 奖励 这 村民们 为了 他们的 仁慈 和 热情好客 和 为了 一个
[lɔːŋ] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] . [-]
long time his escape was the talk of the district . [95]
长的 时间 他的 逃脱 曾是 这 讲话 的 这 区 . [-]

他回报了村民们的善良和热情好客，很长一段时间里，他的逃脱都是该地区人们津津乐道的话题。[95]

[ˈkaːntents]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] [kə'ʃɑːr] [ˈtɑɪɡər]
A Cachar Tiger
一个 卡查尔 老虎

卡查尔虎

[ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][ˈæsəəm][laɪz][ə; eɪ] [ˈfɜːrtl] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ˈvæli] [kɔːld] [kə'ʃɑːr] .
In the province of Assam lies a fertile and picturesque valley called Cachar .
在 这 省 的 阿萨姆邦 谎言 一个 沃 和 如画 谷 称为 卡查尔 .
阿萨姆省境内有一片肥沃而风景如画的山谷，名为卡查尔。

[ʃʌt] [ɪn][ɑːn] [nɔːrθ] , [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [baɪ] [ˈlɔːfti] [hɪlz] ,
Shut in on north , south and east by lofty hills ,
关闭 在 在 北 , 南 和 东方 经过 高远 丘陵 ,
北、南、东三面环山，

[ðɪs] [ˈvæli] [rɪ'meɪnd] [ˈhɪd(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈnevər] [ˈkɒŋkəd] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv]
this valley remained hidden for centuries and was never conquered by any of
这 谷 剩余 隐 为了 几个世纪 和 曾是 绝不 征服 经过 任何 的
[ðə; ði] [ˈrʊlə] [ʌv; əv][ˈɪndiə] .
the Mahommedan rulers of India .
这 穆罕默德 统治者 的 印度 .

这个山谷几个世纪以来一直隐藏着，从未被印度的任何一位穆斯林统治者征服过。

[hɪr] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l] [kɪŋz] [held] [swet] ,
Here a race of aboriginal kings held sway ,
这里 一个 种族 的 土著 国王 握住 摇摆 ,
这里曾是土著国王的领地。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiə] [ˈkʌmpəni] [huː] [fɜːrst] [brɪˈkeɪm] [ˈmæstərz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhɪli]
and it was the East India Company who first became masters of this hilly
和 它 曾是 这 东方 印度 公司 WHO 第一的 成为 大师 的 这 丘陵
[ˈkɔːrnər][ʌv; əv][beŋˈɡɔːl] .
corner of Bengal .
角落 的 孟加拉 .

东印度公司是第一个统治孟加拉这片丘陵地带的公司。

[ɪn] - , [ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [kɪŋz] [daɪd] [wɪˈðəʊt] [er] ,
In 1830 , the last of the old Cachari kings died without heir ,
在 - , 这 最后的 的 这 老的 - 国王 死亡 没有 继承人 ,
1830年，最后一位古老的卡查里国王去世，没有留下继承人。

[ænd; ənd] “ [ˈkʌmpəni] [bəhədɔːr] ” [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪŋdəm] .
and “ Company Bahadoor ” took possession of the little kingdom .
和 “ 公司 巴哈杜尔 ” 采取 拥有 的 这 小的 王国 .
“巴哈杜尔公司”接管了这个小王国。

[ɪn] - , [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:] - [plænt] , [ˈɡroʊɪŋ] [waɪld][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡlɪz] , [ˈoʊpənd] [aʊt]
In 1855 , the discovery of the tea - plant , growing wild in the jungles , opened out
在 - , 这 发现 的 这 茶 - 植物 , 生长 荒野 在 这 丛林 , 打开 出去
[ə; eɪ] [nu:] [ˈɪndəstri] ,
a new industry ,
一个 新的 行业 ,
1855年，人们发现了生长在丛林中的野生茶树，由此开启了一个新的产业。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [loʊ] - [ˈlaɪŋ] [hɪlz] ,
and soon the low - lying hills ,
和 很快 这 低的 - 说谎 丘陵 ,
很快，低矮的山丘也随之消失。

[ˈnəʊlɪz] [ænd; ənd] [ˈʌndʒələɪtɪŋ] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] [bɪˈkeɪm] [ˈɡrædʒuəli] [kɪr] [ʌv; əv][ˈdʒʌŋɡ(ə)l]
knolls and undulating plains of the little valley became gradually clear of jungle
小山丘 和 起伏的 平原 的 这 小的 谷 成为 逐步地 清除 的 丛林
,
.
.
.
小山谷中的小山丘和起伏的平原逐渐变得没有了丛林的遮蔽。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ɪnˈsted] [wɪð; wɪθ] [roʊ] [ˈæftər] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈkerfəli] - [kept] [ænd; ənd] [trɪm] [ti:] [bʊʃɪz]
and covered instead with row after row of carefully - kept and trim tea bushes
和 涵盖 反而 和 排 后 排 的 小心 - 保留 和 修剪 茶 灌木丛
.
.
.
取而代之的是一排排精心修剪的茶树。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˈeɪkəs][əˈpɑːn][ˈeɪkəs][ʌv; əv] [ti:] [ɑːr; ər] [ɡroʊn] [ɪn] [kəˈʃɑːr] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪnlənd]
To - day acres upon acres of tea are grown in Cachar ; and the inland
到 - 天 英亩 之上 英亩 的 茶 是 生长 在 卡查尔 ; 和 这 内陆
[ˈsti:məz] ,
steamers ,
蒸汽船 ,
如今，卡查尔地区种植着大片大片的茶叶；而内河轮船，

[wɪtʃ] [plaɪ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][waɪd] - [ˈroʊlɪŋ] [striːm] [ʌv; əv]
which ply all through the rainy season up and down the wide - rolling stream of
哪个 胶合板全部 通过 这 下雨 季节 向上 和 向下 这 宽的 - 滚动 溪流 的
[ðə; ði] [-]
the [96]
这 [-]
整个雨季，它沿着宽阔的溪流上下穿梭[96]

[ˈrɪvər][ˈbeəræk] , [brɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [paʊndz] [ʌv; əv] [ti:] [fɔːr; fər][ðə; ði] “
river Barak , bring down for export millions of pounds of tea for the “
河 巴拉克 , 带来 向下 为了 出口 百万 的 磅 的 茶 为了 这 “
[ˈtʃɪrɪŋ] [kʌp] ” .
cheering cup ” .
欢呼 杯子 ” .
巴拉克河每年带回数百万磅茶叶出口，用于制作“提神杯”。

[kəˈʃɑːr] [ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈfɒrɪsts] , [ænd; ənd][ˈtɑːɡɜːz][ænd; ənd] [ˈlɒər] [waɪld] [ˈænɪmlz] [ɑːr; ər][ðər; ðər][ɪn] [ˈplenti] .
Cachar is rich in forests , and tigers and other wild animals are there in plenty .
卡查尔 是 富有的 在 森林 , 和 老虎 和 其他 荒野 动物 是 那里 在 很多 .
卡查尔森林资源丰富，老虎和其他野生动物数量众多。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɑːnˈsuːn] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [ˈænɪmlz] [rɪˈtriːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈlevlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
During the monsoon the jungle animals retreat to the higher levels of the forest
期间 这 季风 这 丛林 动物 撤退 到 这 更高 级别 的 这 森林
- [klæd] [hɪlz] .
- clad hills .
- 覆膜 丘陵 .

季风季节，丛林动物会退到森林覆盖的山丘较高处。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [reɪnz] [əˈbeɪt] [ðeɪ] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈɡrædʒuəli] [dɪˈsend] ;
But when the rains abate they begin to gradually descend ;
但 什么时候 这 雨 减弱 他们 开始 到 逐步地 下降 ;

但雨势减弱后，它们便开始逐渐下降；

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [ɡreɪt] “ [ˈhɔːr] ” [ɔːr] [ˈfenlənd, ˈfenlənd] [draɪ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and when the great “ hoars ” or fenlands dry up at the approach of the
和 什么时候 这 伟大的 “ 耳廓 ” 或者 沼泽地 干燥 向上 在 这 方法 的 这
[kəʊld] [ˈsiːz(ə)n] ,
cold season ,
寒冷的 季节 ,

当大片的“沼泽地”或沼泽地在寒冷季节临近时干涸时，

[ˈnuːməərəs] [ˈtaɪɡəːz] [teɪk] [ʌp] [ðər; ðər] [ˈwɪntər] [hɔːnts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [ˈdʒʌŋg(ə)l] ,
numerous tigers take up their winter haunts in the patches of jungle ,
很多的 老虎 拿 向上 他们的 冬天 闹鬼的地方 在 这 补丁 的 丛林 ,

许多老虎在丛林地带寻找过冬的栖息地。

[wɪtʃ] [ɡrəʊ] [hɪr] [ænd; ʌnd] [ðər; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ləndz] ,
which grow here and there in the marsh lands ,
哪个 生长 这里 和 那里 在 这 沼泽 土地 ,

它们零星地生长在沼泽地带。

[ænd; ʌnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪsts] [wɪtʃ] [ˈɔːf(ə)n] [səˈraʊnd] [ɔːr] [ˈseprət] [ðə; ði] [tiː] [ˈɡaːdnz] .
and in the forests which often surround or separate the tea gardens .
和 在 这 森林 哪个 经常 环绕 或者 分离 这 茶 花园 .

以及环绕或分隔茶园的森林。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kəʊld] - [ˈweðər] [taɪm] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [əˈɡəʊ] ,
It was cold - weather time about forty years ago ,
它 曾是 寒冷的 - 天气 时间 关于 四十 年 前 ,

大约四十年前，正值寒冷季节。

[ænd; ʌnd] [fɔːr] [ˈplæntəz] [sæt] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒəːz] [ˈbʌŋɡələʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [tiː]
and four planters sat talking after dinner in the Manager's bungalow on a tea
和 四 花盆 卫星 说 后 晚餐 在 这 经理的 平房 在 一个 茶
[ˈɡɑːrdn] [ɪn] [kəˈʃɑːr] .
garden in Cachar .
花园 在 卡查尔 .

晚饭后，四位种植园主坐在卡查尔茶园经理的平房里聊天。

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðəm; ðəm] [em] . , [biː] . , [siː] . [ænd; ʌnd] [eɪtʃ] .
We will call them M . , B . , C . and H .
我们 将要 称呼 他们 M . , B . , C . 和 H .

我们将称它们为 M、B、C 和 H。

[ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] , [laɪk] [ˈmeni] [ˈbʌŋɡələʊz] [ɪn] [tiː] [ˈdɪstrɪkts] , [stəd] [ɑːn] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,
The bungalow , like many bungalows in tea districts , stood on a high hill ,
这 平房 , 喜欢 许多 平房 在 茶 地区 , 站立 在 一个 高的 爬坡道 ,

这座平房和茶区许多平房一样，坐落在高高的山丘上。

[ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈterəst] [ænd; ʌnd] [ˌplɑːntɪd] [wɪð; wɪθ] [tiː] .
the steep sides of which had been terraced and planted with tea .
这 陡 侧面 的 哪个 有 到过 梯田 和 已种植 和 茶 .

陡峭的山坡上开垦出梯田，并种植了茶树。

[ɑ:n][ə'dʒeɪs(ə)nt][bʌt; bət] ['loʊər] [hɪlz] [stʊd] [ðə; ði]['fækt(ə)rɪ][ænd; ənd] ['ku:lɪ] [laɪnz] .
On adjacent but lower hills stood the factory and coolie lines .
在 邻近的 但 降低 丘陵 站立 这 工厂 和 苦力 线条 .

在相邻但较低的山丘上，矗立着工厂和苦力队伍。

[ˈevrɪθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaiət][ænd; ənd] [leɪ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [fɑ:g] .
Everything was quiet and lay wrapped in a heavy fog .
一切 曾是 安静的 和 躺 包装 在 一个 重的 多雾路段 .

一切都静悄悄的，笼罩在浓雾之中。

[ɪn][ðə; ði] [və'rændə] [nɪr] [ðə; ði][steps] [sæt][ðə; ði] [bʌŋɡələʊ] [tʃaʊ,ki:da:r] ([ˈwɑ:tʃmən]) .
In the verandah near the steps sat the bungalow chowkidar (watchman) .
在 这 阳台 靠近 这 步骤 卫星 这 平房 守卫 (守望者) .

平房的门廊台阶附近坐着守卫。

[ðə; ði] ['tʃærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:] ['kʌmpəni] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['ku:lɪz] [-]
The charity of the Tea Company had provided him and his fellow - coolies [
这 慈善机构 的 这 茶 公司 有 假如 他 和 他的 同伴 - 苦力 [-]
97]
-]

茶叶公司的慈善事业为他和他的苦力同伴们提供了帮助[97]

[wɪð; wɪθ] ['blæŋkɪts] .
with blankets .
和 毯子 .

盖着毯子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:r] [hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði]['ju:zuəl] - ([nɔ:rθ] - [west] ['prɑ:vənsəz]) [stɑɪl] :
And he wore his in the usual pachim (North - West Provinces) style :
和 他 穿着 他的 在 这 通常 - (北 - 西方 省份) 风格 :

他穿着的服饰是典型的西北省（pachim）风格：

[wʌŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɪz] ['pli:tɪd] [ænd; ənd][taɪd] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [strɪŋ] ,
one end of the blanket is pleated and tied closely with a piece of string ,
一 结尾 的 这 毯子 是 褶皱 和 系 密切 和 一个 片 的 细绳 ,

毯子的一端打褶并用绳子紧紧系住。

[ðə; ði] [ʃɔ:rt] [pɑ:rt] [ə'bʌv] [ðə; ði][kɔ:rd] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] [tʌft] .
the short part above the cord forming a tuft .
这 短的 部分 多于 这 绳索 成型 一个 簇 .

绳子上方的短部分形成一簇。

[ðə; ði] ['werər] [pulz] [ðə; ði] ['pli:tɪd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
The wearer pulls the pleated end of the blanket over his head ,
这 佩戴者 拉 这 褶皱 结尾 的 这 毯子 超过 他的 头 ,

穿戴者将毯子的褶皱端拉过头顶，

[ðə; ði] [tʌft] ['restɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kraʊn] .
the tuft resting on his crown .
这 簇 休息 在 他的 王冠 .

他头顶上的那撮头发。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] [raʊnd] [ðə; ði]['bɑ:di] ,
The sides of the blanket are drawn round the body ,
这 侧面 的 这 毯子 是 绘制 圆形的 这 身体 ,

毯子的两侧环绕着身体，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][fɔ:rm][bəʊθ][ə; eɪ] [hʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kloʊk] ,
and thus the blanket is made to form both a hood and a cloak ,
和 因此 这 毯子 是 制成 到 形式 两个都 一个 兜帽 和 一个 披风 ,

因此，这条毯子既可以当帽子，也可以当斗篷。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['werə] [hʌg] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'klemənsɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðə] .
in which the wearer hugs himself against the inclemency of the weather .
在 哪个 这 佩戴者 拥抱 他自己 反对 这 宽恕 的 这 天气 .

穿着者会紧紧抱住自己，抵御恶劣的天气。

[ðə; ði] ['tʃaʊki:dɑ:r] [sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz][mæt] ['hʌdld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ,
The chowkidar sat on his mat huddled up in his blanket ,
这 守卫 卫星 在 他的 垫 蜷缩着 向上 在 他的 毯子 ,
守卫蜷缩在毯子里，坐在垫子上。

[drounɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] - ['ɑ:nəd] ['bɑ:dʒənz] ([hɪmz]) [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
droning one of the time - honoured bhajans (hymns) of India .
无人机 一 的 这 时间 - 荣幸 巴赞 (赞美诗) 的 印度 .
哼唱着印度一首历史悠久的巴赞（赞美诗）。

[ˈprez(ə)ntli] [hi; hi] ['dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] , [nekst] , [ˈpɪrsɪŋ] [jelz] [rent][ðə; ði] [mɪst] - ['leɪdn] ['ætməsfɪr]
Presently he disappeared and , next , piercing yells rent the mist - laden atmosphere
目前 他 消失 和 , 下一个 , 冲孔 喊叫 租 这 薄雾 - 满载 气氛
.
:
.

随后他消失了，紧接着，刺耳的喊叫声撕裂了雾气弥漫的空气。

[ðə; ði] [fɔ:r] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [və'rændə] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] ,
The four Sahebs were in the verandah in a trice ,
这 四 萨赫布斯 是 在 这 阳台 在 一个 瞬间 ,
四位先生转眼间就来到了走廊上。

[ænd; ənd] [su:n] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['tʃaʊki:dɑ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [və'rændə] , [ˈvɪzəbli] ['feɪkən]
and soon discovered the chowkidar returning to the verandah , visibly shaken
和 很快 发现 这 守卫 返回 到 这 阳台 , 明显地 摇晃
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .
and without his blanket .
和 没有 他的 毯子 .
很快，他们发现守夜人回到了走廊，神情明显受到了惊吓，而且没有带毯子。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd] [hu:] ['ʃaʊtɪd] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] .
“ **What is the matter , and who shouted ?** ” **asked the Manager** .
“ 什么 是 这 事情 , 和 WHO 喊叫 ? ” 问 这 经理 .
“出了什么事？谁喊叫了？”经理问道。

“ ['sɑ:hib] ,
“ **Saheb** ,
“ 萨赫布 ,
“ 萨赫布，

“ [ðə; ði] ['tʃaʊki:dɑ:r] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɛɪvərɪŋ] [vɔɪs] “ [ə; eɪ]['taɪgər] [spræŋ] [ɑ:n][em 'i:][ænd; ənd] [kɔ:t]
“ **the chowkidar replied in a quavering voice “ a tiger sprang on me and caught**
“ 这 守卫 回复 在 一个 颤抖 嗓音 “ 一个 老虎 弹簧 在 我 和 捕捉
[ðə; ði] [nɑ:t] [ʌv; əv][maɪ] ['blæŋkɪt] . “
the knot of my blanket . “
这 结 的 我的 毯子 . “
守卫的声音颤抖着回答说：“一只老虎扑向我，咬住了我的毯子结。”

“ [hɪr] ! ” [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪn'kredʒələsli] . [-]
“ **Here !** ” **interrupted the four Englishmen incredulously . [98]**
“ 这里 ! ” 中断 这 四 英国人 难以置信地 . [-]
“这里！”四位英国人难以置信地打断了他们。 [98]

“ [jes] , [hə'zjə(r)] ([jʊr; jər] ['ɑ:nər]) , [æz; əz][aɪ][sæt] [hɪr] [ə'genst] [ðɪs] [pəʊst][ðə; ði] ['taɪgər] [keɪm] ,
“ **Yes , Huzoor (Your Honour) , as I sat here against this post the tiger came** ,
“ 是的 , 胡祖尔 (你的 荣誉) , 作为 我 卫星 这里 反对 这 邮政 这 老虎 来了 ,
“是的，阁下，我当时靠着这根柱子坐着，老虎就来了。”

[si:zd] [ðə; ði] [nɑ:t] [ʌv; əv][maɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd][brɪ'gæən][tu:; tə] [pʊl] .

seized the knot of my blanket and began to pull .
查获 这 结 的 我的 毯子 和 开始 到 拉 .

我抓住毯子的结，开始用力拉。

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] [aɪ] [meɪd] [maɪ][plæn] .

Like lightning I made my plan .
喜欢 闪电 我 制成 我的 计划 .

我像闪电般制定了计划。

[aɪ] [grɑ:spt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [taɪt] [hoʊld][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ]

I grasped with a strong tight hold the sides of the blanket and holding

我 抓住 和 一个 强的 紧的 抓住 这 侧面 的 这 毯子 和 保持

[maɪ'self] [tə'geðər] [laɪk] [ə; eɪ][bɔ:l][aɪ][let] [lɔ:rd] ['taɪgər] [pʊl] .

myself together like a ball I let Lord Tiger pull .

我 一起 喜欢 一个 球 我 让 主 老虎 拉 .

我紧紧抓住毯子的边缘，把自己蜷成一团，任由老虎王拉扯。

[hi:; hi] ['drægd] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ti:lə] ([hɪl]) .

He dragged me to the edge of the tila (hill) .
他 拖拽 我 到 这 边缘 的 这 蒂拉 (爬坡道) .

他把我拖到山坡边缘。

[ðer; ðər][aɪ] ['sʌd(ə)nli] [let][goʊ][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [maɪt] .

There I suddenly let go the blanket and shouted with all my might .
那里 我 突然 让 去 这 毯子 和 喊叫 和 全部 我的 可能 .

我突然松开毯子，用尽全力大喊。

[ðə; ði]['taɪgər] [fel] ['oʊvər] , [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][ɪz] [gɔ:n] .

The tiger fell over , down the hill , and is gone .
这 老虎 跌倒 超过 , 向下 这 爬坡道 , 和 是 已消失 .

老虎摔倒了，滚下山坡，不见了。

” [ʃɒr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [fɒt] - [ma:rkz] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] , [ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]

” Sure enough , there were the foot - marks of the tiger , the mark of the

” 当然 足够的 , 那里 是 这 脚 - 标记 的 这 老虎 , 这 标记 的 这

[dræg] ,

drag ,

拖 ,

“果然，那里有老虎的脚印，有拖拽的痕迹。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [wer] ” [straɪps] ” [hæd; həd] [slɪpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['terəs]

and the signs of where “ Stripes ” had slipped over and down the terrace

和 这 标志 的 在哪里 ” 条纹 ” 有 滑倒了 超过 和 向下 这 阳台

.

:

.

还有“条纹”滑落到露台上的痕迹。

[ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [bɪn] ['hæriŋ] [ðə; ði] ['ku:lɪz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ru:mər]

The tiger had been harrying the coolies for some time and a rumour

这 老虎 有 到过 骚扰 这 苦力 为了 一些 时间 和 一个 谣言

[hæd; həd][gɔ:t] [ə'baʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] - ['i:tər] .

had got about that he was a man - eater .
有 得到 关于 那 他 曾是 一个 男人 - 食客 .

这只老虎骚扰苦力已经有一段时间了，坊间传出它是只吃人的老虎。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['prɪti] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [naɪt] ;

It was pretty certain that he would come again the next night ;
它 曾是 漂亮的 肯定 那 他 会 来 再次 这 下一个 夜晚 ;

几乎可以肯定，他第二天晚上还会再来；

[soʊ][ðə; ði] [ˈplæntəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][sɪt][ʌp][ænd; ənd] [[uːt] [hɪm; ɪm] .
so the planters determined to sit up and shoot him .
所以 这 花盆 决定 到 坐 向上 和 射击 他 .

于是种植园主们决定坐起来枪毙他。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [naɪt] [ˈæftər] [ˈdɪnər] [em] . [biː] . [siː] . [ænd; ənd][eɪt] . [tʊk] [ðer; ðər] [pəˈzɪʃənz] [ɑːn]
On the following night after dinner M . B . C . and H . took their positions on
在 这 下列的 夜晚 后 晚餐 M . B . C . 和 H . 采取 他们的 职位 在
[ðə; ði] [vəˈrændə] .
the verandah .
这 阳台 .

第二天晚上，晚饭后，MBC 和 H. 在阳台上占据了各自的位置。

[iːtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈloʊdɪd] [ɡʌn][ænd; ənd][ɔːl] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtaɪgər] .
Each had his loaded gun and all waited patiently for the tiger .
每个 有 他的 已加载 枪 和 全部 等待 耐心 为了 这 老虎 .

每个人都带着上了膛的枪，耐心地等待着老虎的出现。

[taɪm] [pæst] .
Time passed .
时间 通过了 .

时间流逝。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwɪrɪ] [wɜːrk][ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊzd] .
It was weary work and they dozed .
它 曾是 厌倦 工作 和 他们 打盹 .

这是一项很累的工作，他们都打起了瞌睡。

[em] . - [es][dɔːg][hæd; həd] [ˈwɒndəd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [æz; əz][ˈjuːzuəl][ˈæftər] [ˈdɪnər] .
M . ' s dog had wandered off to the kitchen as usual after dinner .
M . - s 狗 有 漫步 离开 到 这 厨房 作为 通常 后 晚餐 .

晚饭后，M 的狗像往常一样溜进了厨房。

[ˈæftər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [rɪˈtɜːrnd] [ˈhɜːrɪdli] [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [vəˈrændə] ,
After some time it returned hurriedly and ran up the steps of the verandah ,
后 一些 时间 它 返回 匆匆 和 跑 向上 这 步骤 的 这 阳台 ,
[-]
[**99**]
[-]

过了一会儿，它匆匆返回，跑上了走廊的台阶。[99]

[ˈbɑːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈmænər] .
barking in a frightened manner .
叫声 在 一个 害怕 方式 .

发出惊恐的吠叫声。

[ðə; ði] [ˈdɒgz] [ˈbɑːkɪŋ] [wʊk] [ðə; ði] [fɔːr] [men] .
The dog's barking woke the four men .
这 狗的 叫声 觉醒 这 四 男人 .

狗吠声吵醒了四个男人。

[biː] . [sæt][fɜːrst] [nɪr] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd][eɪt] . [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈdaɪnɪŋ] - [ruːm]
B . sat first near the steps and H . not far from him in a dining - room
B . 卫星 第一的 靠近 这 步骤 和 H . 不是 远的 从 他 在 一个 用餐 - 房间
[tʃer] .
chair .
椅子 .

B 先坐在台阶附近，H 则坐在离他不远的餐椅上。

[ðə; ði][dɔːg][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ˈʌndə] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd]
The dog ran into the dining - room and hid himself under the table and
这 狗 跑 进入 这 用餐 - 房间 和 隐藏 他自己 在下面 这 桌子 和
[ˈevriθɪŋ] [ə'gen] [br'keɪm] [ˈkwaɪət] ,
everything again became quiet ,
一切 再次 成为 安静的 ,
狗跑进餐厅, 躲到桌子底下, 一切又恢复了安静。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ˈweɪtɪd] .
and the men waited .
和 这 男人 等待 .
于是男人们静静地等待着。
[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [hɔːrs] [kraɪ] [ˈpærəlaɪzd] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Suddenly a hoarse cry paralysed three of them .
突然 一个 嘶哑 哭 瘫痪 三 的 他们 .
突然一声嘶哑的喊叫声让三人动弹不得。

" [ˈhiːz] [ɑːn][,em 'iː] .
" **He's on me** .
" 他是 在 我 .
“他盯上我了。”

[ʃuːt] .
Shoot .
射击 .
射击。

" [ðə; ði][ˈtaɪgər][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [və'rændə] [ænd; ənd] [ˈsprɪŋɪŋ] [æt; ət][biː] . [kɔːt]
" **The tiger had come up on to the verandah and springing at B . caught**
" 这 老虎 有 来 向上 在 到 这 阳台 和 弹簧 在 B . 捕捉
[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
him by the arm .
他 经过 这 手臂 .
“老虎爬上了走廊, 扑向B, 抓住了他的胳膊。”

[ðen] , [rɪˈliːsɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪmz] [θroʊt] .
Then , releasing the arm , he made a spring at his victim's throat .
然后 , 发布 这 手臂 , 他 制成 一个 春天 在 他的 受害者的 喉 .
然后, 他松开手臂, 猛地掐住受害者的喉咙。
[biː] . [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][ˈtaɪgər] [ɛ'seɪd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
B . was instantly on his feet and , as the tiger essayed his throat ,
B . 曾是 即刻 在 他的 脚 和 , 作为 这 老虎 尝试 他的 喉 ,
B. 立刻站了起来, 就在老虎试图咬住他的喉咙时,

[hiː; hi] [ræmd] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈænəməlz] [maʊθ] .
he rammed his clenched fist into the animal's mouth .
他 撞倒 他的 紧握 拳头 进入 这 动物 嘴 .
他把紧握的拳头狠狠地塞进那只动物的嘴里。

[ðə; ði][ˈtaɪgər] [ʃʊk] [ðə; ði][ˈmænz] [fɪst] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [meɪd] [əˈnʌðər] [ə'tempt] [tuː; tə]
The tiger shook the man's fist out of its mouth and made another attempt to
这 老虎 摇晃 这 男人的 拳头 出去 的 它是 嘴 和 制成 其他 试图 到
[riːtʃ] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
reach his throat .
抵达 他的 喉 .
老虎从嘴里甩出男人的拳头, 再次试图咬住他的喉咙。

[biː] . [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [məˈnuːvər] .
B . repeated his manoeuvre .
B . 重复 他的 演习 .
B.重复了他的动作。

[ðɪs] ['hæpənd] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [taɪmz] .
This happened three or four times .
这 发生 三 或者 四 时代 :

这种情况发生了三四次。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [men] [dɜrd] [nɑ:t] [ʃu:t] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði]
In the meantime the other three men dared not shoot for fear of missing the
在 这 与此同时 这 其他 三 男人 敢于 不是 射击 为了 害怕 的 丢失的 这
[fə'rouʃəs] [kæt][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðər; ðər] ['kɑ:mræd] .
ferocious cat and killing their comrade .
凶猛 猫 和 杀 他们的 同志 :

与此同时，其他三人不敢开枪，生怕打偏了凶猛的猫，误杀了同伴。

[eɪtʃ] . [hæd; həd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][tu:; tə] ['swɪftli] [fɪks] [hɪz; ɪz] ['beɪənət; ,beɪən'net; 'beɪənɪt] ,
H . had the presence of mind to swiftly fix his bayonet ,
H : 有 这 在场 的 头脑 到 迅速地 使固定 他的 刺刀 ,
[ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['taɪgər] ,
and , rushing towards the tiger ,
和 , 匆忙 向 这 老虎 ,

H. 临危不乱，迅速装上刺刀，然后冲向老虎。

[hi:; hi] [θrʌst] [aɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] ['ænəməlz] [saɪd] , ['faɪərɪŋ][æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] .
he thrust it in the animal's side , firing as he did so .
他 推力 它 在 这 动物 边 , 射击 作为 他 做过 所以 :

他将枪刺入动物的侧腹，同时开枪射击。

[ðə; ði]['taɪgər] [fel] ['bækwərdz] [ɔ:f] [ðə; ði] [və'rændə] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] , [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði]
The tiger fell backwards off the verandah mortally wounded , but to the
这 老虎 跌倒 向后 离开 这 阳台 致命的 受伤 , 但 到 这
[ə'meɪzmənt] [-]
amazement [100]
惊愕 [-]

老虎从阳台上向后跌落，身负重伤，但令人惊讶的是[100]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌɡld] [tɪp][ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðər] [ə'tempt] [tu:; tə][get][æt; ət][bi:] . [hi:; hi]
of the Sahebs struggled tip and made another attempt to get at B . He
的 这 萨赫布斯 挣扎 提示 和 制成 其他 试图 到 得到 在 B : 他
[wʌz; wəz] [haʊ'evər] [tu:] ['bædli] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ded] .
was however too badly wounded and fell back dead .
曾是 然而 也 糟糕 受伤 和 跌倒 后退 死的 :

萨赫布们奋力向前，再次尝试攻击B。然而，他伤势过重，倒地身亡。

[bi:] . - [es][hænd][ænd; ənd][ɑ:rm][wɜ:r; wər] ['terəbli] [mɔ:ld] ,
B . ' s hand and arm were terribly mauled ,
B : - s 手 和 手臂 是 可怕 被袭击 ,
B的手和胳膊伤势严重，

[ænd; ənd]['æftər]['medɪk(ə)l] ['tri:tmənt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [hoʊm] [ɑ:n] [lɔ:n] [li:v] . [-]
and after medical treatment he had to go home on long leave . [101]
和 后 医疗的 治疗 他 有 到 去 家 在 长的 离开 : [-]

经过治疗后，他不得不休长假回家。[101]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ][,mɑ:hə'ɾɑ:dʒəz] [əd'ventʃəz]
A Maharajah's Adventures
一个 大君的 冒险

一位大君的冒险

[ə; eɪ][ˌmə:hə'ra:dʒə][ˈv; əv][ben'ɡɔ:l] [hu:] [br'keɪm] [ə; eɪ][ˈnoʊtɪd] [ˈspɔ:rtsmən] [[ɑ:t] [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˈtaɪgər] [wen]
A Maharajah of Bengal who became a noted sportsman shot his first tiger when
一个 大君 的 孟加拉 WHO 成为 一个 著名的 运动员 射击 他的 第一的 老虎 什么时候
[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] .
he was quite a small boy .
他 曾是 相当 一个 小的 男生 .
一位孟加拉邦的王公，后来成为著名的猎人，在他还是个小男孩的时候就猎杀了他的第一只老虎。

[wen] [ə'baʊt] [twelv] [ˈɪrɪz] [ˈv; əv][eɪdʒ][hi:; hi] [went] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [[u:t] [wʌn][koʊld] [ˈweðər] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
When about twelve years of age he went out on a shoot one cold weather on his
什么时候 关于 十二 年 的 年龄 他 去 出去 在 一个 射击 一 寒冷的 天气 在 他的
[ɪ'steɪt] .
estate .
财产 .
大约十二岁的时候，在一个寒冷的天气里，他去自己的庄园打猎。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][sʌm; səm][ˈv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [ɪn][wʌn]
He was accompanied by some of his relatives , and they encamped in one
他 曾是 伴随 经过 一些 的 他的 亲属 , 和 他们 营地 在 一
[ˈv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɔ:rist] [ˈbʌŋɡələʊz] .
of the forest bungalows .
的 这 森林 平房 .
他的一些亲戚陪同他一起，他们在森林里的一间小屋里安营扎寨。

[ðɪs] [ˈbʌŋɡələʊ] [wʌz; wəz][dʒʌst][æn; ən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][ˈæsəm] [haʊs] [bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ] [tʃæŋ] [ɔ:r] [reɪzɪd]
This bungalow was just an ordinary Assam house built on a chang or raised
这 平房 曾是 只是 一个 普通的 阿萨姆邦 房子 建造 在 一个 变 或者 提高
[ˈplætfɔ:rm] .
platform .
平台 .
这栋平房只是阿萨姆邦一栋普通的房子，建在高台上。

[aɪ ˈti:] [kən'sɪstɪd] [ˈv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈsentər] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈbedru:m; ˈbedrʊm][ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd]
It consisted of a large centre room with a bedroom on either side
它 由.....组成 的 一个 大的 中心 房间 和 一个 卧室 在 任何一个 边
[ænd; ənd][ə; eɪ] [di:p] [və'rændə] [ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] ,
and a deep verandah in the front ,
和 一个 深的 阳台 在 这 正面 ,
它由一个宽敞的中央房间、两侧各一间卧室和一个前面宽敞的走廊组成。

[wer] [ðə; ðɪ] [ˈsɜ:rvənt] [slept][æt; ət] [naɪt] .
where the servants slept at night .
在哪里 这 仆人 睡着了 在 夜晚 .
仆人们晚上睡觉的地方。
[ˈʌndər] [lɑ:rdʒ] [tri:z] , [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [ə'weɪ] , [ðə; ðɪ] [ˈelɪfənts] [wɜ:r; wər] [tʃeɪnd] ,
Under large trees , some little distance away , the elephants were chained ,
在下面 大的 树木 , 一些 小的 距离 离开 , 这 大象 是 连锁 ,
在不远处的大树下，大象们被铁链拴着。

[ænd; ənd][na:t][fɑ:r][ɔ:f] [wɜ:r; wər][ˈsteɪblz][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈhɔ:rsɪz] .
and not far off were stables for the horses .
和 不是 远的 离开 是 马厩 为了 这 马匹 .
不远处就是马厩。

[ðə; ðɪ][ˌmə:hə'ra:dʒə] [[ferd] [hɪz; ɪz] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] [læd] [ə'baʊt] [tu:] [ˈɪrɪz] [ˈoʊldər]
The Maharajah shared his room with a friend , a lad about two years older
这 大君 共享 他的 房间 和 一个 朋友 , 一个 小伙子 关于 二 年 老
[ðæŋ; ðən] [hɪm'self] .
than himself .
比 他自己 .
这位大君与一位朋友合住一间房，这位朋友比他大两岁左右。

[wʌn] [naɪt] [bɪ'twi:n] [ten][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] ,
One night between ten and eleven o'clock ,
一 夜晚 之间 十 和 十一 点钟 ,
一天晚上十点到十一点之间,

[wen] [ɔ:l][wɜ:r; wər][ɪn][bed][ænd; ənd] [ə'sli:p] [æftər][ə; ei]['taɪərɪŋ] [deɪ][ænd; ənd][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] ['dɪnər] ,
when all were in bed and asleep after a tiring day and an early dinner ,
什么时候全部 是 在 床 和 睡着了 后 一个 令人疲惫 天 和 一个 早期的 晚餐 ,
一天忙碌下来, 大家都早早地吃过晚饭, 躺在床上睡着了。

[ðə; ðɪ] [nɪr] ['rɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ə; ei]['taɪgər] [ə'weɪkənd] [ðə; ðɪ][kæmp] .
the near roaring of a tiger awakened the camp .
这 靠近 咆哮 的 一个 老虎 觉醒 这 营 .
一声近乎老虎咆哮的巨响惊醒了营地。

[ɪn][ə; ei] ['twɪŋklɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd] [træns'fə:d] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bedɪŋ]
In a twinkling the servants had transferred themselves and their bedding
在 一个 闪烁 这 仆人 有 转移 他们自己 和 他们的 寝具
[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [və'rændə] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['sentər] [ru:m] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] ['bəʊltɪd][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
from the verandah into the centre room and securely bolted the door .
从 这 阳台 进入 这 中心 房间 和 安全地 螺栓连接 这 门 .
眨眼间, 仆人们就把自己和铺盖从走廊搬到了中央房间, 并牢牢地闩上了门。

[rɔ:r] [æftər] [rɔ:r] ['saʊndɪd] [θru:] [ðə; ðɪ] [naɪt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [-]
Roar after roar sounded through the night , but the [102]
吼 后 吼 听起来 通过 这 夜晚 , 但 这 [-]
夜里响起一阵又一声的咆哮, 但[102]

[jʌŋ] [,ma:hə'ra:dʒə] [slept][ðə; ðɪ] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd] [di:p] [sli:p] [ʌv; əv]['taɪərd] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd]
young Maharajah slept the healthful and deep sleep of tired childhood and
年轻的 大君 睡着了 这 健康的 和 深的 睡觉 的 疲劳的 童年 和
[ðə; ðɪ] ['maɪti] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒʌŋg(ə)l][dɪd][nɔ:t][dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm] .
the mighty voice of the lord of the jungle did not disturb him .
这 强大的 嗓音 的 这 主 的 这 丛林 做过 不是 打扰 他 .
年轻的王公睡着了, 睡得香甜, 这是疲惫的童年该有的样子, 丛林之王的威严声音并没有打扰他。

[hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ðɪ][mə'dʒestɪk] [saʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ;
His friend was awakened by the majestic sound and lay trembling with fear ;
他的 朋友 曾是 觉醒 经过 这 雄伟 声音 和 躺 发抖 和 害怕 ;
他的朋友被这雄伟的声音惊醒, 吓得浑身颤抖;

[ˈenvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈblɪsʃəli] [ʌn'kɑ:nʃəs] [kəm'pænjən] , [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['hɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['taɪgər] [brʊʊk]
envying his blissfully unconscious companion , until the nearness of the tiger broke
羡慕 他的 幸福地 无意识 伴侣 , 直到 这 接近 的 这 老虎 打破
[daʊn] [hɪz; ɪz][self] - [kən'troʊl][ænd; ənd] ,
down his self - control and ,
向下 他的 自己 - 控制 和 ,
他羡慕着昏睡不醒的同伴, 直到老虎的临近让他失去了自制力,

[ˈvɪgərəsli] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][bed] - [ˈfeləʊ] , [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] : “ [ˈtaɪgər] , [ˈtaɪgər] !
vigorously shaking his bed - fellow , he shouted in his ear : “ Tiger , tiger !
大力 摇晃 他的 床 - 同伴 , 他 喊叫 在 他的 耳朵 : “ 老虎 , 老虎 !
他用力摇晃着同床的同伴, 在他耳边大喊: “老虎, 老虎! ”

” [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [,ma:hə'ra:dʒə] [ə'woʊk] , [jɔ:nd] , [stretʃt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
” The young Maharajah awoke , yawned , stretched and listened .
” 这 年轻的 大君 醒来 , 打哈欠 , 拉伸 和 听着 .
年轻的王公醒来, 打了个哈欠, 伸了个懒腰, 然后侧耳倾听。

[ðə; ði] ['rɔ:riŋ] [hæd; həd] ['si:st] [bʌt; bət] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['pɜ:rɪŋ]
The roaring had ceased but under the bungalow they could hear the purring
这 咆哮 有 停止 但 在下面 这 平房 他们 可以 听到 这 呼噜声
[ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər][æz; əz][aɪ 'ti:] [rʌbd] [ɪt'self] [ə'genst] [ə; eɪ][pʊʊst] .
of a tiger as it rubbed itself against a post .
的 一个 老虎 作为 它 摩擦 本身 反对 一个 邮政 .

咆哮声已经停止，但在平房下面，他们能听到老虎用身体蹭着柱子时发出的呼噜声。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [bɔɪ] [læft] [wɪð; wɪθ] [gli:] [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] [frend] [ðæt]
The younger and fearless boy laughed with glee and assured his friend that
这 年轻 和 无畏 男生 笑了 和 高兴 和 保证 他的 朋友 那
[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ,
there was no danger of the tiger getting into the bungalow ,
那里 曾是 不 危险 的 这 老虎 获得 进入 这 平房 ,
那个年纪小、胆子大的男孩高兴地笑着，向他的朋友保证老虎不会闯进小屋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zəli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [træk] [ænd; ənd] [ʃu:t] [aɪ 'ti:] .
and that on the morrow they would be easily able to track and shoot it .
和 那 在 这 明天 他们 会 是 容易地 有能力的 到 追踪 和 射击 它 .
明天他们就能轻易追踪并射杀它。

[su:n] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['pɜ:rɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [geɪv] [pleɪs] [tu:; tə] ['ʌðər] ,
Soon the sounds of purring and rubbing gave place to others ,
很快 这 声音 的 呼噜声 和 擦 给予 地方 到 其他的 ,
很快，呼噜声和摩擦声就被其他声音取代了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔkju:pənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ['rɪələɪzd] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌŋ]['taɪgər] [pleɪd]
and the occupants of the bungalow realised that more than one tiger played
和 这 居住者 的 这 平房 意识到 那 更多的 比 一 老虎 玩
[bɪ'nɪ:θ] [ðem; ðəm] .
beneath them .
下面 他们 .
平房里的住户们这才意识到，在他们脚下玩耍的不止一只老虎。

[nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['bʌŋgələʊ] [ðə; ði]['pɑ:rtɪ] [ʃɑ:t] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['taɪgəz]
Next day in the jungle near the forest bungalow the party shot a couple of tigers
下一个 天 在 这 丛林 靠近 这 森林 平房 这 派对 射击 一个 夫妻 的 老虎
,
第二天，在森林小屋附近的丛林里，一行人射杀了几只老虎。

[ə; eɪ]['taɪgrəs][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kʌbz] .
a tigress and her cubs .
一个 母老虎 和 她 幼崽 .
一只母老虎和她的幼崽。

[ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [ðə; ði][mɑ:hə'rɑ:dʒə] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ʃu:ts] [ænd; ənd] ['meni] [ænd; ənd]
In later years the Maharajah became famous for his shoots and many and
在 之后 年 这 大君 成为 著名的 为了 他的 芽 和 许多 和
['verɪd] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [-]
varied were his adventures [103]
多种多样 是 他的 冒险 [-]
后来，这位大君因其狩猎而闻名，他的冒险经历丰富多彩[103]

[ænd; ənd] [ɪks'piəriənsɪz] .
and experiences .
和 经历 .
以及经历。

[wʌn] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɑːrti][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt] [wʌn]
One year he was in camp with a large party and they were out one
一 年 他 曾 是 在 营 和 一 个 大 的 派 对 和 他 们 是 出 去 一
[æftərˈnuːn] [ˈæftər] [ˈbʌfələʊz] .
afternoon after buffaloes .
下 午 后 水 牛 .

有一年，他和一大群人一起在营地，一天下午他们出去追赶野牛。

[ə; eɪ] [faɪn] [bʊl] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [θɪk] [ˈdʒʌŋg(ə)][ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ðɪ][ˈɡʌnz]
A fine bull was driven out of a patch of thick jungle and faced the guns
一 个 美 好 的 公 牛 曾 是 驱 动 出 去 的 一 个 修 补 的 厚 的 丛 林 和 面 对 这 枪 支
[wɪð; wɪθ] [dɪˈfaɪəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
with defiance in his eyes .
和 蔑 视 在 他 的 眼 睛 .

一头健壮的公牛被从茂密的丛林中赶了出来，它眼神充满挑衅地直面枪林弹雨。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd] [ˈtɑːrgɪt][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌmɑːhəˈrɑːdʒəz][ˈfɪŋɡər] [eɪkt] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz]
He was a grand target and the Maharajah's finger ached to pull his
他 曾 是 一 个 盛 大 目 标 和 这 大 君 的 手 指 疼 痛 到 拉 他 的
[ˈtrɪɡər] ,
trigger ,
扳 机 ,

他成了众矢之的，大君恨不得立刻扣动扳机。

[bʌt; bət] [ˈkɜːrtəsi] [fərˈbæd,fərˈbeɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdʒenərəsli] , [æz; əz] [ˈɔːlweɪz] , [left] [ðə; ðɪ] [faɪn]
but courtesy forbade him and he generously , as always , left the fine
但 礼 貌 禁 止 他 和 他 慷 慨 地 , 作 为 总 是 , 左 边 这 美 好 的
[praɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɡests] .
prize for his guests .
奖 为 了 他 的 客 人 .

但出于礼貌，他没有这样做，而是像往常一样慷慨地把这份丰厚的奖品留给了客人。

[bʌt; bət] , [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [iːtʃ] [mɪst] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈnoʊb(ə)] [bʊl] [tʃɑːrdʒd] [pæst]
But , one after another , each missed his shot and the noble bull charged past
但 , 一 后 其 他 , 每 个 错 过 他 的 射 击 和 这 高 贵 公 牛 带 电 过 去 的
[ˈɪntuː] [ˈθɪkər] [ˈdʒʌŋg(ə)] .
into thicker jungle .
进 入 较 厚 丛 林 .

但是，一个接一个的射门都落空了，高贵的公牛径直冲进了更茂密的丛林。

[æz; əz][ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv][ˈɡʌnz] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] ,
As the line of guns attempted to follow ,
作 为 这 线 的 枪 支 尝 试 过 到 跟 随 ,
[ˈdʒʌŋg(ə)] [wɪθ] [ˈpʌtrɪjən] [ˈdʒʌŋg(ə)] [ˈtʃʌrʒd] [pæst]
with a party of hunters and a pack of dogs .
与 一 队 猎 人 和 一 群 狗 一 起 .

当那排枪炮试图跟上时，

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][spaɪd][ə; eɪ] [ˈlepərd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [triː] [ˈlʊkɪŋ] [ˈθɜːrəli] [skerd] .
one of them spied a leopard up on a tree looking thoroughly scared .
一 的 他 们 间 谍 一 个 豹 向 上 在 一 个 树 寻 找 彻 底 害 怕 的 .

其中一人发现树上有一只豹子，看起来非常害怕。

[ðɪs] [ˈænɪm(ə)] [hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [bɪn] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ðɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd]
This animal had evidently been disturbed by the commotion in the forest and
这 动 物 有 显 然 到 过 不 安 经 过 这 骚 动 在 这 森 林 和
[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈterəfaɪd] [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər] [ˈʃeltər] ;
had been so terrified that it had climbed into a tree for shelter ;
有 到 过 所 以 恐 惧 那 它 有 攀 登 进 入 一 个 树 为 了 庇 护 所 ;

这只动物显然受到了森林里骚动的惊扰，非常害怕，于是爬到树上躲避；

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] , [pʊr] “ [spɑːts] ” [fel] [æn; ən] [ˈiːzi] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈspɔːtsmɪn] .
and there , on a branch , poor “ Spots ” fell an easy prey to the sportsmen .
和 那 里 , 在 一 个 分 支 , 贫 穷 的 “ 地 点 ” 跌 倒 一 个 简 单 的 猎 物 到 这 运 动 员 .

可怜的“斑点”就栖息在树枝上，轻易地成了猎人的猎物。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][ədˈventʃəz][ðæt][ðə; ði][ˌmɑːhəˈrɑːdʒə][hæd; həd][wʌz; wəz][wen] , [rɪˈtʃːrɪŋ]
One of the strangest adventures that the Maharajah had was when , returning
— 的 这 最奇怪的 冒险 那 这 大君 有 曾是 什么时候 , 返回
[tuː; tə][kæmp][wʌn][iːvɪŋ] ,
to camp one evening ,
到 营 一 晚上 ,

这位大君经历过的最离奇的冒险之一，是某天晚上返回营地时发生的一件事：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪnˈfɔːrmd][ðæt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɑːrdʒɪst][ænd; ənd][best][ˈelɪfənts] , “ [ˈkenədi] ” ,
he was informed that one of his largest and best elephants , “ Kennedy ” ,
他 曾是 知情的 那 一 的 他的 最大 和 最好的 大象 , “ 肯尼迪 ” ,
[hæd; həd][gɑːt][stʌk][ɪn][ˈkwɪksænd] .
had got stuck in quicksand .
有 得到 卡住 在 流沙 .

他得知自己体型最大、最优秀的大象之一“肯尼迪”陷入了流沙中。

[ɪn][ˈmeni][pɑːrts][ʌv; əv][ˈæsæm][ðər; ðər][ɑːr; ər][ˈkwɪksændz][ænd; ənd][ˈkwægˌmaɪəz] .
In many parts of Assam there are quicksands and quagmires .
在 许多 部分 的 阿萨姆邦 那里 是 流沙 和 泥潭 .

阿萨姆邦很多地方都有流沙和泥潭。

[ðɪs][pərˈtɪkjələər][wʌn][ˈtʃænst][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][ˈnɑːlə] ([striːm]) .
This particular one chanced to be in a nala (stream) .
这 特别的 一 偶然 到 是 在 一个 娜拉 (溪流) .

这只碰巧位于一条溪流（nala）里。

[ðə; ði][ˈelɪfənt][hæd; həd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][krɔːs][ðə; ði][ˈpɑːrʃəli][draɪd]-[ʌp][striːm] . [-]
The elephant had refused to cross the partially dried - up stream . [104]
这 大象 有 拒绝 到 叉 这 部分 干燥 - 向上 溪流 . [-]

这头大象拒绝过那条部分干涸的小溪。[104]

[ˈɪnstɪŋkt][hæd; həd][wɔːrnd][hɪm; ɪm][θruː][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][trʌŋk][ðæt][ˈdeɪndʒər][ˈlɜːkt]
Instinct had warned him through the tip of his trunk that danger lurked
本能 有 警告 他 通过 这 提示 的 他的 树干 那 危险 潜伏
[ðər; ðər] ,
there ,
那里 ,

本能让他通过鼻尖察觉到危险潜伏在那里。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][məˈhaʊt] ([ˈdraɪvər]) ,
but his mahout (driver) ,
但 他的 象夫 (司机) ,

但他的象夫（司机），

[ˈæŋkʃəs][tuː; tə][get][ˈɪntuː][kæmp][ˈæftər][ə; eɪ][hɑːrd][deɪ][ænd; ənd][ˈnoʊɪŋ][ðæt][əˈkrɔːs][ðɪs][striːm]
anxious to get into camp after a hard day and knowing that across this stream
焦虑的 到 得到 进入 营 后 一个 难的 天 和 会心 那 穿过 这 溪流
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ʃɔːrt][kʌt] ,
was a short cut ,
曾是 一个 短的 切 ,

辛苦一天后，他急切地想回到营地，并且知道穿过这条小溪就有一条捷径。

[hæd; həd][fɔːrst][hɪm; ɪm] .
had forced him .
有 强制 他 .

是强迫他的。

[ðeɪ][hæd; həd][ədˈvænst][bʌt; bət][ə; eɪ][jɑːrd][ɔːr][tuː][wen][ðə; ði][hjuːdʒ][ˈæɪm(ə)l][bɪˈɡæən][tuː; tə][sɪŋk] ,
They had advanced but a yard or two when the huge animal began to sink ,
他们 有 先进的 但 一个 院子 或者 二 什么时候 这 巨大的 动物 开始 到 下沉 ,
他们刚向前走了一两码，那庞然大物就开始下沉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] ['strʌɡld] [ænd; ənd] [stroʊv] [tuː; tə] ['ekstrikeit] [hɪm'self] [ðə; ði] [diːpər] [hiː; hi]
and the more he struggled and strove to extricate himself the deeper he
和 这 更多的 他 挣扎 和 努力 到 解脱 他自己 这 更深 他
[sæŋk] .
sank .
沉没 .

他越是挣扎和努力想要摆脱困境，就越是深陷其中。

[ðə; ði][mɑːhə'raːdʒə] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Maharajah hastened to the spot as soon as he heard of the
这 大君 加快 到 这 点 作为 很快 作为 他 听到 的 这
[kə'tæstrəfi] ,
catastrophe ,
灾难 ,

大君一听到灾难的消息，就立即赶到了现场。

[fɔːr; fər] “ ['kenədi] ” [wʌz; wəz][ə; ei] [faɪn] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ə; ei] ['stedɪ] [wʌn]
for “ Kennedy ” was a fine and valuable elephant and a steady one
为了 “ 肯尼迪 ” 曾是 一个 美好的 和 有价值的 大象 和 一个 稳定的 一
[fɔːr; fər] [ˈrɪkɑːr] ([ˈʃuːtɪŋ]) .
for shikar (shooting) .
为了 狩猎 (射击) .

“肯尼迪”是一头优秀且价值连城的象，也是一头可靠的狩猎（狩猎）用象。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɜːz] [vɔɪs] [pʊr] “ ['kenədi] ” [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði][bæŋk] ,
At the sound of his master's voice poor “ Kennedy ” looked towards the bank ,
在 这 声音 的 他的 硕士学位 嗓音 贫穷的 “ 肯尼迪 ” 看起来 向 这 银行 ,
[lɪk] ,
听到主人的声音，可怜的“肯尼迪”望向河岸。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɑːhə'raːdʒə] [sɔː] [ðæt] [ɡreɪt] [terz] [ʌv; əv] ['æŋɡwɪʃ] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pʊr]
and the Maharajah saw that great tears of anguish were rolling down the poor
和 这 大君 锯 那 伟大的 眼泪 的 痛苦 是 滚动 向下 这 贫穷的
['biːsts] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [be'ləʊd] [ɪn][æŋ; əŋ] ['æɡəni] [ʌv; əv] [fɪr] .
beast's face as he bellowed in an agony of fear .
野兽的 脸 作为 他 咆哮 在 一个 痛苦 的 害怕 .

大君看到那可怜的野兽脸上滚落着痛苦的泪水，它在恐惧中发出痛苦的嚎叫。

[ðə; ði][mɑːhə'raːdʒə] [də'rektɪd] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] ['ɡæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [siːn] [tuː; tə] [fel]
The Maharajah directed the men who had gathered around the scene to fell
这 大君 指导 这 男人 WHO 有 聚集 大约 这 场景 到 跌倒
[sʌm; səm] ['sæplɪŋz] ,
some saplings ,
一些 树苗 ,

大君命令聚集在周围的人砍伐一些树苗，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['nɑːlə][baɪ][sʌm; səm] ['smɔːlər] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['ɪntuː]
which were conveyed to the nala by some smaller elephant and pushed into
哪个 是 传递 到 这 娜拉 经过 一些 较小的 大象 和 推动 进入
[ðə; ði]['kwæɡmaɪər] [tɔːrdz] “ ['kenədi] ” .
the quagmire towards “ Kennedy ” .
这 泥潭 向 “ 肯尼迪 ” .

这些动物被一些体型较小的象带到了纳拉河，然后被推入了沼泽，朝着“肯尼迪”的方向前进。

[ðə; ði] [pʊr] [en'træpt] ['æɪnɪ(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðæt] ['efərts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə]
The poor entrapped animal seemed to understand that efforts were being made to
这 贫穷的 被困 动物 似乎 到 理解 那 努力 是 存在 制成 到
['reskjuː] [hɪm; ɪm] ,
rescue him ,
救援 他 ,

这只可怜的被困动物似乎明白有人正在努力营救它。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əu'beɪd] [hɪz; ɪz] ['draɪvɜːz] [naʊ] ['suːðɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd][held] [hɪm'self] [stiːl] .
and he obeyed his driver's now soothing voice and held himself still .
和 他 服从 他的 司机 现在 舒缓 嗓音 和 握住 他自己 仍然 .
他听从了司机那温柔的语气，一动不动地待着。

[æt; ət][ləst] ,
At last ,
在 最后的 ,
终于 ,
[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['leɪbər] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['brʌðər] - ['elɪfənts] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [seɪf] ['fʊtɪŋ]
the combined labours of men and brother - elephants provided a safe footing
这 合并 劳动 的 男人 和 兄弟 - 大象 假如 一个 安全的 立足点
[ʌv; əv] [səb'mɜːrdʒd] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ;
of submerged saplings and branches ;
的 湮 树苗 和 分支 ;
人类和大象兄弟共同努力，用水下树苗和树枝搭建了一个安全的立足点；

[ænd; ənd] “ ['kenədi] ” [pʊld] [hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
and “ Kennedy ” pulled himself out of the [105]
和 “ 肯尼迪 ” 拉 他自己 出去 的 这 [-]
而“肯尼迪”则从[105]中脱身
[ˈtretʃərəs] [sænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eskɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
treacherous sand and was escorted back to the camp with great rejoicings .
奸诈 沙 和 曾是 护送 后退 到 这 营 和 伟大的 欢庆 .
他走过了险恶的沙地，在众人的欢呼声中被护送回了营地。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] “ ['kenədi] ” [dɪ'stɪŋɡwɪft] [hɪm'self] [ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] ,
Not long after this “ Kennedy ” distinguished himself in another way ,
不是 长的 后 这 “ 肯尼迪 ” 杰出的 他自己 在 其他 方式 ,
此后不久，“肯尼迪”又以另一种方式脱颖而出。
[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['i:vəukt] [ðə; ði] [dɪs'pleɪzər] [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['pɪti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡʊd] ['mæstər] .
but this time evoked the displeasure and not the pity of his good master .
但 这 时间 唤起 这 不满 和 不是 这 遗憾 的 他的 好的 掌握 .
但这一次，他却激起了主人的不满，而不是怜悯。

[æn; ən] [endʒɪ'nɪr] , [neɪmd] ['æftən] , [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - (['elɪfənt] ['steɪblz])
An engineer , named Ashton , had charge of the feilkhana (elephant stables)
一个 工程师 , 命名 阿什顿 , 有 收费 的 这 - (大象 马厩)
[ænd; ənd][hæd; həd][wʌns] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪft] “ ['kenədi] ” .
and had once severely punished “ Kennedy ” .
和 有 一次 严重 受到惩罚 “ 肯尼迪 ” .
一位名叫阿什顿的工程师负责管理象舍，他曾严厉惩罚过“肯尼迪”。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,
After the manner of his kind ,
后 这 方式 的 他的 种类 ,
按照他那类人的行事方式 ,
[ðə; ði] ['elɪfənt] [bɔːr] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ðə; ði]
the elephant bore the memory of the outrage in his heart and waited the
这 大象 钻孔 这 记忆 的 这 暴行 在 他的 心 和 等待 这
[ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vendʒd] .
opportunity to be revenged .
机会 到 是 复仇 .
大象将这起暴行铭记于心，等待着复仇的机会。

[wʌŋ] ['mɔːrɪŋ] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ə'stəː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃuːt] .
One morning the camp was astir for a shoot .
一 早晨 这 营 曾是 搅拌 为了 一个 射击 .
一天早晨，营地一片寂静，准备进行拍摄。

[ðə; ði] [gests] [stʊd] ['redi] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə]
The guests stood ready outside their tents and the elephants were waiting to
这 客人 站立 准备好 外部 他们的 帐篷 和 这 大象 是 等待 到
['kæəri] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
carry them into the forest .
携带 他们 进入 这 森林 .

客人们在帐篷外做好准备，大象们也已等候在那里，准备驮着他们进入森林。

[ˈsʌd(ə)nli] “ [ˈkenədi] ” [tʃɑ:rdʒd] [æt; ət] [ˈæftən] , [hu:] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'pa:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p]
Suddenly “ Kennedy ” charged at Ashton , who stood a little apart from the group
突然 “ 肯尼迪 ” 带电 在 阿什顿 , WHO 站立 一个 小的 除 从 这 团体
,
.
,

突然，“肯尼迪”冲向了站在人群稍远处的阿什顿。

[ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [brɪ'gæŋ][tu:; tə][roʊl][hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [fi:t] .
and flinging him to the ground began to roll him under his feet .
和 投掷 他 到 这 地面 开始 到 卷 他 在下面 他的 脚 .

然后把他扔到地上，开始用脚踩着他滚动。

[ðə; ði][ˌma:hə'ra:dʒə] , [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] , [ɪ'mi:diətli] [ˈɔ:rdərd] “ [ˈdɛb,rɑ:dʒ] ” ,
The Maharajah , with wonderful presence of mind , immediately ordered “ Debraj ” ,
这 大君 , 和 精彩的 在场 的 头脑 , 立即地 订购 “ 德布拉杰 ” ,
大君临天下，临危不乱，立即下令“德布拉吉”。

[ə; eɪ]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈelɪfənt] [ðæn; ðən] “ [ˈkenədi] ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)][ɪn]
a larger and more powerful elephant than “ Kennedy ” and his rival in
一个 更大的 和 更多的 强大的 大象 比 “ 肯尼迪 ” 和 他的 竞争对手 在
[ðə; ði] - , [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] .
the feilkhana , to the rescue .
这 - , 到 这 救援 .

一头比“肯尼迪”更大更强壮的大象，以及他在野外探险中的对手，前来营救。

“ - ” [mə'haʊt] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [æt; ət] “ [ˈkenədi] ” , [ænd; ənd] , [ˈɜ:dʒd] ['fɔ:rwərd]
“ Debraj's ” mahout ordered him to charge at “ Kennedy ” , and , urged forward
“ - ” 象夫 订购 他 到 收费 在 “ 肯尼迪 ” , 和 , 敦促 向前
[wɪð; wɪθ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [prɔ:ŋ] ;
with voice and prong ;
和 嗓音 和 叉 ;

“德布拉杰”的象夫命令他向“肯尼迪”冲锋，并用声音和尖刺催促他向前；

“ [ˈdɛb,rɑ:dʒ] ” [dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] .
“ Debraj ” did so with a good will .
“ 德布拉杰 ” 做过 所以 和 一个 好的 将要 .
“Debraj”这样做是出于好意。

[wen] “ [ˈkenədi] ” [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˈeɪnfənt] [ˈenəmi] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] [grʌdʒ]
When “ Kennedy ” saw his ancient enemy charging at him , he forgot his grudge
什么时候 “ 肯尼迪 ” “ 锯 他的 古老的 敌人 收费 在 他 , 他 忘了 他的 怨恨
[ə'genst] [ˈæftən] ,
against Ashton ,
反对 阿什顿 ,

当“肯尼迪”看到他的宿敌向他冲来时，他忘记了对阿什顿的仇恨。

[ænd; ənd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] “ [hi:; hi] [hu:] [-]
and , considering that “ he who [106]
和 , 考虑 那 “ 他 WHO [-]
并且，考虑到“他[106]

[faɪts] [ænd; ənd] [rʌnz] [ə'weɪ] [laɪvz; lɪvz][tu:; tə] [faɪt] [ə'ɪnləðər] [deɪ] " , [hi:; hi][t'boʊltɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
fights and runs away lives to fight another day " , he bolted , with his
战斗 和 跑步 离开 生活 到 斗争 其他 天 " , 他 螺栓连接 , 和 他的
[trʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [er] .
trunk in the air .
树干 在 这 空气 .

“拼死搏斗，逃命逃亡，为来日再战不死留情。”说完，他扬长而去，鼻子高高翘起。

[æ'tən] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [veri] [mʌt] [t'feɪkən] [baɪ][hɪz; ɪz] [r'ɒʊlɪŋ] [ænd; ənd]
Ashton was picked up from the dust very much shaken by his rolling and
阿什顿 曾是 挑选 向上 从 这 灰尘 非常 很多 摇晃 经过 他的 滚动 和
[fraɪt] [bʌt; bət] ,
fright but ,
惊吓 但 ,

阿什顿被从尘土中扶了起来，他被翻滚和惊吓得浑身发抖，但是

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'stʌ:nɪ'mənt] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] , [ɪn][noʊ] [wei] [t'ɪndʒərd] .
to the astonishment of every one , in no way injured .
到 这 惊讶 的 每一个 一 , 在 不 方式 受伤 .

令所有人惊讶的是，他毫发无损。

[dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [t'ju:tɪŋ] [eksprɪ'dɪʃnz] ,
During one of his shooting expeditions ,
期间 一 的 他的 射击 探险 ,

在他的一次狩猎探险中，

[ðə; ði][mɑ:hə'ra:dʒə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪ'saɪdɪd] [wʌn] [naɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gou] [aʊt] [ɑ:n]
the Maharajah and his companions decided one night that they would go out on
这 大君 和 他的 同伴 决定 一 夜晚 那 他们 会 去 出去 在
[fot] [æt; ət][ðə; ði] [veri] [breɪk] [ʌv; əv] [da:n] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][t'ænɪm(ə)] [wɜ:rld] [ɪn][ðə; ði][dʒʌŋg(ə)] ;
foot at the very break of dawn and see the animal world in the jungle ;
脚 在 这 非常 休息 的 黎明 和 看 这 动物 世界 在 这 丛林 ;

一天晚上，大君和他的同伴们决定在黎明破晓时分徒步前往丛林，看看那里的动物世界；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [rɪ'wɔ:did] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪt] .
and they were well rewarded for their adventurous spirit .
和 他们 是 出色地 奖励 为了 他们的 冒险的 精神 .

他们的冒险精神得到了丰厚的回报。

[ɪn][ə; eɪ] [gleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rɪst] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][hɜ:rd][ʌv; əv]
In a glade of the forest they had a magnificent sight of a large herd of
在 一个 林间空地 的 这 森林 他们 有 一个 壮丽 视线 的 一个 大的 一群 的
[bʌrs(ə)n] ['pi:sfəli] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['du:i] [græs] .
bison peacefully grazing in the dewy grass .
野牛 和平地 放牧 在 这 露水 草 .

在森林的一片空地上，他们看到了一大群野牛在沾满露水的草地上悠闲地吃草的壮观景象。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [t'aɪɡəz][ænd; ənd] [berz] [pæsɪŋ] [bæk] [θru:] [ðə; ði][dʒʌŋɡlɪz] [tu:; tə][ðer; ðər] [denz]
They could hear tigers and bears passing back through the jungles to their dens
他们 可以 听到 老虎 和 熊 通过 后退 通过 这 丛林 到 他们的 巢穴
[ɪn][ðə; ði] [di:pər] [fɔ:rɪst] ,
in the deeper forest ,
在 这 更深 森林 ,

他们能听到老虎和熊穿过丛林返回更深森林里的巢穴的声音。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [men] [stʊd] [ðer; ðər][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði][grænd] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][bʌrs(ə)n][ə; eɪ]
and as the men stood there admiring the grand heads of the bison a
和 作为 这 男人 站立 那里 钦佩 这 盛大 头部 的 这 野牛 一个
[mɑ:nstrəs] [t'aɪɡər] [pæst] [ə'bɔ:ŋ] [kwɔ:t] [kloʊz] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] ,
monstrous tiger passed along quite close to one of the party ,
滔天 老虎 通过了 沿着 相当 关闭 到 一 的 这 派对 ,

当男人们站在那里欣赏野牛雄伟的头部时，一只巨大的老虎从其中一人附近经过。

[ðə; ði][ˌmaːhəˈrɑːdʒəz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
the Maharajah's brother - in - law .
这 大君的 兄弟 - 在 - 法律 .

大君的妹夫。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ][nest][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpaɪθɒnz] .
On the bank of a river they came upon a nest of young pythons .
在 这 银行 的 一个 河 他们 来了 之上 一个 巢 的 年轻的 python .

他们在河岸边发现了一窝幼蟒。

[ðə; ði] [gests] [θɔːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [maʊnd] ;
The guests thought it was a curious mound ;
这 客人 想法 它 曾是 一个 好奇的 冢 ;

客人们觉得那是一个奇特的土堆；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌmaːhəˈrɑːdʒə] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] [rɪəd] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsneɪks] [ænd; ɐnd][təʊld]
but the Maharajah recognised the reared heads of the young snakes and told
但 这 大君 已确认 这 饲养 头部 的 这 年轻的 蛇 和 讲述

[hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [wʌt] [ðə; ði] [hiːp] [wʌz; wəz] .
his friends what the heap was .
他的 朋友们 什么 这 堆 曾是 .

但大君认出了那些露出头的小蛇，并告诉他的朋友们那堆东西是什么。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ˈkloʊzər] , [ðeɪ] [kɒd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈslaɪmi] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈtwɪstɪd]
When they came closer , they could see that the long slimy bodies were all twisted
什么时候 他们 来了 更近 , 他们 可以 看 那 这 长的 黏糊糊的 身体 是 全部 扭曲
[təˈgeðər] ;
together ;
一起 ;

走近一看，他们发现那些细长的黏糊糊的物体都缠绕在一起；

[ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈkæni] [ˈfiːlɪŋ] , [ðə; ði] [ˈspɔːtsmɪn] [wɑːtʃt] [ðiːz] [-]
and with an uncanny feeling , the sportsmen watched these [107]
和 和 一个 不可思议 感觉 , 这 运动员 观看 这些 [-]

运动员们带着一种莫名的感觉，观看了这些[107]

[ˈsɜːpənts] [ʌnˈkɔɪl] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ɐnd][ɡlaɪd] [əˈweɪ][ænd; ɐnd] [ˌdɪsəˈpɪr]
serpents uncoil themselves from each other and glide away and disappear
蛇 解开 他们自己 从 每个 其他 和 滑行 离开 和 消失
[θruː] [ðə; ði] [ɡræs] .
through the grass .
通过 这 草 .

蛇群解开彼此缠绕的身躯，滑行而去，消失在草丛中。

[wʌnz] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ɐnd] [ˈfruːtləs] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡlɪz] ,
Once , after a long and fruitless day in the jungles ,
一次 , 后 一个 长的 和 徒劳无功 天 在 这 丛林 ,

有一次，在丛林里度过了漫长而徒劳的一天之后，

[ðə; ði][ˌmaːhəˈrɑːdʒə][dɪˈsaɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][hɪz; ɪz] [lʌk] [ˈstɔːkɪŋ] [sʌm; səm] [dɪr] [ðæt] [hiː; hi] [spaɪd]
the Maharajah decided he would try his luck stalking some deer that he spied
这 大君 决定 他 会 尝试 他的 运气 跟踪 一些 鹿 那 他 间谍

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [striːp][ʌv; əv][ˈdʒʌŋɡ(ə)] .
on the opposite side of a narrow strip of jungle .
在 这 对面的 边 的 一个 狭窄的 条 的 丛林 .

这位大君决定碰碰运气，去追踪他在一条狭长丛林另一侧发现的一些鹿。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [left] [hɪz; ɪz] ['ɛlɪfənt] [ænd; ənd][brɪ'gæŋ][tuː; tə] [kriːp] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [draɪ]
He accordingly left his elephant and began to creep through the long dry
他 因此 左边 他的 大象 和 开始 到 潜行者 通过 这 长的 干燥
[ˈbræmbəl] - [tʃoʊkt] [græs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
bramble - choked grass with his rifle in his hand .
荆棘 - 窒息 草 和 他的 步枪 在 他的 手 .

于是他弃象而去，手里拿着步枪，开始匍匐穿过长满干枯荆棘的长草丛。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋɡ(ə)][hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [hɜːrd] [æŋ; ən]
As he pushed his way through the thick jungle he fancied he heard an
作为 他 推动 他的 方式 通过 这 厚的 丛林 他 幻想 他 听到 一个
[æŋɪm(ə)l] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['krækld] .
animal breathing and then something crackled .
动物 呼吸 和 然后 某物 噼啪作响 .

当他奋力穿过茂密的丛林时，他似乎听到了某种动物的呼吸声，然后传来噼啪声。

[ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði] [dɪr] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
Intent on the deer before him ,
意图 在 这 鹿 前 他 ,
他全神贯注地盯着眼前的鹿，

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][ə; eɪ] [twɪɡ] [ɔːr][ə; eɪ] [bræntʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv]
he concluded that he had broken a twig or a branch with the end of
他 结束 那 他 有 破碎的 一个 枝条 或者 一个 分支 和 这 结尾 的
[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [pʊʃt] [ɑːn] .
his rifle and pushed on .
他的 步枪 和 推动 在 .
他断定自己用步枪枪口折断了一根树枝，然后继续前进。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi]
As he emerged from the thicket on the opposite side from where he
作为 他 出现 从 这 灌木丛 在 这 对面的 边 从 在哪里 他
[hæd; həd] ['entərd] ,
had entered ,
有 进入 ,

当他从灌木丛中走出，来到与他进入灌木丛方向相反的一侧时，

[hiː; hi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['ʃepərdz] .
he came face to face with a group of shepherds .
他 来了 脸 到 脸 和 一个 团体 的 牧羊人 .
他与一群牧羊人迎面相遇。

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [ðen] , ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər]
They stared at him in amazement and then , recognising him as their
他们 凝视 在 他 在 惊愕 和 然后 , 识别 他 作为 他们的
[ˌmɑːhə'raːdʒə] ,
Maharajah ,
大君 ,

他们惊奇地盯着他，然后认出他就是他们的王公。

[fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] ['ræptʃərəs] [dʒɔɪ] .
fell at his feet in rapturous joy .
跌倒 在 他的 脚 在 欣喜若狂 喜悦 .

她欣喜若狂地跪倒在他脚下。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [demən'streɪfənz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [ðer; ðər][ə'bændən]
Accustomed as he was to demonstrations from his people , their abandon
习惯 作为 他 曾是 到 示威游行 从 他的 人们 , 他们的 放弃
[strʌk] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ,
struck him as something unusual ,
击 他 作为 某物 异常 ,
虽然他早已习惯了民众的示威游行，但这次的疯狂程度还是让他感到十分反常。

[ænd; ənd][hi;; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu;; tə][ˈkwestʃən][ðem; ðəm][wen][ðei]
and he was about to question them when they exclaimed : “ Hoozoor ,
和 他 曾是 关于 到 问题 他们 什么时候 他们 惊叹 : “ - ,
([jʊr; jər][ˈɑ:nər][ˈrɔɪəl][ˈmæstər] ,
Dharmabatar , (Your Honor , Royal Master ,
- , (你的 荣誉 , 皇家 掌握 ,
他正要质问他们，他们却喊道：“胡祖尔，达摩巴塔尔，（尊敬的阁下，皇家主人，

) [haʊ][dɪd][ju;; jʊ][kʌm][ɪn][ˈseɪfti][θru:] [ðæt][ˈdʒʌŋg(ə)l] ?
) how did you come in safety through that jungle ?
) 如何 做过 你 来 在 安全 通过 那 丛林 ?

你是如何安全穿过那片丛林的？

” [hi;; hi][smaɪld][æt; ət][ðer; ðər][ˈwʌndərmənt][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu;; tə][tʃaɪd][ðem; ðəm][ˈdʒentli]
” He smiled at their wonderment and was about to chide them gently
” 他 微笑 在 他们的 惊奇 和 曾是 关于 到 喝叱 他们 轻轻地
[wen][ðei][-]
when they [108]
什么时候 他们 [-]

“他微笑着看着他们惊奇的表情，正要轻轻地责备他们，这时他们[108]

[kənˈtɪnju:d] :
continued :
持续 :

持续：

” [æn; ən][ɪ'mens][ˈtaɪgər][hæz; hæz][dʒʌst][sleɪn][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][kaʊz][ænd; ənd][ˈdrægd][aɪˈti:] [ˈɪntu:]
” An immense tiger has just slain one of our cows and dragged it into
” 一个 巨大 老虎 有 只是 被杀 一 的 我们的 牛 和 拖拽 它 进入
[ðæt][ˈveri][ˈdʒʌŋg(ə)][frʌm; frəm][wɪtʃ][jʊr; jər][ˈɑ:nər][hæz; hæz][ɪ'mɜ:rdʒd] .
that very jungle from which Your Honor has emerged .
那 非常 丛林 从 哪个 你的 荣誉 有 出现 .

“一只巨大的老虎刚刚杀死了我们的一头牛，并把它拖进了您刚才走出的那片丛林里。”

” [ðə; ði][ˌmɑ:hə'ra:dʒə][naʊ][ˌʌndər'stʊd][ðæt][ðə; ði][saʊnd][hi;; hi][hæd; həd][hɜ:rd][æz; əz][hi;; hi][pʊʃt]
” The Maharajah now understood that the sound he had heard as he pushed
” 这 大君 现在 理解 那 这 声音 他 有 听到 作为 他 推动
[hɪz; ɪz][wei][θru:] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtaɪgər][end'ʒɔɪɪŋ][ə; eɪ][fi:d][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɪl] ,
his way through the jungle was the tiger enjoying a feed of his kill ,
他的 方式 通过 这 丛林 曾是 这 老虎 享受 一个 喂养 的 他的 杀 ,

“大君现在明白了，他之前在丛林中艰难跋涉时听到的声音，是老虎正在享用猎物的声音。”

[ænd; ənd][hi;; hi][felt][ˈθæŋkfl][ðæt][hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈstʌmbld][də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑ:n][aɪˈti:] .
and he felt thankful that he had not stumbled directly upon it .
和 他 毛毡 感恩 那 他 有 不是 踉跄 直接地 之上 它 .

他庆幸自己没有直接撞见它。

[laɪk][ðə; ði][ki:n][ˈspɔ:rtsmən][hi;; hi][wʌz; wəz] , [hi;; hi][ˈsɪgnəld][hɪz; ɪz][ˈelɪfənt][ænd; ənd] , [ˈmaʊntɪŋ]
Like the keen sportsman he was , he signalled his elephant and , mounting
喜欢 这 敏锐的 运动员 他 曾是 , 他 发出信号 他的 大象 和 , 安装
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

他像个狂热的运动爱好者一样，向他的大象发出信号，然后骑上象背。

[sɪ'kjʊrd][ðə; ði][ˈfi:stɪŋ][ˈtaɪgər][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪ:zi][ʃɑ:t] .
secured the feasting tiger with an easy shot .
安全 这 盛宴 老虎 和 一个 简单的 射击 .

一枪轻松击毙了正在进食的老虎。

[wʌn] [koʊld] ['si:z(ə)n] , [ðə; ði] ['vaɪsɔɪ] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪn] [ə; eɪ] [[u:t] [ɑ:n][ðə; ði][mə:hə'ra:dʒəz] [e'steɪts] .
One cold season , the Viceroy was enjoying a shoot on the Maharajah's estates .
— 寒冷的 季节 , 这 总督 曾是 享受 一个 射击 在 这 大君的 庄园 .
在一个寒冷的季节, 总督在土邦王公的庄园里享受了一次狩猎。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dresɪŋ] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,
One evening , as they were dressing for dinner ,
— 晚上 , 作为 他们 是 敷料 为了 晚餐 ,
一天晚上, 当他们正在穿衣服准备吃晚饭时,
[ðer; ðər] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] ['stiɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['restfl] [er][ðə; ði] “ ['twɪtər] ” [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] .
there came through the stillness of the restful air the “ twitter ” of a tiger .
那里 来了 通过 这 寂静 的 这 宁静 空气 这 “ 叽叽喳喳 ” 的 一个 老虎 .
宁静的空气中传来老虎的“啁啾”声。

[du:] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['ri:dʒ-z] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] “ ['twɪtər] ” [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər][ɪz] ?
Do many of my readers know what the “ twitter ” of a tiger is ?
做 许多 的 我的 读者 知道 什么 这 “ 叽叽喳喳 ” 的 一个 老虎 是 ?
我的读者中有多少人知道老虎的“推特”是什么？

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)] [meɪks] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði]
It is a sound the Monarch of the Jungle makes and it is just like the
它 是 一个 声音 这 君主 的 这 丛林 制作 和 它 是 只是 喜欢 这
['twɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd] ;
twitter of a bird ;
叽叽喳喳 的 一个 鸟 ;
这是丛林之王发出的声音, 就像鸟儿的鸣叫声一样;
— [ɪn][fækt] , [sʌm; səm] [dɪ'kler] [aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['twɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd] .
— **in fact , some declare it is only the twitter of a bird .**
— 在 事实 , 一些 宣布 它 是 仅有的 这 叽叽喳喳 的 一个 鸟 .
——事实上, 有人宣称那只是鸟儿的鸣叫声。

[wel] , [ɑ:n] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['i:vnɪŋ] , [ðə; ði]['taɪgər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['pæsɪŋ] [kwɑɪt] [kloʊz]
Well , on this particular evening , the tiger must have been passing quite close
出色地, 在 这 特别的 晚上 , 这 老虎 必须 有 到过 通过 相当 关闭
[tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ,
to the camp ,
到 这 营 ,
那天晚上, 老虎一定从离营地很近的地方经过。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] “ ['twɪtər] ” [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [ʌnmɪ'steɪkəbəl] .
for his “ twitter ” was clear and unmistakable .
为了 他的 “ 叽叽喳喳 ” 曾是 清除 和 毋庸置疑 .
因为他的“推特”清晰明确, 不容置疑。

[ðə; ði][mə:hə'ra:dʒə] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ju:zuəl] ['kɜ:rtəsi] , [ɪ'mi:diətli] [br'θɔ:t] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
The Maharajah , with his usual courtesy , immediately bethought himself of his
这 大君 , 和 他的 通常 礼貌 , 立即地 思考 他自己 的 他的
[gests] ,
guests ,
客人 ,
大君一如既往地彬彬有礼, 立刻想到了他的客人。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðer; ðər] ['eksələnsi:z] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə]
and invited Their Excellencies to come out into the open and listen to
和 受邀 他们的 阁下 到 来 出去 进入 这 打开 和 听 到
[ðə; ði]['nɔ:v(ə)] [saʊnd] .
the novel sound .
这 小说 声音 .
并邀请各位阁下到户外来聆听这种新颖的声音。

[ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [- -]
They did , and very [109]
他们 做过 , 和 非常 [- -]

他们确实做到了, 而且非常[109]

[pli:zd] [ænd; ənd] [praʊd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈtaɪgə-z] “ [ˈtwɪtər] ” [ˈklɪrli] [ænd; ənd]
pleased and proud they were when they heard the tiger's “ twitter “ clearly and
高兴 和 自豪的 他们 是 什么时候 他们 听到 这 老虎的 “ 叽叽喳喳 ” 清楚地 和
[dɪˈstɪŋktli] [θru:] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ˈʃeɪd] [ænd; ənd] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənɪŋ] [naɪt] .
distinctly through the gathering shade and stillness of the darkening night .
明显地 通过 这 采集 阴影 和 寂静 的 这 变暗 夜晚 .

在夜色渐浓、寂静无声的阴影中, 他们清晰地听到了老虎的“啁啾”声, 感到既高兴又自豪。

[ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] [kæmps][wɜ:r; wər] [ɪnˈveriəbli] [pɪtʃt] [ɑ:n][ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvər][ɔ:r] [stri:m] .
The shooting camps were invariably pitched on the bank of a river or stream .
这 射击 营地 是 总是 投球 在 这 银行 的 一个 河 或者 溪流 .
射击营地总是设在河岸或溪岸上。

[wʌn] [ˈi:vɪŋ] ,
One evening ,
一 晚上 ,

一天晚上,

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈʃæloʊ] [stri:m] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ]
two of the servants crossed the shallow stream in front of the camp to enjoy
二 的 这 仆人 交叉 这 浅的 溪流 在 正面 的 这 营 到 享受
[sʌm; səm] [ˈfɪʃɪŋ] .
some fishing .
一些 钓鱼 .

两名仆人穿过营地前的浅溪去钓鱼。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsu:təb(ə)l] [pleɪs] [brɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [maʊnd] [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [sæt][ˈkwaɪətli] [ˈwɑ:tɪŋ]
They found a suitable place behind a mound and here they sat quietly watching
他们 成立 一个 合适的 地方 在后面 一个 冢 和 这里 他们 卫星 悄悄 观看
[ðer; ðər] [ˈlaɪnz] .
their lines .
他们的 线条 .

他们在土堆后面找到一个合适的地方, 然后静静地坐在那里观察他们的战线。

[ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [ˈaʊərz] [pæst] [ˈswɪftli] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [wen]
The afternoon hours passed swiftly and the sun was nearing the horizon when
这 下午 小时 通过了 迅速地 和 这 太阳 曾是 临近 这 地平线 什么时候
[ðer; ðər] [əˈten](ə)n] [wʌz; wəz] [saɪm(ə)lˈteɪniəsli] [drɔ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [saʊnd] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
their attention was simultaneously drawn to a sound above their heads .
他们的 注意力 曾是 同时地 绘制 到 一个 声音 多于 他们的 头部 .

下午时光飞逝, 太阳即将落山, 这时他们的注意力同时被头顶上方的声音吸引住了。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhɔ:rər] , [ðeɪ] [sɔ:] [æn; ən] [ɪˈmens] [ˈtaɪgər][dʒʌst] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
Looking up , to their horror , they saw an immense tiger just above them .
寻找 向上 , 到 他们的 恐怖 , 他们 锯 一个 巨大 老虎 只是 多于 他们 .

他们抬头望去, 惊恐地发现一只巨大的老虎就在他们头顶上方。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈfɪvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] [ænd; ənd] , [ˈklʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [sed] [ɪn][ə; eɪ]
One of them shivered with terror and , clutching his companion , said in a
一 的 他们 瑟瑟发抖 和 恐怖 和 , 紧握 他的 伴侣 , 说 在 一个
[hɔ:rs] [ˈwɪspər] :
hoarse whisper :
嘶哑 耳语 :

其中一人吓得浑身发抖, 紧紧抓住同伴, 用沙哑的低语说道:

“ [ˈaʊər; a:r] [ˈaʊər] [hæz; həz] [kʌm] .
“ Our hour has come .
“ 我们的 小时 有 来 .

“我们的时代已经到来。”

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈwɪspəd] [bæk] : “ [ki:p] [ˈpɜ:rfɪktli] [sti:l] [ænd; ənd] [ˈkwaɪət] .
“ The other whispered back : “ Keep perfectly still and quiet .
“ 这 其他 低声说道 后退 : “ 保持 完美 仍然 和 安静的 .

另一个人低声回应道：“保持绝对静止和安静。”

“ [ˈbreθləs] ,
“ Breathless ,
“ 喘不过气 ,

“喘不过气来，

[ðə; ði] [tu:] [wɑ:tft] [ðə; ði] [hju:dʒ] [ˈtaɪgər] [drɪ'send] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [pæs] [mə'dʒestɪkli] [tu:; tə] [ðə; ði]
the two watched the huge tiger descend the bank and pass majestically to the
这 二 观看 这 巨大的 老虎 下降 这 银行 和 经过 雄伟地 到 这
[edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [wer] [hi:; hi] [stɑ:pt] [tu:; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜ:rst] .
edge of the water where he stopped to quench his thirst .
边缘 的 这 水 在哪里 他 停止 到 淬火 他的 口渴 .

两人看着那只巨大的老虎走下河岸，威风凛凛地走到水边，停下来喝水解渴。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ðə; ði] [tu:] [ˈtremblɪŋ] [men] [ðæt] [aɪ ˈti:] [tʊk] [ðə; ði] [ˈbɜ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)]
It seemed to the two trembling men that it took the Lord of the jungle
它 似乎 到 这 二 发抖 男人 那 它 采取 这 主 的 这 丛林
[ˈfʊli] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [tu:; tə] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [fɪl] .
fully half an hour to drink his fill .
完全 一半 一个 小时 到 喝 他的 充满 .

两个瑟瑟发抖的男人觉得，丛林之王足足花了半个小时才喝饱。

[ðen] , [æz; əz] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪvli] , [ðə; ði] [ˈtaɪgər] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd]
Then , as slowly and impressively , the tiger turned from the stream and
然后 , 作为 缓慢地 和 令人印象深刻 , 这 老虎 转向 从 这 溪流 和
[ə'sendɪd] [ðə; ði] [bæŋk] .
ascended the bank .
上升 这 银行 .

然后，老虎缓慢而有力地转身离开溪流，爬上了河岸。

[wen] [hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [tɑ:p] [-]
When he reached the top [110]
什么时候 他 达到 这 顶部 [-]

当他达到顶峰[110]

[hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ,
he stood there ,
他 站立 那里 ,

他站在那里，

[geɪzɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [hɪm; ɪm] [i:ðər] [æz; əz] [ɪf] [ədˈmaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ɔ:r] [ˈkɒntempleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mi:l] [ɔ:f]
gazing before him either as if admiring the scenery or contemplating a meal off
凝视 前 他 任何一个 作为 如果 钦佩 这 风景 或者 沉思 一个 一顿饭 离开
[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
one of the men .
一 的 这 男人 .

他凝视着前方，仿佛在欣赏风景，又像是在琢磨着从某个男人身上捞点吃的。

[ðə; ði] [pɜr] ['skɜ:slɪ] [dɜrd] [tu:; tə] [bri:ð] [ænd; ənd][waɪld] [ski:mz] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [hi:lz]
The pair scarcely dared to breathe and wild schemes of taking to their heels
这 一对 几乎 敢于 到 呼吸 和 荒野 方案 的 采取 到 他们的 高跟鞋
[tu:; tə][geɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd][swɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [[ɑ:t] [θru:] [ðer; ðər]
to gain the centre of the stream and swim down the river shot through their
到 获得 这 中心 的 这 溪流 和 游泳 向下 这 河 射击 通过 他们的
[breɪnz] .
brains .
大脑 .

两人几乎不敢呼吸，脑海中闪过各种疯狂的计划，比如拔腿就跑，到达溪流中央，然后顺流而下。

[æt; ət][læst][ðə; ði][taɪgər] ['sləʊli] [tɜ:rnd] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntu:][ðə; ði]
At last the tiger slowly turned away from the river and disappeared into the
在 最后的 这 老虎 缓慢地 转向 离开 从 这 河 和 消失 进入 这
[fɔ:rist] .
forest .
森林 .

最后，老虎缓缓转身离开河边，消失在森林深处。

[ðen] , [æftər][sʌm; səm] [taɪm] , [ðə; ði] ['fraɪ(ə)nd] ['sɜ:rvənt] ['hɜ:rid] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [bæk] [tu:; tə]
Then , after some time , the frightened servants hurried across the stream back to
然后 , 后 一些 时间 , 这 害怕 仆人 慌忙 穿过 这 溪流 后退 到
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

过了一会儿，受惊的仆人们匆匆穿过小溪，回到了营地。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][ma:hə'ra:dʒə][ʌv; əv][ðer; ðər]['terəb(ə)] [ɪk'spɪriəns] .
and told the Maharajah of their terrible experience .
和 讲述 这 大君 的 他们的 糟糕的 经验 .

并将他们的可怕经历告诉了大君。

[ðə; ði] [fu:t'prints] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)] [kə'ɒbə'reɪtɪd] [ðer; ðər]['stɔ:ri][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'sevə'reɪʃən]
The footprints of the animal corroborated their story and their asseveration
这 脚印 的 这 动物 证实 他们的 故事 和 他们的 断言
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] ['veri] ['veri] [bɪg]['taɪgər] .
that they had seen a very very big tiger .
那 他们 有 已见 一个 非常 非常 大的 老虎 .

动物的脚印证实了他们的说法，也证实了他们确实看到了一只非常非常大的老虎。

['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:ts] ,
During one of the shoots ,
期间 一 的 这 芽 ,

在一次拍摄过程中，

[ðə; ði] ['ɪkɑ:rə] (['neɪtɪv] ['spɔ:tsmɪn]) [brɔ:t] [nu:z] [ðæt] [ə; eɪ]['raɪnoʊ][hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ɪn][ə; eɪ]
the shikaris (native sportsmen) brought news that a rhino had been seen in a
这 猎人 (本国的 运动员) 带来 消息 那 一个 犀牛 有 到过 已见 在 一个
[sɜ:rt(ə)n]['dʒʌŋg(ə)] .
certain jungle .
肯定 丛林 .

当地猎人（shikaris）带来了消息，说有人在某个丛林里看到了犀牛。

[ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [bi:t] [wʌz; wəz] ['ɔ:rgənəɪzd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ]
The guests were much excited and a beat was organised for the next day
这 客人 是 很多 兴奋的 和 一个 打 曾是 有组织的 为了 这 下一个 天
.
:
.

客人们非常兴奋，并为第二天安排了一场精彩的活动。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] [ænd; ənd][ɔ:l] [set] [aʊt] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] ['poʊstɪd][tu:; tə][ðer; ðər] ['veriəs]
The morning dawned and all set out and were soon posted to their various
这 早晨 黎明 和 全部 放 出去 和 是 很快 发布 到 他们的 各种各样的
[pə'zɪfənz] .
positions .
职位 .

清晨，众人出发，很快便被分配到各自的岗位上。

[ðə; ði] [frʌnt] " [sta:p] " ['gʌnz] [wɜ:r; wər][a:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; ei] ['rɪvər] .
The front " stop " guns were on the bank of a river .
这 正面 " 停止 " 枪支 是 在 这 银行 的 一个 河 .

前方的“拦截”炮架设在河岸上。

[ðə; ði][ma:hə'ra:dʒə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] [laɪn] .
The Maharajah was in the beating line .
这 大君 曾是 在 这 殴打 线 .

大君当时在队伍中。

[wen] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [θru:] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l][hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
When about half way through the piece of jungle he noticed that one of his
什么时候 关于 一半 方式 通过 这 片 的 丛林 他 注意到 那 一 的 他的
['brʌðər] ['gʌnz] [lʊkt] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
brother guns looked disappointed .
兄弟 枪支 看起来 失望的 .

当他走到丛林中部时，他注意到他的一个兄弟枪看起来很失望。

[hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [æskt] " [wɒts] [ʌp] ?
He accordingly asked " What's up ?
他 因此 问 " 是什么 向上 ?

于是他问道：“怎么了？ ”

" [ðə; ði] [gest] ['ænsər] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ə; ei][lɑ:rdʒ]['ænɪm(ə)l][hæd; həd]['brʊʊkən] [bæk] .
" The guest answered that he thought that a large animal had broken back .
这 客人 回答 那 他 想法 那 一个 大的 动物 有 破碎的 后退 .
客人回答说，他认为是某种大型动物的脊椎骨断了。

[haʊ'evər] [-]
However [111]
然而 [-]

然而[111]

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][mɪd] - [deɪ] [ə; ei][hɔ:lt][fɔ:r; fər] [lʌnt]
nothing was discovered and as it was mid - day a halt for lunch
没有什么 曾是 发现 和 作为 它 曾是 中 - 天 一个 停止 为了 午餐
[wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
was considered desirable .
曾是 经过考虑的 理想 .

没有发现任何异常，而且当时已是中午，所以决定停下来吃午饭。

[ə; ei][spɑ:t][wʌz; wəz] [su:n] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪgnəl]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [brʊʊk] [ʌp]
A spot was soon selected and the signal given and the lines broke up
一个 点 曾是 很快 已选 和 这 信号 给定 和 这 线条 打破 向上
.
:
.

很快选定了地点，发出信号后，线路断开了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] ['elɪfənts] [wɜ:r; wə] [ə'baʊt] [tu;; tə] [ni:l] [tu;; tə] [pər'mɪt] [ðer; ðər]['raɪdərz]
Just as the foremost elephants were about to kneel to permit their riders
只是 作为 这 首先 大象 是 关于 到 下跪 到 允许 他们的 骑手
[tu;; tə] [dɪs'maʊnt] ,
to dismount ,
到 下马 ,

正当最前面的几头大象准备跪下让骑手下马时，

[ðer; ðər][ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði] “ [stɑ:p] ” ['elɪfənts] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] “ ['taɪgər] ” .
there arose from the “ stop ” elephants a cry of “ Tiger ” .
那里 出现 从 这 “ 停止 ” 大象 一个 哭 的 “ 老虎 ” :

从“停”的大象群中传来一声“老虎”的叫喊。

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] , [kwɪt] [kloʊz] [tu;; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ [stɑ:p] ” ['gʌnz] ,
In the jungle , quite close to one of the “ stop ” guns ,
在 这 丛林 , 相当 关闭 到 一 的 这 “ 停止 ” 枪支 ,

在丛林里，离其中一门“停止”炮很近的地方，

[ə; eɪ]['taɪgər][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪŋ] [ə; eɪ] [fɪ:d] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][pɪɡ] ;
a tiger was enjoying a feed of a wild pig ;
一个 老虎 曾是 享受 一个 喂养 的 一个 荒野 猪 ;

一只老虎正在享用一顿野猪大餐；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] [tɜ:rnd] [tu;; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , [hi;; hi]['ɔ:lmoʊst][tra:d][ɑ:n][ðə; ði]
and as the elephant turned to join the others , he almost trod on the
和 作为 这 大象 转向 到 加入 这 其他的 , 他 几乎 践踏 在 这

['taɪgər] .

tiger :
老虎 :

当大象转身加入其他大象时，它差点踩到老虎。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][laɪn][wʌz; wəz][ɑ:r 'i: - 'ɔ:rgənəɪzd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sər'praɪzd] ['taɪgər] , ['faɪndɪŋ]
In a moment the line was re - organised , but the surprised tiger , finding
在 一个 片刻 这 线 曾是 关于 - 有组织的 , 但 这 惊讶 老虎 , 寻找

[ɪt'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][foʊz] ,

itself surrounded by foes ,
本身 包围 经过 敌人 ,

顷刻间，队伍重新排列完毕，但那只措手不及的老虎发现自己被敌人包围了。

[tɜ:rnd] [teɪl][ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
turned tail and ran down the bank of the river .
转向 尾巴 和 跑 向下 这 银行 的 这 河 :

转身就跑，沿着河岸往下跑。

[ðə; ði] [stri:m] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [draɪ][ænd; ənd][ðə; ði][bed][wʌz; wəz] ['veri] ['ɪŋɡli] ,
The stream was nearly dry and the bed was very shingly ,
这 溪流 曾是 几乎 干燥 和 这 床 曾是 非常 碎石 ,

溪水几乎干涸，河床布满碎石。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['stɑ:rtld] ['taɪgər] [pɪkt] [ɪts] [wei] ['dʒɪndʒərli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['peblz] [ænd; ənd] [pu:lz]
and as the startled tiger picked its way gingerly across the pebbles and pools
和 作为 这 惊慌 老虎 挑选 它是 方式 小心翼翼地 穿过 这 鹅卵石 和 游泳池

[ʌv; əv]['wɔ:tər][aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['strændɪd] [kæt] .

of water it looked like a stranded cat .
的 水 它 看起来 喜欢 一个 搁浅 猫 :

受惊的老虎小心翼翼地穿过鹅卵石和水洼，看起来像一只搁浅的猫。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] ['prəʊɡrest] ['veri] [fɑ:r] [wen] [ə; eɪ] [wel] - [də'rektɪd] [[ɑ:t] [leɪd][aɪ 'ti:] [loʊ] ;
It had not progressed very far when a well - directed shot laid it low ;
它 有 不是 进展 非常 远的 什么时候 一个 出色地 - 指导 射击 铺设 它 低的 ;

它还没走多远就被一记精准的射击击倒了；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌʌnɪksˈpektɪd] [praɪz][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [lʌntʃ] [ɪn] [ˈeksələnt] [ˈspɪrɪts] .
and with this unexpected prize the party sat down to lunch in excellent spirits .
和 和 这 意外 奖 这 派对 卫星 向下 到 午餐 在 出色的 烈酒 .
有了这份意外之喜，一行人兴致勃勃地坐下来享用午餐。

[æz; əz][ˈraɪnoʊ][ˈdʒen(ə)rəli] [faɪt] [[aɪ] [ʌv; əv] [ˈelɪfənts]] ,
As rhino generally fight shy of elephants ,
作为 犀牛 一般来说 斗争 害羞的 的 大象 ,
由于犀牛通常会避开大象，
[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ju:z] [kənˈtɪnju:ɪŋ] [ðə; ði] [bi:t] [ˈæftər] [lʌntʃ] .
they did not think there was much use continuing the beat after lunch .
他们 做过 不是 思考 那里 曾是 很多 使用 继续 这 打 后 午餐 .
他们认为午饭后继续巡逻意义不大。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [træks] [fɔ:r; fər] [hoʊm] [ænd; ənd][hæv; həv][ˈdʒen(ə)rəl]
So they decided that they should make tracks for home and have general
所以 他们 决定 那 他们 应该 制作 轨道 为了 家 和 有 一般的
[ˈʃu:tɪŋ] .
shooting .
射击 .
于是他们决定返回家乡，并进行集体射击。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃu:tɪŋ] [mi:nz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈbi:tɪŋ] [laɪn] .
General shooting means that there is no beating line .
一般的 射击 方法 那 那里 是 不 殴打 线 .
普通射击意味着没有射击线。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [-]
A long [112]
一个 长的 [-]
长[112]

[streɪt] [laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ɪz] [fɔ:rmd] ,
straight line of march is formed ,
直的 线 的 行进 是 形成 ,
形成一条直线行进队伍。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [gʌn] [ˈelɪfənt] [ɪz][ɪn] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][pæd][ɔ:r] [ˈbi:tɪŋ] [ˈelɪfənts]] .
and each gun elephant is in between the pad or beating elephants .
和 每个 枪 大象 是 在 之间 这 软垫 或者 殴打 大象 .
每头持枪大象都夹在垫子或殴打大象之间。

[ðə; ði][mɑ:həˈra:dʒə][wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst][ðə; ði][læst] [gʌn] [ɪn][ðə; ði][laɪn] .
The Maharajah was almost the last gun in the line .
这 大君 曾是 几乎 这 最后的 枪 在 这 线 .
大君几乎是队伍中的最后一名炮手。

[ˈnɪrli] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [wen] [hɪz; ɪz] [ki:n] [ænd; ənd] [ˈpræktɪst] [aɪ] [ˈnoʊtɪst]
Nearly all were out of the jungle when his keen and practised eye noticed
几乎 全部 是 出去 的 这 丛林 什么时候 他的 敏锐的 和 已实践 眼睛 注意到
[ə; eɪ] [smɔ:l] [pæd] [ˈelɪfənt] [dʒɪb][æ; t] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]
a small pad elephant jib at something as they passed through a piece of
一个 小的 软垫 大象 吊臂 在 某物 作为 他们 通过了 通过 一个 片 的
[ˈdʒʌŋg(ə)] .
jungle .
丛林 .
几乎所有人都走出了丛林，这时他敏锐而熟练的眼睛注意到，当他们穿过一片丛林时，一头小象在追逐着什么。
“ [dɪd][jʊr; jər] [ˈelɪfənt] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [kʌm] [θru:] ?
“ **Did your elephant refuse to come through ?**
” 做过 你的 大象 拒绝 到 来 通过 ?
“你的大象拒绝过来吗？ ”

” [hi:; hi] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [məˈhaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:ɪ] [ˈelɪfənt] .
” he questioned the mahout of the small elephant .
” 他 被质问 这 象夫 的 这 小的 大象 .

他质问那头小象的象夫。

” [jes] , [ˌmɑ:həˈrɑ:dʒə] , [hi:; hi] [smelt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] .
” Yes , Maharajah , he smelt something in the jungle , ” the man replied .
” 是的 , 大君 , 他 冶炼 某物 在 这 丛林 , ” 这 男人 回复 .

“是的，大君，他在丛林里闻到了什么东西，”那人回答道。

” [bi:t] [ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv][ˈdʒʌŋg(ə)l] ” , [ðə; ði][ˌmɑ:həˈrɑ:dʒə] [ˈkwɪkli] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][pæd] [ˈelɪfənts] .
” Beat this piece of jungle ” , the Maharajah quickly ordered the pad elephants .
” 打 这 片 的 丛林 ” , 这 大君 迅速地 订购 这 软垫 大象

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with him .
和 他 .

“征服这片丛林！”大君迅速命令身边的大象。

[ðeɪ] [bi:t] [aɪˈti:] [ænd; ənd] [droʊv] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][ˈraɪnoʊ] [wɪt] [fel] [ded] [tu:; tə][ðə; ði][ˌmɑ:həˈrɑ:dʒəz] [ɡʌn] .
They beat it and drove forth a rhino which fell dead to the Maharajah's gun .
他们 打 它 和 驾驶 前进 一个 犀牛 哪个 跌倒 死的 到 这 大君的 枪 .

他们击败了它，并驱赶出一头犀牛，但犀牛却被大君的枪打死了。

[bɪˈfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈraɪf(ə)] ,
Before His Highness had time to take up his other rifle ,
前 他的 高度 有 时间 到 拿 向上 他的 其他 步枪 ,

殿下还没来得及拿起另一支步枪，

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈɡæləpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˌmɑ:həˈrɑ:dʒəz] .
a second galloped out of the jungle and charged straight at the Maharajah's
一个 第二 疾驰 出去 的 这 丛林 和 带电 直的 在 这 大君的

[ˈelɪfənt] .
elephant .
大象 .

第二匹马从丛林中疾驰而出，径直冲向大君的大象。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] [spʌn] [raʊnd] [tu:; tə][əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [ˈɑ:nslə:t] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] .
The elephant spun round to avoid the furious onslaught and in the meantime
这 大象 旋转 圆形的 到 避免 这 狂怒 猛攻 和 在 这 与此同时

[ðə; ði][ˌmɑ:həˈrɑ:dʒə] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd] ,
the Maharajah managed to raise his gun and ,
这 大君 管理 到 增加 他的 枪 和 ,

大象猛地转身躲避猛烈的攻击，与此同时，大君设法举起了枪，

[ˈgetɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɑ:t] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒaɪˈreɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənt] ,
getting in his shot in spite of the gyrations of the elephant ,
获得 在 他的 射击 在 尽管如此 的 这 旋转 的 这 大象 ,

尽管大象扭动着身体，他还是成功拍到了照片。

[leɪd] [aʊt] [ˈraɪnoʊ][noʊ] . [ˌtu:ˈtu:] [ɪn][ɡrænd] [stɑɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈplɔ:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
laid out rhino No . 2 in grand style to the applause of his companions .
铺设 出去 犀牛 不 : 2 在 盛大 风格 到 这 掌声 的 他的 同伴 .

他以隆重的仪式将第二头犀牛安葬，赢得了同伴们的掌声。

[ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][kæmp][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [wʌn] [ˈi:vnɪŋ] , [ðə; ði][ˌmɑ:həˈrɑ:dʒə] , [hu:] [hæd; həd] .
Coming back to camp in the dusk one evening , the Maharajah , who had
未来 后退 到 营 在 这 黄昏 一 晚上 , 这 大君 , who 有

[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈaɪsaɪt] ,
wonderful eyesight ,
精彩的 视力 ,

一天傍晚，暮色降临，回到营地的王公视力极佳。

[θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] [ˈlaɪŋ] [stɪl] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən] [fi:ld] . [-]
thought he saw a tiger lying still in an open field . [113]
想法 他 锯 一个 老虎 说谎 仍然 在 一个 打开 场地 . [-]

他以为他看到一只老虎静静地躺在开阔的田野里。 [113]

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɡʌn][ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [məˈhaʊt] .
He raised his gun and whispered to his mahout .
他 提高 他的 枪 和 低声说道 到 他的 象夫 .

他举起枪，低声对象夫说。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈnɪrər] ,
As they came nearer ,
作为 他们 来了 更近 ,

随着他们越来越近，

[ðə; ði][ˈtaɪgər] — [fɔ:r; fər][ˈtaɪgər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] — [reɪzd] [ɪtˈself][tu:; tə][ɪts] [fi:t] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tu:; tə]
the tiger — for tiger it was — raised itself to its feet and prepared to
这 老虎 — 为了 老虎 它 曾是 — 提高 本身 到 它是 脚 和 准备 到

[sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈelɪfənt] .
spring at the elephant .
春天 在 这 大象 .

那只老虎——因为它的确是只老虎——站起身来，准备扑向大象。

[tu:] [leɪt] !
Too late !
也 晚的 !

为时已晚！

[snæp] [went] [ðə; ði][ma:həˈra:dʒəz] [ˈtrɪgər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [bi:st] [leɪ] [ded] .
Snap went the Maharajah's trigger and the royal beast lay dead .
折断 去 这 大君的 扳机 和 这 皇家 兽 躺 死的 .

大君的扳机咔嚓一声，皇家猛兽应声倒地。

[ði:z] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:;] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈju:tɪŋ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspɔ:rtsmən] - [ma:həˈra:dʒə]
These are but a few of the shooting adventures of a sportsman - Maharajah
这些 是 但 一个 很少 的 这 射击 冒险 的 一个 运动员 - 大君

[hu:] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] [frʌm; frəm][laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [laɪf] [brɪˈɑ:nd] ,
who has gone on the long journey from life to the greater life beyond ,
WHO 有 已消失 在 这 长的 旅行 从 生活 到 这 更大的 生活 超过 ,

这些只是这位运动健将兼王公众多射击冒险经历中的一小部分，他已经踏上了从今生到来世的漫长旅程。

[bʌt; bət] [hu:z] [ˈmeməri] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv][beŋˈɡɔ:l] [æz; əz][ə; eɪ] [ki:n] [ænd; ənd]
but whose memory lives in the annals of Bengal as a keen and
但 谁 记忆 生活 在 这 志 的 孟加拉 作为 一个 敏锐的 和

[səkˈsesf(ə)l] [ʃɑ:t] .
successful shot .
成功的 射击 .

但他的名字却因精准的枪法和成功的射击成绩而载入孟加拉史册。

[ˈkɑ:ləfən]
Colophon
版权页

版权页

[əˌveɪləˈbɪləti]
Availability
可用性

可用性

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [ˈeniwɜr] [æt; ət][noʊ][kɔːst][ænd; ənd][wið; wɪθ][ˈɔːlmoʊst]
This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost
这 电子书 是 为了 这 使用 的 任何人 任何地方 在 不 成本 和 和 几乎
[noʊ] [rɪˈstrɪk](ə)nɪz] [ˌwʌtsoʊˈevər] .
no restrictions whatsoever .
不 限制 任何 .

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈkɑːpi][aɪ ˈtiː] ,
You may copy it ,
你 可能 复制 它 ,

你可以复制它，

[gɪv] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ɔːr][ɑːr ˈiː] - [juːz][aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg]
give it away or re - use it under the terms of the Project Gutenberg
给 它 离开 或者 关于 - 使用 它 在下面 这 条款 的 这 项目 古腾堡
[ˈlaɪs(ə)nɪs] [ɪnˈkluːdɪd] [wið; wɪθ] [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɔːr][ɑːnˈlaɪn][æt; ət][dʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ˈguːtənbɜːrg] . [ɔːrg] .
License included with this eBook or online at www . gutenberg . org .
执照 包括 和 这 电子书 或者 在线的 在 万维网 . 古腾堡 . 组织 .

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[prəˈduːst] [baɪ] [jəˈruːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [tiːm] [frʌm; frəm][peɪdʒ]
Produced by Jeroen Hellingman and the Distributed Proofreading Team from page
生产 经过 杰罗恩 - 和 这 分布式 校对 团队 从 页
[ˈɪmɪdʒɪz] [prəˈvaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈmɪljən] [bʊks] [ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] .
images provided by the Million Books Project :
图片 假如 经过 这 百万 图书 项目 :

由 Jeroen Hellingman 和分布式校对团队根据百万图书项目提供的页面图像制作。

[ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg][ˈkætəlbɜːg][peɪdʒ] : - .
Project Gutenberg catalog page : 10928 .
项目 古腾堡 目录 页 : - .

古腾堡计划目录页码：10928。

[ɪnˈkoʊdɪŋ]
Encoding
编码

编码

[rɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - [ˈædɪd] [teɪ] [ˈtæɡɪŋ] .
2004 - 02 - 03 Added TEI tagging .
- - - - - 额外 TEI 标签 .

2004-02-03 添加了 TEI 标签。

- - - - - [ˌriːˈvɪzɪtɪd] .
2010 - 01 - 16 Revisited .
- - - - - 重访 .

2010-01-16 重访。

[ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈrefrənsɪz]
External References
外部的 参考

外部参考文献

[ðɪs] [ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈguːtənbɜːrg] [ˈiːbʊk] [kənˈteɪnz] [ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈrefrənsɪz] .
This Project Gutenberg eBook contains external references .
这 项目 古腾堡 电子书 包含 外部的 参考 .

这本古腾堡计划电子书包含外部参考文献。

[ði:z] [lɪŋks] [meɪ] [nɑ:t] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] .
These **links** **may** **not** **work** **for** **you** .
这些 链接 可能 不是 工作 为了 你 .

这些链接可能无法打开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

